

SŁOWNIK PROCEDUR PARLAMENTARNYCH

Kancelaria Sejmu



A DICTIONARY OF PARLIAMENTARY
PROCEDURE

DICTIONNAIRE DE PROCEDURE
PARLEMENTAIRE

WÖRTERBUCH DER PARLAMENTARISCHEN
VERFAHREN

СЛОВАРЬ ПАРЛАМЕНТСКИХ ПРОЦЕДУР

SŁOWNIK PROCEDUR PARLAMENTARNYCH

Wydanie drugie zmienione

Redaktor naukowy
Ewa Chmielewska-Gorczyca

Biuro Studiów i Ekspertyz
Kancelaria Sejmu
Warszawa 1998

Przygotowali:

jęz. angielski - Jolanta Karolczak, Albert Pol

jęz. francuski - Helena Klugiel-Królikowska, Joanna Strzelecka

jęz. niemiecki - Ewa Misior

jęz. rosyjski - Andrzej Kubik

© Copyright by Kancelaria Sejmu, Warszawa 1998

Żadna część ani całość niniejszej książki nie może być reprodukowana w sposób elektroniczny, mechaniczny, fotograficzny i inny bez pisemnego zezwolenia Wydawcy.

Projekt okładki: Joanna Knap

Skład i łamanie:

Maciej J. Nowakowski, Biuro Studiów i Ekspertyz

Druk i oprawa:

PPHU TOPEX, ul. Jutrzkowicka 1, 95-200 Pabianice

Warszawa 1998

ISBN 83-909381-0-3

Spis treści

PRZEDMOWA	7
SŁOWNIK PROCEDUR PARLAMENTARNYCH	9
INDEKSY	201
English Index	203
Index français	245
Deutsches Verzeichnis	285
Русский указатель	327
ANEKSY	371
Słownik nazw własnych używanych przez Kancelarię Sejmu	373
Słownik nazw i terminów używanych w Unii Europejskiej	403
Wybór skrótów i akronimów	411

Przedmowa

Niniejszy *Słownik* stanowi rozwinięcie wydania I z roku 1996, opublikowanego pod tym samym tytułem, które spotkało się z dużym zainteresowaniem parlamentarzystów i osób zawodowo związanych z obsługą procesu legislacyjnego. Hasła, które znalazły się w *Słowniku*, w większości zostały zaczerpnięte z aktów prawnych regulujących prace Sejmu i Senatu Rzeczypospolitej Polskiej, a w szczególności z regulaminów obu izb. Poprzednia wersja *Słownika* liczyła 968 haseł, obecna została rozszerzona o terminy stosowane w nowych aktach prawnych, zwłaszcza w Konstytucji z 1997 r. Zmianie uległ także układ haseł, z myślą o ułatwieniu wyszukiwania potrzebnych terminów. Temu też miało służyć wprowadzenie odsyłaczy całkowitych typu "zob." oraz uzupełniających typu "zob. też".

Układ terminów, zarówno prostych jak i złożonych, jest alfabetyczny. Bezpośrednio pod terminem (z wcięciem i po myślniku) umieszczone są zwroty czasownikowe, w których występuje dany termin; zwroty te podano także w układzie alfabetycznym. Pod zwrotami czasownikowymi znajdują się odsyłacze typu "zob. też", które kierują do terminów złożonych zawierających dany termin, lecz znajdujących się w innym miejscu układu alfabetycznego, np.

koalicja

- dołączyć do koalicji
- rozwiązać koalicję
- utworzyć koalicję

(...)

zob. też: gabinet koalicyjny, negocjacje koalicyjne, partia koalicyjna, partner koalicyjny, program koalicji, rozmowy koalicyjne, rząd koalicyjny, spory wewnątrzkoalicyjne, umowa koalicyjna, zmiana koalicji

koalicja parlamentarna

koalicja partyjna

(...)

Niniejsze wydanie *Słownika* wzbogacono ponadto o trzy aneksy: *Słownik nazw własnych używanych przez Kancelarię Sejmu*, *Słownik nazw i terminów używanych w Unii Europejskiej*, oraz *Wybór skrótów i akronimów*. W słowniku i w aneksach kolejność języków jest identyczna - polski, angielski, francuski, niemiecki i rosyjski, z tym, że w aneksach odpowiedniki obcojęzyczne wymienione są pod nazwą polską w oddzielnych wierszach. Wyjątkiem jest *Wybór skrótów i akronimów*, zawierający głównie skróty angielskojęzyczne używane na forum międzynarodowym, w tym w Unii Europejskiej, NATO oraz ONZ. W wykazie tym po skrócie (akronimie) podana jest jego forma rozwinięta w języku angielskim, a następnie jej najczęściej używane obecnie tłumaczenie na język polski, ewentualnie wraz z przyjętym w języku polskim skrótem podanym w nawiasie. Te utrwalone w języku polskim skróty umieszczono także w odpowiednim miejscu wykazu, wraz z odsyłaczem do obcojęzycznej formy skrótu.

Przy ustalaniu nazw własnych korzystano ze słownika przygotowanego przez Biuro Stosunków Międzyparlamentarnych Kancelarii Sejmu, uzupełniając go o wersje niemiecką i rosyjską, jak również dokonując jego aktualizacji. Terminy obcojęzyczne zawarte w poprzednim wydaniu były zweryfikowane przez następujące osoby: jęz. angielski - Andrew Caldwell, Bogusław Zakrzewski, jęz. niemiecki - Włodzimierz Borodziej, jęz. rosyjski - Siergiej W.Kargin. *Wybór skrótów i akronimów* przygotowała Halina Wrońska-Zwolińska, natomiast *Słownik nazw i terminów używanych w Unii Europejskiej* - Zespół Integracji Europejskiej Biura Studiów i Ekspertyz Kancelarii Sejmu.

Autorzy będą wdzięczni za wszelkie uwagi i sugestie zmierzające do ulepszenia niniejszej pracy. Uwagi prosimy kierować pod adresem:

Zespół Przekładów
Biuro Studiów i Ekspertyz
Kancelaria Sejmu
ul. Zagórna 3
00-441 Warszawa

SŁOWNIK PROCEDUR PARLAMENTARNYCH

Polski	English	Français
absolutorium	vote of approval	quitus
- otrzymać absolutorium	- to be granted approval	- obtenir quitus
- udzielić absolutorium	- to pass a vote of approval	- accorder quitus
zob. też: uchwała w przedmiocie absolutorium, wniosek w przedmiocie absolutorium		
administracja	administration	administration
administracja państwowa	state administration	administration d'Etat
zob. też: organ administracji państwowej		
administracja publiczna	public administration	administration publique
zob. też: organ administracji publicznej		
administracja rządowa	government administration	administration gouvernementale
zob. też: organ administracji rządowej (terenowy)		
aklamacja	acclamation	acclamation
- uchwalić przez aklamację	- to pass by acclamation	- adopter par acclamation
- wybrać przez aklamację	- to elect by acclamation	- élire par acclamation
zob. też: wybór przez aklamację		
akt	act	acte, texte
akt normatywny	normative act	texte normatif, acte normatif
zob. też: tryb ogłaszania aktów normatywnych		
akt prawa miejscowego	local enactment	acte de droit local
zob. też: tryb wydawania aktów prawa miejscowego		
akt urzędowy	official act	acte officiel

Deutsch	Русский
Entlastung	одобрение отчета (правительства)
- Entlastung erhalten	- быть одобренным, получить одобрение
- Entlastung erteilen	- одобрить отчет (правительства)
Verwaltung	администрация
staatliche Verwaltung, Staatsverwaltung	государственная администрация
öffentliche Verwaltung	публичная администрация
Regierungsverwaltung	правительственная администрация
Akklamation, Zuruf	аккламация
- durch Akklamation billigen	- принять путем аккламации
- durch Akklamation <Zuruf> wählen	- избрать путем аккламации
Akt	акт
Normativakt, normativer <normsetzender, normgebender> Akt	нормативный акт
Akt des lokalen Rechts	акт местного права
Amtsakt	должностной акт

Polski	English	Français
akt ustawodawczy	legislative act	texte législatif, acte législatif
akt ustrojodawczy	organic law	loi organique
akt wykonawczy	executive order	texte d'application, acte portant application de
zob. też: projekt aktu wykonawczego		
akta sprawy	records in the case	dossier
- udostępnić (posłom) akta sprawy	- to make the records in the case accessible (to Deputies)	- communiquer le dossier (aux députés)
<i>aparatura do liczenia głosów</i> zob. urządzenie do liczenia głosów		
apel	appeal	appel
zob. też: projekt apelu		
archiwum	archives	archives
- przekazać oryginał do archiwum	- to deposit the authentic text in the archives	- déposer l'original dans les archives
bieg przedawnienia	period of prescription	cours de prescription
biuletyn	bulletin	bulletin
biuletyn prasowy	press bulletin	bulletin de presse
biuletyn z posiedzenia komisji	committee bulletin	bulletin des commissions
brak quorum	lack of a quorum	faute de quorum
budżet	budget	budget
- uchwalić budżet	- to adopt <to pass> the budget	- adopter le budget
- umieścić w budżecie	- to include <to put> in the budget	- inscrire au budget

Deutsch	Русский
Gesetzgebungsakt, gesetzgebender Akt	законодательный акт
organisches Recht	акт, закладывающий основы государственного устройства
Durchführungsbestimmung	подзаконный акт
Akten in Sachen	
- (Abgeordneten) Akten in Sachen zugänglich machen	материалы по делу - предоставить (депутатам) материалы по делу
Appell	
Appell	обращение, призыв
Archiv	
- das Original ins Archiv überweisen	архив - передать подлинник в архив
Lauf der Verjährung	
Bulletin	течение срока давности бюллетень
Pressebulletin	бюллетень для печати
Bulletin über Ausschußsitzung	бюллетень о заседании комиссии
Mangel an Quorum <Beschlussfähigkeit>	
Haushalt, Budget	отсутствие кворума бюджет
- Haushalt verabschieden	- утвердить бюджет, принять законопроект о государственном бюджете
- im Haushalt vorsehen	- поместить в бюджете, занести в бюджет

Polski	English	Français
- zmniejszyć budżet	- to make cuts in <to reduce> the budget	- réduire le budget
zob. też: debata budżetowa, deficyt budżetowy, dyscyplina budżetowa, kontrola budżetowa, prawo budżetowe, procedura budżetowa, projekt budżetu, przewidywanie budżetowe, rok budżetowy, system budżetowy, ustawa budżetowa		
budżet jednostki samorządu terytorialnego	budget of a local government unit	budget d'une collectivité territoriale
budżet Kancelarii Sejmu	budget of the Chancellery of the Sejm	budget de la Chancellerie du Sejm <de la Diète>
budżet Kancelarii Senatu	budget of the Chancellery of the Senate	budget de la Chancellerie du Sénat
budżet państwa	state budget	budget de l'Etat
zob. też: tryb opracowania projektu budżetu państwa		
<i>budżet tymczasowy</i> zob. przewidywanie budżetowe		
budżet zrównoważony	balanced budget	budget en équilibre
czas	time, time limit	temps
- wyczerpać czas	- to run out of time	- épuiser le temps
czas do złożenia repliki	time limit for using the right of reply	temps réservé à la réplique
czas dyskusji	time limit for discussion	temps réservé à la discussion
czas przemówień	time limit of speeches	temps de parole
- ograniczyć czas przemówienia	- to reduce time limit of a speech	- limiter le temps de parole
- przedłużyć czas przemówień	- to extend time limit of speeches	- autoriser le dépassement du temps de parole
- przekroczyć czas przemówienia	- to exceed time limit for a speech	- dépasser le temps de parole

Deutsch	Русский
- Haushalt kürzen	- сократить <уменьшить> бюджет
Haushalt einer Einheit der örtlichen Selbstverwaltung	
бюджет единицы местного самоуправления	
Haushalt der Kanzlei des Sejm	
бюджет Канцелярии Сейма	
Haushalt der Kanzlei des Senats	
бюджет Канцелярии Сената	
Staatshaushalt	
государственный бюджет	
ausgeglichener Haushalt	
сбалансированный бюджет	
Zeit	
время, продолжительность	
- Zeit erschöpfen	
- исчерпать время	
Zeitraum für Vorlegen <Anmeldung> einer Replik	
время, предназначенное для внесения <заявления> реплики	
Zeit für Diskussion <Aussprache>	
время <продолжительность> дискуссии	
Rededauer, Redezeit	
время <продолжительность> выступлений	
- Rededauer beschränken	
- ограничить время <продолжительность> выступления	
- Rededauer verlängern	
- продлить время выступлений	
- Rededauer überschreiten	
- превысить время для выступления	

Polski	English	Français
czas przemówień posłów	time limit of speeches of Deputies	temps de parole des députés
czas przewidziany na zapytania	time limit for posing questions	temps réservé aux questions orales
- wyczerpać czas przewidziany na zapytania	- to run out of time allotted for posing questions	- épuiser le temps réservé aux questions orales
czas przeznaczony na interpelacje	time limit for interpellations	temps réservé aux interpellations
czas przeznaczony na wystąpienia poza porządkiem dziennym	time limit of speeches outside the orders of the day	temps de parole en dehors de l'ordre du jour
czas sprawozdawcy	time limit of a speech of a Deputy-Rapporteur	temps de parole du rapporteur
czas stawiania zapytań	time limit for questions	temps réservé aux questions orales
czas udzielania odpowiedzi	time limit for answers	temps réservé aux réponses
czas wygłaszania oświadczeń	time limit for statements	temps réservé aux déclarations
czas wystąpień klubowych	time limit for speeches of parliamentary clubs	temps de parole des groupes
członek	member	membre
członek komisji	member of a committee, committee member	membre d'une commission
członek parlamentu	Member of Parliament (MP), parliamentarian	membre du parlement, parlementaire
członek partii	member of a party, party member	membre du parti
członek Prezydium Sejmu	member of the Presidium of the Sejm	membre du Bureau du Sejm <de la Diète>

Deutsch	Русский
Rededauer <Redezeit> der Abgeordneten	время <продолжительность> выступлений депутатов
Zeit für Anfragen	время, предусмотренное для запросов
- Zeit für Anfragen erschöpfen	- исчерпать время, предусмотренное для запросов
Zeit für Interpellationen	время, отведенное для интерpellаций
Zeit für Reden außerhalb der Tagesordnung	время, отведенное для выступлений вне повестки дня
Zeit für Berichterstatter	время для выступления депутата-докладчика
Zeit für Anfragen	время для запросов
Zeit für Antworten	время для ответов
Zeit für Erklärungen	время для заявлений
Zeit für Reden der parlamentarischen Klubs <Fraktionen>	время для выступлений от имени клубов
Mitglied	член
Ausschußmitglied	член комиссии
Parlamentsmitglied, Parlamentarier	член парламента
Parteimitglied	член партии
Mitglied des Sejmpräsidiums	член Президиума Сейма

Polski	English	Français
członek Prezydium Senatu	member of the Presidium of the Senate	membre du Bureau du Sénat
członek Rady Ministrów	member of the Council of Ministers	membre du Conseil des ministres
członek rządu	member of the government	membre du gouvernement
członkostwo	membership	qualité de membre
zob. też: rezygnacja z członkostwa		
członkostwo komisji	committee membership	qualité de membre d'une commission
zob. też: zakaz łączenia funkcji ministra lub sekretarza stanu z członkostwem komisji		
członkostwo partii	party membership	qualité de membre d'un parti
czytanie	reading	lecture
- pierwsze czytanie	- first reading	- première lecture
- drugie czytanie	- second reading	- deuxième lecture
- trzecie czytanie	- third reading	- troisième lecture
czytanie projektów uchwał	reading of draft resolutions	lecture de projets de résolution
czytanie projektów ustaw	reading of bills	lecture de projets de loi
debata	debate	débat
- ogłosić rozpoczęcie debaty	- to announce <to declare> opening of a debate, to declare the debate opened	- prononcer l'ouverture du débat
- ogłosić zakończenie debaty	- to announce <to declare> closure of a debate, to declare the debate closed	- prononcer la clôture du débat
- otworzyć debatę	- to open a debate	- ouvrir le débat
- przeprowadzić debatę	- to conduct <to hold> a debate, to debate	- tenir le débat

Deutsch	Русский
Mitglied des Senatspräsidiums	член Президиума Сената
Mitglied des Ministerrates	член Совета Министров
Regierungsmitglied	член правительства
Mitgliedschaft	членство
Mitgliedschaft in einem Ausschuß	членство в комиссии
Mitgliedschaft in einer Partei	членство в партии
Beratung, Lesung	чтение
- erste Beratung <Lesung>	- первое чтение
- zweite Beratung <Lesung>	- второе чтение
- dritte Beratung <Lesung>	- третье чтение
Beratung <Lesung> von Beschlußentwürfen	чтение проектов постановлений
Beratung <Lesung> von Gesetzesvorlagen	чтение законопроектов
Debatte, Aussprache	дебаты, прения
- Eröffnung der Debatte <Aussprache> erklären	- объявить начало дебатов <прений>
- Schluß der Debatte <Aussprache> erklären	- объявить окончание дебатов <прений>
- Debatte <Aussprache> eröffnen	- открыть дебаты <прения>
- Debatte <Aussprache> durchführen	- провести дебаты <прения>

Polski	English	Français
- przerwać debatę	- to interrupt a debate	- interrompre le débat
- rozstrzygnąć bez debaty	- to resolve without debate	- décider sans débat
- wystąpić w debacie	- to intervene in a debate	- intervenir dans un débat
- wznowić debatę	- to resume a debate	- reprendre le débat
- zamknąć debatę	- to close the debate	- clore le débat
- zawiesić debatę	- to suspend a debate	- suspendre le débat
zob. też: przerwa w debacie		
debata budżetowa	budget(ary) debate, debate on the budget	débat budgétaire
debata nad (omawianą) kwestią	debate on (a given) issue <problem/subject>	débat sur une question (déterminée)
debata ogólna	general debate	débat général
debata parlamentarna	parliamentary debate	débat parlementaire
decentralizacja władzy publicznej	decentralisation of public power	décentralisation de la puissance publique
decyzja	decision	décision
- odwołać się od decyzji	- to appeal against a decision	- faire appel d'une décision
- podjąć decyzję	- to arrive at <to make/to reach/to take> a decision	- prendre une décision
- podporządkować się decyzji	- to accept a decision	- se conformer à la décision
- uchylić decyzję	- to reverse <to waive> a decision	- annuler une décision

Deutsch	Русский
- Debatte <Aussprache> unterbrechen	- прервать дебаты <прения>
- ohne Debatte <Aussprache> entscheiden	- решить без дебатов <прений>
- in der Debatte <Aussprache> das Wort ergreifen	- выступить в дебатах <прениях>
- Debatte <Aussprache> wiedereröffnen	- возобновить дебаты <прения>
- Debatte <Aussprache> schließen <beenden>	- закрыть дебаты <прения>
- Debatte <Aussprache> einstellen	- приостановить дебаты <прения>
Haushaltsdebatte	дебаты <прения> по бюджету
Debatte über (besprochene) Frage	дебаты <прения> по (обсуждаемому) вопросу
allgemeine Debatte <Aussprache>	общие дебаты <прения>
parlamentarische Debatte <Aussprache>	парламентские дебаты <прения>
Dezentralisierung der öffentlichen Gewalt	децентрализация публичной власти
Entscheidung, Beschluß	решение
- Berufung gegen Entscheidung einlegen	- обжаловать <опротестовать> решение
- Entscheidung treffen, Beschluß fassen	- принять решение
- sich einem Beschluß unterordnen	- подчиниться решению
- Beschluß <Entscheidung> aufheben	- отменить решение

Polski	English	Français
- zakwestionować decyzję	- to challenge a decision	- contester la décision
zob. też: odwołanie (od decyzji), prawo do zaskarżenia orzeczeń i decyzji, proces podejmowania decyzji, tryb zaskarżania orzeczeń i decyzji		
decyzja administracyjna	administrative decision	décision administrative
decyzja ostateczna	final decision	décision définitive
decyzja wiążąca	binding decision	décision obligatoire
deficyt budżetowy	budget deficit	déficit budgétaire
deklaracja	declaration	déclaration
- podjąć deklarację	- to pass a declaration	- voter une déclaration
- złożyć deklarację	- to make a declaration	- déposer une déclaration
zob. też: projekt deklaracji		
dekret	decree	décret
delegacja ustawowa	delegation of legislative power	délégation de pouvoirs législatifs
zob. też: prawodawstwo delegowane, prawodawstwo oparte na delegacji ustawowej		
demokracja	democracy	démocratie
- strzec demokracji	- to safeguard democracy	- sauvegarder la démocratie
zob. też: państwo demokratyczne, proces demokratyzacji, rząd demokratyczny, system demokratyczny		
demokracja bezpośrednia	direct democracy	démocratie directe
demokracja parlamentarna	parliamentary democracy	démocratie parlementaire
demokracja pośrednia	representative democracy	démocratie représentative
dezyderat(y)	desideratum(ata)	desiderata

Deutsch	Русский
- Beschluß beanstanden	- оспорить <не признать> решение
Entscheidung der Verwaltungsgewalt	административное решение
endgültige Entscheidung	окончательное решение
bindende <verbindliche> Entscheidung	обязательное решение
Haushaltsdefizit	бюджетный дефицит, дефицит бюджета
Erklärung	декларация
- Erklärung annehmen	- принять декларацию
- Erklärung abgeben	- выступить с декларацией
Dekret, Erlaß	декрет, указ
Übertragung der gesetzgebenden Gewalt	делегация правомочий, предусмотренная законом
Demokratie	демократия
- Demokratie sichern	- стоять на страже демократии
unmittelbare Demokratie	непосредственная <прямая> демократия
parlamentarische Demokratie	парламентская демократия
mittelbare Demokratie	косвенная <представительная> демократия
Desiderat(e)	требование(я), пожелание(я)

Polski	English	Français
- ponowić dezyderat	- to renew a desideratum	- renouveler les desiderata
- przesłać dezyderat	- to refer a desideratum	- transmettre les desiderata
- realizować dezyderat	- to accomplish a desideratum	- réaliser les desiderata
- skierować dezyderat	- to address a desideratum	- adresser les desiderata
- uchwalić dezyderat	- to adopt a desideratum	- voter les desiderata
- ustosunkować się do dezyderatu	- to take an attitude to a desideratum	- prendre position face aux desiderata
- zwrócić dezyderat	- to return a desideratum	- renvoyer les desiderata
zob. też: odpowiedź na dezyderat		
dieta parlamentarna	parliamentary per diem allowance	indemnité parlementaire
- obniżyć dietę	- to reduce a per diem allowance	- réduire l'indemnité parlementaire
- potrącić z diety za nieusprawiedliwioną nieobecność	- to reduce <to make a deduction from> a per diem allowance for unjustified absence	- priver d'une partie de l'indemnité parlementaire pour absence non justifiée
- zawiesić prawo do diet	- to suspend the right to receive a per diem allowance	- suspendre le droit à l'indemnité parlementaire
dobro państwa	interest of the state	intérêt de l'Etat
dobro publiczne	public interest	intérêt public
dobro wspólne obywateli	common good of citizens	bien commun des citoyens
dokument	document	document
zob. też: dostęp do dokumentów		
dokument do użytku wewnętrznego	restricted document	document privé

Deutsch	Русский
- Desiderat erneut stellen	- повторить требование <пожелание>
- Desiderat übersenden	- отправить требование <пожелание>
- Desiderat ausführen	- реализовать требование <пожелание>
- Desiderat (an jdn) richten	- направить требование <пожелание>
- Desiderat beschließen	- принять требование <пожелание>
- Stellung zum Desiderat nehmen	- отнестись к требованию <пожеланию>
- Desiderat zurücksenden	- вернуть требование <пожелание>
parlamentarische Diäten	
парламентские суточные	
- Diäten kürzen	- уменьшить суточные
- wegen der nicht gerechtfertigten Abwesenheit von Diäten abziehen	- удержать из суточных за неоправданное отсутствие
- Recht auf Diäten einstellen	- приостановить право на суточные
Wohl des Staates	благо государства
Wohl der Allgemeinheit	общественное благо
gemeinsames Gut der Staatsbürger	общее благо граждан
Dokument	документ
Dokument zum inneren Gebrauch	документ для внутреннего пользования

Polski	English	Français
dokument poufny	confidential document	document confidentiel
dokument roboczy	working paper	document de travail
doradca sejmowy	Sejm consultant	conseiller du Sejm <de la Diète>
dostęp do dokumentów	access to documents	accès aux documents
dostęp do służby publicznej	access to the public functions	accès aux fonctions publiques
dostęp posła do wiadomości stanowiących tajemnicę państwową i służbową	access by a Deputy to information comprised of state or official secrets	accès du député aux informations constituant un secret d'Etat et de service
druk(i) sejmowy(e)	Sejm paper(s)	documents imprimés du Sejm <de la Diète>
- doręczyć posłom druki	- to deliver Sejm papers to Deputies	- distribuer les documents imprimés aux députés
dymisja	dismissal, resignation	démission
- podać się do dymisji	- to give (in) <to hand in/to offer/to submit> one's resignation, to resign	- donner sa démission
- przyjąć dymisję	- to accept the resignation	- recevoir la démission
- udzielić dymisji	- to dismiss, to call upon someone to resign	- relever des fonctions, renvoyer d'un poste, démettre des fonctions
dymisja rządu	dismissal <resignation> of a government	démission du gouvernement
dyscyplina	discipline	discipline
- przestrzegać dyscypliny	- to keep discipline	- observer la discipline

Deutsch	Русский
vertrauliches Dokument	конфиденциальный <не подлежащий разглашению> документ
Arbeitsdokument, Arbeitspapier	рабочий документ
Sejmberater	советник Сейма
Zugang zu Dokumenten	доступ к документам
Zugang zum öffentlichen Dienst	право поступать на публичную службу
Zugang des Abgeordneten zu Kenntnissen, die Staats- oder Dienstgeheimnis bilden	доступ депутата к сведениям, являющимся государственной и служебной тайной
Sejmdrucksache(n)	печатный(е) материал(ы) Сейма
- Sejmdrucksachen an Abgeordnete zustellen	- вручить депутатам печатные материалы
Rücktritt, Demission	отставка
- Rücktritt anbieten, Rücktrittsgesuch einreichen	уйти <подать> в отставку
- Rücktritt <Rücktrittsgesuch> annehmen	принять отставку
- jdn entlassen	уволить в отставку
Rücktritt der Regierung	отставка правительства
Disziplin	дисциплина
- Disziplin halten <wahren>	- соблюдать дисциплину

Polski	English	Français
- złamać dyscyplinę zob. też: sprawa dyscyplinarna	- to breach discipline	- enfreindre la discipline
dyscyplina budżetowa	budgetary discipline	discipline budgétaire
dyscyplina głosowania	voting discipline	discipline de vote
dyscyplina klubowa	(parliamentary) club's discipline	discipline de groupe
dyscyplina partyjna	party discipline	discipline de parti
dyskusja	discussion	discussion
- brać udział w dyskusji	- to participate <to take part> in a discussion	- prendre part à la discussion
- odroczyć dyskusję	- to adjourn a discussion	- remettre la discussion
- ogłosić dyskusję za otwartą	- to declare the discussion open	- déclarer la discussion ouverte
- ogłosić dyskusję za zamkniętą	- to declare the discussion closed	- déclarer la discussion close
- otworzyć dyskusję	- to open a discussion	- ouvrir la discussion
- przystąpić do dyskusji	- to come to <to take up> a discussion, to initiate a discussion	- aborder la discussion
- rozstrzygnąć bez dyskusji	- to decide without discussion	- voter sans discussion
- zamknąć dyskusję	- to close a discussion	- clore la discussion
zob. też: czas dyskusji, głos (w dyskusji), głosowanie bez dyskusji, przedmiot dyskusji, uczestnik dyskusji		
dyskusja ogólna	general discussion	discussion générale

Deutsch	Русский
- Disziplin verletzen	- нарушить дисциплину
Haushaltsdisziplin	бюджетная дисциплина
Abstimmungsdisziplin, Fraktionszwang	дисциплина голосования
Klubdisziplin, Fraktionsdisziplin	клубная дисциплина
Parteidisziplin	партийная дисциплина
Aussprache, Diskussion	обсуждение <дискуссия>
- an der Diskussion <Aussprache> teilnehmen, sich an der Diskussion <Aussprache> beteiligen	- принимать участие <участвовать> в обсуждении <дискуссии>
- Aussprache <Diskussion> verlegen <vertagen>	- отсрочить обсуждение <дискуссию>
- Aussprache <Diskussion> für eröffnet erklären	- объявить обсуждение открытым <дискуссию открытой>
- Aussprache <Diskussion> für geschlossen erklären	- объявить обсуждение прекращенным <дискуссию закрытой>
- Aussprache <Diskussion> eröffnen	- открыть обсуждение <дискуссию>
- Aussprache <Diskussion> beginnen	- приступить к обсуждению <дискуссии>
- ohne Aussprache <Diskussion> entscheiden	- решить без обсуждения <дискуссии>
- Aussprache <Diskussion> schließen	- прекратить обсуждение <дискуссию>
allgemeine Aussprache <Diskussion>	общее обсуждение <общая дискуссия>

Polski	English	Français
dyskusja publiczna	public debate	discussion publique
działalność publiczna	public activities	activité publique
Dziennik Urzędowy Rzeczypospolitej Polskiej "Monitor Polski"	Official Gazette of the Republic of Poland "Monitor Polski"	Journal officiel de la République de Pologne "Monitor Polski"
Dziennik Ustaw Rzeczypospolitej Polskiej	Journal of Laws of the Republic of Poland	Journal des lois de la République de Pologne
ekspert	expert	expert
zob. też: zespół stałych ekspertów		
ekspert niezależny	independent expert	expert indépendant
ekspertyza	expert opinion < report >	avis des experts, rapport d'expert
- kwestionować ekspertyzę	- to contest <to dispute> an expert opinion	- contester l'avis des experts
- odrzucić ekspertyzę	- to reject an expert opinion	- rejeter l'avis des experts
- przygotować ekspertyzę	- to prepare an expert opinion	- préparer un rapport d'expert
- przyjąć ekspertyzę	- to accept an expert opinion	- se ranger à l'avis des experts
- uznać ekspertyzę	- to accept an expert opinion	- se ranger à l'avis des experts
elektorat	electorate	électorat
finansowanie partii	party financing	financement des partis
forum	forum	forum
forum międzynarodowe	international forum	forum international

Deutsch	Русский
öffentliche Aussprache	публичное <общественное> обсуждение, публичная <общественная> дискуссия
öffentliche Tätigkeit	общественная деятельность
Amtsblatt der Republik Polen „Monitor Polski“	Официальный Вестник Республики Польша „Монитор Польски“
Gesetzblatt der Republik Polen	Законодательный Вестник Республики Польша
Experte, Sachverständiger, Gutachter	эксперт
unabhängiger Experte	независимый эксперт
Expertise, Gutachten	экспертное заключение <экспертиза>
- Expertise <Gutachten> beanstanden <bestreiten>	- оспаривать экспертное заключение <экспертизу>
- Expertise <Gutachten> ablehnen	- отклонить экспертное заключение <экспертизу>
- Expertise <Gutachten> vorbereiten	- подготовить экспертное заключение <экспертизу>
- Expertise <Gutachten> annehmen	- принять экспертное заключение <экспертизу>
- Expertise <Gutachten> anerkennen	- признать экспертное заключение <экспертизу>
Wählerschaft	электорат, избиратели
Parteienfinanzierung	финансирование партии
Forum	форум
internationales Forum	международный форум

Polski	English	Français
forum parlamentu	parliamentary forum	forum du parlement
forum Sejmu	Sejm forum	forum du Sejm <de la Diète>
forum Senatu	Senate forum	forum du Sénat
frakcja	faction	fraction
frakcja parlamentarna	parliamentary faction	fraction parlementaire
gabinet	cabinet	cabinet
gabinet cieni	shadow cabinet	cabinet fantôme
gabinet koalicyjny	coalition cabinet	cabinet de coalition
galeria	gallery	tribune(s)
- nakazać opuszczenie galerii	- to order the gallery to be cleared	- faire évacuer les tribunes
galeria dla publiczności	public gallery	tribunes du public
galeria dyplomatyczna	diplomatic gallery	tribune diplomatique
galeria prasowa	press gallery	tribune de la presse <des journalistes>
głos (w dyskusji)	speech, contribution, intervention to the discussion	parole
- odebrać głos	- to request the speaker to conclude his speech	- retirer la parole
- oddać głos	- to give the floor	- passer la parole
- prosić o głos	- to ask for the floor, to ask to speak	- demander la parole
- udzielić głosu	- to give the floor, to recognise	- donner la parole
- udzielić głosu dodatkowo	- to give the floor once again	- attribuer un temps de parole supplémentaire

Deutsch	Русский
Forum des Parlements	парламентский форум
Forum des Sejm	форум Сейма
Forum des Senats	форум Сената
Flügel	фракция
parlamentarischer Flügel	парламентская фракция
Kabinett	кабинет
Schattenkabinett	теневой кабинет
Koalitionskabinett	коалиционный кабинет министров
Tribüne	галерея
- Tribüne räumen lassen	- приказать покинуть <освободить> галерею
Besuchertribüne, Sitze für Publikum	галерея <места> для публики
Diplomatentribüne	галерея для дипломатов
Pressetribüne	галерка <ложе> прессы, места для прессы
Wort, Aussage	слово
- Wort entziehen	- лишить слова
- Wort übergeben	- передать слово
- um das Wort bitten	просить слова
- Wort erteilen	- предоставить слово
- zusätzlich Wort erteilen	- дополнительно предоставить слово

Polski	English	Français
- udzielić głosu poza kolejnością	- to give the floor regardless of the list of speakers	- donner la parole en dehors de l'ordre d'inscription
- udzielić głosu poza porządkiem dziennym	- to give the floor regardless of the orders of the day	- donner la parole en dehors de l'ordre du jour
- zabrać głos	- to address the meeting, to speak, to take the floor	- prendre la parole
- zapisać się do głosu	- to enter one's name on a list of speakers	- se faire inscrire dans la discussion
zob. też: prawo do zabrania głosu		
głos doradczy	advisory voice	voix consultative
głos (w głosowaniu, w wyborach)	vote	suffrage, voix, vote
- oddać głos	- to cast a vote	- donner son vote
- (po)liczyć głosy	- to count the votes	- procéder au dépouillement des votes
zob. też: liczba głosów, podział głosów, prawo głosowania, większość głosów		
głos nieważny	invalid vote	suffrage nul
głos oddany	vote cast	suffrage exprimé
głos "przeciw"	<i>nay</i> vote, negative vote	voix "contre", vote négatif
głos rozstrzygający	casting vote	voix prépondérante
głos ważny	valid vote	suffrage valable
głos "za"	<i>aye</i> <affirmative> vote	voix "pour", vote affirmatif
głosować	to vote, to cast a vote	voter
głosowanie	ballot, vote, voting	mise aux voix, scrutin, suffrage, vote, votation
- brać udział w głosowaniu	- to participate in a vote <a ballot>	- prendre part au scrutin <vote>

Deutsch	Русский
- Wort außerhalb der Reihenfolge der Redner erteilen	- предоставить слово вне очереди
- Wort außerhalb der Tagesordnung erteilen	- предоставить слово вне повестки дня
- Wort ergreifen	- взять слово
- sich in die Rednerliste eintragen lassen	- записаться для выступления, записаться в список выступающих
beratende Stimme	совещательный голос
Stimme (in Abstimmung, Wahlen)	голос
- Stimme abgeben	- отдать голос, проголосовать
- Stimmen zählen	- (под)считать голоса, вести подсчет голосов
ungültige Stimme	недействительный голос
abgegebene Stimme	поданный голос
Nein-Stimme	голос „против”
entscheidende Stimme	решающий голос
gültige Stimme	действительный голос
Ja-Stimme	голос „за”
abstimmen	голосовать
Abstimmung, Stimmabgabe	голосование
- an der Abstimmung teilnehmen	- принимать участие <участвовать> в голосовании

Polski	English	Français
- być uprawnionym do głosowania	- to be entitled to vote, to have the right to vote	- avoir le droit de voter, jour du droit de vote
- odmówić poddania pod głosowanie	- to refuse to put to vote	- refuser de mettre aux voix
- odroczyć głosowanie	- to defer <to delay> a vote	- reporter le scrutin <le vote>
- ogłosić głosowanie za zamknięte	- to declare a vote <a ballot> closed	- déclarer le scrutin clos
- ogłosić rozpoczęcie głosowania	- to declare a vote <a ballot> opened	- déclarer le scrutin ouvert
- poddać pod głosowanie	- to put to a vote	- mettre aux voix
- powrócić do głosowania	- to resume a vote	- revenir sur un vote
- przerwać głosowanie	- to interrupt a vote <a ballot>	- interrompre un scrutin <un vote>
- przystąpić do głosowania	- to proceed to a vote <to voting>	- procéder au vote
- wezwać (posłów) do głosowania	- to call (up) on (Deputies) to vote	- inviter (les députés) au scrutin, appeler (les députés) au vote
- wnieść o przeprowadzenie głosowania	- to move to take a vote	- demander le vote, demander le scrutin
- wstrzymać się od głosowania	- to abstain from voting	- s'abstenir
- zarządzić głosowanie	- to order the vote to be taken, to order the voting	- ordonner le scrutin <le vote>
zob. też: dyscyplina głosowania, jawność głosowania, karta do głosowania, porządek głosowania, reasumpcja głosowania, tura głosowania, udział posła w głosowaniach, wynik(i) głosowania		
głosowanie bez dyskusji	voting without debate	vote sans débat
głosowanie imienne	vote by roll call, roll-call vote	scrutin <vote> par appel nominal

Deutsch	Русский
- stimmberechtigt sein	- иметь право голосования
- ablehnen, zur Abstimmung zu stellen	- отказать поставить на голосование
- Abstimmung vertagen <verschieben>	- отсрочить голосование
- Abstimmung für geschlossen erklären	- объявить голосование законченным
- Eröffnung der Abstimmung erklären	- объявить начало голосования
- zur Abstimmung stellen	- поставить на голосование
- zur Abstimmung zurückkehren	- вернуться к голосованию
- Abstimmung unterbrechen	- прервать голосование
- zur Abstimmung schreiten	- приступить к голосованию
- (Abgeordnete) zur Abstimmung auffordern	- призвать (депутатов) к голосованию
- Abstimmung beantragen	- внести предложение о проведении голосования
- sich der Stimme enthalten, Stimmenthaltung üben	- воздержаться от голосования
- Abstimmung anordnen	- назначить голосование
Abstimmung ohne Debatte <Aussprache>	голосование без обсуждения
namentliche Abstimmung	поименное голосование

Polski	English	Français
głosowanie jawne	open ballot	vote public
głosowanie jednomyślne	unanimous vote	vote unanime
głosowanie łączne	joint voting	vote unique
głosowanie na każdego kandydata z osobna	voting <ballot> for a single candidate	scrutin uninominal
głosowanie na listę kandydatów	voting <ballot> for a list of candidates	scrutin de liste
głosowanie nad całością (projektu)	vote on a (bill) as a whole	vote sur l'ensemble (du projet)
głosowanie oddzielne	separate voting	vote séparé, vote par division
głosowanie poprawek	voting of amendments	mise aux voix des amendements
głosowanie projektów uchwał	vote on draft resolutions	vote sur les projets de résolution
głosowanie projektów ustaw	vote on bills	vote sur les projets de loi
głosowanie "przeciw"	nay vote, negative vote	voix "contre", vote négatif
głosowanie przez podniesienie ręki	vote by show of hands	vote à main levée
głosowanie przy użyciu kart do głosowania	voting with the use of ballot papers	vote <scrutin> par bulletin
głosowanie przy użyciu systemu elektronicznego obliczania głosów	voting with the use of a vote recording machine	vote par procédé électronique
głosowanie przy wyborze Marszałka	voting to elect the Marshal (of the Sejm/Senate)	vote en vue de l'élection du Président <Maréchal> du Sejm <de la Diète>/du Sénat

Deutsch	Русский
offene Abstimmung	открытое голосование
einmütige Abstimmung	единодушное голосование
gemeinsame Abstimmung	одновременное голосование
Abstimmung über jeden Kandidaten im einzelnen	голосование за каждого кандидата отдельно
Abstimmung für eine Kandidatenliste	голосование за кандидатов списком
Abstimmung über das Ganze (eines Entwurfs)	голосование (проекта) в целом
Einzelabstimmung	отдельное голосование
Abstimmung über Änderungen	голосование поправок
Abstimmung über Beschlusßentwürfe	голосование по проектам постановлений
Abstimmung über Gesetzesvorlagen	голосование по законопроектам
Abstimmung mit „nein“	голосование „против“
Abstimmung <Stimmabgabe> durch Handzeichen <Handaufheben>	голосование поднятием руки
Abstimmung <Stimmabgabe> mit Abstimmungskarten	голосование с использованием бюллетеней для голосования
Abstimmung <Stimmabgabe> durch elektronisches Stimmenauszählungssystem	голосование с использованием электронной системы подсчета голосов
Abstimmung bei der Wahl des Marschalls	голосование при выборах Маршала

Polski	English	Français
głosowanie tajne	secret ballot	scrutin secret
głosowanie w jednej turze	single vote <ballot>	scrutin à un tour
głosowanie w kilku turach	successive votes <ballots>	scrutin à plusieurs tours
głosowanie w parlamencie	parliamentary vote	vote parlementaire
głosowanie wniosku	vote on a motion	mise aux voix d'une motion <d'une proposition>
głosowanie "za"	affirmative <aye> vote	voix "pour", vote affirmatif
godność człowieka	human dignity	dignité de l'homme
godność posła	Deputy's dignity	dignité de député
godność senatora	Senator's dignity	dignité de sénateur
grupa interesu	interest group	groupe d'intérêt
grupa nacisku	pressure group	groupe de pression
iloraz wyborczy	electoral quotient	quotient électoral
immunitet	immunity	immunité
- korzystać z immunitetu	- to enjoy immunity	- jouir de l'immunité
- pozbawić immunitetu	- to lift immunity	- lever l'immunité
- uchylić immunitet	- to lift immunity	- lever l'immunité
- zrzec się immunitetu	- to give up <to waive> one's immunity	- renoncer à l'immunité
zob. też: wniosek o uchylenie immunitetu		
immunitet formalny	formal immunity, inviolability	inviolabilité

Deutsch	Русский
geheime Abstimmung	тайное голосование
Abstimmung in einem Gang	голосование в одном туре
Abstimmung in mehreren Gängen	голосование в нескольких турах
Abstimmung im Parlament	голосование в парламенте
Abstimmung über einen Antrag	голосование предложения
Abstimmung mit „ja“	голосование „за“
Menschenwürde	человеческое достоинство
Würde des Abgeordneten	высокое звание депутата
Würde des Senators	высокое звание сенатора
Interessengruppe	группа интересов
Einflußgruppe	группа давления
Wahlquotient	избирательное частное
Immunität	иммунитет, неприкосновенность
- Immunität genießen	- пользоваться иммунитетом
- Immunität aberkennen	- лишить иммунитета <неприкосновенности>
- Immunität aufheben	- лишить иммунитета <неприкосновенности>
- auf Immunität verzichten	- отказаться от иммунитета <неприкосновенности>
formelle Immunität	формальный иммунитет, формальная неприкосновенность

Polski	English	Français
immunitet materialny	non-liability (privilege)	irresponsabilité
immunitet parlamentarny	parliamentary immunity	immunité parlementaire
immunitet poselski	Deputy's immunity	immunité du député
inicjatywa ludowa	popular initiative	initiative populaire des lois
inicjatywa uchwałodawcza	legislative initiative, right to introduce bills	initiative des résolutions
- nadać bieg inicjatywie uchwałodawczej	- to initiate proceedings in respect of a draft resolution	- engager la procédure d'adoption d'une résolution
inicjatywa ustawodawcza	legislative initiative	initiative législative, initiative des lois
- nadać bieg inicjatywie ustawodawczej	- to initiate proceedings in respect of a bill	- engager la procédure législative
- wnieść inicjatywę ustawodawczą	- to come up with <to introduce> a legislative initiative	- déposer <présenter> un projet de loi
interes	interest	intérêt
zob. też: grupa interesu		
interes publiczny	public interest	intérêt public
- stać na straży interesu publicznego	- to safeguard the public interest	- sauvegarder l'intérêt public
interpelacja	interpellation	interpellation
- nie przyjąć interpelacji	- not to accept an interpellation	- ne pas admettre <recevoir> l'interpellation
- przesłać interpelację (interpelowanemu)	- to refer an interpellation (to the person addressed)	- transmettre l'interpellation

Deutsch	Русский
materielle Immunität	материальный иммунитет, материальная неприкосновенность
parlamentarische Immunität	парламентский иммунитет, парламентская неприкосновенность
Abgeordnetenimmunität	иммунитет депутата, депутатская неприкосновенность
Volksinitiative, öffentliche Initiative	народная инициатива
Beschlußinitiative, Recht, Beschlußentwürfe einzubringen	инициатива <предложение> по проекту постановления
- Beschlußverfahren einleiten	- сообщить дальнейшее движение инициативе <предложению> по проекту постановления
Gesetzesinitiative	законодательная инициатива, предложение по законопроекту
- Gesetzgebungsverfahren einleiten	- сообщить дальнейшее движение законодательной инициативе <предложению по законопроекту>
- Gesetzesvorlage einbringen	- внести предложение по законопроекту
Interesse	интересы
öffentliches Interesse	общественные интересы
- das öffentliche Interesse wahren	- стоять на страже общественных интересов
Interpellation	интерпелляция
- Interpellation nicht annehmen	- не принять интерпелляции
- Interpellation (an den Interpellierten) übersenden	- отправить интерпелляцию (интерпеллируемому)

Polski	English	Français
- rozpatrzeć interpelację	- to consider an interpellation	- procéder à l'examen de l'interpellation
- skierować interpelację	- to address an interpellation	- adresser une interpellation
- wnieść interpelację	- to lodge an interpellation	- présenter une interpellation
- złożyć interpelację	- to submit an interpellation	- déposer une interpellation
zob. też: czas przeznaczony na interpelację, odpowiedź na interpelację		
interpelant	interpellator	interpellateur
interpelowany	person (to whom an interpellation is) addressed	personne à laquelle est adressée l'interpellation
izba niższa parlamentu	lower house of parliament	chambre basse du parlement
izba parlamentu	house of parliament, parliamentary chamber	chambre parlementaire
zob. też: parlament dwuizbowy, parlament jednoizbowy		
izba wyższa parlamentu	upper house of parliament	chambre haute du parlement
jawność	openness, public nature	publicité
zob. też: głosowanie jawne, posiedzenie jawne, zasada jawności		
jawność głosowania	openness <public nature> of voting	scrutin public
<i>jawność obrad</i> zob. <i>jawność posiedzenia</i>		
jawność posiedzenia	openness <public nature> of a sitting	publicité des débats <de la séance>
jednostka organizacyjna komunalna	communal organizational unit	organisme communal

Deutsch	Русский
- Interpellation behandeln	- рассмотреть интерпелляцию
- Interpellation (an jdn) richten	- направить интерпелляцию
- Interpellation einreichen <einbringen>	- внести <сделать> интерпелляцию
- Interpellation vorlegen	- внести <сделать/представить> интерпелляцию
Interpellant	(депутат) внесший <сделавший/представивший> интерпелляцию
Interpellierter	интерпеллируемый
untere Parlamentskammer	нижняя палата парламента
Parlamentskammer	палата парламента
obere Parlamentskammer	верхняя палата парламента
Öffentlichkeit	открытость, гласность
Öffentlichkeit der Abstimmung	открытость голосования
Öffentlichkeit der Sitzung <Beratung>	открытость <гласность> заседания
kommunale Organisationseinheit	коммунальная организационная единица

Polski	English	Français
jednostka organizacyjna państwowa	state organizational unit	organisme d'Etat
język urzędowy	official language	langue officielle
kadencja (parlamentu)	term <term of office> (of Parliament)	législature, durée des pouvoirs (du parlement)
- skrócić kadencję	- to shorten the term of office	- abrégier la législature
zob. też: przedłużenie kadencji, skrócenie kadencji, zakończenie kadencji		
kalendarz prac Sejmu	timetable of the work of the Sejm	calendrier des travaux du Sejm <de la Diète>, calendrier parlementaire
Kancelaria Sejmu	Chancellery of the Sejm	Chancellerie du Sejm <de la Diète>
zob. też: budżet Kancelarii Sejmu, Szef Kancelarii Sejmu		
Kancelaria Senatu	Chancellery of the Senate	Chancellerie du Sénat
zob. też: budżet Kancelarii Senatu, Szef Kancelarii Senatu		
kandydat	candidate	candidat
zob. też: głosowanie na każdego kandydata z osobna, lista kandydatów, zgłaszanie kandydatów		
kandydat do partii	party candidate <nominee>	candidat au parti
kandydatura	candidature, candidacy	candidature
- odrzucić kandydaturę	- to refuse < to reject> a candidature	- rejeter <repousser> la candidature
- poprzeć kandydaturę	- to support a candidature	- soutenir une candidature, accorder son soutien à une candidature
- przyjąć kandydaturę	- to accept one's candidature	- admettre une candidature

Deutsch	Русский
staatliche Organisationseinheit	государственная организационная единица
Amtssprache	официальный язык
Wahlperiode, Amtsdauer, Amtszeit (des Parlaments)	созыв, срок полномочий (парламента)
- Amtszeit <Amtsdauer> verkürzen	- сократить срок полномочий
Kalender der Sejmgeschäfte	календарь работы Сейма
Kanzlei des Sejm	Канцелярия Сейма
Kanzlei des Senats	Канцелярия Сената
Kandidat	кандидат
Kandidat zu einer Partei	кандидат в члены партии
Kandidatur, Bewerbung	кандидатура
- Kandidatur ablehnen	- отклонить кандидатуру
- Kandidatur unterstützen	- поддержать кандидатуру
- Kandidatur annehmen	- принять <одобрить> кандидатуру

Polski	English	Français
- wycofać kandydaturę	- to withdraw <to stand down from> one's candidature	- retirer la candidature
- zaopiniować kandydaturę	- to give opinion on a candidature	- donner son avis sur une candidature
- zgłosić kandydaturę	- to announce <to declare> one's candidature, to put one's name down as a candidate	- poser une candidature
zob. też: termin zgłaszania kandydatur		
kandydować	to run (for)	présenter sa candidature
karta do głosowania	ballot <voting> paper	bulletin, bulletin de vote
- wrzucić kartę do urny	- to deposit <to drop> a voting paper in a ballot box	- déposer le bulletin dans l'urne
zob. też: głosowanie przy użyciu kart do głosowania		
kierownictwo	direction	direction
- sprawować ogólne kierownictwo	- to exercise general direction	- exercer la direction générale
klauzula pilności	indication of urgency	déclaration d'urgence
- wycofać klauzulę pilności	- to delete the indication of urgency	- annuler la déclaration d'urgence
zob. też: projekt pilny ustawy		
klub (parlamentarny)	(parliamentary) club, caucus	groupe politique
- należeć do klubu	- to be a member of a club	- appartenir à un groupe
- przyłączyć się do klubu	- to join a club	- adhérer à un groupe
- tworzyć klub	- to form <to found> a club	- se constituer en groupe, former un groupe
- wykluczyć z klubu	- to expel from a club	- exclure <radier> un membre du groupe

Deutsch	Русский
- Kandidatur zurückziehen	- снять кандидатуру, взять <заявить> самоотвод
- Kandidatur beurteilen	- дать заключение относительно кандидатуры
- Kandidatur anmelden	- выдвинуть кандидатуру
kandidieren, sich bewerben	
Stimmzettel	избирательный бюллетень
- Stimmzettel in die Wahlurne werfen	- опустить бюллетень в урну
Leitung	
- allgemeine Leitung ausüben	- осуществлять общее руководство
Dringlichkeitsklausel	оговорка о срочности
- Dringlichkeitsklausel zurückziehen	- снять оговорку о срочности
(parlamentarischer) Klub, Fraktion	(парламентский) клуб
- einem Klub <einer Fraktion> angehören	- состоять в клубе
- sich einem Klub <einer Fraktion> anschließen	- присоединиться к клубу
- Klub <Fraktion> bilden	- образовывать клуб
- aus einem Klub <einer Fraktion> ausschließen	- исключить из клуба

Polski	English	Français
- wystąpić z klubu	- to leave a club, to move over to another club	- cesser d'appartenir à un groupe, quitter un groupe
zob. też: dyscyplina klubowa, porozumienie klubów (poselskich), przewodniczący klubu, przynależność klubowa, regulamin klubu, wystąpienie klubowe		
koalicja	coalition	coalition
- dołączyć do koalicji	- to join a coalition	- se joindre à une coalition
- rozwiązać koalicję	- to dissolve a coalition	- dissoudre la coalition
- utworzyć koalicję	- to form a coalition	- former une coalition, se coaliser
wejść do koalicji	- to enter into a coalition	- entrer dans la coalition
- wystąpić z koalicji	- to leave a coalition	- quitter la coalition
zob. też: gabinet koalicyjny, negocjacje koalicyjne, partia koalicyjna, partner koalicyjny, program koalicji, rozmowy koalicyjne, rząd koalicyjny, spory wewnątrzkoalicyjne, umowa koalicyjna, zmiana koalicji		
koalicja parlamentarna	parliamentary coalition	coalition parlementaire
koalicja partyjna	party coalition	coalition de parti
koalicja polityczna	political coalition	coalition politique
koalicja rządząca	ruling coalition, coalition in power	coalition au pouvoir
koalicja wyborcza	electoral coalition	coalition électorale
kodeks	code	code
zob. też: projekt kodeksu		
<i>kolejność głosowania</i> zob. porządek głosowania		
kolejność mówców	list of speakers	tour de parole, ordre d'inscription des orateurs
- udzielić głosu poza kolejnością	- to give the floor regardless of the list of speakers	- donner la parole en dehors de l'ordre d'inscription
kolizja ustaw	conflict of laws	conflit des lois

Deutsch	Русский
- aus einem Klub <einer Fraktion> ausscheiden	- выйти из клуба
Koalition	коалиция
- sich einer Koalition anschließen	- присоединиться к коалиции
- Koalition auflösen	- распустить коалицию
- Koalition bilden	- создать <образовать> коалицию
- Koalition eingehen	- войти в коалицию
- aus einer Koalition ausscheiden	- выйти из коалиции
parlamentarische Koalition	парламентская коалиция
Parteienkoalition	партийная коалиция
politische Koalition	политическая коалиция
Regierungskoalition	правящая коалиция
Wahlkoalition	избирательная коалиция
Gesetzbuch	кодекс
Reihenfolge der Redner	очередность выступающих
- Wort außerhalb der Reihenfolge der Redner erteilen	- предоставить слово вне очереди
Unvereinbarkeit der Gesetze	коллизия законов

Polski	English	Français
koło (parlamentarne)	(parliamentary) group	cercle politique
zob. też: porozumienie kół (parlamentarnych), regulamin koła (parlamentarnego)		
komisja (parlamentarna)	(parliamentary) committee	commission (parlementaire)
- brać udział w pracach komisji	- to sit on a committee	- participer aux travaux d'une commission
- kierować komisją	- to chair a committee	- présider une commission
- odesłać do (właściwej) komisji	- to refer to the (appropriate) committee	- renvoyer à la commission (compétente)
- odwołać komisję	- to dissolve a committee	- dissoudre une commission
- określić przedmiotowy zakres działania komisji	- to define the substantive scope of activity of the committee	- délimiter la compétence d'une commission
- powołać do komisji	- to appoint to the committee	- nommer <désigner> à la commission
- powołać komisję	- to establish <to set up> a committee	- nommer <constituer, créer> une commission
- przekazać komisji	- to refer to the committee	- transmettre à la commission
- przewodniczyć komisji	- to preside over a committee	- présider une commission
- rozwiązać komisję	- to dissolve a committee	- dissoudre une commission
- skierować do komisji	- to refer to the committee	- saisir une commission, transmettre à la commission
- ustanowić komisję	- to establish a committee	- constituer une commission

Deutsch	Русский
(parlamentarische) Gruppe	депутатская группа
(parlamentarischer) Ausschuß	(парламентская) комиссия
- an den Ausschüßarbeiten teilnehmen	- принимать участие <участвовать> в работе комиссии
- Ausschüß leiten	- руководить комиссией
- an den (zuständigen) Ausschüß zurückverweisen	- направить в (соответствующую/компетентную) комиссию
- Ausschüß auflösen	- отозвать комиссию
- sachlichen Zuständigkeitsbereich des Ausschusses bestimmen	- определить предметную сферу деятельности комиссии
- in einen Ausschüß berufen	- назначить в состав комиссии
- einen Ausschüß berufen <bestellen>	- создать <образовать> комиссию
- einem Ausschüß überweisen	- передать в комиссию
- in einem Ausschüß den Vorsitz führen	- возглавлять комиссию, председательствовать на заседаниях комиссии
- Ausschüß auflösen	- распустить комиссию
- einem Ausschüß überweisen	- направить в комиссию
- Ausschüß bestellen <einsetzen>	- учредить комиссию

Polski	English	Français
- wyznaczyć komisję	- to appoint a committee	- nommer une commission
zob. też: członek komisji, członkostwo komisji, obrady wspólne (komisji), opinia komisji, podkomisja, posiedzenie komisji, prace komisji, prezydium komisji, przesłuchanie w komisji, przewodniczący komisji, sekretarz komisji, skład komisji, stanowisko komisji, zakres (przedmiotowy) działania komisji		
komisja nadzwyczajna	special <select> committee	commission spéciale <spécialisée>
<i>komisja odpowiednia</i> zob. komisja właściwa		
komisja stała	standing <permanent> committee	commission permanente
komisja sejmowa	Sejm committee	commission du Sejm <de la Diète>
zob. też: kontrola komisji sejmowych, kontrola wspólna komisji sejmowych, oświadczenie komisji sejmowej, sprawozdanie komisji sejmowej, sprawozdanie z działalności komisji sejmowej,		
komisja śledcza (powołana do zbadania określonej sprawy)	committee of inquiry, investigative committee	commission d'enquête
komisja właściwa	appropriate committee	commission compétente
komisja wspólna	joint committee	commission conjointe <mixte>
komisja wspólna rządu i samorządu terytorialnego	joint committee of the government and local self-government	commission conjointe <mixte> du gouvernement et des collectivités territoriales
kompetencja(e)	competence, authority, jurisdiction	compétence
- działać w ramach kompetencji	- to act within the competence	- agir dans le cadre de ses compétences
- należeć do kompetencji	- to fall within the competence	- être de la compétence

Deutsch	Русский
- Ausschuß bestellen <beauftragen>	- назначить комиссию
Sonderkommission	чрезвычайная комиссия
ständiger Ausschuß	постоянная комиссия
Sejmausschuß, Sejmkommission	комиссия Сейма
Untersuchungsausschuß	следственная комиссия
zuständiger Ausschuß	соответствующая <компетентная> комиссия
gemeinsamer Ausschuß	совместная комиссия
gemeinsamer Ausschuß der Regierung und der örtlichen Selbstverwaltung	совместная комиссия правительства и местного самоуправления
Zuständigkeit(en), Zuständigkeitsbereich, Kompetenz(en), Kompetenzbereich	компетенция
- im Rahmen der Zuständigkeit handeln	- действовать в пределах компетенции
- dem Zuständigkeitsbereich <Kompetenzbereich> gehören	- находиться в компетенции, быть отнесенным к компетенции

Polski	English	Français
- nie należeć do kompetencji	- to be outside the competence	- dépasser la compétence
- określić kompetencje komisji	- to define the competence of a committee	- délimiter la compétence d'une commission
- przekroczyć (swoje) kompetencje	- to exceed one's competence	- dépasser ses compétences
- zakwestionować kompetencje	- to challenge the competence	- soulever l'objection d'incompétence
kompromis	compromise	compromis
- osiągnąć kompromis	- to reach <to arrive at> a compromise	- arriver à un compromis
- pójść na kompromis	- to compromise	- consentir à un compromis
- wypracować kompromis	- to work out a compromise	- aboutir à un compromis
kongres partii	party congress	congrès du parti
konstytucja	constitution	constitution
- naruszyć konstytucję	- to violate <to infringe> the constitution	- violer la constitution
- przyjąć konstytucję w referendum	- to adopt the constitution in a referendum	- approuver la constitution par référendum
- uchwalić konstytucję	- to pass the constitution	- adopter la constitution
- zatwierdzić konstytucję	- to approve the constitution	- approuver la constitution
- znowelizować konstytucję	- to amend the constitution	- réviser la constitution
<p>zob. też: niezgodność z konstytucją, odpowiedzialność konstytucyjna, prawo konstytucyjne, projekt konstytucji, przepisy konstytucji, przepisy konstytucyjne, skarga konstytucyjna, tryb przygotowania i uchwalenia konstytucji, ustawa konstytucyjna, ustawa o zmianie konstytucji, ustawa sprzeczna z konstytucją, ustawa zgodna z konstytucją, wolności konstytucyjne, zgodność umów międzynarodowych z konstytucją, zgodność ustaw z konstytucją</p>		
konsultacje	consultations	consultations

Deutsch	Русский
- dem Zuständigkeitsbereich <Kompetenzbereich> nicht gehören	- не находиться в компетенции, не быть отнесенным к компетенции
- Zuständigkeitsbereich <Kompetenzbereich> des Ausschusses bestimmen	- определить компетенцию комиссии
- (eigene) Kompetenz überschreiten	- превысить (свою) компетенцию
- Zuständigkeit <Kompetenzen> beanstanden	- оспорить <не признать> компетенцию
Kompromiß	компромисс
- Kompromiß erreichen	- достичь <добиться> компромисса
- Kompromiß schließen	- пойти <согласиться> на компромисс
- Kompromiß ausarbeiten	- выработать компромисс
Parteikongreß	конгресс партии
Verfassung	конституция
- gegen Verfassung verstoßen	- нарушить конституцию
- Verfassung in Volksabstimmung annehmen	- принять конституцию на референдуме
- Verfassung verabschieden	- принять конституцию
- Verfassung bestätigen <genehmigen>	- утвердить конституцию
- Verfassung ändern	- новеллизировать конституцию, ввести новеллы в конституцию, внести изменения <дополнения> в конституцию
Konsultationen	консультации

Polski	English	Français
konsultacje społeczne	public consultations	consultation de l'opinion publique
zob. też: wynik(i) konsultacji społecznych		
kontrasygnata	countersigning	contreseing
kontrola	control, oversight, scrutiny, verification	contrôle
zob. też: organ kontroli, sprawozdanie z kontroli sejmowej, wynik(i) kontroli, zakres (przeprowadzanej) kontroli		
kontrola budżetowa	budget(ary) control	contrôle budgétaire
kontrola komisji sejmowych	investigation <supervision> by Sejm committees	contrôle exercé par les commissions du Sejm <de la Diète>
kontrola parlamentarna	parliamentary control <scrutiny>	contrôle parlementaire
- sprawować kontrolę parlamentarną nad rządem	- to exercise parliamentary control <scrutiny> over the government	- exercer le contrôle parlementaire de l'exécutif <du gouvernement>
kontrola wspólna komisji sejmowych	joint investigation <supervision> by the Sejm committees	contrôle exercé conjointement par des commissions du Sejm <de la Diète>
Konwent Seniorów	Council of Seniors	Conseil des doyens
korpus służby cywilnej	civil service corps	corps des fonctionnaires civils
kulary	lobby	couloirs
kworum	quorum	quorum
- sprawdzić kworum	- to ascertain that there is a quorum	- vérifier le quorum
- stwierdzić kworum	- to confirm that there is a quorum	- le quorum est atteint
zob. też: brak kworum		

Deutsch	Русский
öffentliche Konsultationen	общественные консультации
Gegenzeichnung	контрасигнация
Kontrolle	контроль
Haushaltskontrolle	контроль за исполнением бюджета
Kontrolle seitens der Sejm Ausschüsse	контроль, осуществляемый комиссиями Сейма
parlamentarische Kontrolle	парламентский контроль
- parlamentarische Kontrolle über die Exekutive <die Regierung> ausüben	- осуществлять парламентский контроль за правительством
gemeinsame Kontrolle seitens der Sejm Ausschüsse	совместный контроль, осуществляемый комиссиями Сейма
Ältestenrat	Совет старейшин
Beamtenapparat	корпус гражданской службы
Wandelgang, Couloir	кулуары
Beschlußfähigkeit, Quorum	кворум
- Beschlußfähigkeit <Quorum> prüfen	- проверить кворум
- Beschlußfähigkeit <Quorum> feststellen	- установить кворум

Polski	English	Français
liczba głosów	number of votes	nombre de voix
- ogólna liczba głosów (oddanych)	- total number of votes (cast)	- nombre total des suffrages exprimés
- równa liczba głosów	- equality of votes	- partage égal des voix, égalité des voix
- wymagana liczba głosów	- required number of votes	- nombre de voix <suffrages> requis
liczba posłów	number of Deputies	nombre de députés
- ogólna liczba posłów	- total number of Deputies	- nombre total des députés
- ustawowa liczba posłów	- statutory number of Deputies	- nombre constitutionnel des députés
lista	list	liste
- sporządzić listę	- to draw up a list	- dresser une liste
- ustalić listę	- to establish < to fix> a list	- établir <arrêter> une liste
lista kandydatów	list of candidates	liste des candidats
zob. też: głosowanie na listę kandydatów		
lista krajowa	national list	liste nationale
lista mówców	list of speakers	liste des orateurs
- prowadzić listę mówców	- to keep the list of speakers	- tenir la liste des orateurs
- zamknąć listę mówców	- to close the list of speakers	- clore la liste des orateurs
lista obecności	attendance record	liste de présence, registre de présence
- podpisać listę obecności	- to sign the attendance record	- signer la liste (de présence)
lista wyborcza	electoral list	liste électorale

Deutsch	Русский
Stimmzahl	число голосов
- Gesamtzahl der (abgegebenen) Stimmen	- общее число (поданных) голосов
- Stimmgleichheit	- равное число голосов
- erforderliche Stimmzahl	- требуемое число голосов
Abgeordnetenzahl	число депутатов
- allgemeine Abgeordnetenzahl	- общее число депутатов
- gesetzliche Abgeordnetenzahl	- предусмотренное законом число депутатов
Liste	список
- Liste aufstellen	- составить список
- Liste aufstellen	- определить список
Kandidatenliste	список кандидатов
nationale Liste	общенациональный список
Rednerliste	список выступающих
- Rednerliste führen	- вести список выступающих
- Rednerliste schließen	- закрыть список выступающих
Anwesenheitsliste	ведомость явки, список <ведомость> присутствующих
- Anwesenheitsliste unterschreiben	- расписаться в ведомости явки, расписаться в списке <ведомости> присутствующих
Wahlliste	избирательный список

Polski	English	Français
luka prawna	loophole in the law, legal loophole	vide juridique
mandat	mandate, parliamentary seat	mandat, siège
- łączyć mandat poselski z funkcjami publicznymi (zakaz)	- to exercise the mandate of a Deputy jointly with public functions (prohibition of)	- cumuler le mandat de député avec les fonctions publiques (interdiction)
- pozbawić mandatu	- to deprive of a mandate	- être déchu du mandat
- sprawować mandat	- to exercise a mandate, to hold a seat	- exercer un mandat
- stwierdzić wygaśnięcie mandatu	- to declare the expiry <expiration> of a mandate	- déclarer l'extinction du mandat
- uzyskać mandat w czasie trwania kadencji	- to be promoted to seat during the term of office	- obtenir le mandat pendant la durée de la législature
- wykonywać mandat	- to exercise a mandate, to hold a seat	- exercer un mandat
- zrzec się mandatu	- to resign <to waive> a mandate <one's seat>	- démissionner du mandat
zob. też: wygaśnięcie mandatu, zakaz łączenia mandatu poselskiego z funkcjami publicznymi, zakaz sprawowania mandatu, zrzeczenie się mandatu		
mandat parlamentarny	parliamentary mandate	mandat législatif <parlementaire>, siège parlementaire
mandat wolny	free mandate	mandat représentatif
mandat związany	binding mandate	mandat impératif
Marszałek (w izbach polskiego parlamentu)	Speaker, Marshal (in the chambers of Polish parliament)	Président <Maréchal> (aux assemblées du parlement polonais)
- wybrać Marszałka	- to elect the Marshal	- élire le Président <le Maréchal>
zob. też: głosowanie przy wyborze Marszałka, wybór Marszałka		

Deutsch	Русский
Rechtslücke	пробел в праве
Mandat	мандат
- Abgeordnetenmandat mit öffentlichen Ämtern vereinbaren (Verbot)	- (запрет) совмещать депутатский мандат с публичными должностями
- Mandat aberkennen <entziehen>	- лишить мандата
- Mandat ausüben	- осуществлять мандат
- Erlöschen des Mandats feststellen	- утвердить прекращение действия мандата
- Mandat während der Amtszeit erlangen	- получить мандат в срок полномочий (парламента)
- Mandat ausüben	- осуществлять мандат
- auf Mandat verzichten	- отказаться от мандата
parlamentarisches Mandat	депутатский мандат
freies Mandat	свободный мандат
gebundenes Mandat	императивный мандат
Marschall (Präsident der Kammer im polnischen Parlament)	Маршал (в палатах польского парламента), спикер
- Marschall wählen	- избрать Маршала

Polski	English	Français
Marszałek Sejmu	Marshal of the Sejm	Président <Maréchal> du Sejm <de la Diète>
Marszałek Senatu	Marshal of the Senate	Président <Maréchal> du Sénat
Marszałek-Senior	Marshal-Senior	Doyen d'âge
zob. też: powołanie Marszałka-Seniora		
memorandum	memorandum	mémorandum
minister	minister	ministre
zob. też: zakaz łączenia funkcji ministra lub sekretarza stanu z członkostwem komisji		
misja utworzenia rządu	task of forming a new government	mission de former le gouvernement
- powierzyć misję utworzenia rządu	- to give the task of forming a new government	- confier la mission de former le gouvernement
mniejszość	minority	minorité
zob. też: prawa mniejszości, rząd mniejszościowy, wniosek mniejszości		
mniejszość etniczna	ethnic minority	minorité ethnique
mniejszość językowa	language minority	minorité linguistique
mniejszość narodowa	national minority	minorité nationale
mniejszość parlamentarna	parliamentary minority	minorité parlementaire
mniejszość polityczna	political minority	minorité politique
mniejszość rasowa	racial minority	minorité de race
mniejszość wyznaniowa	religious minority	minorité religieuse
mówca	speaker	orateur
zob. też: kolejność mówców, lista mówców		

Deutsch	Русский
Sejmmarschall	Маршал Сейма
Senatsmarschall	Маршал Сената
Altersmarschall, Alterspräsident	Маршал-старейшина
Memorandum	меморандум
Minister	министр
Auftrag der Regierungsbildung	миссия образования <сформирования> правительства
- mit der Regierungsbildung beauftragen	- поручить миссию образования <сформирования> правительства
Minderheit	меньшинство
ethnische Minderheit	этническое меньшинство
sprachliche Minderheit	языковое меньшинство
nationale Minderheit	национальное меньшинство
parlamentarische Minderheit	парламентское меньшинство
politische Minderheit	политическое меньшинство
Rassenminderheit	расовое меньшинство
konfessionelle Minderheit	религиозное меньшинство
Redner	выступающий

Polski	English	Français
negocjacje koalicyjne	coalition negotiations	négociations de coalition
niemożność sprawowania urzędu	inability to exercise an office	empêchement à l'exercice des fonctions
nieobecność	absence	absence
- usprawiedliwić nieobecność w formie pisemnej	- to justify one's absence in writing	- excuses pour absence présentées par écrit
- zawiadomić o nieobecności przed terminem posiedzenia	- to notify about the absence before the sitting	- aviser de l'absence avant la date de la séance
nieobecność nieusprawiedliwiona	unjustified absence	absence non justifiée
nieobecność usprawiedliwiona	justified absence	absence justifiée
nietykalność osobista	personal inviolability	inviolabilité personnelle
<i>nietykalność poselska</i>	zob. immunitet formalny	
nieważność wyboru(ów)	invalidity of the election(s)	nullité de l'élection (des élections)
- stwierdzić nieważność wyboru(ów)	- to judge the election(s) to be invalid	- déclarer la nullité de l'élection (des élections)
niezdolność do sprawowania urzędu	incapacity to discharge the duties of the office	incapacité d'exercer une fonction
niezgodność z konstytucją	unconstitutionality, nonconformity to the constitution	inconstitutionnalité
nowelizacja	amendment	amendement
zob. też: nowelizować, ustawa nowelizowana, ustawa nowelizująca		
nowelizować	(to) amend	amender

Deutsch	Русский
Koalitionsverhandlungen	коалиционные переговоры
Unvermögen der Amtsausübung	невозможность исполнять свою должность
Abwesenheit	отсутствие
- Abwesenheit schriftlich erklären	- представить в письменной форме объяснение относительно своего отсутствия
- Abwesenheit vor dem Sitzungstermin mitteilen	- уведомить о своем отсутствии до начала заседания
unentschuldigte Abwesenheit	неоправданное отсутствие
entschuldigte Abwesenheit	неявка по уважительной причине, оправданное отсутствие
Unverletzlichkeit der Person	личная неприкосновенность
Ungültigkeit der Wahl(en)	недействительность выборов
- Ungültigkeit der Wahl(en) feststellen	- установить недействительность выборов
Unvermögen der Amtsausübung	неспособность исполнять свою должность
Verfassungswidrigkeit	несоответствие конституции
Novellierung, Änderung	новеллизация, введение новеллы, внесение изменений <дополнений>
novellieren, ändern	новеллизировать, вводить новеллы, вносить изменения <дополнения>

Polski	English	Français
obecność posła na posiedzeniu Sejmu	presence of a Deputy at a Sejm sitting	présence du député à la séance du Sejm <de la Diète>
zob. też: lista obecności		
obowiązek	duty, obligation	obligation, devoir
obowiązek przestrzegania prawa	duty to observe the law	devoir de respecter la loi
obowiązek zasięgnięcia opinii	obligation to seek an opinion	obligation de consulter l'opinion
obowiązki poselskie	duties of a Deputy	devoirs de député
- naruszyć obowiązki poselskie	- to fail to perform the duties of a Deputy	- enfreindre les devoirs de député
- wypełniać obowiązki poselskie	- to fulfill the duties of a Deputy	- accomplir les devoirs de député
zob. też: urlop od wykonywania obowiązków poselskich		
obowiązki publiczne	public duties	devoirs publics
- prowadzić działalność sprzeczną z obowiązkami publicznymi	- perform an activity inconsistent with the public duties	- exercer des activités contraires aux devoirs publics
obrady	debates, deliberations, sessions	débats
- kierować obradami	- to chair debates	- présider <diriger> les débats
- odbiegać od przedmiotu obrad	- to depart from the subject of debates	- s'écarter de l'objet des débats
- otworzyć obrady	- to open deliberations	- ouvrir les débats
- przekazać (sprawę) pod obrady	- to refer (the matter) for consideration	- soumettre (une question) aux débats
- przewodniczyć obradom	- to preside over debates	- présider <diriger> les débats

Deutsch	Русский
Anwesenheit des Abgeordneten in der Sejmsitzung	присутствие депутата на заседании Сейма
Pflicht	обязанность
Pflicht der Rechtsbeachtung	обязанность соблюдать законы
Pflicht, Erkundigungen einzuholen	обязанность узнавать мнение
Abgeordnetenpflichten	депутатские обязанности
- Abgeordnetenpflichten verletzen	- нарушить депутатские обязанности
- Abgeordnetenpflichten erfüllen	- выполнять депутатские обязанности
öffentliche Pflichten	публичная должность
- Tätigkeit führen, die zu öffentlichen Pflichten im Widerspruch steht	- заниматься деятельностью несовместимой с публичной должностью
Beratung	заседание, обсуждение, прения
- Beratung leiten	- руководить заседанием <прениями>
- vom Beratungsgegenstand abweichen	- отклоняться от предмета заседания <обсуждения/прений>
- Beratung eröffnen	- открыть заседание <прения>
- (Sache) zur Beratung überweisen	- передать (дело) на обсуждение
- bei einer Beratung Vorsitz führen	- председательствовать на заседании <прениях>

Polski	English	Français
- uczestniczyć w obradach	- to participate <to take part> in debates	- participer aux débats
- wznowić obrady	- to resume debates	- reprendre les débats
- zakłócić obrady	- to disturb debates	- troubler les débats
- zakończyć obrady	- to conclude debates	- achever les débats
- zamknąć obrady	- to close debates	- clore les débats
zob. też: obradować, porządek obrad, przedmiot obrad, przerwa w obradach, przewodnictwo obrad, tajność obrad		
obrad parlamentarne	parliamentary debates	débats parlementaires
obrad wspólne (komisji)	joint (committee) debates	débats conjoints (des commissions)
obradować	(to) be sitting	tenir séance
obywatel	citizen	citoyen, ressortissant
zob. też: dobro wspólne obywateli, prawa i wolności obywateli, prawa wyborcze (obywateli)		
ochrona prawna	legal protection	protection juridique
odpowiedzialność	accountability, liability, responsibility	responsabilité
- pociągnąć do odpowiedzialności	- to hold (smb.) accountable	- encourir la responsabilité
- ponosić odpowiedzialność	- to bear responsibility	- engager la responsabilité
- wziąć odpowiedzialność	- to assume responsibility	- assumer la responsabilité
- zwolnić od odpowiedzialności	- to exempt <to release> from responsibility	- dégager de la responsabilité
zob. też: zgoda na pociągnięcie posła do odpowiedzialności za przestępstwa lub wykroczenia albo aresztowanie bądź zatrzymanie		

Deutsch	Русский
- an einer Beratung teilnehmen, sich an Beratung beteiligen	- принимать участие <участвовать> в заседании <обсуждении/прениях>
- Beratung wiedereröffnen	- возобновить заседание <обсуждение/прения>
- Beratung stören	- нарушить порядок заседания <обсуждения/прений>
- Beratung beenden	- закончить заседание <обсуждение/прения>
- Beratung schließen	- закрыть заседание <обсуждение/прения>
parlamentarische Beratung	заседание парламента, парламентские дебаты <прения>
gemeinsame Beratung (der Ausschüsse)	совместное заседание (комиссий)
beraten	заседать, дебатировать, вести прения
Staatsbürger	гражданин
Rechtsschutz	правовая защита
Verantwortung, Verantwortlichkeit	ответственность
- zur Verantwortung ziehen	- привлечь к ответственности
- Verantwortung tragen	- нести ответственность
- Verantwortung nehmen	- взять ответственность
- von Verantwortung befreien	- освободить от ответственности

Polski	English	Français
odpowiedzialność cywilna	civil responsibility <liability>	responsabilité civile
odpowiedzialność finansowa	financial responsibility	responsabilité financière
odpowiedzialność karna	criminal responsibility <liability>	responsabilité pénale
zob. też: zgoda na pociągnięcie posła do odpowiedzialności karnej		
odpowiedzialność konstytucyjna	constitutional accountability	responsabilité constitutionnelle
zob. też: uchwała o pociągnięciu do odpowiedzialności konstytucyjnej, wniosek o pociągnięcie do odpowiedzialności konstytucyjnej		
odpowiedzialność parlamentarna	parliamentary responsibility	responsabilité parlementaire
odpowiedzialność polityczna	political responsibility	responsabilité politique
odpowiedzialność prawna	legal responsibility <liability>	responsabilité légale
odpowiedzialność przed Trybunałem Stanu	accountability to the Tribunal of State	responsabilité devant le Tribunal d'Etat
odpowiedź	answer, response	réponse
zob. też: czas udzielania odpowiedzi		
odpowiedź na dezyderat	response to a desideratum	réponse aux desiderata
- uznać odpowiedź na dezyderat za niezadowalającą	- to find the response to a desideratum unsatisfactory	- reconnaître une réponse aux desiderata comme insuffisante <non satisfaisante>
- zwrócić odpowiedź na dezyderat	- to reject the response to a desideratum	- renvoyer la réponse aux desiderata
odpowiedź na interpelację	answer to an interpellation	réponse à l'interpellation

Deutsch	Русский
zivilrechtliche Verantwortung	гражданско-правовая ответственность
finanzielle Verantwortung	финансовая ответственность
strafrechtliche Verantwortung	уголовная ответственность
verfassungsrechtliche Verantwortung	
konstitutionelle Verantwortung	конституционная ответственность
parlamentarische Verantwortlichkeit	
parlamentarische Verantwortlichkeit	парламентская ответственность
politische Verantwortlichkeit	
politische Verantwortlichkeit	политическая ответственность
rechtliche Verantwortlichkeit	
rechtliche Verantwortlichkeit	правовая <юридическая> ответственность
Verantwortung vor dem Staatsgerichtshof	
Verantwortung vor dem Staatsgerichtshof	ответственность перед Государственным трибуналом
Antwort	
Antwort	ответ
Antwort auf Desiderat	
Antwort auf Desiderat	ответ на требование <пожелание>
- Antwort auf Desiderat für ungenügend halten	
- Antwort auf Desiderat für ungenügend halten	- признать <счесть> ответ на требование <пожелание> неудовлетворительным
- Antwort auf Desiderat zurücksenden	
- Antwort auf Desiderat zurücksenden	- вернуть ответ на требование <пожелание>
Antwort auf Interpellation	
Antwort auf Interpellation	ответ на интерpellацию

Polski	English	Français
- uznać odpowiedź na interpelację za niezadowalającą	- to find the answer to an interpellation unsatisfactory	- reconnaître insuffisante la réponse à l'interpellation
- uzupełnić odpowiedź na interpelację	- to give further answer to an interpellation	- compléter la réponse à l'interpellation
odrębności w postępowaniu ustawodawczym	modifications in the legislative procedure	particularités de la procédure législative
odwołanie (od decyzji)	appeal (against a decision)	appel, recours
- rozpatrzyć odwołanie	- to consider an appeal	- examiner l'appel <le recours>
- wnieść odwołanie	- to make an appeal	- se pourvoir en appel, aller en appel
zob. też: rozpatrzenie odwołania		
odwołanie do Prezydium Sejmu	appeal (lodged) to the Presidium of the Sejm	recours au Bureau du Sejm <de la Diète>
odwołanie do Sejmu	appeal to the Sejm	recours au Sejm <à la Diète>
odwołanie (organu)	dismissal (of an organ)	révocation (d'un organe)
zob. też: tryb odwoływania organów		
odwołanie (ze stanowiska)	recall (from a post)	révocation (d'une fonction)
zob. też: uchwała o wyborze, powołaniu lub odwołaniu (osób na stanowiska państwowe)		
ograniczenie praw	limitation upon the rights	limitation des droits, restriction des droits
ograniczenie ustanawiane w ustawie	limitation imposed by statute	restriction prévue par la loi
ograniczenie wolności konstytucyjnych	limitation upon constitutional freedoms	limitation des libertés publiques

Deutsch	Русский
- Antwort auf Interpellation für ungenügend halten	- признать <счесть> ответ на интерпелляцию неудовлетворительным
- Antwort auf Interpellation ergänzen	- дать дополнительные объяснения к ответу на интерпелляцию
Besonderheiten im Gesetzgebungsverfahren	особенности законодательной процедуры
Berufung (gegen Entscheidung)	жалоба, протест
- Berufung untersuchen <erörtern>	- рассмотреть жалобу <протест>
- Berufung einlegen	- войти с жалобой <протестом>, подать жалобу <протест>, обжаловать, опротестовать
Berufung beim Sejmpräsidium	обжалование в Президиум Сейма
Berufung beim Sejm	обжалование в Сейм
Abberufung (eines Organs)	отзыв
Abberufung (vom Amt)	освобождение (от должности), отзыв
Rechtseinschränkung	ограничение прав
Einschränkung, die im Gesetz enthalten ist	ограничение, устанавливаемое законом
Einschränkung der verfassungsrechtlichen Freiheiten	ограничение конституционных свобод

Polski	English	Français
okręg wyborczy	constituency, electoral district	circonscription électorale
zob. też: podział na okręgi wyborcze		
okręg wyborczy jednomandatowy	single-member constituency	circonscription électorale à un seul mandat
okręg wyborczy wielomandatowy	multi-member constituency	circonscription électorale à plusieurs mandats
opinia	opinion	avis, opinion
- przedstawić opinię	- to present an opinion	- donner un avis
- przekazać opinię	- to pass an opinion	- transmettre un avis
- uchwalić opinię	- to adopt <to pass> an opinion	- adopter un avis
- wydać opinię	- to give an opinion	- émettre un avis
- wyrazić opinię	- to express an opinion	- exprimer un avis
- wysłuchać opinii	- to hear an opinion	- entendre un avis
- zasięgnąć opinii	- to seek an opinion	- demander l'avis de, consulter
- zwrócić się o opinię	- to address (someone) to obtain an opinion	- demander un avis
zob. też: obowiązek zasięgnięcia opinii		
opinia doradcza	advisory opinion	avis consultatif
opinia komisji	committee opinion	avis d'une commission
opinia prawna	legal opinion	avis juridique, avis de droit
opinia publiczna	public opinion	opinion publique
opozycja	opposition	opposition
zob. też: partia opozycyjna, przywódca opozycji		

Deutsch	Русский
Wahlkreis, Wahlbezirk	избирательный округ
Einmandatwahlkreis	одномандатный избирательный округ
Vielmandatwahlkreis	многомандатный избирательный округ
Stellungnahme, Meinung	мнение, заключение, оценка
- Meinung äußern	- представить мнение
- Stellungnahme überweisen	- передать мнение
- Stellungnahme beschließen	- принять заключение
- Stellungnahme abgeben	- выразить <высказать> мнение, дать заключение <оценку>
- Meinung äußern	- выразить <высказать> мнение, дать заключение <оценку>
- Stellungnahme hören	- выслушать мнение
- Stellungnahme einholen	- узнать мнение
- um Stellungnahme bitten	- обратиться с просьбой выразить <высказать> свое мнение, обратиться с просьбой дать заключение <оценку>
Konsultativgutachten	консультативное заключение
Meinung des Ausschusses	заключение комиссии
Rechtsgutachten	юридическое заключение, юридическая оценка
öffentliche Meinung	общественное мнение
Opposition	оппозиция

Polski	English	Français
opozycja parlamentarna	parliamentary opposition	opposition parlementaire
opozycja polityczna	political opposition	opposition politique
opozycja pozaparlamentarna	non-parliamentary opposition	opposition extra-parlementaire
opróżnienie stanowiska	vacancy in an office	vacance
ordynacja wyborcza	electoral law	loi électorale
orędzie (prezydenta)	message (of the President of the Republic)	message (du président de la République)
organ(y)	authority(ies), body(ies), organ(s)	autorité(s), corps, organe(s)
zob. też: odwołanie (organu), tryb odwoływania organu, tryb powoływania organów		
organ administracji państwowej	state administration authority	autorité de l'administration d'Etat
organ administracji publicznej	public administration authority	autorité de l'administration publique
organ administracji rządowej (terenowy)	(local) government administration authority	autorité (locale) de l'administration gouvernementale
organ doradczy	advisory body	corps consultatif
organ kolegialny	collective body	autorité collégiale
organ kontroli	controlling body	organe de contrôle
organ nadzoru	supervisory body	organe de contrôle
organ państwa (konstytucyjny)	(constitutional) organ of the state	autorité d'Etat (constitutionnelle)
organ państwowy	state organ	autorité d'Etat
organ pomocniczy (prezydenta)	organ of assistance (to the President)	organe auxiliaire (du président de la République)

Deutsch	Русский
parlamentarische Opposition	парламентская оппозиция
politische Opposition	политическая оппозиция
außerparlamentarische Opposition	внепарламентская оппозиция
Leeren des Amtes	освобождение поста
Wahlordnung	положение о выборах
Botschaft (des Präsidenten)	послание (президента)
Organ(e)	орган(ы)
Organ der Staatsverwaltung	орган государственной администрации
Organ der öffentlichen Verwaltung	орган публичной администрации
(örtliches) Organ der Regierungsverwaltung	орган правительственной администрации (местный)
beratendes Organ	совещательный орган
Kollegialorgan	коллегиальный орган
Kontrollorgan	контрольный орган
Überwachungsorgan	надзорный орган
(verfassungsrechtliches) Organ des Staates	орган государства (конституционный)
Staatsorgan	государственный орган
Hilfsorgan (des Präsidenten)	вспомогательный орган (президента)

Polski	English	Français
organ samorządu gospodarczego	economic self-government body	autorité d'autogestion économique
organ samorządu terytorialnego	local government <self-government> authority	autorité de la collectivité territoriale
organ samorządu zawodowego	professional self-government body	autorité d'autogestion professionnelle
organ Sejmu	Sejm body <organ>	organe du Sejm <de la Diète>
organ Senatu	Senate body <organ>	organe du Sénat
organ stanowiący	constitutive organ	autorité délibérante
organ ustawodawczy	legislative body, legislature	corps législatif, autorité législative
organ uprawniony	authorized body	organe autorisé
organ urzędowy	official publication	organe officiel
organ władzy publicznej	organ of public power	autorité de la puissance publique
organ wykonawczy	executive body	organe exécutif, autorité exécutive
zob. też: wybory organów wykonawczych		
organizacja samorządowa	self-government organization	organisation des collectivités territoriales
orzeczenie	judgment	sentence, décision, arrêt
zob. też: prawo do zaskarżenia orzeczeń i decyzji, tryb zaskarżania orzeczeń i decyzji, uzasadnienie orzeczenia		
orzeczenie prawomocne	final judgment	décision passée en force de chose jugée
orzeczenie Trybunału Konstytucyjnego	judgment of the Constitutional Tribunal	arrêt du Tribunal constitutionnel

Deutsch	Русский
Organ der wirtschaftlichen Selbstverwaltung	орган хозяйственного самоуправления
Organ der örtlichen Selbstverwaltung	орган местного самоуправления
Organ der beruflichen Selbstverwaltung	орган профессионального самоуправления
Sejmorgan	орган Сейма
Senatsorgan	орган Сената
Entscheidungsorgan	распорядительный орган
gesetzgebendes Organ	законодательный орган
berechtigtes Organ	уполномоченный орган
Amtsorgan	официальный орган
Organ der öffentlichen Gewalt	орган публичной власти
ausführendes Organ	исполнительный орган
Selbstverwaltungsorganisation	организация, входящая в систему местного самоуправления
Entscheidung	решение
rechtskräftige Entscheidung	решение, вступившее в законную силу
Entscheidung des Verfassungsgerichtshofes	решение Конституционного трибунала

Polski	English	Français
- odrzucić orzeczenie Trybunału Konstytucyjnego	- to reject the judgment of the Constitutional Tribunal	- rejeter l'arrêt du Tribunal constitutionnel
- uznać orzeczenie Trybunału Konstytucyjnego za zasadne	- to accept the judgment of the Constitutional Tribunal	- reconnaître le bien-fondé de l'arrêt du Tribunal constitutionnel
osoba fizyczna	natural person, individual	personne physique
osoba prawna	legal person	personne morale
osoba prawna komunalna	communal legal person	personne morale communale
osoba prawna państwowa	state legal person	personne morale d'Etat
oświadczenie	statement, declaration	déclaration
- przyjąć oświadczenie do protokołu	- to acknowledge a statement	- donner acte d'une déclaration
- zaprotokołować oświadczenie	- to note a statement, to place a statement on the record	- inscrire une déclaration au procès-verbal
- złożyć oświadczenie	- to place <to submit> a statement	- faire une déclaration
zob. też: czas wygłaszania oświadczeń		
oświadczenie komisji sejmowej	Sejm committee statement	déclaration d'une commission du Sejm <de la Diète>
oświadczenie majątkowe posła	financial declaration of a Deputy	déclaration de situation patrimoniale
oświadczenie poselskie	Deputies' statement	déclaration de député
oświadczenie Sejmu podjęte w trybie przewidzianym dla uchwały	Sejm statement adopted by the method specified for the resolution	déclaration du Sejm <de la Diète> adoptée suivant la procédure prévue pour les résolutions

Deutsch	Русский
- Entscheidung des Verfassungsgerichtshofes ablehnen	- отклонить решение Конституционного трибунала
- Entscheidung des Verfassungsgerichtshofes als gerechtfertigt anerkennen	- признать решение Конституционного трибунала обоснованным
natürliche Person	физическое лицо
juristische Person	юридическое лицо
kommunale juristische Person	коммунальное юридическое лицо
staatliche juristische Person	государственное юридическое лицо
Erklärung	заявление
- Erklärung ins Protokoll eintragen <aufnehmen>	- принять <внести> заявление в протокол
- Erklärung protokollieren	- запротоколировать заявление
- Erklärung abgeben	- сделать заявление
Erklärung des Sejm ausschusses	заявление комиссии Сейма
Vermögenserklärung des Abgeordneten	заявление депутата о своем имущественном положении
Abgeordnetenerklärung	депутатское заявление
Erklärung des Sejm, die im für Beschlüsse vorgesehenen Verfahren angenommen wird	заявление Сейма, принятое в порядке, предусмотренном для постановления

Polski	English	Français
państwo	state	Etat
zob. też: administracja państwowa, budżet państwa, dobro państwa, jednostka organizacyjna państwowa, organ państwa (konstytucyjny), organ państwowy, plany finansowe państwa, podział terytorialny państwa (zasadniczy), polityka państwa, stanowisko państwowe, tajemnica państwowa, władza państwowa		
państwo demokratyczne	democratic state	Etat démocratique
państwo jednolite (unitarne)	unitary state	Etat unitaire
państwo federalne	federal state	Etat fédéral
państwo prawne	law state, state ruled by law	Etat de droit
państwo praworządne	state ruled by law	Etat de droit
parlament	parliament	parlement
- być reprezentowanym w parlamencie	- to be represented in the parliament	- être représenté au parlement
- rozwiązać parlament	- to dissolve the parliament	- dissoudre le parlement
zob. też: członek parlamentu, debata parlamentarna, demokracja parlamentarna, dieta parlamentarna, forum parlamentu, frakcja parlamentarna, głosowanie w parlamencie, immunitet parlamentarny, izba parlamentu, kadencja (parlamentu), klub (parlamentarny), koalicja parlamentarna, kolo (parlamentarne), komisja (parlamentarna), kontrola parlamentarna, mandat parlamentarny, mniejszość parlamentarna, obrady parlamentarne, odpowiedzialność parlamentarna, opozycja parlamentarna, posiedzenie parlamentu, procedura parlamentarna, przesłuchanie (parlamentarne), sesja (parlamentu), służby parlamentarne, stosunki międzyparlamentarne, system parlamentarny, większość parlamentarna, wybory do parlamentu, zespół parlamentarny, zgromadzenie parlamentarne, zwyczaj parlamentarny		
parlament dwuizbowy	bicameral parliament	parlement à deux chambres
parlament jednoizbowy	unicameral parliament	parlement à une chambre
<i>parlamentarzystka</i> zob. członek parlamentu		
partia (polityczna)	political party	parti politique
- wstąpić do partii	- to join a party	- adhérer <s'affilier/ s'inscrire> à un parti

Deutsch	Русский
Staat	государство
demokratischer Staat	демократическое государство
einheitlicher Staat	единое государство
Föderativstaat, Bundesstaat	федеральное <федеративное> государство
Rechtsstaat	правовое государство
Rechtsstaat	правовое государство
Parlament	парламент
- im Parlament vertreten sein	- быть представленным в парламенте
- Parlament auflösen	- распустить парламент
Zweikammerparlament	двухпалатный парламент
Einkammerparlament	однопалатный парламент
(politische) Partei	политическая партия
- in eine Partei eintreten, einer Partei beitreten	- вступить в партию

Polski	English	Français
- wykluczyć z partii	- to expel from a party	- exclure d'un parti
- wystąpić z partii	- to leave <to resign from> a party	- quitter un parti
- założyć partię	- to form a party	- fonder un parti
- zdelegalizować partię	- to ban <to outlaw> a party	- délégaliser un parti
- zmienić partię	- to change parties	- changer de parti
zob. też: członek partii, członkostwo partii, dyscyplina partyjna, finansowanie partii, kandydat do partii, koalicja partyjna, kongres partii, polityka partii, program partii, przynależność partyjna, przywódca partii, system monopartyjny, system partyjny, system wielopartyjny, władze partii, wolność tworzenia i działania partii politycznych, zjazd partii		
partia koalicyjna	coalition party	parti de la coalition
partia opozycyjna	opposition party	parti de l'opposition
partia rządząca	ruling party, party in power	parti au pouvoir
partner koalicyjny	coalition partner	partenaire de coalition
petycja	petition	réclamation
zob. też: prawo składania petycji, wniosków i skarg; tryb rozpatrywania petycji, wniosków i skarg		
pieczęć	seal	sceau
- opatrzyć pieczęcią	- to stamp with the seal	- apposer le sceau
pieczęć Sejmu RP	seal of the Sejm of the Republic of Poland	sceau du Sejm <de la Diète> de la République de Pologne
Pierwszy Prezes Sądu Najwyższego	First President of the Supreme Court	Premier Président de la Cour suprême
plan prac Sejmu	agenda of the Sejm work <proceedings>	programme des travaux du Sejm <de la Diète>
plan pracy komisji	agenda of a committee work <proceedings>	programme des travaux de la commission
plany finansowe państwa	financial plans of the state	plans financiers de l'Etat
podkomisja	subcommittee	sous-commission

Deutsch	Русский
- aus einer Partei ausschließen	- исключить из партии
- aus einer Partei austreten	- выйти из партии
- Partei gründen	- основать партию
- Partei verbieten	- объявить партию вне закона
- Partei wechseln	- изменить партию
Koalitionspartei	коалиционная партия
Oppositionspartei	оппозиционная партия
regierende Partei	правящая партия
Koalitionspartner	коалиционный партнер
Petition	петиция
Siegel	печать
- mit Siegel versehen	- снабдить <скрепить> печатью
Siegel des Sejm der Republik Polen	печать Сейма Республики Польша
der Erste Präsident des Obersten Gerichts	Первый председатель Верховного суда
Plan der Sejmgeschäfte <Sejmarbeiten>	план работы Сейма
Plan der Ausschußgeschäfte <Ausschußarbeiten>	план работы комиссии
Finanzpläne des Staates	финансовые планы государства
Unterausschuß	подкомиссия

Polski	English	Français
podkomisja stała	standing subcommittee	sous-commission permanente
podział	distribution, division	division, découpage, répartition
podział głosów	distribution of votes	répartition des votes
podział na okręgi wyborcze	division of electoral districts	découpage électoral
podział terytorialny państwa (zasadniczy)	(basic) territorial division of the state	découpage <division> territorial
podział władzy	separation of powers	séparation des pouvoirs
zob. też: zasada podziału władzy		
polityka	policy	politique
- prowadzić politykę	- to follow <to pursue> a policy	- conduire <poursuivre> une politique
- realizować politykę	- to implement a policy	- réaliser <mettre en oeuvre> une politique
- tworzyć politykę	- to create <to draw up> a policy	- créer une politique
- zmieniać politykę	- to shift a policy	- changer de politique
zob. też: koalicja polityczna, mniejszość polityczna, odpowiedzialność polityczna, opozycja polityczna, program polityczny, ugrupowanie polityczne, większość polityczna		
polityka państwa	state policy	politique de l'Etat
polityka partii	party policy <politics>	politique du parti
polityka wewnętrzna	home affairs, internal policy	politique intérieure
polityka zagraniczna	foreign policy	politique étrangère <extérieure>
poprawka	amendment	amendement, rectification
- odmówić poddania pod głosowanie poprawki	- to refuse to put to vote an amendment	- refuser de mettre aux voix un amendement
- odrzucić poprawkę	- to reject an amendment	- rejeter un amendement

Deutsch	Русский
ständiger Unterausschuß	постоянная подкомиссия
Einteilung, Verteilung	распределение, деление
Stimmenverteilung	распределение голосов
Einteilung in Wahlkreise	деление на избирательные округа
(grundsätzliche) territoriale Einteilung des Staates	территориальное деление государства (основное)
Gewaltenteilung	разделение властей (власти)
Politik	политика
- Politik treiben <verfolgen>	- вести <проводить> политику
- Politik durchführen	- реализовать <осуществлять> политику
- Politik gestalten	- создавать <формировать> политику
- Politik ändern	- изменять политику
Staatspolitik	политика государства
Parteipolitik	политика партии
Innenpolitik	внутренняя политика
Außenpolitik	внешняя политика
Änderung	поправка
- ablehnen, eine Änderung zur Abstimmung zu stellen	- отказать поставить поправку на голосование
- Änderung ablehnen	- отклонить поправку

Polski	English	Français
- ogłosić poprawkę za możliwą do przyjęcia	- to declare an amendment acceptable <admissible>	- déclarer un amendement recevable
- ogłosić poprawkę za niemożliwą do przyjęcia	- to declare an amendment unacceptable <inadmissible>	- déclarer un amendement irrecevable
- połączyć kilka poprawek	- to merge <to combine> several amendments	- amalgamer plusieurs amendements
- przedłożyć poprawkę	- to submit an amendment	- soumettre un amendement
- przedstawić poprawkę na piśmie	- to present an amendment in writing	- présenter un amendement par écrit
- przyjąć poprawkę	- to adopt <to accept> an amendment	- adopter <voter> un amendement
- wnieść poprawkę	- to introduce an amendment	- proposer un amendement
- wnieść propozycję zmiany poprawki	- to offer amendment to the amendment	- proposer un sous-amendement
- wycofać poprawkę	- to withdraw an amendment	- retirer un amendement
- zgłosić poprawkę	- to offer <to present> an amendment	- déposer un amendement
- zgłosić poprawkę do sporządzonego protokołu	- to present an amendment to the prepared minutes	- demander la rectification du procès-verbal
zob. też: głosowanie poprawek		
poprawka do projektu uchwały	amendment to a draft resolution	amendement au projet de résolution
poprawka do projektu ustawy	amendment to a bill	amendement au projet de loi
zob. też: prawo wnoszenia poprawek (do projektów ustaw)		
poprawka do protokołu	amendment to the minutes <the record>	rectification du procès-verbal <du compte rendu>
porozumienie	agreement	arrangement, accord

Deutsch	Русский
- Änderung für annehmbar erklären	- объявить поправку приемлемой
- Änderung für nicht annehmbar erklären	- объявить поправку неприемлемой
- mehrere Änderungen verbinden	- объединить <соединить> несколько поправок
- Änderung vorlegen	- предложить <внести> поправку
- Änderung schriftlich vorlegen	- представить поправку в письменной форме
- Änderung annehmen	- принять поправку
- Änderung einbringen	- внести <предложить> поправку
- Vorschlag auf Änderung einer Änderung einbringen	- внести предложение об изменении поправки
- Änderung zurückziehen	- изъять <снять> поправку
- Änderung anmelden	- предложить <внести> поправку
- Änderung zum abgefaßten Protokoll anmelden	- предложить поправку к составленному протоколу
Änderung zum Beschlußentwurf	поправка к проекту постановления
Änderung zur Gesetzesvorlage <zum Gesetzentwurf>	поправка к законопроекту
Änderung zum Protokoll	поправка к протоколу
Vereinbarung	соглашение, договор

Polski	English	Français
porozumienie klubów (parlamentarnych)	agreement between parliamentary clubs	arrangement <accord> entre des groupes politiques
porozumienie kół (parlamentarnych)	agreement between parliamentary groups	arrangement <accord> entre des cercles politiques
porozumienie międzynarodowe	international agreement	accord international
porządek	order	ordre
zob. też: przepisy porządkowe, zarządzenie porządkowe		
porządek dzienny	agenda, orders of the day	ordre du jour
- przedstawić porządek dzienny do zatwierdzenia	- to present orders of the day for approval	- soumettre l'ordre du jour à l'approbation
- przejść do porządku dziennego	- to follow the agenda, to proceed according to the orders of the day	- passer à l'ordre du jour
- udzielić głosu poza porządkiem dziennym	- to give the floor regardless of the orders of the day	- donner la parole en dehors de l'ordre du jour
- ustalić porządek dzienny	- to set up <to draw up/to fix> the orders of the day	- établir <fixer, régler> l'ordre du jour
- usunąć z porządku dziennego	- to delete <to remove> from the orders of the day	- radier de l'ordre du jour
- włączyć do porządku dziennego	- to include in <to place on> the orders of the day	- inscrire à l'ordre du jour
- wprowadzić do porządku dziennego	- to include in <to place on> the orders of the day	- inscrire à l'ordre du jour
- wyłączyć z porządku dziennego	- to delete <to remove> from the orders of the day	- retirer <rayer> de l'ordre du jour
- zatwierdzić porządek dzienny	- to approve the orders of the day	- adopter <approuver> l'ordre du jour

Deutsch	Русский
Vereinbarung der parlamentarischen Klubs <Fraktionen>	соглашение (депутатских) клубов
Vereinbarung der parlamentarischen Abgeordnengruppen	соглашение (депутатских) групп
internationales Abkommen <Übereinkommen>	международное соглашение
Ordnung, Ruhe	порядок
Tagesordnung	повестка дня
- Tagesordnung zur Feststellung vorlegen	- представить <внести> повестку дня на утверждение
- zur Tagesordnung übergehen	- перейти к повестке дня
- Wort außerhalb der Tagesordnung erteilen	- предоставить слово вне повестки дня
- Tagesordnung aufstellen	- установить <определить> повестку дня
- aus der Tagesordnung streichen, von der Tagesordnung absetzen	- исключить из повестки дня
- in die Tagesordnung aufnehmen	- включить в повестку дня
- in die Tagesordnung aufnehmen, auf die Tagesordnung setzen	- ввести в повестку дня
- aus der Tagesordnung streichen, von der Tagesordnung absetzen	- исключить из повестки дня
- Tagesordnung feststellen	- утвердить повестку дня

Polski	English	Français
- zmienić porządek dzienny	- to change <to modify> the orders of the day	- modifier l'ordre du jour
zob. też: czas przeznaczony na wystąpienia poza porządkiem dziennym, wniosek o uzupełnienie porządku dziennego		
porządek formułowania pytań	order of posing questions	ordre d'appel des questions
porządek głosowania	voting order	ordre de mise au voix
porządek na sali posiedzeń	order in the chamber <the sitting room>	ordre dans la salle des séances, police de l'assemblée
- czuwać nad przestrzeganiem porządku na sali posiedzeń	- to maintain order in the chamber	- assurer la police de l'assemblée, maintenir l'ordre dans la salle des séances
porządek obrad	orders of the day	ordre du jour
- udzielić głosu poza porządkiem obrad	- to give the floor regardless of the orders of the day	- donner la parole en dehors de l'ordre du jour
- zakłócić porządek obrad	- to disturb the order of debates	- troubler l'ordre du jour
porządek posiedzenia	agenda, orders of the day for a sitting	ordre du jour d'une séance
porządek prac Sejmu	conduct of work of the Sejm	ordre des travaux du Sejm
porządek prawny krajowy	domestic legal order	ordre juridique intérieur
porządek publiczny	public order	ordre public
poseł	Deputy	député
- doręczyć posłom druki	- to deliver Sejm papers to Deputies	- distribuer des documents imprimés aux députés
- pociągnąć posła do odpowiedzialności (karnej)	- to bring a Deputy to (criminal) responsibility	- le député encourt la responsabilité (pénale)

Deutsch	Русский
- Tagesordnung ändern	- изменить повестку дня
Reihenfolge der Fragestellung	порядок формулирования вопросов
Abstimmungsfolge	порядок <очередность> голосования
Ruhe <Ordnung> im Sitzungssaal <Sitzungsraum>	порядок в зале заседаний
- Ordnung <Ruhe> im Sitzungsraum <Sitzungsaal> sichern	- следить за соблюдением порядка в зале заседаний
Tagesordnung einer Sitzung, Beratungsablauf	порядок дня (заседания)
- Wort außerhalb der Tagesordnung der Sitzung erteilen	- предоставить слово вне порядка дня
- Beratungsablauf stören	- нарушить порядок дня
Tagesordnung einer Sitzung	порядок заседания
Ablauf der Sejmgeschäfte	последовательность работ Сейма
innenstaatliche Rechtsordnung	национальный правопорядок
öffentliche Ordnung	общественный порядок
Abgeordneter	депутат
- Sejmdrucksachen an Abgeordnete zustellen	- вручить депутатам печатные материалы
- einen Abgeordneten zur (strafrechtlichen) Verantwortung ziehen	- привлечь депутата к (уголовной) ответственности

Polski	English	Français
- przywołać posła "do porządku"	- to call a Deputy to order	- rappeler le député à l'ordre
- przywołać posła "do porządku z zapisaniem do protokołu"	- to call a Deputy to order with record to the minutes	- rappeler le député à l'ordre avec inscription au procès-verbal
- przywołać posła "do rzeczy"	- to call a Deputy "to keep to the point" under discussion	- rappeler le député à la question
- udzielić posłowi nagany	- to reprimand a Deputy	- prononcer la peine de la censure contre un député, censurer un député
- udzielić posłowi upomnienia	- to admonish <to warn> a Deputy	- adresser une réprimande <un avertissement> au député
- wykluczyć posła z posiedzenia	- to exclude <to withdraw> a Deputy from the sitting	- exclure un député de la séance
- zatrzymać posła	- to detain a Deputy	- arrêter un député
- zwrócić posłowi uwagę	- to reproach a Deputy	- faire une remarque au député
zob. też: czas przemówień posłów, dostęp posła do wiadomości stanowiących tajemnicę państwową i służbową, godność posła, immunitet poselski, liczba posłów, obecność posła na posiedzeniu Sejmu, obowiązki poselskie, oświadczenie majątkowe posła, oświadczenie poselskie, projekt poselski, przemówienie posła, ślubowanie (poselskie), udział posła w głosowaniach, udział posła w posiedzeniu Sejmu, uposażenie poselskie, zapytania poselskie, zespół poselski		
poseł na Sejm	Deputy to the Sejm	député au Sejm <à la Diète>
poseł nie zrzeszony	independent Deputy	député non-inscrit
poseł sprawozdawca	Deputy-Rapporteur	rapporteur

Deutsch	Русский
- einen Abgeordneten zur Ordnung rufen	- призвать депутата „к порядку”
- einen Abgeordneten zur Ordnung mit Eintragung ins Protokoll rufen	- призвать депутата „к порядку с занесением в протокол”
- einen Abgeordneten zur Sache verweisen	- призвать депутата говорить „по существу”
- einen Abgeordneten tadeln	- сделать депутату выговор
- einen Abgeordneten mahnen	- сделать депутату замечание <постановку на вид>
- einen Abgeordneten aus der Sitzung ausschließen	- удалить депутата с заседания
- einen Abgeordneten festnehmen	- задержать депутата
- einen Abgeordneten verweisen, einem Abgeordneten Verweis erteilen	- сделать депутату замечание
Sejmabgeordneter	депутат Сейма
Abgeordneter ohne Klubsangehörigkeit, fraktionsloser Abgeordneter	депутат, не вошедший ни в одно из депутатских объединений, депутат, не состоящий ни в одном из депутатских объединений
Abgeordneter-Berichterstatter	депутат-докладчик

Polski	English	Français
- wykonywać funkcje posła sprawozdawcy	- to perform the functions of a Rapporteur	- assumer les fonctions de rapporteur
poseł wnioskodawca	sponsor (of a bill)	motionnaire
poseł wybrany demokratycznie	democratically elected Deputy	député démocratiquement élu
posiedzenie	sitting, meeting	séance, réunion
- odroczyć posiedzenie	- to adjourn a sitting	- ajourner la séance
- otworzyć posiedzenie	- to open a sitting	- ouvrir la séance
- przerwać posiedzenie	- to interrupt a sitting	- interrompre la séance
- przewodniczyć posiedzeniu	- to chair <to preside over> a sitting, to be in the chair of the sitting	- présider une séance <une réunion>
- uczestniczyć w posiedzeniu	- to participate <to take part> in the sitting	- participer à la séance <réunion>
- wznowić posiedzenie	- to resume the sitting	- reprendre la séance
- zamknąć posiedzenie	- to close the sitting	- lever la séance
- zawiesić posiedzenie	- to suspend the sitting	- suspendre la séance
- zwołać posiedzenie	- to call <to convene> a sitting	- convoquer en séance
zob. też: jawność posiedzenia, porządek posiedzenia, sala posiedzeń, tajność posiedzenia, termin posiedzenia		
posiedzenie inauguracyjne	inaugural <opening> sitting	séance d'inauguration, séance d'ouverture
posiedzenie jawne	open meeting	séance publique
posiedzenie komisji	committee sitting	séance <réunion> de commission

zob. też: biuletyn z posiedzenia komisji, prawo uczestniczenia w posiedzeniach komisji, protokół z posiedzenia komisji

Deutsch	Русский
- Funktion des Abgeordneten-Berichterstatters ausüben	- исполнять обязанности депутата-докладчика
Abgeordneter-Antragsteller	депутат-инициатор законопроекта <проекта постановления>, автор предложения
demokratisch gewählter Abgeordneter	демократически избранный депутат
Sitzung, Beratung	заседание
- Sitzung vertagen <verschieben>	- отсрочить <отложить> заседание
- Sitzung eröffnen	- открыть заседание
- Sitzung unterbrechen	- прервать заседание
- bei einer Sitzung den Vorsitz führen	- председательствовать на заседании
- an einer Sitzung teilnehmen	- принимать участие <участвовать> в заседании
- Sitzung wiedereröffnen	- возобновить заседание
- Sitzung schließen	- закрыть заседание
- Sitzung einstellen	- приостановить заседание
- Sitzung einberufen	- созвать заседание
Eröffnungssitzung, Inaugurationssitzung	первое заседание
öffentliche Sitzung	открытое заседание
Ausschußsitzung	заседание комиссии

Polski	English	Français
posiedzenie niejawne	non-public sitting, sitting closed to the public	séance secrète
posiedzenie parlamentu	parliamentary sitting <meeting>	séance du parlement
posiedzenie pierwsze (nowo wybranego) Sejmu	first sitting of a newly elected Sejm	première séance de la législature
posiedzenie Prezydium Sejmu	sitting of the Presidium of the Sejm	réunion du Bureau du Sejm <de la Diète>
zob. też: protokół z posiedzenia Prezydium Sejmu		
posiedzenie Sejmu	sitting of the Sejm	séance du Sejm <de la Diète>
zob. też: obecność posła na posiedzeniu Sejmu, protokół z posiedzenia Sejmu, przedmiot posiedzeń Sejmu, udział posła w posiedzeniu Sejmu		
posiedzenie Senatu	sitting of the Senate	séance du Sénat
zob. też: protokół z posiedzenia Senatu, przedmiot posiedzeń Senatu		
posiedzenie tajne	<i>in camera</i> sitting	séance en comité secret
posiedzenie wspólne	joint session	séance <réunion> conjointe
posiedzenie zamknięte	closed sitting	séance <réunion> à huis clos
zob. też: przesłuchanie na posiedzeniu zamkniętym		
postanowienie	decision	décision
- wydać postanowienie	- to issue a decision	- édicter une décision
postępowanie	procedure, proceedings	procédure
- umorzyć postępowanie	- to discontinue proceedings	- prononcer l'arrêt de non-lieu
- wszcząć postępowanie	- to open proceedings	- engager une procédure
- wznowić postępowanie	- to re-open proceedings	- reprendre une procédure

Deutsch	Русский
nicht-öffentliche Sitzung	закрытое заседание
Parlamentssitzung, Parlamentsberatung	заседание парламента
erste Sitzung des (neugewählten) Sejm	первое заседание (новоизбранного) Сейма
Sitzung des Sejmpräsidiums	заседание Президиума Сейма
Sejmsitzung	заседание Сейма
Senatssitzung	заседание Сената
geheime Sitzung	тайное <секретное> заседание
gemeinsame Sitzung	совместное заседание
nicht-öffentliche Sitzung	закрытое заседание
Bestimmung	решение
- Bestimmung erlassen	- издать решение
Verfahren	производство, процедура
- ein Verfahren einstellen <niederlegen>	- прекратить производство
- ein Verfahren einleiten	- возбудить производство
- ein Verfahren wiederaufnehmen	- возобновить производство

Polski	English	Français
- zakończyć postępowanie	- to complete proceedings	- clôturer la procédure
- zapewnić prawidłowy tok postępowania	- to secure the proper course of proceedings	- assurer le déroulement régulier de la procédure
zob. też: tryb postępowania		
postępowanie dowodowe	procedure for taking of evidence	procédure probatoire
postępowanie sądowe	court proceedings	procédure judiciaire
postępowanie uchwałodawcze	procedure with draft resolutions, proceedings in relation to draft resolutions, proceedings in respect of a draft resolution	procédure d'adoption de résolution
postępowanie ustawodawcze	procedure with bills, proceedings in relation to bills, proceedings in respect of a bill, legislative procedure <process>	procédure législative
- postępowanie ustawodawcze ulega zamknięciu	- proceedings in relation to bills is closed	- la procédure législative prend fin
- skrócić postępowanie ustawodawcze	- to shorten the proceedings in relation to bills	- abrégier la procédure législative
- zainicjować postępowanie ustawodawcze	- to initiate the proceedings in relation to bills	- engager la procédure législative
zob. też: odrębności w postępowaniu ustawodawczym		
postępowanie w sprawie ustawy	procedure in relation to a bill	procédure législative
powaga na sali posiedzeń	decorum in the chamber	décorum

Deutsch	Русский
- ein Verfahren schließen	- завершить производство <процедуру>
- richtigen Verfahrensgang gewährleisten	- обеспечить правильный ход производства
Beweisverfahren	судебное следствие
Gerichtsverfahren	судопроизводство
Verfahren beim Beschlußfassen, Beschlußverfahren	процедура в отношении проектов постановлений
Gesetzgebungsverfahren	законодательная процедура
- Gesetzgebungsverfahren wird beendet	- законодательная процедура закрывается
- Gesetzgebungsverfahren abkürzen	- сократить законодательную процедуру
- Gesetzgebungsverfahren einleiten	- начать законодательную процедуру
Gesetzgebungsverfahren, Verfahren bezüglich des Gesetzentwurfs	процедура по закону
Ernsthaftigkeit im Sitzungssaal <Sitzungsraum>	серьезность в зале заседаний

Polski	English	Français
- czuwać nad przestrzeganiem powagi na sali posiedzeń	- to maintain decorum in the chamber	- préserver le décorum à la chambre
powołanie	appointment, nomination	nomination
zob. też: tryb powoływania organów		
powołanie Marszałka-Seniora	appointment of the Marshal-Senior	nomination du Doyen d'âge
powołanie na stanowisko państwowe (przez Sejm)	appointment (by the Sejm) to state offices	nomination (par le Sejm <la Diète>) au poste de fonctionnaire d'Etat
zob. też: uchwała o wyborze, powołaniu lub odwołaniu (osób na stanowiska państwowe); wniosek w sprawie wyboru lub powołania przez Sejm (osób) na stanowiska państwowe		
powtórne przemówienie posła	second speech of a Deputy	second tour de parole
prace komisji	committee work	travaux de la commission
- kierować pracami komisji	- conduct the work of a committee	- diriger les travaux de la commission
zob. też: plan pracy komisji		
prace Sejmu	Sejm work	travaux du Sejm <de la Diète>
- czuwać nad tokiem prac Sejmu	- to supervise the course of work of the Sejm	- veiller au déroulement des travaux du Sejm <de la Diète>
zob. też: kalendarz prac Sejmu, plan prac Sejmu, porządek prac Sejmu, przedmiot prac Sejmu		
prace Senatu	Senate work	travaux du Sénat
zob. też: przedmiot prac Senatu		
prace ustawodawcze	legislative activities <work>	travaux législatifs

Deutsch	Русский
- Ernsthaftigkeit im Sitzungssaal <Sitzungsraum> sichern	- следить за соблюдением серьезности в зале заседаний
Berufung	назначение, определение (на должность), создание, образование (напр. совета)
Berufung des Altersmarschalls	назначение Маршала-старейшины
Berufung (vom Sejm) in ein Staatsamt	назначение (Сеймом) на государственную должность
nochmalige Rede eines Abgeordneten	повторное выступление депутата
Ausschußarbeiten, Ausschußgeschäfte	работа комиссии
- Ausschußarbeiten <Ausschußgeschäfte> leiten	- руководить работой комиссии
Arbeiten des Sejm, Sejmgeschäfte	работа Сейма
- den Gang der Sejmgeschäfte überwachen	- следить за ходом работы Сейма
Arbeiten des Senats, Senatsgeschäfte	работа Сената
Gesetzgebungsarbeiten	законодательная работа

Polski	English	Français
prawa	rights	droits
zob. też: ograniczenie praw		
prawa człowieka	human rights	droits de l'homme
prawa i wolności obywateli	rights and freedoms of citizens	droits et libertés publics
prawa mniejszości	minority rights	droits des minorités
prawa wyborcze (obywateli)	electoral rights (of citizens)	droits électoraux (des citoyens)
prawo	law, right	droit, loi, législation
- naruszyć prawo	- to break <to breach/to infringe/to violate> the law	- violer la loi
- przestrzegać prawa	- to observe the law	- observer <respecter> la loi
- stanowić prawo	- to establish the law	- créer le droit, établir le droit
- stosować prawo (bezpośrednio)	- to apply the law	- appliquer (directement) le droit
- złamać prawo	- to break <to breach/to infringe/to violate> the law	- enfreindre la loi
zob. też: luka prawna, obowiązek przestrzegania prawa, ochrona prawna, odpowiedzialność prawna, opinia prawna, osoba prawna, państwo prawne, porządek prawny krajowy, projekt sprzeczny z prawem, pytanie prawne, system prawny, uzasadnienie wniosku prawne, źródła prawa		
prawo budżetowe	budget(ary) law	droit budgétaire
prawo do informacji	right to be informed	droit à l'information
prawo do zabrania głosu	right to speak, floor	droit de prendre la parole
prawo do równego traktowania (przez władze publiczne)	right to equal treatment (by public authorities)	droit à un traitement égal (par les pouvoirs publics)
prawo do zajmowania stanowisk	right to hold offices	droit à l'accès aux emplois

Deutsch	Русский
Rechte	права
Menschenrechte	права человека
Rechte und Freiheiten der Staatsbürger	права и свободы граждан
Rechte der Minderheiten	права меньшинств
Wahlrechte (der Staatsbürger)	избирательные права (граждан)
Recht	право, закон
- Recht verletzen <mißachten>	- нарушить право <закон>
- Recht beachten <einhalten, befolgen>	- соблюдать право
- Recht beschließen	- становить право, устанавливать законы
- Recht (unmittelbar) anwenden	- применять право (непосредственно)
- Recht brechen, Rechtsbruch begehen	- нарушить право <закон>
Haushaltsrecht	бюджетное право
Recht auf Information	право на информацию
Recht auf Wortergreifen	право взять слово
Recht, (von der öffentlichen Gewalt) gleich behandelt zu werden	право на равное отношение (органов публичной власти)
Recht auf Ausübung der Ämter	право занимать должности

Polski	English	Français
prawo do zaskarżenia orzeczeń i decyzji	right to appeal against judgments and decisions	droit de recours contre les jugements et les décisions
prawo głosowania	right to vote	droit de vote, droit de voter
- być pozbawionym prawa głosowania	- to be deprived of the right to vote	- être privé du droit de vote
- korzystać z prawa głosowania	- to exercise the right to vote	- exercer le droit de vote, jouir du droit de vote
prawo konstytucyjne	constitutional law	droit constitutionnel
prawo miejscowe	local law	droit local
zob. też: akt prawa miejscowego		
prawo (powszechnie) obowiązujące	(universally) binding law	législation en vigueur
zob. też: zgodność z powszechnie obowiązującym prawem		
prawo do repliki	right of reply	droit de réponse, droit de réplique
prawo składania petycji, wniosków i skarg	right to submit petitions, proposals and complaints	droit de déposer des réclamations, des recours et des plaintes
prawo uczestniczenia w posiedzeniach komisji	right to take part in committee sittings	droit de participer aux séances d'une commission
prawo udziału w referendum	right to participate in a referendum	droit de participer au référendum
prawo Unii Europejskiej	legislation of the European Union	législation de l'Union européenne
zob. też: zgodność projektu ustawy z prawem Unii Europejskiej		
prawo wnoszenia poprawek (do projektów ustaw)	right to introduce amendments (to bills)	droit de présenter des amendements

Deutsch	Русский
Recht, Entscheidungen und Beschlüsse anzufechten	право обжаловать судебные решения и постановления
Stimmrecht	право голосования
- kein Stimmrecht haben, das Stimmrecht wurde jdm aberkannt, das Stimmrecht wurde jdm entzogen	- быть лишенным права голосования
- Stimmrecht ausüben	- пользоваться правом голосования
Verfassungsrecht	конституционное право
lokales Recht	местное право
(allgemein) geltendes Recht	общеобязательное право
Recht auf Gegenrede <Replik>	право подать реплику
Recht, Petitionen, Anträge und Klagen einzubringen	право вносить петиции и предложения, а также подавать жалобы
Recht, an den Ausschußsitzungen teilzunehmen	право принимать участие <участвовать> в заседаниях комиссии
Recht, an einer Volksabstimmung teilzunehmen	право принимать участие <участвовать> в референдуме
Recht der Europäischen Union	право Европейского союза
Recht, Änderungen (der Gesetzesvorlagen) vorzulegen	право вносить поправки (к законопроектам)

Polski	English	Français
prawo wstępu na salę posiedzeń	right to attend the chamber	droit d'accès à la salle des séances
<i>prawo wybierania</i> zob. <i>prawo wyborcze czynne</i>		
prawo wyborcze bierne	eligibility	droit d'éligibilité
prawo wyborcze czynne	right to vote, right of suffrage	droit d'élection
prawo wystąpienia z wnioskiem do ...	right to apply to ...	droit d'adresser une demande à ...
prawodawstwo	legislation	législation
zob. też: <i>ustawodawstwo</i>		
prawodawstwo delegowane	delegated legislation	législation déléguée
prawodawstwo o charakterze wykonawczym	executive legislation	législation à caractère exécutif
prawodawstwo oparte na delegacji ustawowej	delegated legislation	législation déléguée
prawodawstwo oparte na upoważnieniu ustawowym	legislation based on statutory authorisation	législation fondée sur l'habilitation de la loi
premier	prime minister	premier ministre
prezes	president	président
Prezes Naczelnego Sądu Administracyjnego	President of the High Administrative Court	Président de la Haute Cour administrative
Prezes Najwyższej Izby Kontroli	President of the Supreme Chamber of Control	Président de la Chambre suprême de contrôle
Prezes Narodowego Banku Polskiego	President of the National Bank of Poland	Président de la Banque nationale de Pologne

Deutsch	Русский
Recht auf Eintritt in den Sitzungssaal <Sitzungsraum>	право входа в зал заседаний
passives Wahlrecht	пассивное избирательное право
aktives Wahlrecht	активное избирательное право
Recht, sich mit einem Antrag an ... zu richten	право обратиться с предложением в ...
Gesetzgebung	правотворчество
übertragene Gesetzgebung	делегированное правотворчество
Gesetzgebung vom vollziehenden Charakter	правотворчество, имеющее подзаконный характер
übertragene Gesetzgebung	правотворчество, основанное на полномочиях, содержащихся в законе
Gesetzgebung, die auf einer aus dem Gesetz resultierenden Bevollmächtigung gestützt ist	правотворчество, основанное на полномочиях, предусмотренных законом
Ministerpräsident	премьер-министр
Präsident	председатель
Präsident des Obersten Verwaltungsgerichtshofes	Председатель Главного административного суда
Präsident der Obersten Kontrollkammer	Председатель Верховной палаты контроля
Präsident der Polnischen Nationalbank	Председатель Национального банка Польши

Polski	English	Français
Prezes Rady Ministrów	Prime Minister (President of the Council of Ministers)	Président du Conseil des ministres
Prezes Trybunału Konstytucyjnego	President of the Constitutional Tribunal	Président du Tribunal constitutionnel
prezydent	president	président (de la République)
zob. też: orędzie (prezydenta), organ pomocniczy (prezydenta), system prezydencki, urząd prezydenta, wniosek prezydenta, wybory prezydenckie		
Prezydent Rzeczypospolitej Polskiej	President of the Republic of Poland	Président de la République de Pologne
prezydent-elekt	president-elect	président élu
prezydium	presidium	bureau
prezydium komisji	presidium of a committee	bureau de la commission
Prezydium Sejmu	Presidium of the Sejm	Bureau du Sejm <de la Diète>
zob. też: członek Prezydium Sejmu, odwołanie do Prezydium Sejmu, posiedzenie Prezydium Sejmu, protokół z posiedzenia Prezydium Sejmu, uchwała Prezydium Sejmu		
Prezydium Senatu	Presidium of the Senate	Bureau du Sénat
zob. też: członek Prezydium Senatu, uchwała Prezydium Senatu		
procedura	procedure	procédure
zob. też: sprawa proceduralna		
procedura budżetowa	budget(ary) procedure	procédure budgétaire
procedura parlamentarna	parliamentary procedure	procédure parlementaire
<i>procedura ustawodawcza</i> zob. postępowanie ustawodawcze		
proces	process	processus
proces demokratyzacji	process of democratization	processus de démocratisation

Deutsch	Русский
Vorsitzender des Ministerrates	Председатель Совета Министров
Präsident des Verfassungsgerichtshofes	Председатель Конституционного трибунала
Präsident	президент
Präsident der Republik Polen	Президент Республики Польша
gewählter aber noch nicht in sein Amt eingeführter Präsident	вновь избранный президент
Präsidium	президиум
Präsidium eines Ausschusses	президиум комиссии
Sejmpräsidium	Президиум Сейма
Senatspräsidium	Президиум Сената
Verfahren	процедура
Haushaltsverfahren	бюджетная процедура
parlamentarisches Verfahren	парламентская процедура
Prozeß, Verfahren	процесс
Demokratisierungsprozeß	процесс демократизации

Polski	English	Français
proces legislacyjny	legislative process	processus législatif
proces podejmowania decyzji	decision-making process	processus de prise de décision
proces ustawodawczy	legislative process	processus législatif
program	programme	programme
program działania Rady Ministrów	programme of activity of the Council of Ministers	programme d'activité du Conseil des ministres
program działania rządu	programme of activity by a government	programme d'activité du gouvernement
program koalicji	coalition programme	programme de la coalition
program partii	party programme <manifesto>	programme du parti
program polityczny	political programme	programme politique
program wyborczy	electoral programme	programme électoral
projekt	draft	projet
- doręczyć (posłom) projekt (ustawy/uchwały)	- to deliver a bill/draft resolution (to Deputies)	- distribuer (aux députés) un projet (de loi/de résolution)
- dyskutować nad projektem (ustawy/uchwały)	- to discuss a bill/draft resolution	- discuter un projet (de loi/de résolution)
- odesłać projekt (ustawy/uchwały) do komisji	- to refer a bill/draft resolution to a committee	- renvoyer un projet (de loi/de résolution) en commission
- odrzucić w całości projekt (ustawy/uchwały)	- to reject a bill/draft resolution as a whole	- rejeter l'ensemble du projet (de loi/de résolution)
- odrzucić w części projekt (ustawy/uchwały)	- to reject a bill/draft resolution in part	- rejeter en partie un projet (de loi/de résolution)

Deutsch	Русский
Gesetzgebungsverfahren	правотворческий <нормотворческий> процесс
Entscheidungsprozeß	процесс принятия решений
Gesetzgebungsprozeß <Gesetzgebungsverfahren>	законодательный процесс
Programm	программа
Arbeitsprogramm des Ministerrates	программа действий Совета Министров
Arbeitsprogramm der Regierung	программа действий правительства
Koalitionsprogramm	программа коалиции
Parteiprogramm	программа партии
politisches Programm	политическая программа
Wahlprogramm	избирательная программа
Entwurf, Vorlage	проект
- (den Abgeordneten) Gesetzesvorlage <Gesetzentwurf>, Beschlußentwurf zustellen	- вручить (депутатам) (законопроект/проект постановления)
- über Gesetzesvorlage <Gesetzentwurf>, Beschlußentwurf beraten	- обсуждать (законопроект/проект постановления)
- Gesetzesvorlage <Gesetzentwurf>, Beschlußentwurf an den Ausschuß zurückverweisen	- направить (законопроект/проект постановления) в комиссию
- Gesetzesvorlage <Gesetzentwurf> Beschlußentwurf im ganzen ablehnen	- отклонить (законопроект/проект постановления) в целом
- Gesetzesvorlage <Gesetzentwurf> Beschlußentwurf teilweise ablehnen	- отклонить (законопроект/проект постановления) частично

Polski	English	Français
- przedłożyć (Sejmowi) projekt (ustawy/uchwały)	- to submit a bill/draft resolution to the Sejm	- soumettre un projet (de loi/de résolution) au Sejm <à la Diète>
- przyjąć projekt (ustawy/uchwały)	- to adopt a bill/draft resolution	- adopter <voter> un projet (de loi/de résolution)
- rozpatrzyć projekt (ustawy/uchwały) w komisji (podkomisji)	- to hold committee (subcommittee) debate on a bill/draft resolution	- examiner un projet (de loi/de résolution) en commission (en sous-commission)
- skierować (ponownie) projekt (ustawy/uchwały) do komisji	- to refer a bill/draft resolution (back) to the committee	- renvoyer un projet (de loi/de résolution) en commission, saisir (une nouvelle fois) la commission d'un projet (de loi/de résolution)
- uchwalić projekt (uchwały) na posiedzeniu komisji	- to pass a draft resolution at a committee sitting	- adopter <voter> un projet (de résolution) en commission
- wnieść poprawkę do projektu (ustawy/uchwały)	- to amend a bill/draft resolution	- introduire un amendement au projet (de loi/de résolution), amender un projet (de loi/de résolution)
- wnieść projekt (ustawy/uchwały)	- to submit <to introduce> a bill/draft resolution	- introduire un projet (de loi/de résolution)
- wycofać projekt (ustawy/uchwały)	- to withdraw a bill/draft resolution	- retirer un projet (de loi/de résolution)
- zaopiniować projekt (ustawy/uchwały)	- to give an opinion on a bill/draft resolution	- donner son avis sur un projet (de loi/de résolution)
- złożyć projekt (ustawy/uchwały) na ręce Marszałka	- to submit a bill/draft resolution to the Marshal	- remettre un projet (de loi/de résolution) aux mains du Maréchal <Président> du Sejm <de la Diète>

zob. też: termin wniesienia i doręczenia projektów

Deutsch	Русский
- (dem Sejm) Gesetzesvorlage, Gesetzentwurf/Beschlußentwurf vorlegen	- представить (законопроект/проект постановления) Сейму
- Gesetzesvorlage, Gesetzentwurf/Beschlußentwurf annehmen	- принять (законопроект/проект постановления)
- Gesetzesvorlage, Gesetzentwurf/Beschlußentwurf im Ausschuß (Unterausschuß) behandeln	- рассмотреть (законопроект/проект постановления) в комиссии (подкомиссии)
- Gesetzesvorlage <Gesetzentwurf>, Beschlußentwurf (erneut) einem Ausschuß überweisen	- направить (повторно) (законопроект/проект постановления) в комиссию
- Beschlußentwurf während der Ausschußsitzung verabschieden	- принять проект (постановления) на заседании комиссии
- Änderung zur Gesetzesvorlage <zum Gesetzentwurf> Beschlußentwurf einbringen	- внести поправку в (законопроект/проект постановления)
- Gesetzesvorlage <Gesetzentwurf> Beschlußentwurf einbringen	- внести (законопроект/проект постановления)
- Gesetzesvorlage <Gesetzentwurf> Beschlußentwurf zurückziehen	- изъять <снять> (законопроект/проект постановления)
- Gesetzesvorlage <Gesetzentwurf> Beschlußentwurf beurteilen <begutachten>	- дать заключение относительно (законопроекта/проекта постановления)
- Gesetzesvorlage <Gesetzentwurf> Beschlußentwurf dem Marschall vorlegen	- представить (законопроект/проект постановления) Маршалу Сейма

Polski	English	Français
projekt aktu wykonawczego	draft executive order	projet d'acte d'application
projekt apelu	draft appeal	projet d'appel
projekt budżetu	draft budget	projet de budget
projekt deklaracji	draft declaration	projet de déclaration
projekt kodeksu	draft code	projet de code
projekt konstytucji	draft constitution	projet de constitution
projekt niedopuszczalny (ustawy/uchwały)	inadmissible bill/draft resolution	projet (de loi/de résolution) irrecevable
projekt pilny ustawy	urgent bill	projet de loi déclaré urgent
projekt poselski (ustawy/uchwały)	Deputies' bill/draft resolution	projet (de loi/de résolution) émanant de députés
projekt rezolucji	draft resolution	projet de résolution
projekt rządowy (ustawy)	government bill	projet gouvernemental de loi
projekt (ustawy/uchwały) sprzeczny z prawem	bill/draft resolution inconsistent with the law	projet (de loi/de résolution) contraire à la loi
projekt uchwały	draft resolution	projet de résolution
- rozpatrzyć projekt uchwały w dwóch czytaniach	- to consider a draft resolution in two readings	- examiner un projet de résolution en deux lectures
zob. też: czytanie projektów uchwał, głosowanie projektów uchwał, poprawka do projektu uchwały, rejestracja projektów (ustaw/uchwał), uzasadnienie projektu uchwały		
projekt ustawy	bill	projet de loi

Deutsch	Русский
Entwurf einer Durchführungsbestimmung	проект подзаконного акта
Appellentwurf	проект обращения <призыва>
Haushaltsvorlage	проект бюджета <закона о государственном бюджете>
Erklärungsentwurf	проект декларации
Gesetzbuchentwurf	проект кодекса
Verfassungsentwurf	проект конституции
unzulässiger Gesetzentwurf/ Beschlusentwurf	недопустимый (законопроект/проект постановления)
dringliche Gesetzesvorlage, dringlicher Gesetzentwurf	срочный законопроект
Gesetzentwurf/Beschlusentwurf der Abgeordneten	депутатский (законопроект/проект постановления)
Resolutionsentwurf, Entschließungsentwurf	проект резолюции
Gesetzesvorlage der Regierung	правительственный законопроект
rechtswidriger Gesetzentwurf/Beschlusentwurf	не соответствующий <противоречащий> закону (законопроект/проект постановления)
Beschlusentwurf	проект постановления
- Beschlusentwurf in zwei Beratungen behandeln	- рассмотреть проект постановления в двух чтениях
Gesetzesvorlage, Gesetzentwurf	законопроект

Polski	English	Français
- rozpatrzyć projekt ustawy w dwóch czytaniach (w Senacie)	- to consider a bill in two readings (in the Senate)	- examiner un projet de loi en deux lectures (au Sénat)
- rozpatrzyć projekt ustawy w trzech czytaniach (w Sejmie)	- to consider a bill in three readings (in the Sejm)	- examiner un projet de loi en trois lectures (au Sejm)
zob. też: czytanie projektów ustaw, głosowanie projektów ustaw, poprawka do projektu ustawy, projekt pilny ustawy, rejestracja projektów (ustaw/uchwał), rozpatrzenie projektu ustawy (uchwały), sprawozdanie dotyczące projektu ustawy, uzasadnienie projektu ustawy, załącznik do (rządowego) projektu ustawy, zgodność projektu ustawy z prawem Unii Europejskiej		
Prokurator Generalny	Public Prosecutor General	Procureur général
promulgacja	promulgation	promulgation
protokół	minutes, record	procès-verbal, compte rendu intégral, compte rendu analytique
- podpisać protokół	- to sign the minutes	- signer le procès-verbal
- prowadzić protokół	- to keep the minutes	- tenir le procès-verbal
- przyjąć protokół	- to accept <to adopt> the minutes	- adopter le procès-verbal
- sporządzić protokół	- to draw up < to prepare> the minutes	- dresser le procès-verbal
- wciągnąć do protokołu	- to place on record, to record in the minutes	- inscrire au procès-verbal
- wnieść sprostowanie do protokołu	- to submit a correction to the minutes	- introduire une rectification au procès-verbal
- złożyć wniosek o skreślenie wypowiedzi z protokołu	- to move that a statement be struck <deleted> from the record	- proposer qu'un énoncé ne figure pas au procès-verbal
- zgłosić poprawkę do sporządzonego protokołu	- to present an amendment to the prepared minutes	- demander la rectification du procès-verbal

Deutsch	Русский
- Gesetzesvorlage in zwei Beratungen behandeln (im Senat)	- рассмотреть законопроект в двух чтениях (в Сенате)
- Gesetzesvorlage in drei Beratungen behandeln (im Sejm)	- рассмотреть законопроект в трех чтениях (в Сейме)
Generalstaatsanwalt	Генеральный прокурор
Unterzeichnung	обнародование, публикация, промульгация
Protokoll, Niederschrift	протокол
- Protokoll unterzeichnen	- подписать протокол
- Protokoll führen	- вести протокол
- Protokoll annehmen	- принять <одобрить> протокол
- Protokoll abfassen	- составить протокол
- protokollieren, ins Protokoll eintragen	- занести в протокол
- Berichtigung ins Protokoll eintragen	- занести опровержение в протокол
- Streichen einer Aussage vom Protokoll beantragen	- внести предложение об исключении высказывания из протокола
- Änderung zum abgefaßten Protokoll anmelden	- предложить поправку к составленному протоколу

Polski	English	Français
- zgłosić zastrzeżenia do sporządzonego protokołu	- to object the prepared minutes	- formuler une opposition au procès-verbal
zob. też: poprawka do protokołu, sprostowanie protokołu		
protokół z posiedzenia komisji	minutes from a committee sitting	procès-verbal de la séance d'une commission
protokół z posiedzenia Prezydium Sejmu	minutes from a Presidium of the Sejm sitting	procès-verbal de la réunion du Bureau du Sejm <de la Diète>
protokół z posiedzenia Sejmu	minutes from a Sejm sitting	compte rendu intégral de la séance du Sejm <de la Diète>
protokół z posiedzenia Senatu	minutes from a Senate sitting	compte rendu intégral de la séance du Sénat
provisorium budżetowe	interim budget	budget provisionnel
przedawnienie	prescription	prescription
zob. też: bieg przedawnienia		
przedłużenie kadencji	extension of the term of office	prolongation de la législature
przedmiot dyskusji	subject under discussion	objet de la discussion
przedmiot obrad	subject of debates	objet des débats
- odbiegać od przedmiotu obrad	- to depart from the subject of debates	- s'écarter de l'objet des débats
przedmiot posiedzeń Sejmu	subject of the Sejm sittings	objet des séances du Sejm <de la Diète>
przedmiot posiedzeń Senatu	subject of the Senate sittings	objet des séances du Sénat
przedmiot prac Sejmu	subject of Sejm work	objet des travaux du Sejm <de la Diète>

Deutsch	Русский
- Einspruch gegen das abgefaßte Protokoll erheben	- внести возражения по составленному протоколу
Protokoll einer Ausschußsitzung	протокол заседания комиссии
Protokoll einer Sitzung des Sejmpräsidiums	протокол заседания Президиума Сейма
Protokoll einer Sejmsitzung	протокол заседания Сейма
Protokoll einer Senatssitzung	протокол заседания Сената
provisorische Ausgabenermächtigung	временный <провизорный> бюджет
Verjährung	давность
Verlängerung der Amtszeit <Wahlperiode>	продление срока полномочий
Diskussionsgegenstand	предмет обсуждения <дискуссии>
Beratungsgegenstand	предмет обсуждения <заседания, прений>
- vom Beratungsgegenstand abweichen	- отклоняться от предмета обсуждения <заседания, прений >
Gegenstand der Sejmsitzung	предмет заседаний Сейма
Gegenstand der Senatssitzung	предмет заседаний Сената
Gegenstand der Sejmarbeiten <Sejmgeschäfte>	предмет работы Сейма

Polski	English	Français
przedmiot prac Senatu	subject of Senate work	objet des travaux du Sénat
<i>przemawiający zob. mówca</i>		
przemówienie posła	speech of a Deputy	intervention <discours> du député
<i>zob. też: czas przemówień posłów, powtórne przemówienie posła</i>		
przepis(y)	provision(s)	dispositions, règlement
<i>zob. też: wejście w życie ustawy (przepisu)</i>		
przepisy karne	criminal law provisions	dispositions pénales
przepisy konstytucji	provisions of the constitution	dispositions de la constitution
- stosować bezpośrednio przepisy konstytucji	- to apply directly the provisions of the constitution	- appliquer directement les dispositions de la constitution
przepisy konstytucyjne	constitutional provisions	dispositions constitutionnelles
<i>zob. też: upoważnienie (zawarte w przepisach konstytucyjnych lub ustawowych)</i>		
przepisy końcowe	final provisions	dispositions finales
przepisy o ochronie tajemnicy państwowej i służbowej	provisions concerning state and official secrets	dispositions relatives à la protection du secret d'Etat et de service
przepisy obowiązujące	provisions in force	dispositions en vigueur
przepisy ogólne	general provisions	dispositions générales
przepisy porządkowe	regulations	règlement d'ordre
przepisy przejściowe	transitional provisions	dispositions transitoires
przepisy specjalne	special provisions	dispositions spéciales
przepisy uchylone	repealed provisions	dispositions abrogées

Deutsch	Русский
Gegenstand der Senatsarbeiten <Senatsgeschäfte>	предмет работы Сената
Rede eines Abgeordneten	выступление депутата
Vorschrift(en)	положение(я)
Strafvorschriften	положения уголовного права
Verfassungsvorschriften	положения конституции
- Verfassungsvorschriften unmittelbar anwenden	- непосредственно применять положения конституции
verfassungsrechtliche Vorschriften	конституционные положения
Endvorschriften	заключительные положения
Vorschriften über Staats- und Dienstgeheimnisschutz	положения об охране государственной и служебной тайны
geltende <gültige> Vorschriften	действующие положения
allgemeine Vorschriften	общие положения
Ordnungsvorschriften	положения, относящиеся к поддержанию порядка
Übergangsvorschriften	временные положения
Sondervorschriften	специальные положения
aufgehobene Vorschriften	отмененные положения

Polski	English	Français
przepisy utrzymane w mocy	provisions continued in force	dispositions maintenues en vigueur
przepisy wykonawcze	executive provisions	règlement d'exécution <d'application>
przerwa	recess	interruption, suspension
- ogłosić przerwę	- to declare a recess	- déclarer la suspension (du débat/de séance)
przerwa w debacie	break in the debate	suspension du débat, interruption du débat
przerwa w obradach	recess in debates	suspension de séance
- zarządzić przerwę w obradach	- to order a recess in debates	- décider la suspension de séance
przerwa wakacyjna (w pracach parlamentu)	parliamentary recess	intervalle des sessions, intersessions
przerwa wakacyjna letnia	summer parliamentary recess	intersessions d'été
przerwa wakacyjna zimowa	winter parliamentary recess	intersessions d'hiver
przesłuchanie (parlamentarne)	(parliamentary) hearing	audition
- brać udział w przesłuchaniu	- to take part <to participate> in a hearing	- participer à une audition
- przeprowadzać przesłuchanie	- to hear	- procéder à une audition
- uczestniczyć w przesłuchaniu	- to take part <to participate> in a hearing	- assister à une audition
przesłuchanie na posiedzeniu zamkniętym	<i>in camera</i> hearing	audition à huis clos
przesłuchanie otwarte	public hearing	audition publique
<i>przesłuchanie publiczne zob. przesłuchanie otwarte</i>		

Deutsch	Русский
die in Kraft gebliebenen Vorschriften	оставленные в силе положения
Ausführungsvorschriften	подзаконные положения
Pause	перерыв
- Pause verkünden	- объявить перерыв
Pause in der Debatte	перерыв дебатов <прений>
Pause in der Beratung	перерыв заседания
- Pause in der Beratung anordnen	- назначить перерыв заседания
Ferien (in Arbeiten des Parlaments)	парламентские каникулы, каникулярный перерыв
parlamentarische Sommerferien	парламентские каникулы - летние, каникулярный перерыв - летний
parlamentarische Winterferien	парламентские каникулы - зимние, каникулярный перерыв - зимний
Anhörung	(парламентские) слушания
- sich an einer Anhörung beteiligen, an einer Anhörung teilnehmen	- принимать участие в парламентских слушаниях
- Anhörung durchführen	- проводить парламентские слушания
- sich an einer Anhörung beteiligen, an einer Anhörung teilnehmen	- участвовать в парламентских слушаниях
Anhörung in einer geschlossenen Sitzung	закрытые парламентские слушания
öffentliche Anhörung	открытые парламентские слушания

Polski	English	Français
przesłuchanie w komisji	hearing in a committee	audition en commission
przewodnictwo obrad	chair (during the debates)	présidence des débats
- objąć przewodnictwo obrad	- to take the chair during the debates	- prendre la présidence des débats
przewodnicząca	chairwoman	présidente
przewodniczący	chair, chairman, chairperson	président
- odwołać się do przewodniczącego	- to appeal to the chairperson	- en appeler <s'en reporter> au président
- powołać przewodniczącego	- to appoint chairperson	- nommer président
- wybrać na przewodniczącego	- to elect as chairperson	- élire président
zob. też: urząd przewodniczącego, zastępca przewodniczącego		
przewodniczący klubu	chairperson of a parliamentary club <caucus>	président de groupe
przewodniczący komisji	chairperson <chair> of a committee	président de commission
przewodniczący Trybunału Stanu	President of the Tribunal of State	Président du Tribunal d'Etat
przynależność klubowa	(parliamentary) club affiliation	appartenance au groupe politique
- zmienić przynależność klubową	- to change clubs <caucuses>	- changer de groupe politique
przynależność partyjna	political affiliation	affiliation politique
przypadki określone w ustawie	cases specified by statute	cas définis par la loi
przysięga	oath	serment

Deutsch	Русский
Anhörung vor einem Ausschuß	слушания в комиссии
Vorsitz bei der Beratung	руководство заседанием
- Vorsitz bei der Beratung nehmen	- принять руководство заседанием
Vorsitzende	госпожа председатель
Vorsitzender, Präsident	председатель
- sich an den Vorsitzenden mit der Berufung richten	- обратиться с жалобой <апеллировать> к председателю
- als Vorsitzenden berufen	- назначить председателя
- als Vorsitzenden wählen	- избрать председателем
Klubsvorsitzender, Fraktionsvorsitzender	руководитель клуба
Ausschußvorsitzender	председатель комиссии
Präsident des Staatsgerichtshofes	председатель Государственного трибунала
Klubsangehörigkeit	клубная принадлежность
- Klubsangehörigkeit wechseln	- изменить клубную принадлежность
Parteiangehörigkeit	партийная принадлежность
Fälle, die im Gesetz bestimmt wurden	случаи, определенные законом
Eid	присяга

Polski	English	Français
- złożyć przysięgę	- to take an oath	- prêter serment
przywódca	leader	chef, leader
przywódca opozycji	opposition leader	chef <leader> de l'opposition
przywódca partii	party leader	chef du parti
pytanie	question	question
zob. też: porządek formułowania pytań		
pytanie prawne	question of law	question juridique
pytanie w sprawach bieżących	question on current issues	question sur les affaires courantes
<i>quorum</i> zob. kворум		
Rada Ministrów	Council of Ministers	Conseil des ministres
zob. też: członek Rady Ministrów, Prezes Rady Ministrów, program działania Rady Ministrów, wybór Rady Ministrów		
ratyfikacja umowy międzynarodowej	ratification of an international agreement	ratification d'un accord international
- przedłożyć umowę międzynarodową do ratyfikacji	- to submit an international agreement for ratification	- soumettre un accord international à la ratification
zob. też: tryb ratyfikowania umów międzynarodowych, tryb wyrażania zgody na ratyfikację umowy międzynarodowej, ustawa wyrażająca zgodę na ratyfikację umowy międzynarodowej, zgoda na ratyfikację umowy międzynarodowej		
reasumpcja głosowania	repetition of voting	nouvelle mise aux voix
zob. też wniosek o reasumpcję głosowania		
referendum	referendum	référendum
- poddać pod referendum	- to submit to a referendum	- soumettre au référendum
- przeprowadzić referendum	- to hold a referendum	- procéder au référendum

Deutsch	Русский
- Eid leisten <ablegen>	- принести присягу
Führer	лидер, руководитель
Oppositionsführer	лидер оппозиции
Parteiführer	лидер <руководитель> партии
Frage, Anfrage	вопрос
Rechtsfrage	
Frage zu aktuellen Angelegenheiten	правовой вопрос
вопрос по текущим делам	
Ministerrat	
Совет Министров	
Ratifizierung eines völkerrechtlichen Vertrages	
ратификация международного договора	
- völkerrechtlichen Vertrag zur Ratifizierung vorlegen	- представить <вынести> международный договор на ратификацию
Wiederholung einer Abstimmung	
повторное голосование, возобновление голосования	
Volksabstimmung, Referendum	
референдум	
- zur Volksabstimmung stellen	- поствить на референдум
- Volksabstimmung durchführen	- провести референдум

Polski	English	Français
- przyjąć (konstytucję) w referendum	- to adopt (the constitution) in a referendum	- approuver (la constitution) par référendum
zob. też: prawo udziału w referendum, uchwała o przeprowadzeniu referendum, wniosek o przeprowadzenie referendum, zgoda na ratyfikację umowy międzynarodowej wyrażona w referendum		
referendum lokalne	local referendum	référendum local
referendum ogólnokrajowe	nationwide referendum	référendum national
referendum zatwierdzające	confirmatory referendum	référendum approbatif
regulamin	rules, standing orders, rules of procedure, bylaws	règlement
- czuwać nad przestrzeganiem regulaminu	- to safeguard the observance of the rules	- faire observer le règlement
- naruszyć regulamin	- to commit an infringement of the rules, to violate the rules	- enfreindre <violer> le règlement
- odstąpić od regulaminu	- to depart from <to ignore> the rules	- déroger au règlement
- przestrzegać regulaminu	- to observe the rules	- observer le règlement
- stosować regulamin	- to apply the rules	- appliquer le règlement
- zawiesić regulamin	- to suspend the rules	- suspendre le règlement
- zmienić regulamin	- to amend the rules	- modifier le règlement
regulamin klubu (parlamentarnego)	rules of a parliamentary club <caucus>	règlement d'un groupe politique
regulamin koła (parlamentarnego)	rules of a parliamentary group	règlement d'un cercle politique
Regulamin Sejmu	Standing Orders of the Sejm	Règlement du Sejm <de la Diète>

Deutsch	Русский
- (Verfassung) in Volksabstimmung annehmen	- принять (конституцию) на референдуме
lokales Referendum, lokale Volksabstimmung	местный референдум
nationale Volksabstimmung, nationales Referendum	общенациональный референдум
genehmigende Volksabstimmung	утверждающий референдум
Geschäftsordnung	регламент
- über Beachtung der Geschäftsordnung wachen	- следить за соблюдением регламента
- gegen Geschäftsordnung verstoßen	- нарушить регламент
- von der Geschäftsordnung abweichen	- отступить от регламента
- Geschäftsordnung beachten <befolgen>	- соблюдать регламент
- Geschäftsordnung anwenden	- применять регламент
- Geschäftsordnung einstellen	- приостановить действие регламента
- Geschäftsordnung ändern	- изменить регламент
Geschäftsordnung eines (parlamentarischen) Klubs	регламент клуба
Geschäftsordnung einer (parlamentarischen) Gruppe	регламент депутатской группы
Geschäftsordnung des Sejm	Регламент Сейма

Polski	English	Français
zob. też: wykładnia Regulaminu Sejmu		
Regulamin Senatu	Rules and Regulations of the Senate	Règlement du Sénat
zob. też: wykładnia Regulaminu Senatu		
regulamin wewnętrzny	internal regulations	règlement intérieur
regulamin zespołu	rules of a section	règlement d'un groupement
rejestracja projektów (ustaw/uchwał)	registration of bills/draft resolutions	enregistrement des projets (de loi/de résolution)
replika	reply	réplique, réponse
- zgłosić replikę	- to use one's right of reply	- répliquer <répondre>
- złożyć replikę	- to use one's right of reply	- répliquer <répondre>
zob. też: czas do złożenia repliki, prawo do repliki		
rezolucja	resolution	résolution
zob. też: projekt rezolucji		
rezygnacja (ze stanowiska)	resignation	démission
rezygnacja z członkostwa	resignation from membership	départ d'un membre
- złożyć rezygnację z członkostwa	- to resign <to offer resignation> from membership	- renoncer à la qualité de membre
rok budżetowy	budget(ary) year, financial year	année budgétaire
rota ślubowania	wording of an oath, oath formula	formule du serment
rozmowy koalicyjne	coalition talks	entretiens de coalition

Deutsch	Русский
Geschäftsordnung des Senats	Регламент Сената
innere Geschäftsordnung	внутренний регламент
Geschäftsordnung eines Kollektivs	регламент депутатского коллектива
Registrierung der Gesetzesvorlagen <Gesetzesentwürfe> Beschlusßentwürfe	регистрация (законопроектов/ проектов постановлений)
Replik	реплика
- Replik anmelden	- внести <заявить> реплику
- Replik vorlegen	- внести <заявить> реплику
Resolution, EntschlieÙung	резолюция
Verzicht (auf Amt), Rücktritt	отказ (от должности/поста)
Verzicht auf Mitgliedschaft	отказ от членства
- auf Mitgliedschaft verzichten	- заявить об отказе от членства
Haushaltsjahr	бюджетный год
Formel des Gelöbnisses	текст присяги
Koalitionsgespräche	коалиционные переговоры

Polski	English	Français
rozpatrzenie odwołań	consideration of an appeal	examen de l'appel
rozpatrzenie projektu ustawy (uchwały)	consideration of a bill/draft resolution	examen d'un projet de loi (de résolution)
rozpatrzenie wniosku	consideration of a motion	examen d'une motion
rozporządzenie	regulation	règlement
rozporządzenie z mocą ustawy	regulation having the force of a statute	ordonnance ayant force de loi, décret-loi
rząd	government	gouvernement
- utworzyć rząd	- to form a government	- former le gouvernement
- wejść w skład rządu	- to be a member of the government	- faire partie du gouvernement, entrer au gouvernement
zob. też: członek rządu, dymisja rządu, koalicja rządząca, misja utworzenia rządu, partia rządząca, program działania rządu, projekt rządowy (ustawy), skład rządu, zmiana rządu		
rząd demokratyczny	democratic government	gouvernement démocratique
rząd koalicyjny	coalition government	gouvernement de coalition
rząd lewicowy	left-wing government	gouvernement de gauche
rząd mniejszościowy	minority government	gouvernement minoritaire
rząd prawicowy	right-wing government	gouvernement de droite
rząd większościowy	majority government	gouvernement majoritaire
<i>rządowy projekt (ustawy)</i> zob. projekt rządowy (ustawy)		
sala posiedzeń	chamber, sitting room	salle des séances

Deutsch	Русский
Behandlung einer Berufung	рассмотрение жалобы
Behandlung eines Gesetzentwurfs (Beschlusentwurfs)	рассмотрение законопроекта (проекта постановления)
Behandlung eines Antrags	рассмотрение предложения
Verordnung, Rechtsverordnung	распоряжение
Rechtsverordnung mit Gesetzeskraft	распоряжение, имеющее силу закона
Regierung	правительство
- Regierung bilden	- образовать <сформировать> правительство
- Regierungsmannschaft eingehen, Mitglied der Regierung werden	- войти в состав правительства
demokratische Regierung	демократическое правительство
Koalitionsregierung	коалиционное правительство
Regierung der Linken	правительство, образованное <сформированное> левыми (силами)
Minderheitsregierung	правительство, образованное <сформированное> меньшинством
Regierung der Rechten	правительство, образованное <сформированное> правыми (силами)
Mehrheitsregierung	правительство, образованное <сформированное> большинством
Sitzungssaal, Sitzungsraum	зал заседаний

Polski	English	Français
- opuścić salę posiedzeń	- to leave the chamber	- quitter la salle des séances
zob. też: porządek na sali posiedzeń, powaga na sali posiedzeń, prawo wstępu na salę posiedzeń		
samorząd gospodarczy	economic self-government	autogestion économique
zob. też: organ samorządu gospodarczego		
samorząd lokalny	local self-government	collectivité locale
samorząd regionalny	regional self-government	collectivité régionale
samorząd terytorialny	local government, local self-government	collectivité territoriale
zob. też: budżet jednostki samorządu terytorialnego, organ samorządu terytorialnego		
samorząd zawodowy	professional self-government	autogestion professionnelle
zob. też: organ samorządu zawodowego		
Sejm Rzeczypospolitej Polskiej	Sejm of the Republic of Poland	Sejm <Diète> de la République de Pologne
- reprezentować Sejm	- to represent the Sejm	- représenter le Sejm <la Diète>
zob. też: doradca sejmowy, forum Sejmu, Kancelaria Sejmu, komisja sejmowa, Marszałek Sejmu, odwołanie do Sejmu, organ Sejmu, oświadczenie Sejmu podjęte w trybie przewidzianym dla uchwały, pieczęć Sejmu RP, posiedzenie Sejmu, prace Sejmu, Prezydium Sejmu, Regulamin Sejmu, sekretarz Sejmu, uchwała Sejmu, wicemarszałek Sejmu		
sekretarz	secretary, clerk	secrétaire
- wybrać sekretarza	- to elect a secretary	- élire un secrétaire
sekretarz komisji	committee clerk, secretary of the committee	secrétaire de commission
sekretarz Sejmu	secretary of the Sejm	secrétaire du Sejm <de la Diète>
sekretarz Senatu	secretary of the Senate	secrétaire du Sénat
sekretarz stanu	state secretary, secretary of state	secrétaire d'Etat

Deutsch	Русский
- Sitzungssaal <Sitzungsraum> verlassen	- покинуть зал заседаний
wirtschaftliche Selbstverwaltung	хозяйственное самоуправление
lokale Selbstverwaltung	местное самоуправление
regionale Selbstverwaltung	региональное самоуправление
örtliche Selbstverwaltung	местное самоуправление
berufliche Selbstverwaltung	профессиональное самоуправление
Sejm der Republik Polen	Сейм Республики Польша
- Sejm vertreten	- представлять Сейм
Sekretär	секретарь
- Sekretär wählen	избрать секретаря
Sekretär eines Ausschusses	секретарь комиссии
Sekretär des Sejms	секретарь Сейма
Sekretär des Senats	секретарь Сената
Staatssekretär	статс-секретарь

Polski	English	Français
zob. też: zakaz łączenia funkcji ministra lub sekretarza stanu z członkostwem komisji		
sekretarz tymczasowy	interim secretary	secrétaire provisoire
Senat Rzeczypospolitej Polskiej	Senate of the Republic of Poland	Sénat de la République de Pologne
zob. też: forum Senatu, Kancelaria Senatu, Marszałek Senatu, organ Senatu, posiedzenie Senatu, prace Senatu, Prezydium Senatu, Regulamin Senatu, sekretarz Senatu, uchwała Senatu, wicemarszałek Senatu, zespół senacki		
senator	Senator	sénateur
zob. też: godność senatora, zapytania senatorów		
senator wybrany demokratycznie	democratically elected Senator	sénateur démocratiquement élu
sesja (parlamentu)	parliamentary session	session parlementaire
- zwołać sesję	- to summon <to convene> a session	- convoquer une session du parlement
skarga	complaint	plainte
zob. też: prawo składania petycji, wniosków i skarg; tryb rozpatrywania petycji, wniosków i skarg		
skarga konstytucyjna	constitutional complaint	plainte constitutionnelle
skład (osobowy)	membership, composition	composition
skład komisji	committee membership	composition d'une commission, membres d'une commission
- odwołać ze składu komisji	- to dismiss <to recall> from committee membership	- relever de la fonction de membre d'une commission
- wybrać skład komisji	- to elect committee members	- nommer <élire> les membres d'une commission
skład rządu	composition of a government	composition du gouvernement

Deutsch	Русский
provisorischer Sekretär	временный секретарь
Senat der Republik Polen	Сенат Республики Польша
Senator	сенатор
demokratisch gewählter Senator	демократически избранный сенатор
Parlamentssitzung, (parlamentarische) Sitzungsperiode	сессия парламента
- Parlamentssitzung einberufen	- созвать сессию парламента
Beschwerde	жалоба
Verfassungsbeschwerde	конституционная жалоба
Mannschaft	(личный) состав
Ausschußmannschaft, Ausschußmitglieder	состав комиссии
- Mitgliedschaft in einem Ausschuß aberkennen	- вывести из состава комиссии
- Ausschußmitglieder wählen	- избрать состав комиссии
Regierungsmitglieder, Regierungsmannschaft	состав правительства

Polski	English	Français
- wejść w skład rządu	- to be a member of the government	- faire partie du gouvernement, entrer au gouvernement
skreślenie (z interpelacji) zwrotów sprzecznych ze ślubowaniem poselskim	deletion (from an interpellation) of phrases inconsistent with the Deputy's oath	radiation (de l'interpellation) des paroles contraires au serment prêté par les députés
skrócenie kadencji	shortening of the term of office	abrégement de la législature
służba	service	service
służba cywilna	civil service	fonctionnaires civils
zob. też: korpus służby cywilnej, urzędnik służby cywilnej		
służba publiczna	public functions	fonction publique
zob. też: dostęp do służby publicznej		
służby	services	services
służby parlamentarne	parliamentary services, parliamentary staff	services parlementaires
służby specjalne	special services	services spéciaux
spory wewnętrzkoalicyjne	inter-coalition disputes	conflits au sein de la coalition
sprawa	case, affair, matter	affaire, question
- przekazać sprawę pod obrady	- to refer a matter for consideration	- soumettre une question aux débats
- rozpatrzeć sprawę	- to hear a case	- examiner une affaire
sprawa dyscyplinarna	disciplinary matter	affaire disciplinaire
sprawa o szczególnym znaczeniu dla państwa	matter of particular importance to the state	affaire d'une importance particulière pour l'Etat
sprawa proceduralna	procedural matter	question de procédure

Deutsch	Русский
- Regierungsmannschaft eingehen, Mitglied der Regierung werden	- войти в состав правительства
Streichen von Formulierungen, die im Widerspruch zum Abgeordnetengelöbnis stehen (in Interpellation)	исключение (из интерпелляции) выражений, несовместимых с депутатской присягой
Kürzung der Amtszeit <Wahlperiode>	сокращение срока полномочий
Dienst	служба
Beamtschaft, Beamtendienst	гражданская служба
öffentlicher Dienst	публичная служба
Dienste	службы
parlamentarische Dienste	парламентские службы
Sonderdienste	спецслужбы
koalitionsinterne Auseinandersetzungen	внутрикоалиционные споры
Sache, Angelegenheit	дело <вопрос>
- Sache zur Beratung übergeben	- передать дело <вопрос> на обсуждение
- Sache behandeln	- рассмотреть дело <вопрос>
Disziplinsache	дисциплинарное дело
Angelegenheit von besonderer Bedeutung für den Staat	дело, имеющее особое значение для государства
Verfahrenssache	процедурный вопрос

Polski	English	Français
sprawozdanie	report	rapport, compte rendu
- doręczyć sprawozdanie	- to deliver a report	- distribuer un rapport
- przedłożyć sprawozdanie	- to submit <to present> a report	- présenter un rapport
- przesłać sprawozdanie	- to send <to transmit> a report	- transmettre un rapport
- sporządzić sprawozdanie	- to draw up <to prepare> a report	- rédiger un rapport
- złożyć sprawozdanie	- to report	- déposer un rapport
sprawozdanie dodatkowe	additional report	rapport supplémentaire
sprawozdanie dotyczące projektu ustawy	report on a bill	rapport sur un projet de loi
sprawozdanie komisji sejmowej	Sejm committee report	rapport d'une commission du Sejm <de la Diète>
sprawozdanie pisemne	written report	rapport écrit
sprawozdanie stenograficzne	shorthand report, verbatim record	compte rendu sténographique
sprawozdanie szczegółowe	detailed report	rapport détaillé
sprawozdanie ustne	oral report	rapport oral
sprawozdanie z działalności	activity report	rapport d'activité
sprawozdanie z działalności komisji sejmowej	report on the activity of a Sejm committee	rapport d'activité d'une commission du Sejm <de la Diète>
sprawozdanie z kontroli sejmowej	report on the Sejm control <supervision>	rapport du Sejm <de la Diète> sur le contrôle exercé

Deutsch	Русский
Bericht	отчет, доклад
- Bericht zustellen	вручить отчет <доклад>
- Bericht vorlegen	- представить отчет <доклад>
- Bericht übersenden	- отправить отчет <доклад>
- Bericht abfassen	- составить отчет <доклад>
- Bericht erstatten	- предствить отчет <доклад>
zusätzlicher Bericht	дополнительный отчет <доклад>
Bericht über eine Gesetzesvorlage	доклад о законопроекте
Bericht eines Sejmausschusses	доклад комиссии Сейма
schriftlicher Bericht	письменный отчет
stenographischer Bericht	стенографический отчет
ausführlicher Bericht	подробный отчет <доклад>
mündlicher Bericht	устный отчет <доклад>
Bericht über Tätigkeit	отчет о деятельности
Bericht über Tätigkeit eines Sejmausschusses	отчет о деятельности комиссии Сейма
Bericht über Sejmkontrolle	отчет о контроле, осуществленном Сеймом

Polski	English	Français
sprawozdanie z wykonania ustawy budżetowej	report on the implementation of the budget	rapport sur l'exécution de la loi budgétaire <loi de finances>
sprawozdanie z wyników kontroli	report on the results of control <supervision>	rapport sur les résultats du contrôle effectué
sprawozdawca	rapporteur	rapporteur
zob. też: czas sprawozdawcy, poseł sprawozdawca		
sprostowanie	rectification, correction	rectification
- zgłosić sprostowanie	- to submit <to present> rectification	- déposer une demande de rectification
sprostowanie protokołu	rectification <correction> of the minutes	rectification du procès-verbal
- wnieść sprostowanie do protokołu	- to introduce a correction to the minutes	- introduire une rectification au procès-verbal
sprzeciw	objection	opposition
- zgłosić sprzeciw	- to raise an objection	- formuler une opposition
stan klęski żywiołowej	state of natural disaster	état de sinistre
stan wojenny	martial law	état de guerre, loi martiale
stan wyjątkowy	state of emergency	état d'urgence
stanowisko (urząd)	post, position	poste, fonction
- odwołać ze stanowiska	- to dismiss <to recall> from a post	- rappeler <révoquer>, relever d'un poste <d'une fonction>
- powołać na stanowisko	- to appoint <to nominate> to a post	- nommer <désigner> à un poste <à une fonction>
- wybrać na stanowisko	- to elect to a post	- élire à un poste, nommer par élection
zob. też: opróżnienie stanowiska, prawo do zajmowania stanowisk, rezygnacja (za stanowiska)		

Deutsch	Русский
Bericht über Ausführung des Haushaltsgesetzes	отчет об исполнении закона о государственном бюджете
Bericht über Kontrollergebnisse	отчет о результатах контроля
Berichterstatter	депутат-докладчик
Berichtigung	опровержение <исправление>
- Berichtigung anmelden	- внести опровержение
Berichtigung des Protokolls	исправление протокола
- Berichtigung ins Protokoll eintragen	- занести исправление в протокол
Widerspruch	возражение
- widersprechen	- заявить возражение
Katastrophenzustand	состояние стихийного бедствия
Kriegszustand	военное положение
Notstand	чрезвычайное положение
Amt, Posten	должность, пост
- des Amtes entheben	- освободить от должности
- für ein Amt berufen	- назначить <определить> на должность
- für <in> ein Amt wählen	- избрать на должность

Polski	English	Français
stanowisko komisji	viewpoints <attitude> of a committee	position de la commission
- przedłożyć stanowisko	- to submit viewpoints	- présenter la position de la commission
stanowisko państwowe	state office	emploi de l'Etat
zob. też: powołanie na stanowisko państwowe (przez Sejm), wybór na stanowisko państwowe		
stany nadzwyczajne	extraordinary measures	mesures d'exception
stenogram	stenographic record	compte rendu sténographique
- sporządzić stenogram	- to take <to draw up> stenographic record	- dresser un compte rendu sténographique
zob. też: sprawozdanie stenograficzne		
stosunki międzyparlamentarne	interparliamentary relations	relations interparlementaires
system budżetowy	budget(ary) system	système budgétaire
system demokratyczny	democratic system	système démocratique
system monopartyjny	one-party system	système à parti unique
system parlamentarny	parliamentary system	système parlementaire
system partyjny	party system	système de parti
system prawny	legal system	système juridique
system prezydencki	presidential system (of government)	système <régime> présidentiel, présidentialisme
system wielopartyjny	multiparty system	multipartisme, système multipartite
system wyborczy	electoral system	système électoral

Deutsch	Русский
Stellungnahme eines Ausschusses	позиция комиссии
- Stellungnahme abgeben	- представить позицию
Staatsamt, Stelle im Staatsapparat	государственная должность
Ausnahmезustände	исключительные положения
Stenogramm	стенограмма
- Stenogramm abfassen	- составить стенограмму
interparlamentarische Beziehungen	межпарламентские отношения
Haushaltssystem	бюджетная система
demokratisches System	демократическая система
Einparteiensystem	однопартийная система
parlamentarisches System	парламентская система
Parteiensystem	партийная система
Rechtssystem	правовая система
Präsidialsystem, Präsidialdemokratie	президентская форма правления
Mehrparteiensystem	многопартийная система
Wahlsystem	избирательная система

Polski	English	Français
Szef Kancelarii Sejmu (Sekretarz Generalny)	Chief of the Chancellery of the Sejm (Secretary General)	Chef (Secrétaire général) de la Chancellerie du Sejm <de la Diète>
Szef Kancelarii Senatu (Sekretarz Generalny)	Chief of the Chancellery of the Senate (Secretary General)	Chef (Secrétaire général) de la Chancellerie du Sénat
ślubowanie (poselskie)	(Deputy's) oath	serment (de député)
- odmówić złożenia ślubowania	- to refuse to take the oath	- refuser de prêter serment
- przyjmować ślubowanie	- to accept the oath	- recevoir le serment
- składać ślubowanie	- to take the oath	- prêter serment
- ślubować	- to take the oath	- prêter serment
- uchylać się od złożenia ślubowania	- to evade taking the oath	- se soustraire au serment
zob. też: rota ślubowania, zwroty sprzeczne ze ślubowaniem poselskim		
<i>tablica świetlna</i> zob. tablica wyników głosowania		
tablica wyników głosowania	vote indicator	tableau des scrutins
tajemnica państwowa	state secret	secret d'Etat
zob. też: dostęp posła do wiadomości stanowiących tajemnicę państwową i służbową, przepisy o ochronie tajemnicy państwowej i służbowej		
tajemnica służbowa	official secret	secret de service
zob. też: dostęp posła do wiadomości stanowiących tajemnicę państwową i służbową, przepisy o ochronie tajemnicy państwowej i służbowej		
tajność	secrecy	caractère secret, comité secret
zob. też: głosowanie tajne, posiedzenie tajne		

Deutsch	Русский
Chef der Kanzlei des Sejm (Direktor beim Sejm)	Начальник Канцелярии Сейма
Chef der Kanzlei des Senats (Direktor beim Senat)	Начальник Канцелярии Сената
Gelöbnis, Eid (der Abgeordneten)	(депутатская) присяга
- ablehnen, Eid <Gelöbnis> zu leisten	- отказать в принесении (депутатской) присяги
- Gelöbnis <Eid> (jmdm) abnehmen	- принимать (депутатскую) присягу
- Gelöbnis <Eid> leisten <ablegen>, geloben	- приносить (депутатскую) присягу
- Gelöbnis <Eid> leisten <ablegen>, geloben	- приносить (депутатскую) присягу
- verweigern, Gelöbnis <Eid> zu leisten <abzulegen>, sich dem Gelöbnis entziehen	- уклоняться от принесения (депутатской) присяги
Abstimmungstafel	табло с результатами голосования
Staatsgeheimnis	государственная тайна
Dienstgeheimnis	служебная тайна
Geheimhaltung	тайный характер

Polski	English	Français
tajność obrad	secrecy of debates	débats en comité secret
- uchwalić tajność obrad	- to resolve (up) on an <i>in camera</i> sitting	- voter le comité secret
tajność posiedzenia	secrecy of a sitting <a debate>	séance en comité secret
tekst jednolity ustawy/ projektu ustawy	consolidated text of a statute/bill	texte unique <consolidé> d'une loi/ d'un projet de loi
termin	date, deadline, time limit	délai, date
- wyznaczyć termin	- to fix a date (for doing sth.)	- fixer le délai <la date>
termin do podjęcia uchwały	time for adoption of a draft resolution	délai d'adoption d'une résolution
termin posiedzenia	date of a sitting	date d'une séance
termin wniesienia i doręczenia projektów	time limit for submission and delivery of bills/draft resolutions	délai de dépôt et de distribution des projets
termin zgłaszania kandydatur	deadline for presenting candidates	délai de présentation des candidatures
treść uchwały	content of a resolution	contenu d'une résolution
- podać treść uchwały do wiadomości publicznej	- to publicize a resolution	- porter la résolution à la connaissance du public
- wstrzymać podanie treści uchwały do wiadomości publicznej	- to suspend publicizing of a resolution	- suspendre la publication de la résolution
treść ustawy	content of a law	contenu d'une loi
tryb	procedure	mode, procédure
tryb doraźny	summary procedure	procédure sommaire
tryb działania (komisji)	procedure for work by a committee	modalités des travaux (d'une commission)

Deutsch	Русский
Geheimhaltung der Beratung	тайный характер заседания
- Geheimhaltung der Beratung beschließen	- принять решение о тайном характере заседания <о проведении закрытого заседания>
Geheimhaltung der Sitzung	тайный характер заседания
einheitlicher Text des Gesetzes/der Gesetzesvorlage	унифицированный текст закона/законопроекта
Termin, Frist, Zeitraum	срок
- Termin festsetzen	- установить <назначить> срок
Zeitraum für Beschlußfassung	срок для принятия постановления
Termin der Sitzung	срок заседания
Zeitraum für Einbringung und Zustellung der Vorlagen	срок для внесения и вручения проектов
Zeitraum für Anmeldung der Kandidaten	срок выдвижения кандидатур
Beschlußinhalt	содержание постановления
- Beschlußinhalt öffentlich bekanntmachen	- довести содержание постановления до всеобщего сведения
- aufhalten, Beschlußinhalt öffentlich bekanntzumachen	- приостановить доведение содержания постановления до всеобщего сведения
Gesetzesinhalt	содержание закона
Verfahren, Weise	порядок
Schnellverfahren	упрощенный порядок производства
Handlungsweise (eines Ausschusses)	порядок работы (комиссии)

Polski	English	Français
tryb odwoływania organów	procedure for the dismissal of organs <bodies>	procédure de révocation des organes
tryb ogłaszania aktów normatywnych	procedure for promulgation of normative acts	procédure de publication des actes normatifs
tryb określony w ustawie	procedure specified by statute	procédure prévue par la loi
tryb opracowania projektu budżetu państwa	procedure for the preparation of a draft state budget	procédure d'élaboration du projet du budget de l'Etat
tryb postępowania	procedure	mode de procédure
tryb powoływania organów	procedure for the appointment of organs <bodies>	modalités de nomination des organes
tryb przeprowadzania wyborów	procedure for the conduct of elections	procédure d'organisation des élections
tryb przygotowania i uchwalenia konstytucji	procedure for preparing and enacting a constitution	procédure de l'élaboration et de l'adoption de la constitution
tryb ratyfikowania umów międzynarodowych	procedure for ratifying international agreements	procédure de ratification des accords internationaux
tryb rozpatrywania petycji, wniosków i skarg	procedures for considering petitions, proposals and complaints	procédure d'examen des réclamations, des recours et des plaintes
tryb wyborów organów wykonawczych	procedure for electing executive bodies	procédure de l'élection des autorités exécutives
tryb wydawania aktów prawa miejscowego	procedure for enacting local legal enactments	procédure de publication des actes de droit local
tryb wykonywania ustawy budżetowej	procedure for the implementation of the budget	procédure de l'exécution de la loi budgétaire

Deutsch	Русский
Verfahren bei der Abberufung der Organe	порядок отзыва органов
Verfahren beim Verkünden der Normativakte	порядок обнародования <публикации> нормативных актов
im Gesetz bestimmtes Verfahren	порядок, определенный законом
Verfahren beim Ausarbeiten der Haushaltsvorlage des Staates	порядок разработки проекта государственного бюджета
Verfahrensweise	порядок производства
Verfahren bei der Berufung von Organen	порядок создания <образовывания> органов
Verfahren bei der Durchführung der Wahlen	порядок проведения выборов
Verfahren bei der Vorbereitung und Verabschiedung der Verfassung	порядок подготовки и принятия конституции
Verfahren bei der Ratifizierung der völkerrechtlichen Verträge	порядок ратификации международных договоров
Verfahren bei der Behandlung von Petitionen, Anträgen und Beschwerden	порядок рассмотрения петиций, предложений и жалоб
Verfahren bei der Wahl der Exekutivorgane	порядок выборов исполнительных органов
Verfahren beim Erlassen von Akten des lokalen Rechts	порядок издания актов местного права
Verfahren bei der Ausführung des Haushaltsgesetzes	порядок исполнения закона о государственном бюджете

Polski	English	Français
tryb wymagany dla ustaw	procedures required for statutes	procédure appliquée aux lois
tryb wypowiedzenia umów międzynarodowych	procedure for the renunciation of international agreements	procédure de dénonciation des accords internationaux
tryb wyrażenia zgody na ratyfikację umowy międzynarodowej	procedure for granting consent to ratification of an international agreement	procédure d'autorisation de la ratification d'un accord international
zob. też: uchwała w sprawie wyboru trybu wyrażenia zgody na ratyfikację umowy międzynarodowej		
tryb zaskarżenia orzeczeń i decyzji	procedure for appeals against judgments and decisions	procédure de recours contre les jugements et les décisions
tryb zawierania umów międzynarodowych	procedure for the conclusion of international agreements	procédure de conclusion des accords internationaux
tryb zgłaszania kandydatów	procedure for the nomination of candidates	procédure de présentation des candidatures
tura głosowania	vote, ballot	tour
zob. też: głosowanie w jednej turze, głosowanie w kilku turach		
uchwała	resolution	résolution
- podjąć uchwałę	- to adopt a resolution	- adopter <voter> une résolution
- uchylić uchwałę	- to quash a resolution	- abroger une résolution
- utrzymać uchwałę w mocy	- to uphold a resolution	- maintenir une résolution en vigueur
- zarządzić ogłoszenie uchwały	- to order publication of a resolution	- ordonner la publication d'une résolution
zob. też: projekt uchwały, termin do podjęcia uchwały, treść uchwały, wymogi dla podjęcia uchwały		
uchwała mająca charakter wewnętrzny	resolution being of an internal character	résolution à caractère interne

Deutsch	Русский
für Gesetze erforderliches Verfahren	порядок, требуемый для законов
Verfahren bei der Kündigung der völkerrechtlichen Verträge	порядок денонсации международных договоров
Verfahren bei der Zustimmung zur Ratifizierung eines völkerrechtlichen Vertrages	порядок выражения согласия на ратификацию международного договора
Verfahren bei der Anfechtung von Sprüchen und Entscheidungen	порядок обжалования судебных решений и постановлений
Verfahren beim Abschluß der völkerrechtlichen Verträge	порядок заключения международных договоров
Weise der Anmeldung von Kandidaten	порядок выдвижения кандидатов
Abstimmungsgang	тур голосования
Beschluß	постановление
- Beschluß fassen	- принять постановление
- Beschluß aufheben	- отменить постановление
- Beschluß in Kraft lassen	- оставить постановление в силе
- Bekanntmachung eines Beschlusses anordnen	- отдать распоряжение об обнародовании <опубликовании> постановления
Beschluß vom inneren Charakter	постановление, имеющее внутренний характер

Polski	English	Français
uchwała o pociągnięciu do odpowiedzialności konstytucyjnej	resolution to bring (someone) to constitutional accountability	résolution sur l'engagement de la responsabilité constitutionnelle
uchwała o przeprowadzeniu referendum	resolution on the holding of a referendum	résolution relative au référendum
uchwała o wyborze, powołaniu lub odwołaniu (osób na stanowiska państwowe)	resolution concerning the election, appointment or recall (of individual persons to state offices)	résolution sur l'élection, la nomination (aux emplois de l'Etat) ou la révocation
uchwała o wyborze Rady Ministrów	resolution on the election of a Council of Ministers	résolution sur l'élection du Conseil des ministres
uchwała o wyrażeniu wotum nieufności	resolution passing a vote of no confidence	résolution sur la motion de censure
uchwała Prezydium Sejmu	resolution of the Presidium of the Sejm	résolution du Bureau du Sejm <de la Diète>
uchwała Prezydium Senatu	resolution of the Presidium of the Senate	résolution du Bureau du Sénat
uchwała Sejmu	resolution of the Sejm	résolution du Sejm <de la Diète>
uchwała Senatu	resolution of the Senate	résolution du Sénat
uchwała w przedmiocie absolutorium	resolution on whether or not to pass a vote of approval	résolution de quitus
uchwała w sprawie wyboru trybu wyrażenia zgody na ratyfikację umowy międzynarodowej	resolution in respect of the choice of procedure for granting consent to ratification of an international agreement	résolution relative au choix de la procédure d'autorisation de la ratification d'un accord international
uczestnik dyskusji	participant in the discussion	participant à la discussion

Deutsch	Русский
Beschluß über Ziehen zur verfassungsrechtlichen Verantwortung	постановление о привлечении к конституционной ответственности
Beschluß über Durchführung einer Volksabstimmung	постановление о проведении референдума
Beschluß über Wahl, Berufung oder Abberufung (von Personen in Staatsämtern)	постановление об избрании, назначении (отдельных лиц на государственные должности) или об (их) отзыве
Beschluß über Wahl des Ministerrates	постановление об избрании Совета Министров
Beschluß über Mißtrauensvotum	постановление о недоверии
Beschluß des Sejmpräsidiums	постановление Президиума Сейма
Beschluß des Senatspräsidiums	постановление Президиума Сената
Beschluß des Sejms	постановление Сейма
Beschluß des Senats	постановление Сената
Beschluß über Entlastung	постановление по вопросу об одобрении отчета (правительства)
Beschluß über Wahl des Verfahrens bei der Zustimmung zur Ratifizierung eines völkerrechtlichen Vertrages	постановление относительно выбора порядка выражения согласия на ратификацию международного договора
Diskussionsteilnehmer	участник дискуссии

Polski	English	Français
udział posła w głosowaniach	participation of a Deputy in voting	participation du député au vote
udział posła w posiedzeniu Sejmu	participation of a Deputy in a sitting of the Sejm	participation du député à la séance du Sejm <de la Diète>
ugrupowanie polityczne	political group	groupement politique
umowa koalicyjna	coalition agreement	accord de coalition
umowa międzynarodowa	international agreement	accord international
- stosować bezpośrednio umowę międzynarodową	- to apply directly an international agreement	- appliquer directement un accord international
- wypowiedzieć umowę międzynarodową	- to renounce an international agreement	- dénoncer un accord international
- zatwierdzić umowę międzynarodową	- to accept an international agreement	- approuver un accord international
- zawrzeć umowę międzynarodową	- to conclude an international agreement	- conclure un accord international
zob. też: ratyfikacja umowy międzynarodowej, tryb wypowiedzenia umów międzynarodowych, tryb zawierania umów międzynarodowych, zgodność umów międzynarodowych z konstytucją		
uposażenie poselskie	Deputies' salary	traitement de député
- obniżyć uposażenie poselskie	- to reduce Deputies' salary	- diminuer le traitement de député
upoważnienie (zawarte w przepisach konstytucyjnych lub ustawowych)	authorization (by constitutional or statutory provisions)	habilitation, autorisation (de la constitution ou de la loi)
uprawnienia ustawodawcze	legislative powers, law-making power	pouvoirs législatifs
urlop	leave	congé

Deutsch	Русский
Teilnahme eines Abgeordneten an Abstimmungen	участие депутата в голосованиях
Teilnahme eines Abgeordneten an der Sejmsitzung	участие депутата в заседании Сейма
politische Gruppierung	политическая группировка
Koalitionsvereinbarung	коалиционное соглашение
völkerrechtlicher Vertrag, internationales Abkommen <Übereinkommen>	международный договор
- völkerrechtlichen Vertrag unmittelbar anwenden	- непосредственно применять международный договор
- völkerrechtlichen Vertrag kündigen	- денонсировать международный договор
- völkerrechtlichen Vertrag genehmigen	- утвердить международный договор
- völkerrechtlichen Vertrag abschließen	- заключить международный договор
Abgeordnetenvergütung	депутатский оклад
- Abgeordnetenvergütung erniedrigen	- снизить депутатский оклад
Ermächtigung (in Vorschriften der Verfassung oder der Gesetze)	полномочие (содержащееся в положениях конституции или законов)
Gesetzgebungsbefugnisse	законодательные полномочия
Urlaub	временное освобождение от выполнения обязанностей, отпуск

Polski	English	Français
- udzielić urlopu	- to grant a leave	- accorder un congé
urlop od wykonywania obowiązków poselskich	leave from performing Deputy's duties	congé
urząd	office	emploi, charge, fonction, mandat, office
- sprawować urząd	- to hold an office	- exercer un emploi <une charge/une fonction>
- złożyć urząd	- to resign from office	- résigner ses fonctions, démissionner
- złożyć z urzędu	- to dismiss from office	- relever des fonctions, destituer de sa charge
- zrzec się urzędu	- to give up the office, to renounce the office, to resign from the office	- résigner ses fonctions
zob. też: niemożność sprawowania urzędu, niezdolność do sprawowania urzędu,		
urząd prezydenta	office of president	fonction de président (de la République), présidence (de la République)
urząd przewodniczącego	office of chairman	fonction de président
urządzenie do liczenia głosów	vote recording machine	appareillage pour le dépouillement des scrutins
zob. też: głosowanie przy użyciu systemu elektronicznego obliczania głosów		
urzędnik służby cywilnej	civil service officer	fonctionnaire public, fonctionnaire de l'Etat, fonctionnaire civil
ustawa	act, law, statute, bill	loi

Deutsch	Русский
- Urlaub erteilen	- временно освободить от выполнения обязанностей, предоставить отпуск
Urlaub von Ausübung der Abgeordnetenpflichten	временное освобождение от выполнения депутатских обязанностей
Amt	должность, пост
- Amt ausüben	- занимать должность <пост>
- Amt niederlegen <aufgeben>	- отказаться от должности, оставить пост
- des Amtes entheben	- отрешить от должности
- auf Amt verzichten	- отказаться от должности, оставить пост
Präsidentschaft	должность президента
Amt <Funktion> des Vorsitzenden	должность <пост> председателя
Stimmenauszahlungsgerät, elektronische Apparatur für Stimmenausählung	устройство для подсчета голосов, электронная система подсчета голосов
Beamter, Bediensteter	служащий гражданской службы
Gesetz	закон

Polski	English	Français
- interpretować ustawę	- to interpret <to construe> a law	- interpréter une loi
- naruszyć ustawę	- to break <to infringe/to violate> a law	- violer <enfreindre> une loi
- odmówić podpisania ustawy	- to refuse to sign a bill	- refuser de promulguer une loi
- odrzucić ustawę	- to reject a bill	- rejeter une loi
- ogłosić ustawę	- to promulgate a law	- publier une loi
- określić w ustawie	- to specify in a law	- définir dans une loi
- podpisać ustawę	- to sign a bill	- promulguer une loi
- potwierdzić podpisem tekst ustawy	- to endorse a bill by signature	- certifier par sa signature le texte d'une loi
- przeforsować ustawę	- to force <to steamroll> a bill	- faire passer une loi
- przekazać ustawę do izby wyższej	- to refer a bill to the upper house	- transmettre une loi à la chambre haute
- przyjąć ustawę bez zmian	- to adopt a bill without amendment	- adopter une loi sans modification
- rozpatrzyć ustawę	- to consider a bill	- procéder à l'examen d'une loi
- stosować się do <przestrzegać> ustawy	- to adhere to <to comply with/to observe> a law	- se conformer à <respecter> une loi
- uchwalić odrzucenie ustawy w całości	- to resolve upon complete rejection of a bill	- voter le rejet de la loi dans son ensemble
- uchwalić ponownie ustawę w brzmieniu dotychczasowym	- to repass a bill in its original wording	- adopter une nouvelle fois la loi dans les mêmes termes
- uchwalić ustawę	- to adopt <to pass> a bill	- adopter <voter> une loi
- uchylić ustawę	- to repeal <to abrogate/ to rescind> a law	- abroger une loi

Deutsch	Русский
- Gesetz auslegen	- толковать закон
- Gesetz verletzen, gegen Gesetz verstoßen	- нарушить закон
- Gesetzunterzeichnung weigern	- отказать в подписании закона <отказаться подписать закон>
- Gesetz ablehnen	- отклонить закон
- Gesetz verkünden	- обнародовать <опубликовать> закон
- im Gesetz bestimmen	- определить законом
- Gesetz unterzeichnen	- подписать закон
- Gesetz ausfertigen, Gesetz mit Unterschrift bestätigen	- подтвердить подписью текст закона
- Gesetz durchpeitschen <durchsetzen>	- провести <протащить> закон
- Gesetz in die obere Kammer weiterleiten	- передать закон в верхнюю палату
- Gesetz ohne Änderungen beschließen	- утвердить закон без изменений
- Gesetz behandeln	- рассмотреть закон
- Gesetz beachten <befolgen>, sich an das Gesetz halten	- придерживаться закона, соблюдать закон
- Ablehnung des Gesetzes im ganzen beschließen	- принять решение об отклонении закона полностью
- Gesetz erneut in der bisherigen Fassung beschließen	- принять закон повторно в ранее принятой редакции
- Gesetz beschließen <verabschieden>	- принять закон
- Gesetz aufheben	- отменить закон

Polski	English	Français
- ustanowić w ustawie	- to impose by statute	- prévoir par la loi
- ustawa nie działa wstecz (<i>lex retro non agit</i>)	- prohibition against <i>ex post facto</i> laws	- la loi n'a pas d'effet rétroactif
- ustawa stanowi inaczej	- statute provides otherwise	- la loi dispose autrement
- ustawa traci moc	- Act is repealed	- la loi cesse d'être en vigueur
- ustawa wchodzi w życie	- Act comes into force	- la loi entre en vigueur
- wykon(yw)ać ustawę	- to apply a law	- appliquer une loi
- zapewnić wykonanie ustaw	- to ensure the implementation of statutes	- assurer l'exécution des lois
- zarządzić ogłoszenie ustawy	- to order promulgation of a law	- ordonner la publication de la loi
- zawetować ustawę	- to veto a bill	- opposer le veto à une loi
- zmienić ustawę	- to amend a law	- modifier <amender> une loi
zob. też: delegacja ustawowa, kolizja ustaw, ograniczenie ustanawiane w ustawie, postępowanie w sprawie ustawy, projekt ustawy, przypadki określone w ustawie, rozporządzenie z mocą ustawy, tekst jednolity ustawy, treść ustawy, tryb wymagany dla ustaw, ustawodawstwo, wejście w życie ustawy (przepisu), zakres obowiązywania ustawy, zgodność ustaw z konstytucją		
ustawa budżetowa	budget, budgetary act	loi budgétaire, loi de finances
zob. też: sprawozdanie z wykonania ustawy budżetowej, tryb wykonywania ustawy budżetowej, zmiana w ustawie budżetowej		
ustawa działająca wstecz	retroactive law	loi à effet rétroactif
ustawa konstytucyjna	constitutional act	loi constitutionnelle
<i>ustawa niezgodna z konstytucją</i> zob. ustawa sprzeczna z konstytucją		

Deutsch	Русский
- im Gesetz beschließen	- установить законом
- Gesetz wirkt nicht zurück	- закон обратной силы не имеет
- Gesetz beschließt anders	- законом установлено иное
- Gesetz tritt außer Kraft	- закон утрачивает силу
- Gesetz tritt in Kraft	закон вступает в силу
- Gesetz ausführen	- исполнять (исполнить) закон
- Gesetzausführung gewährleisten	обеспечить исполнение законов
- Gesetzverkündung anordnen	- отдать распоряжение об обнародовании <опубликовании> закона
- Gesetz mit Veto belegen	- заявить вето в отношении закона
- Gesetz ändern	- изменить закон
Haushaltsgesetz	закон о государственном бюджете
rückwirkendes Gesetz	закон, имеющий обратную силу
Verfassungsgesetz	конституционный закон

Polski	English	Français
ustawa nowelizowana	amended act	loi amendée
ustawa nowelizująca	amending act, amendment	loi d'amendement
ustawa o zmianie konstytucji	law on the amendment to the constitution	loi portant révision de la constitution
ustawa obowiązująca	binding statute, law in force	loi en vigueur
ustawa podatkowa	tax law	loi d'impôt
ustawa sprzeczna z konstytucją	unconstitutional law, law contravening the constitution	loi non conforme à la constitution
ustawa uchylająca	abrogative <repealing> law	loi d'abrogation
ustawa wyrażająca zgodę na ratyfikację umowy międzynarodowej	statute granting consent for ratification of an international agreement	loi autorisant la ratification d'un accord international
zob. też: zgoda na ratyfikację umowy międzynarodowej wyrażona w ustawie		
ustawa zasadnicza	basic law	loi fondamentale
ustawa zgodna z konstytucją	law being in the conformity to the constitution	loi conforme à la constitution
ustawodawca	legislator	législateur
ustawodawstwo	legislation	législation
zob. też: akt ustawodawczy, inicjatywa ustawodawcza, organ ustawodawczy, postępowanie ustawodawcze, prace ustawodawcze, prawodawstwo, proces ustawodawczy, uprawnienia ustawodawcze, władza ustawodawcza, zgromadzenie ustawodawcze		
ustawodawstwo obowiązujące	binding legislation	législation en vigueur
uzasadnienie	explanatory statement, justification, reasons	exposé des motifs, motifs

Deutsch	Русский
geändertes Gesetz	новеллизируемый закон, закон, в который вводятся новеллы <вносятся изменения/дополнения>
Änderungsgesetz, Novelle	новеллизирующий закон, закон, вводящий новеллы <закон о внесении изменений/дополнений>
verfassungsänderndes Gesetz	закон об изменении конституции
geltendes Gesetz	действующий закон
Steuergesetz	налоговый закон
verfassungswidriges Gesetz	закон, несоответствующий <противоречащий> конституции
aufhebendes Gesetz	отменяющий закон
Zustimmungsgesetz zu einem völkerrechtlichen Vertrag	закон, выражающий согласие на ратификацию международного договора
Grundgesetz	основной закон
verfassungsmäßiges Gesetz	закон, соответствующий конституции
Gesetzgeber	законодатель
Gesetzgebung	законодательство
geltende Gesetzgebung	действующее законодательство
Begründung	обоснование

Polski	English	Français
uzasadnienie orzeczenia	reasons for a judgement	considérants d'un jugement
uzasadnienie projektu uchwały	explanatory statement to a draft resolution	exposé des motifs d'un projet de résolution
uzasadnienie projektu ustawy	explanatory statement to a bill	exposé des motifs d'un projet de loi
uzasadnienie wniosku faktyczne	factual justification of a motion	motifs de fait d'une motion
uzasadnienie wniosku prawne	legal justification of a motion	motifs de droit d'une motion
warunki ważności wyboru(ów)	requirement(s) for the validity of election(s)	conditions de validité de l'élection
ważność wyboru(ów)	validity of the election(s)	validité de l'élection (des élections)
zob. też: warunki ważności wyboru(ów)		
wejście w życie ustawy (przepisu)	coming into force of a statute (a provision)	entrée en vigueur d'une loi (d'une disposition)
wejść w życie	(to) come into force	entrer en vigueur
weto	veto	veto
- mieć prawo weta	- to have the right of veto	- avoir le droit de veto
- obalić weto	- to override a veto	- abolir un veto
- skorzystać z prawa weta	- to exercise the right of veto	- exercer le droit de veto
wicemarszałek (w izbach polskiego parlamentu)	Vice-Marshal (in the chambers of Polish parliament)	vice-président <vice-maréchal> (aux assemblées du parlement polonais)
- ustalić liczbę wicemarszałków (w drodze uchwały)	- to determine the number of Vice-Marshals (by means of a resolution)	- fixer le nombre des vice-présidents <vice-maréchaux> (par voie de résolution)

Deutsch	Русский
Begründung einer Entscheidung	обоснование решения
Begründung eines Beschlusŕ Entwurfs	обоснование проекта постановления
Begründung einer Gesetzesvorlage	обоснование законопроекта
tatsächliche Begründung eines Antrags	фактическое обоснование предложения
rechtliche Begründung eines Antrags	юридическое обоснование предложения
Voraussetzungen der Wahlgültigkeit	условия действительности выборов
Gültigkeit der Wahl(en)	действительность выборов
zob. też: warunki ważności wyboru(ów)	
Inkrafttreten eines Gesetzes (einer Vorschrift)	вступление в силу закона (положения)
in Kraft treten	вступить в силу
Veto	вето
- Vetorecht haben	- иметь право вето
- Veto überwinden <überstimmen, zurückweisen>	- опрокинуть вето
- Vetorecht ausüben	- воспользоваться правом вето
stellvertretender Marschall (in Kammern des polnischen Parlaments)	вице-маршал (в палатах польского парламента)
- Anzahl der stellvertretenden Marschälle bestimmen (durch Beschlusŕ)	- установить (постановлением) число вице-маршалов

Polski	English	Français
- wybrać wicemarszałków	- to elect Vice-Marshals	- élire les vice-présidents <vice-maréchaux>
zob. też: wybór wicemarszałków		
wicemarszałek Sejmu	Vice-Marshal of the Sejm	vice-président <vice-maréchal> du Sejm <de la Diète>
wicemarszałek Senatu	Vice-Marshal of the Senate	vice-président <vice-maréchal> du Sénat
wiceprezes	vice-president	vice-président
większość	majority	majorité
zob. też: rząd większościowy		
większość głosów	majority vote	majorité des voix
większość głosów bezwzględna	absolute majority vote	majorité absolue des voix
- przyjąć bezwzględną większością głosów	- to adopt by an absolute majority vote	- adopter à la majorité absolue des voix
większość głosów kwalifikowana	qualified majority vote	majorité qualifiée des voix
większość głosów wymagana	requisite majority vote	majorité requise des voix
<i>większość głosów względna</i> zob. większość głosów zwykła		
większość głosów zwykła	simple majority vote	majorité simple des voix
- przyjąć zwykłą większością głosów	- to adopt by a simple majority vote	- adopter à la majorité simple des voix
większość parlamentarna	parliamentary majority	majorité parlementaire
większość polityczna	political majority	majorité politique
wizytacja	inspection	visite

Deutsch	Русский
- stellvertretende Marschälle wählen	- избрать вице-маршалов
stellvertretender Sejmarschall	вице-маршал Сейма
stellvertretender Senatsmarschall	вице-маршал Сената
stellvertretender Präsident	вице-председатель, заместитель председателя
Mehrheit	большинство
Stimmenmehrheit	большинство голосов
absolute Stimmenmehrheit	абсолютное большинство голосов
- mit absoluter Stimmenmehrheit annehmen	- принять абсолютным большинством голосов
qualifizierte Stimmenmehrheit	квалифицированное большинство голосов
erforderliche Stimmenmehrheit	требуемое большинство голосов
einfache Stimmenmehrheit	простое <относительное> большинство голосов
- mit einfacher Stimmenmehrheit annehmen	- принять простым <относительным> большинством голосов
parlamentarische Mehrheit	парламентское большинство
politische Mehrheit	политическое большинство
Überwachungsbesuch	инспекция

Polski	English	Français
władza	power, authority	pouvoir, autorité
- sprawować władzę	- to exercise power	- exercer le pouvoir
zob. też: podział władzy, zasada podziału władzy, zasada równowagi władz		
władza lokalna	local authority	pouvoir local
władza państwowa	state authority	pouvoir d'Etat
władza publiczna	public power	puissance publique
zob. też: decentralizacja władzy publicznej, organ władzy publicznej		
władza sądownicza	judicial power	pouvoir judiciaire
władza ustawodawcza	legislative power	pouvoir législatif
władza wykonawcza	executive power	pouvoir exécutif
władze partii	party executive	exécutif du parti
władze publiczne	public authorities	pouvoirs publics
właściwość (kompetencja)	competence, jurisdiction	compétence, attribution
wniosek	motion, application	motion, proposition, demande, requête
- nadać bieg wnioskowi	- to initiate proceedings in respect of a motion	- engager la procédure relative à une motion
- odrzucić wniosek	- to reject a motion	- rejeter une motion
- poddać wniosek pod głosowanie	- to put a motion to vote	- mettre une motion aux voix, soumettre une motion au vote
- poprze wniosek	- to support <to second> a motion	- soutenir <appuyer> une motion
- postawić wniosek	- to make a motion	- déposer <présenter> une motion <une proposition>

Deutsch	Русский
Gewalt, Macht	власть
- Gewalt <Macht> ausüben	- осуществлять власть
örtliche Gewalt	местная власть
Staatsgewalt	государственная власть
öffentliche Gewalt	публичная власть
richterliche <rechtsprechende> Gewalt	судебная власть
gesetzgebende Gewalt	законодательная власть
vollziehende Gewalt	исполнительная власть
Parteivorstand	руководство партии
öffentliche Gewalt	органы публичной власти
Zuständigkeit	ведение, компетенция
Antrag	предложение
- Verfahren bezüglich eines Antrags einleiten	придать движение предложению
- Antrag ablehnen	- отклонить предложение
- Antrag der Abstimmung unterziehen	- поставить предложение на голосование
- Antrag unterstützen	- поддержать предложение
- Antrag stellen	- внести предложение

Polski	English	Français
- pozostawić wniosek bez biegu	- to decide not to take further steps in respect of a motion	- ne pas donner suite à une motion
- przyjąć wniosek	- to adopt a motion	- adopter une motion
- rozpatrzyć wniosek	- to consider a motion	- examiner une motion
- rozstrzygnąć o wniosku	- to decide on a motion	- statuer sur une motion
- uzasadnić wniosek	- to justify a motion	- justifier une motion, exposer les motifs d'une motion
- zaopiniować wniosek	- to give an opinion on a motion	- donner un <son> avis sur une motion
- zgłosić wniosek	- to table a motion	- présenter une motion
- złożyć wniosek	- to submit an application	- déposer une motion
zob. też: głosowanie wniosku; prawo do składania petycji, wniosków i skarg; prawo wystąpienia z wnioskiem do ...; rozpatrzenie wniosku; tryb rozpatrywania petycji, wniosków i skarg; uzasadnienie wniosku faktyczne; uzasadnienie wniosku prawne; wymogi dla zgłoszenia wniosku		
wniosek dowodowy	motion for presentation of evidence	demande d'administration de la preuve
wniosek formalny	point of order	motion de forme <de procédure>
wniosek mniejszości	minority motion	motion de la minorité
wniosek niedopuszczalny	inadmissible motion	motion irrecevable
wniosek o pociągnięcie do odpowiedzialności konstytucyjnej	motion to bring a person to constitutional accountability	motion d'engagement de la responsabilité constitutionnelle
wniosek o przeprowadzenie referendum	motion for holding of a referendum	motion proposant de soumettre au référendum
wniosek o reasumpcję głosowania	motion for a repeat vote	motion proposant une nouvelle mise aux voix

Deutsch	Русский
- Antrag nicht behandeln	- оставить предложение без движения
- Antrag annehmen	- принять предложение
- Antrag behandeln	- рассмотреть предложение
- über Antrag entscheiden	- принять решение относительно предложения
- Antrag begründen	- обосновать предложение
- Antrag beurteilen <begutachten>	- дать заключение по предложению
- Antrag einbringen	- внести предложение
- Antrag vorlegen	- внести <представить> предложение
Beweisantrag	ходатайство о представлении доказательств
formeller Antrag	процедурное предложение
Minderheitsantrag	предложение меньшинства
unzulässiger Antrag	недопустимое предложение
Antrag auf Ziehen zur verfassungsrechtlichen Verantwortung	предложение о привлечении к конституционной ответственности
Antrag auf Durchführung einer Volksabstimmung	предложение о проведении референдума
Antrag auf wiederholte Abstimmung	предложение о повторном голосовании

Polski	English	Français
wniosek o uchwalenie <wyrażenie> wotum nieufności	motion for a vote of no confidence	motion de censure
wniosek o uchylenie immunitetu	motion to lift immunity	demande de levée d'immunité parlementaire
wniosek o udzielenie wotum zaufania	motion requiring a vote of confidence	poser la question de confiance
wniosek o uzupełnienie porządku dziennego	proposal for supplementing the orders of the day	motion proposant de modifier l'ordre du jour par adjonction
wniosek pisemny	written motion	motion écrite
wniosek prezydenta	president's motion	motion du président (de la République)
wniosek przeciwny	motion to the contrary	motion contraire
wniosek w przedmiocie absolutorium	motion concerning a vote of approval	motion de quitus
wniosek w sprawie ponownego rozpatrzenia uchwalonej ustawy	motion to reconsider the adopted bill	motion proposant une nouvelle délibération de la loi adoptée
wniosek w sprawie wyboru lub powołania przez Sejm (osób) na stanowiska państwowe	motion concerning the election or appointment by the Sejm (of individual persons) to state offices	motion proposant l'élection ou la nomination par le Sejm <la Diète> aux emplois de l'Etat
wniosek w sprawie wyboru Rady Ministrów	motion on the election of a Council of Ministers	motion proposant l'élection du Conseil des ministres
wniosek wstępny	preliminary motion	motion préliminaire
wniosek zgłoszony w trybie art. ...	motion submitted < tabled> under Article ...	motion déposée en application de l'article...

Deutsch	Русский
Mißtrauensantrag	предложение о недоверии <о выражении недоверия>
Antrag auf Aufhebung der Immunität	предложение о лишении иммунитета <неприкосновенности>
Vertrauensantrag	предложение о доверии <о выражении доверия>
Antrag auf Ergänzung der Tagesordnung	предложение о дополнении повестки дня
schriftlicher Antrag	представление
Antrag <Vorschlag> des Präsidenten	предложение президента
Gegenantrag	противоположное предложение
Antrag über Entlastung	предложение по вопросу об одобрении отчета (правительства)
Antrag auf erneute Beratung über ein verabschiedetes Gesetz	предложение о повторном рассмотрении принятого закона
Antrag auf Wahl oder Berufung der Personen in Staatsämter durch Sejm	предложение об избрании или назначении Сеймом (лиц) на государственные должности
Antrag auf Wahl des Ministerrates	предложение об избрании Совета Министров
Initialantrag	предварительное предложение
ein nach Maßgabe des Art. ... gestellter Antrag	предложение, внесенное в порядке статьи ...

Polski	English	Français
wnioskodawca	mover	motionnaire
zob. też: poseł wnioskodawca		
wolności konstytucyjne	constitutional freedoms	libertés constitutionnelles
zob. też: ograniczenie wolności konstytucyjnych		
wolność	freedom, liberty	liberté
wolność człowieka	freedom of a person	liberté de l'homme
wolność działalności gospodarczej	freedom of economic activity	liberté d'entreprendre des activités économiques
wolność komunikowania się	freedom of communication	liberté de communication
wolność osobista	personal freedom	liberté individuelle
wolność poruszania się	freedom of movement	liberté de circuler
wolność religii	freedom of religion	liberté de religion
wolność sumienia	freedom of conscience	liberté de conscience
wolność tworzenia i działania partii politycznych	freedom for the creation and functioning of political parties	liberté de fonder des partis politiques et liberté de leurs activités
wolność tworzenia i działania stowarzyszeń	freedom for the creation and functioning of associations	liberté de former des associations et liberté de leurs activités
wolność tworzenia i działania związków zawodowych	freedom for the creation and functioning of trade unions	liberté de former des syndicats et liberté de leurs activités
wolność wyboru i wykonywania zawodu	freedom to choose and to pursue one's occupation	liberté de choisir et d'exercer une profession, liberté d'exercer la profession de son choix

Deutsch	Русский
Antragsteller	инициатор законопроекта <проекта постановления>, автор предложения
verfassungsrechtliche Freiheiten	конституционные свободы
Freiheit	свобода
Freiheit des Menschen	свобода человека
Freiheit der wirtschaftlichen Tätigkeit	свобода хозяйственной деятельности
Freiheit der Kommunikation	свобода сообщения
Freiheit der Person	личная свобода
Freizügigkeit	свобода передвижения
Religionsfreiheit	свобода религии
Gewissensfreiheit	свобода совести
Freiheit der Bildung und der Tätigkeit der politischen Parteien	свобода создания и деятельности политических партий
Freiheit der Bildung und der Tätigkeit der Vereine	свобода создания и деятельности обществ
Freiheit der Bildung und der Tätigkeit der Gewerkschaften	свобода создания и деятельности профессиональных союзов
Freiheit der Wahl und der Ausübung des Berufes	свобода выбора и работы по профессии

Polski	English	Français
wolność wyrażania poglądów	freedom to express opinions	liberté d'opinion et d'expression
wotum nieufności	vote of no confidence	vote de défiance, motion de censure
- uchwalić wotum nieufności	- to pass a vote of no confidence	- voter <adopter> la motion de censure
zob. też: uchwała o wyrażeniu wotum nieufności, wniosek o uchwalenie <wyrażenie> wotum nieufności		
wotum nieufności konstruktywne	constructive vote of no confidence	vote de défiance constructif
wotum zaufania	vote of confidence	vote de confiance
- uchwalić wotum zaufania	- to pass a vote of confidence	- accorder le vote de confiance
zob. też: wniosek o udzielenie wotum zaufania		
wspólnota samorządowa	self-governing community	collectivité locale
wyborca	elector	électeur
wybory	election	élections, suffrage
- rozpisać wybory	- to announce election(s)	- proclamer les élections
- wyznaczyć datę wyborów	- to specify the date of the election	- fixer la date des élections
zob. też: iloraz wyborczy, koalicja wyborcza, lista wyborcza, okręg wyborczy, ordynacja wyborcza, prawa wyborcze (obywateli), program wyborczy, system wyborczy, tryb przeprowadzania wyborów, ważność wyboru(ów), zasady przeprowadzania wyborów		
wybory bezpośrednie	direct election	élections directes, suffrage direct
wybory do parlamentu	parliamentary election	élections législatives, élections parlementaires
wybory organów wykonawczych	election of executive bodies	élections des autorités exécutives

Deutsch	Русский
Freiheit, Anschauungen zu äußern	свобода выражения взглядов
Mißtrauensvotum	недоверие <выражение недоверия>
- Mißtrauensvotum beschließen	- принять постановление <решение> о недоверии
konstruktives Mißtrauensvotum	конструктивный вотум недоверия
Vertrauensvotum	доверие <выражение доверия>
- Vertrauensvotum beschließen	- принять постановление <решение> о доверии
Selbstverwaltungsgemeinschaft	самоуправляющаяся община
Wähler	избиратель
Wahl	выборы
- Wahl anberaumen <ansetzen, ausschreiben>	- объявить выборы
- Zeitpunkt der Wahl bestimmen	- установить дату выборов
unmittelbare Wahl	прямые выборы
Parlamentswahl	парламентские выборы
Wahl der Ausführungsgane	выборы исполнительных органов

Polski	English	Français
zob. też: tryb wyborów organów wykonawczych		
wybory pośrednie	indirect election	élections indirectes, suffrage indirect
wybory prezydenckie	presidential election	élection(s) présidentielle(s)
wybory proporcjonalne	proportional election	élections proportionnelles, suffrage proportionnel
wybory uzupełniające	additional election, by-election	élections complémentaires <partielles>
wybór (drogą głosowania)	election	élection
zob. też: nieważność wyboru(ów); uchwała o wyborze, powołaniu lub odwołaniu (osób na stanowiska państwowe); ważność wyboru(ów)		
wybór Marszałka	election of the Marshal of the Sejm	élection du Président <Maréchal> du Sejm <de la Diète>
- przeprowadzić ponowny wybór Marszałka	- to repeat voting to elect the Marshal	- procéder à une nouvelle élection du Président <Maréchal>
zob. też: głosowanie przy wyborze Marszałka		
wybór na stanowisko państwowe	election of (smb.) to a state office	élection aux emplois de l'Etat
zob. też: wniosek w sprawie wyboru lub powołania przez Sejm (osób) na stanowiska państwowe		
wybór organów Sejmu (przez Sejm)	election (by the Sejm) of Sejm organs	élection des organes du Sejm <de la Diète> (par le Sejm <la Diète>)
wybór przez aklamację	election by acclamation	élection par acclamation
wybór Rady Ministrów	appointment of the Council of Ministers	élection <nomination> du Conseil des ministres

zob. też: uchwała o wyborze Rady Ministrów, wniosek w sprawie wyboru Rady Ministrów

Deutsch	Русский
mittelbare Wahl	косвенные выборы
Präsidentschaftswahlen	выборы президента
Verhältniswahl	пропорциональные выборы, выборы по пропорциональной системе
Ergänzungswahl	дополнительные выборы
Wahl (durch Stimmabgabe)	выборы
Wahl des Marschalls	выборы Маршала
- erneute Wahl des Marschalls durchführen	- провести повторные выборы Маршала
Wahl für Staatsfunktion <Staatsamt>	избрание на государственную должность
Wahl der Sejmorgane (vom Sejm)	избрание органов Сейма (Сеймом)
Wahl durch Akklamation <Zuruf>	избрание путем аккламации
Wahl des Ministerrates	избрание Совета Министров

Polski	English	Français
wybór uzupełniający	supplementary election	élection complémentaire <partielle>
wybór wicemarszałków	election of Vice-Marshals	élection des vice-présidents <vice-maréchaux>
- zarządzić wybór wicemarszałków	- to order the election of Vice-Marshals	- ordonner l'élection des vice-présidents <vice-maréchaux>
wygaśnięcie mandatu	expiry <expiration> of a mandate	expiration du mandat
- stwierdzić wygaśnięcie mandatu	- to declare the expiry <expiration> of a mandate	- déclarer <constater> l'expiration du mandat
wykładnia	interpretation	interprétation
wykładnia powszechnie obowiązująca	universally binding interpretation	interprétation obligatoire
wykładnia Regulaminu Sejmu	interpretation of the Standing Orders of the Sejm	interprétation du Règlement du Sejm <de la Diète>
wykładnia Regulaminu Senatu	interpretation of the Rules and Regulations of the Senate	interprétation du Règlement du Sénat
wykładnia rozszerzająca	extensive interpretation	interprétation extensive
wykładnia wiążąca	binding interpretation	interprétation obligatoire
wykładnia zawężająca	restrictive interpretation	interprétation restrictive
wymogi dla podjęcia uchwały	requirements for adopting a resolution	conditions d'adoption d'une résolution
wymogi dla zgłoszenia wniosku	requirements for submitting <presenting> a motion	conditions de dépôt d'une motion <d'une demande>
wynik(i)	result(s)	résultat(s)

Deutsch	Русский
ergänzende Wahl	дополнительное избрание
Wahl der stellvertretenden Marschälle	выборы вице-маршалов
- Wahl der stellvertretenden Marschälle anordnen	- назначить выборы вице-маршалов
Erlöschen des Mandats	истечение срока мандата, прекращение действия мандата
- Erlöschen des Mandats feststellen	- установить прекращение действия мандата
Auslegung	толкование
allgemein geltende Auslegung	общеобязательное толкование
Auslegung der Geschäftsordnung des Sejm	толкование Регламента Сейма
Auslegung der Geschäftsordnung des Senats	толкование Регламента Сената
ausdehnende <extensive> Auslegung	распространительное толкование
verbindliche Auslegung	обязательное толкование
einschränkende <restriktive> Auslegung	ограничительное толкование
Anforderungen für Beschlußfassung	требования для принятия постановления
Anforderungen für Antragstellen	требования для внесения предложения
Ergebnis(se)	результат(ы)

Polski	English	Français
wynik(i) głosowania	result(s) of voting	résultat(s) du vote, résultat électoral
- ogłosić wynik(i) głosowania	- to announce the result(s) of voting	- proclamer les résultats du scrutin <du vote>
- potwierdzić wynik(i) głosowania	- to confirm a vote <a ballot>	- confirmer un vote
- sprawdzić wynik(i) głosowania	- to check the result(s) of voting	- procéder au pointage du scrutin, procéder à la vérification du scrutin
- unieważnić wynik(i) głosowania	- to cancel a vote	- annuler un scrutin
zob. też: tablica wyników głosowania		
wynik(i) konsultacji społecznych	result(s) of public consultations	résultat(s) de la consultation de l'opinion publique
wynik(i) kontroli	result(s) of control <investigation>	résultat(s) du contrôle
zob. też: sprawozdanie z wyników kontroli		
wystąpienie	intervention, speech	intervention
- autoryzować wystąpienie	- to authenticate a speech	- authentifier une intervention
- przerwać wystąpienie	- to interrupt a speech	- interrompre l'orateur, couper la parole à l'orateur
zob. też: czas przeznaczony na wystąpienia poza porządkiem dziennym		
wystąpienie klubowe	speech by a parliamentary club	intervention au nom du groupe politique, intervention de groupe
zob. też: czas wystąpień klubowych		
zadania publiczne	public duties	missions publiques
zakaz łączenia funkcji (stanowisk)	incompatibility	incompatibilité entre les fonctions

Deutsch	Русский
Abstimmungsergebnis(se)	результаты голосования
- Abstimmungsergebnis(se) bekanntgeben	- объявить результаты голосования
- Abstimmungsergebnis(se) bestätigen	- утвердить результаты голосования
- Abstimmungsergebnis(se) überprüfen	- проверить результаты голосования
- Abstimmungsergebnis(se) für ungültig erklären	- объявить недействительными результаты голосования
- Ergebnis(se) der öffentlichen Konsultationen	- результаты общественных консультаций
Kontrollergebnis(se)	результаты контроля
Rede, Auftritt	выступление
- Rede autorisieren	- авторизовать выступление
- Rede unterbrechen	- прервать выступление
Rede im Namen eines parlamentarischen Klubs	выступление от имени клуба
öffentliche Aufgaben	публичные задачи
Inkompatibilität	запрет совмещать должности

Polski	English	Français
zakaz łączenia funkcji ministra lub sekretarza stanu z członkostwem komisji	prohibition against the performing of the function of a minister or secretary of state with membership of a committee	incompatibilité entre la fonction de ministre ou de secrétaire d'Etat et la qualité de membre d'une commission
zakaz łączenia mandatu poselskiego z funkcjami publicznymi	prohibition against the holding of a mandate jointly with other public functions	incompatibilité entre le mandat de député et les fonctions publiques
zakaz sprawowania mandatu	prohibition against the holding of a mandate	interdiction d'exercer le mandat
zakończenie kadencji	expiry <expiration> of the term of office	expiration <extinction> de la législature <du mandat>
zakres (przedmiotowy) działania komisji	substantive scope of activity of a committee	compétence d'une commission
- określić zakres przedmiotowy działania komisji	- to define the substantive scope of activity of the committee	- définir la compétence d'une commission
zakres (przeprowadzanej) kontroli	scope of control <investigation>	étendue <portée> du contrôle (effectué)
zakres obowiązywania ustawy	extension (of a law), scope of application of a law	champ d'application d'une loi
zalecenie	recommendation	recommandation
- przyjąć zalecenie	- to adopt a recommendation	- adopter une recommandation
załącznik	appendix, annex	annexe, appendice
załącznik do (rządowego) projektu ustawy	appendix to a government bill	annexe au projet (gouvernemental) de loi
zapis ustaleń	record of findings	relevé des conclusions

Deutsch	Русский
Inkompatibilität des Postens vom Minister oder vom Staatssekretär mit der Mitgliedschaft in einem Ausschuß	запрет совмещать должность министра или статс-секретаря с членством в комиссии
Verbot, das Abgeordnetenmandat mit den öffentlichen Funktionen zu verbinden	запрет совмещать депутатский мандат с публичными должностями
Verbot der Mandatsausübung	запрет осуществлять мандат
Beendigung der Wahlperiode <Amdsdauer, Amtszeit>	истечение срока полномочий
(sachlicher) Zuständigkeitsbereich des Ausschusses	(предметная) сфера деятельности комиссии
- sachlichen Zuständigkeitsbereich des Ausschusses bestimmen	- определить предметную сферу деятельности комиссии
Umfang der (durchgeführten) Kontrolle	объем (проводимого) контроля
Geltungsbereich des Gesetzes	пределы действия закона
Empfehlung	рекомендация, указание
- Empfehlung annehmen	- принять рекомендацию
Beilage, Anlage	приложение
Anlage zur Gesetzesvorlage (der Regierung)	приложение к (правительственному) законопроекту
Aufschreibung der Bestimmungen	запись результатов (заседания)

Polski	English	Français
zapytania poselskie	Deputies' questions	questions des députés
zapytania senatorów	Senators' questions	questions des sénateurs
zapytanie	question	question
zob. też: czas przewidziany na zapytania, czas stawiania zapytań		
zapytanie dodatkowe	additional question	question supplémentaire
zapytanie pisemne	written question	question écrite
zapytanie ustne	oral question	question orale
zarządzenie	order	arrêté, règlement, mesure
zarządzenie porządkowe	executive measure	mesure d'ordre, règlement d'ordre
zarzut	charge	allégation
- przedstawić zarzut	- to bring a charge	- porter une allégation contre
- rozpatrzyć zarzut	- to consider a charge	- examiner une allégation
zasada	principle, rule	principe, règle
- odiegać od zasady	- to depart from a principle	- s'écarter <s'éloigner> d'un principe
- ustanowić zasadę	- to enact <to establish/to lay down> a principle	- ériger <poser> en principe, établir une règle
zasada dobrowolności	principle of voluntariness	principe de la libre participation
zasada jawności	principle of openness	principe de la publicité
zasada podziału władzy	separation of powers principle	principe de la séparation des pouvoirs
zasada pomocniczości	principle of subsidiarity	principe de subsidiarité

Deutsch	Русский
Anfragen des Abgeordneten	депутатские запросы, запросы депутатов
Anfragen des Senators	запросы сенаторов
Anfrage	запрос
zusätzliche Anfrage	дополнительный запрос
schriftliche Anfrage	письменный запрос
mündliche Anfrage	устный запрос
Anordnung	распоряжение
Ordnungsbestimmung	распоряжение о порядке
Vorwurf	обвинение
- Vorwurf vorstellen	- предъявить обвинение
- Vorwurf behandeln	- рассмотреть обвинение
Grundsatz, Prinzip, Regel	принцип
- vom Grundsatz <Prinzip> abweichen	- отклоняться от принципа
- Regel festsetzen	- установить принцип
Freiwilligkeitsprinzip	принцип добровольности
Öffentlichkeitsprinzip	принцип гласности
Prinzip der Gewaltenteilung	принцип разделения властей <власти>
Subsidiaritätsprinzip	принцип субсидиарности

Polski	English	Français
zasada równowagi władz	balance of powers principle	principe de l'équilibre des pouvoirs
zasada wzajemności	principle of reciprocity	principe < règle > de la réciprocité
zasady przeprowadzania wyborów	principles of the conduct of elections	principes de l'organisation des élections
zastępca przewodniczącego	deputy chairperson	président adjoint
zastrzeżenie	reservation	réserve
zdanie odrębne	dissenting opinion	opinion dissidente
zespół	section, team	groupement, groupe
zob. też: regulamin zespołu		
zespół parlamentarny	parliamentary grouping	groupement composé de parlementaires
zespół poselski	Deputies' grouping	groupement composé de députés
zespół roboczy	working group	groupe de travail
zespół senacki	Senate's grouping	groupement composé de sénateurs
zespół stałych ekspertów	team of permanent experts	groupe d'experts permanents
zgłaszanie kandydatów	nomination of candidates	présentation des candidats
zob. też: tryb zgłaszania kandydatów		
zgoda	consent	accord, consentement
- wyrazić zgodę na ...	- to give consent for ...	- autoriser
zgoda na pociągnięcie posła do odpowiedzialności karnej	consent for bringing a Deputy to criminal accountability	autorisation de faire encourir au député la responsabilité pénale

Deutsch	Русский
Prinzip des Gleichgewichtes der Gewalten	принцип равновесия властей
Prinzip der Gegenseitigkeit	принцип взаимности
Grundsätze der Wahldurchführung	принципы проведения выборов
stellvertretender Vorsitzender	заместитель председателя, вице-председатель
Vorbehalt	оговорка, возражение
abweichende Meinung	особое мнение
Kollektiv, Gruppe	коллектив
parlamentarisches Kollektiv	парламентский коллектив
Abgeordnetenkollektiv	депутатский коллектив
Arbeitskollektiv	рабочий коллектив
Senatorenkollektiv	сенатский коллектив
Gruppe der ständigen Gutachter	коллектив постоянных экспертов
Anmeldung von Kandidaten	выдвижение кандидатов
Zustimmung	согласие
- Zustimmung zu geben	- выразить согласие на ...
Zustimmung zur strafrechtlichen Verantwortung eines Abgeordneten	согласие на привлечение депутата к уголовной ответственности

Polski	English	Français
zgoda na pociągnięcie posła do odpowiedzialności za przestępstwa lub wykroczenia albo aresztowanie bądź zatrzymanie	consent for bringing a Deputy to accountability for commission of offences or misdemeanours or to arrest or detain him	autorisation de faire encourir au député la responsabilité pour infraction ou contravention soit de le détenir ou de l'arrêter
zgoda na ratyfikację umowy międzynarodowej	consent for ratification of an international agreement	autorisation de ratification d'un accord international
zob. też: tryb wyrażenia zgody na ratyfikację umowy międzynarodowej		
zgoda na ratyfikację umowy międzynarodowej wyrażona w referendum	consent for ratification of an international agreement granted by a referendum	autorisation à la ratification d'un accord international approuvée par référendum national
zgoda na ratyfikację umowy międzynarodowej wyrażona w ustawie	consent for ratification of an international agreement granted by statute	autorisation de ratification d'un accord international exprimée par une loi
zob. też: ustawa wyrażająca zgodę na ratyfikację umowy międzynarodowej		
zgodność	conformity	conformité
zgodność projektu ustawy z prawem Unii Europejskiej	conformity of a bill to the legislation of the European Union	conformité d'un projet de loi à la législation de l'Union européenne
zgodność umów międzynarodowych z konstytucją	conformity of international agreements to the constitution	conformité des accords internationaux à la constitution
zgodność ustaw z konstytucją	conformity of statutes to the constitution, constitutionality of statutes	constitutionnalité des lois, conformité des lois à la constitution
zgodność z powszechnie obowiązującym prawem	compliance with universally binding law	conformité à la législation en vigueur

Deutsch	Русский
Zustimmung zur Verantwortung eines Abgeordneten wegen Verbrechens oder Übertretungen beziehungsweise zu seiner Verhaftung oder Festnahme	согласие на привлечение депутата к ответственности за преступления или административные правонарушения либо на его арест или задержание
Zustimmung zur Ratifizierung eines völkerrechtlichen Vertrages	согласие на ратификацию международного договора
Zustimmung zur Ratifizierung eines völkerrechtlichen Vertrages, die in einer Volksabstimmung erteilt wird	согласие на ратификацию международного договора, выраженное в результате проведения референдума
Zustimmung zur Ratifizierung eines völkerrechtlichen Vertrages, die im Gesetz enthalten ist	согласие на ратификацию международного договора, выраженное в законе
Übereinstimmung	соответствие
Übereinstimmung einer Gesetzesvorlage mit dem Recht der Europäischen Union	соответствие законопроекта праву Европейского союза
Verfassungsmäßigkeit der völkerrechtlichen Verträge	соответствие международных договоров конституции
Verfassungsmäßigkeit der Gesetze	соответствие законов конституции
Übereinstimmung mit dem allgemein geltenden Recht	соответствие общеобязательному праву

Polski	English	Français
zgromadzenie	assembly	assemblée
Zgromadzenie Narodowe	National Assembly	Assemblée nationale
zgromadzenie ogólne	general assembly	assemblée générale
zgromadzenie parlamentarne	parliamentary assembly	assemblée parlementaire
zgromadzenie plenarne	plenary assembly	assemblée plénière
zgromadzenie ustawodawcze	legislative assembly	assemblée législative
zjazd partii	party conference <congress>	congrès du parti
zmiana	change	changement, modification
zmiana koalicji	change of coalition	changement de coalition
zmiana rządu	change of government, government reshuffle <shake-up>	changement de gouvernement
zmiana w ustawie budżetowej	amendment to the budget	modification apportée à la loi budgétaire, rectificatif budgétaire
zrzeczenie się mandatu	resignation from the mandate	renonciation au mandat
zwierzchnictwo (nad siłami zbrojnymi)	command	commandement suprême (des Forces armées)
- sprawować zwierzchnictwo	- to exercise command	- exercer le commandement suprême
zwierzchnik służbowy	official superior	supérieur hiérarchique

Deutsch	Русский
Versammlung	собрание
Nationalversammlung	Национальное собрание
Generalversammlung	общее собрание
parlamentarische Versammlung	парламентское собрание
Vollversammlung	пленарное собрание
gesetzgebende Versammlung	законодательное собрание
Parteitag	съезд партии
Änderung, Wechsel	смена, изменение
Koalitionswechsel	смена коалиций
Regierungswechsel	смена правительства
Änderung im Haushaltgesetz	изменение в законе о государственном бюджете
Verzicht auf Mandat	отказ от мандата
Vorgesetztengewalt (über Streitkräfte)	верховное командование (вооруженными силами)
- Vorgesetztengewalt ausüben	- осуществлять верховное командование
Dienstvorgesetzter	начальник по службе

Polski	English	Français
zwroty sprzeczne ze ślubowaniem poselskim	phrases inconsistent with the Deputy's oath	paroles contraires au serment prêté par les députés
zob. też: skreślenie (z interpelacji) zwrotów sprzecznych ze ślubowaniem poselskim		
zwyczaj parlamentarny	parliamentary custom <practice/usage>	coutume parlementaire
źródła finansowania	financial sources	sources de financement
źródła prawa	sources of law	sources de droit

Deutsch	Русский
Formulierungen, die im Widerspruch zum Abgeordnetengelöbnis stehen	выражения, несовместимые с депутатской присягой
parlamentarischer Brauch	парламентский обычай
Finanzierungsquellen	источники финансирования
Rechtsquellen	источники права

INDEKSY

ENGLISH INDEX

Indeks angielski

abrogative law *ustawa uchylająca*
 absence *nieobecność*
 - to justify one's absence in writing - *usprawiedliwić nieobecność w formie pisemnej*
 - to notify about the absence before the sitting - *zawiadomić o nieobecności przed terminem posiedzenia*
 absolute majority vote *większość głosów bezwzględna*
 - to adopt by an absolute majority vote - *przyjąć bezwzględną większością głosów*
 access by a Deputy to information comprised of state or official secrets *dostęp pośła do wiadomości stanowiących tajemnicę państwową i służbową*
 access to documents *dostęp do dokumentów*
 access to the public functions *dostęp do służby publicznej*
 acclamation *aklamacja*
 - to elect by acclamation - *wybrać przez aklamację*
 - to pass by acclamation - *uchwalić przez aklamację*
 accountability *odpowiedzialność*
 - to hold (smb.) accountable - *pociągnąć do odpowiedzialności*
 accountability to the Tribunal of State *odpowiedzialność przed Trybunałem Stanu*
 act *akt, ustawa*
 - Act comes into force - *ustawa wchodzi w życie*
 - Act is repealed - *ustawa traci moc*
 activity report *sprawozdanie z działalności*
 additional election *wybory uzupełniające*
 additional question *zapytanie dodatkowe*
 additional report *sprawozdanie dodatkowe*
 administration *administracja*
 administrative decision *decyzja administracyjna*
 advisory body *organ doradczy*
 advisory opinion *opinia doradcza*

advisory voice *głos doradczy*
 affair *sprawa*
 affirmative vote *głos "za", głosowanie "za"*
 agenda *porządek dzienny, porządek posiedzenia, plan prac*
 - to follow the agenda - *przejsć do porządku dziennego*
 agenda of a committee proceedings *plan pracy komisji*
 agenda of a committee work *plan pracy komisji*
 agenda of the Sejm proceedings *plan prac Sejmu*
 agenda of the Sejm work *plan prac Sejmu*
 agreement *porozumienie*
 agreement between parliamentary clubs *porozumienie klubów (parlamentarnych)*
 agreement between parliamentary groups *porozumienie kół (parlamentarnych)*
 (to) amend *nowelizować*
 amended act *ustawa nowelizowana*
 amending act *ustawa nowelizująca*
 amendment 1. *nowelizacja, ustawa nowelizująca*; 2. *poprawka*
 - to accept an amendment - *przyjąć poprawkę*
 - to adopt an amendment - *przyjąć poprawkę*
 - to combine several amendments - *połączyć kilka poprawek*
 - to declare an amendment acceptable - *ogłosić poprawkę za możliwą do przyjęcia*
 - to declare an amendment admissible - *ogłosić poprawkę za możliwą do przyjęcia*
 - to declare an amendment inadmissible - *ogłosić poprawkę za niemożliwą do przyjęcia*
 - to declare an amendment unacceptable - *ogłosić poprawkę za niemożliwą do przyjęcia*
 - to introduce an amendment - *wnieść poprawkę*
 - to merge several amendments - *połączyć kilka poprawek*
 - to offer an amendment - *zgłosić poprawkę*
 - to offer amendment to the amendment - *wnieść propozycję zmiany poprawki*
 - to present an amendment - *zgłosić poprawkę*
 - to present an amendment in writing - *przedstawić poprawkę na piśmie*
 - to present an amendment to the prepared minutes - *zgłosić poprawkę do sporządzonego protokołu*
 - to refuse to put to vote an amendment - *odmówić poddania pod głosowanie poprawki*
 - to reject an amendment - *odrzuć poprawkę*
 - to submit an amendment - *przedłożyć poprawkę*
 - to withdraw an amendment - *wycofać poprawkę*
 amendment to a bill *poprawka do projektu ustawy*
 amendment to a draft resolution *poprawka do projektu uchwały*
 amendment to the budget *zmiana w ustawie budżetowej*
 amendment to the minutes *poprawka do protokołu*

amendment to the record *poprawka do protokołu*
 annex *załącznik*
 answer *odpowiedź*
 answer to an interpellation *odpowiedź na interpelację*
 - to find the answer to an interpellation unsatisfactory - *uznać odpowiedź na interpelację za niezadowalającą*
 - to give further answer to an interpellation - *uzupełnić odpowiedź na interpelację*
 appeal 1. *apel*
 appeal (against a decision) 2. *odwołanie (od decyzji)*
 - to consider an appeal - *rozpatrzyć odwołanie*
 - to make an appeal - *wnieść odwołanie*
 appeal (lodged) to the Presidium of the Sejm *odwołanie do Prezydium Sejmu*
 appeal to the Sejm *odwołanie do Sejmu*
 appendix *załącznik*
 appendix to a (government) bill *załącznik do (rządowego) projektu ustawy*
 application *wniosek*
 - to submit an application - *złożyć wniosek*
 appointment *powołanie*
 appointment of the Council of Ministers *wybór Rady Ministrów*
 appointment of the Marshal-Senior *powołanie Marszałka-Seniora*
 appointment (by the Sejm) to state offices *powołanie na stanowisko państwowe (przez Sejm)*
 appropriate committee *komisja właściwa*
 archives *archiwum*
 - to deposit the authentic text in the archives - *przekazać oryginał do archiwum*
 assembly *zgromadzenie*
 attendance record *lista obecności*
 - to sign the attendance record - *podpisać listę obecności*
 attitude of a committee *stanowisko komisji*
 authority(ies) *kompetencja(e), władza, organ(y) (władzy)*
 authorization (by constitutional or statutory provisions) *upoważnienie (zawarte w przepisach konstytucyjnych lub ustawowych)*
 authorized body *organ uprawniony*
 aye vote *głos "za", głosowanie "za"*

balance of powers principle *zasada równowagi władz*
 balanced budget *budżet zrównoważony*
 ballot *głosowanie, tura głosowania*
 - to confirm a ballot - *potwierdzić wynik(i) głosowania*
 - to declare a ballot closed - *ogłosić głosowanie za zamknięte*
 - to declare a ballot opened - *ogłosić rozpoczęcie głosowania*
 - to interrupt a ballot - *przerwać głosowanie*
 - to participate in a ballot - *brać udział w głosowaniu*
 ballot for a list of candidates *głosowanie na listę kandydatów*

ballot for a single candidate *głosowanie na każdego kandydata z osobna*
ballot paper *karta do głosowania*
basic law *ustawa zasadnicza*
(to) be sitting *obradować*
bicameral parliament *parlament dwuizbowy*
bill 1. *projekt ustawy*, 2. *ustawa*
- to adopt a bill - *przyjąć projekt ustawy, uchwalić ustawę*
- to adopt a bill without amendment - *przyjąć ustawę bez zmian*
- to amend a bill - *wnieść poprawkę do projektu ustawy*
- to consider a bill - *rozpatrzyć ustawę*
- to consider a bill in three readings (in the Sejm) - *rozpatrzyć projekt ustawy w trzech czytaniach (w Sejmie)*
- to consider a bill in two readings (in the Senate) - *rozpatrzyć projekt ustawy w dwóch czytaniach (w Senacie)*
- to deliver a bill (to Deputies) - *doręczyć (posłom) projekt ustawy*
- to discuss a bill - *dyskutować nad projektem ustawy*
- to endorse a bill by signature - *potwierdzić podpisem tekst ustawy*
- to force a bill - *przeforsować ustawę*
- to give an opinion on a bill - *zaopiniować projekt ustawy*
- to hold committee (subcommittee) debate on a bill - *rozpatrzyć projekt ustawy w komisji (podkomisji)*
- to introduce a bill - *wnieść projekt ustawy*
- to pass a bill - *uchwalić ustawę*
- to refer a bill to a committee - *odesłać projekt ustawy do komisji*
- to refer a bill (back) to the committee - *skierować (ponownie) projekt ustawy do komisji*
- to refer a bill to the upper house - *przekazać ustawę do izby wyższej*
- to refuse to sign a bill - *odmówić podpisania ustawy*
- to reject a bill - *odrzuć ustawę*
- to reject a bill as a whole - *odrzuć w całości projekt ustawy*
- to reject a bill in part - *odrzuć w części projekt ustawy*
- to repass a bill in its original wording - *uchwalić ponownie ustawę w brzmieniu dotychczasowym*
- to resolve upon complete rejection of a bill - *uchwalić odrzucenie ustawy w całości*
- to sign a bill - *podpisać ustawę*
- to steamroll a bill - *przeforsować ustawę*
- to submit a bill - *wnieść projekt ustawy*
- to submit a bill to the Marshal - *złożyć projekt ustawy na ręce Marszałka*
- to submit a bill to the Sejm - *przedłożyć (Sejmowi) projekt ustawy*
- to veto a bill - *zawetować ustawę*
- to withdraw a bill - *wycofać projekt ustawy*
binding decision *decyzja wiążąca*
binding interpretation *wykładnia wiążąca*
(universally) binding law *prawo (powszechnie) obowiązujące*

binding legislation *ustawodawstwo obowiązujące*
 binding mandate *mandat związany*
 binding statute *ustawa obowiązująca*
 body(ies) *organ(y)*
 break in the debate *przerwa w debacie*
 budget *budżet, ustawa budżetowa*
 - to adopt the budget - *uchwalić budżet*
 - to include in the budget - *umieścić w budżecie*
 - to make cuts in the budget - *zmniejszyć budżet*
 - to pass the budget - *uchwalić budżet*
 - to put in the budget - *umieścić w budżecie*
 - to reduce the budget - *zmniejszyć budżet*
 budget deficit *deficyt budżetowy*
 budget of a local government unit *budżet jednostki samorządu terytorialnego*
 budget of the Chancellery of the Sejm *budżet Kancelarii Sejmu*
 budget of the Chancellery of the Senate *budżet Kancelarii Senatu*
 budget(ary) control *kontrola budżetowa*
 budget(ary) debate *debaty budżetowe*
 budget(ary) law *prawo budżetowe*
 budget(ary) procedure *procedura budżetowa*
 budget(ary) system *system budżetowy*
 budget(ary) year *rok budżetowy*
 budgetary act *ustawa budżetowa*
 budgetary discipline *dyscyplina budżetowa*
 bulletin *biuletyn*
 by-election *wybory uzupełniające*
 bylaws *regulamin*

cabinet *gabinet*
 candidacy *kandydatura*
 candidate *kandydat*
 - to put one's name down as a candidate - *zgłosić kandydaturę*
 candidature *kandydatura*
 - to accept one's candidature - *przyjąć kandydaturę*
 - to announce one's candidature - *zgłosić kandydaturę*
 - to declare one's candidature - *zgłosić kandydaturę*
 - to give opinion on a candidature - *zaopiniować kandydaturę*
 - to refuse a candidature - *odrzucić kandydaturę*
 - to reject a candidature - *odrzucić kandydaturę*
 - to stand down from one's candidature - *wycofać kandydaturę*
 - to support a candidature - *poprzeć kandydaturę*
 - to withdraw one's candidature - *wycofać kandydaturę*
 case *sprawa*
 - to hear a case - *rozpatrzyć sprawę*
 cases specified by statute *przypadki określone w ustawie*

casting vote *głos rozstrzygający*
caucus *klub (parlamentarny)*
- to change caucuses - *zmienić przynależność klubową*
chair *przewodniczący*
chair (during the debates) *przewodnictwo obrad*
- to take the chair during the debates - *objąć przewodnictwo obrad*
chair of a committee *przewodniczący komisji*
chairman *przewodniczący*
chairperson *przewodniczący*
- to appeal to the chairperson - *odwołać się do przewodniczącego*
- to appoint chairperson - *powołać przewodniczącego*
- to elect as chairperson - *wybrać na przewodniczącego*
chairperson of a caucus *przewodniczący klubu*
chairperson of a committee *przewodniczący komisji*
chairperson of a parliamentary club *przewodniczący klubu*
chairwoman *przewodnicząca*
chamber *sala posiedzeń*
- to leave the chamber - *opuścić salę posiedzeń*
Chancellery of the Sejm *Kancelaria Sejmu*
Chancellery of the Senate *Kancelaria Senatu*
change *zmiana*
change of coalition *zmiana koalicji*
change of government *zmiana rządu*
charge *zarzut*
- to bring a charge - *przedstawić zarzut*
- to consider a charge - *rozpatrzyć zarzut*
Chief of the Chancellery of the Sejm (Secretary General) *Szef Kancelarii Sejmu (Sekretarz Generalny)*
Chief of the Chancellery of the Senate (Secretary General) *Szef Kancelarii Senatu (Sekretarz Generalny)*
citizen *obywatel*
civil liability *odpowiedzialność cywilna*
civil responsibility *odpowiedzialność cywilna*
civil service *służba cywilna*
civil service corps *korpus służby cywilnej*
civil service officer *urzędnik służby cywilnej*
clerk *sekretarz*
closed sitting *posiedzenie zamknięte*
(parliamentary) club *klub (parlamentarny)*
- to be a member of a club - *należać do klubu*
- to change clubs - *zmienić przynależność klubową*
- to expel from a club - *wykluczyć z klubu*
- to form a club - *tworzyć klub*
- to found a club - *tworzyć klub*
- to join a club - *przyłączyć się do klubu*

- to leave a club - *wystąpić z klubu*
- to move over to another club - *zmienić przynależność klubową*
- (parliamentary) club affiliation *przynależność klubowa*
- (parliamentary) club's discipline *dyscyplina klubowa*
- coalition *koalicja*
- to dissolve a coalition - *rozwiązać koalicję*
- to enter into a coalition - *wejść do koalicji*
- to form a coalition - *utworzyć koalicję*
- to join a coalition - *dołączyć do koalicji*
- to leave a coalition - *wystąpić z koalicji*
- coalition agreement *umowa koalicyjna*
- coalition cabinet *gabinet koalicyjny*
- coalition government *rząd koalicyjny*
- coalition in power *koalicja rządząca*
- coalition negotiations *negocjacje koalicyjne*
- coalition partner *partner koalicyjny*
- coalition party *partia koalicyjna*
- coalition programme *program koalicji*
- coalition talks *rozmowy koalicyjne*
- code *kodeks*
- collective body *organ kolegialny*
- (to) come into force *wejść w życie*
- coming into force of a statute (a provision) *wejscie w życie ustawy (przepisu)*
- command *zwierzchnictwo (nad siłami zbrojnymi)*
- to exercise command - *sprawować zwierzchnictwo*
- (parliamentary) committee *komisja (parlamentarna)*
- to appoint a committee - *wyznaczyć komisję*
- to appoint to the committee - *powołać do komisji*
- to chair a committee - *kierować komisją*
- to dissolve a committee - *odwołać komisję, rozwiązać komisję*
- to establish a committee - *powołać komisję, ustanowić komisję*
- to preside over a committee - *przewodniczyć komisji*
- to refer to the committee - *przekazać komisji, skierować do komisji*
- to refer to the (appropriate) committee - *odesłać do (właściwej) komisji*
- to set up a committee - *powołać komisję*
- to sit on a committee - *brać udział w pracach komisji*
- committee bulletin *biuletyn z posiedzenia komisji*
- committee clerk *sekretarz komisji*
- committee member *członek komisji*
- to elect committee members - *wybrać skład komisji*
- committee membership *członkostwo komisji, skład komisji*
- to dismiss from committee membership - *odwołać ze składu komisji*
- to recall from committee membership - *odwołać ze składu komisji*
- committee of inquiry *komisja śledcza (powołana do zbadania określonej sprawy)*

committee opinion *opinia komisji*
committee sitting *posiedzenie komisji*
committee work *prace komisji*
- conduct the work of a committee - *kierować pracami komisji*
common good of citizens *dobro wspólne obywateli*
communal legal person *osoba prawna komunalna*
communal organizational unit *jednostka organizacyjna komunalna*
competence *kompetencja(e), właściwość*
- to act within the competence - *działać w ramach kompetencji*
- to be outside the competence - *nie należeć do kompetencji*
- to challenge the competence - *zakwestionować kompetencje*
- to define the competence of a committee - *określić kompetencje komisji*
- to exceed one's competence - *przekroczyć (swoje) kompetencje*
- to fall within the competence - *należeć do kompetencji*
complaint *skarga*
compliance with universally binding law *zgodność z powszechnie obowiązującym prawem*
composition *skład (osobowy)*
composition of a government *skład rządu*
compromise *kompromis*
- to arrive at a compromise - *osiągnąć kompromis*
- to compromise - *pójść na kompromis*
- to reach a compromise - *osiągnąć kompromis*
- to work out a compromise - *wypracować kompromis*
conduct of work of the Sejm *porządek prac Sejmu*
confidential document *dokument poufny*
confirmatory referendum *referendum zatwierdzające*
conflict of laws *kolizja ustaw*
conformity *zgodność*
conformity of a bill to the legislation of the European Union *zgodność projektu ustawy z prawem Unii Europejskiej*
conformity of international agreements to the constitution *zgodność umów międzynarodowych z konstytucją*
conformity of statutes to the constitution *zgodność ustaw z konstytucją*
consent *zgoda*
- to give consent for ... - *wyrazić zgodę na ...*
consent for bringing a Deputy to accountability for commission of offences or misdemeanours or to arrest or detain him *zgoda na pociągnięcie posła do odpowiedzialności za przestępstwa lub wykroczenia albo aresztowanie bądź zatrzymanie*
consent for bringing a Deputy to criminal responsibility *zgoda na pociągnięcie posła do odpowiedzialności karnej*
consent for ratification of an international agreement *zgoda na ratyfikację umowy międzynarodowej*

consent for ratification of an international agreement granted by a referendum
zgoda na ratyfikację umowy międzynarodowej wyrażona w referendum
 consent for ratification of an international agreement granted by statute
zgoda na ratyfikację umowy międzynarodowej wyrażona w ustawie
 consideration of a bill/draft resolution *rozpatrzenie projektu (ustawy/ uchwały)*
 - to refer (the matter) for consideration - *przekazać (sprawę) pod obrady*
 consideration of a motion *rozpatrzenie wniosku*
 consideration of an appeal *rozpatrzenie odwołania*
 consolidated text of a statute/bill *tekst jednolity ustawy/projekt ustawy*
 constituency *okręg wyborczy*
 constitution *konstytucja*
 - to adopt the constitution in a referendum - *przyjąć konstytucję w referendum*
 - to amend the constitution - *znowelizować konstytucję*
 - to approve the constitution - *zatwierdzić konstytucję*
 - to infringe the constitution - *naruszyć konstytucję*
 - to pass the constitution - *uchwalić konstytucję*
 - to violate the constitution - *naruszyć konstytucję*
 constitutional accountability *odpowiedzialność konstytucyjna*
 constitutional act *ustawa konstytucyjna*
 constitutional complaint *skarga konstytucyjna*
 constitutional freedoms *wolności konstytucyjne*
 constitutional law *prawo konstytucyjne*
 constitutional provisions *przepisy konstytucyjne*
 constitutionality of statutes *zgodność ustaw z konstytucją*
 constitutive organ *organ stanowiący*
 constructive vote of no confidence *wotum nieufności konstruktywne*
 consultations *konsultacje*
 content of a resolution *treść uchwały*
 content of a law *treść ustawy*
 contribution *głos (w dyskusji)*
 control *kontrola*
 controlling body *organ kontroli*
 correction *sprostowanie*
 correction of the minutes *sprostowanie protokołu*
 - to introduce a correction to the minutes - *wnieść sprostowanie do protokołu*
 Council of Ministers *Rada Ministrów*
 Council of Seniors *Konwent Seniorów*
 countersigning *kontrasygnata*
 court proceedings *postępowanie sądowe*
 criminal liability *odpowiedzialność karna*
 criminal responsibility *odpowiedzialność karna*
 criminal law provisions *przepisy karne*

date *termin*
 - to fix a date (for doing sth) - *wyznaczyć termin*

- date of a sitting *termin posiedzenia*
deadline *termin*
deadline for presenting candidates *termin zgłaszania kandydatur*
debate *debata*
- to announce closure of a debate - *ogłosić zakończenie debaty*
- to announce opening of a debate - *ogłosić rozpoczęcie debaty*
- to close the debate - *zamknąć debatę*
- to conduct a debate - *przeprowadzić debatę*
- to debate - *przeprowadzić debatę*
- to declare closure of a debate - *ogłosić zakończenie debaty*
- to declare opening of a debate - *ogłosić rozpoczęcie debaty*
- to declare the debate closed - *ogłosić zakończenie debaty*
- to declare the debate opened - *ogłosić rozpoczęcie debaty*
- to hold a debate - *przeprowadzić debatę*
- to interrupt a debate - *przerwać debatę*
- to intervene in a debate - *wystąpić w debacie*
- to open a debate - *otworzyć debatę*
- to resolve without debate - *rozstrzygnąć bez debaty*
- to resume a debate - *wznowić debatę*
- to suspend a debate - *zawiesić debatę*
debate on (a given) issue *debata nad (omawianą) kwestią*
debate on (a given) problem *debata nad (omawianą) kwestią*
debate on (a given) subject *debata nad (omawianą) kwestią*
debate on the budget *debata budżetowa*
debates *obrady*
- to chair debates - *kierować obradami*
- to close debates - *zamknąć obrady*
- to conclude debates - *zakończyć obrady*
- to depart from the subject of debates - *odbiegać od przedmiotu obrad*
- to disturb debates - *zakłócić obrady*
- to participate in debates - *uczestniczyć w obradach*
- to preside over debates - *przewodniczyć obradom*
- to resume debates - *wznowić obrady*
- to take part in debates - *uczestniczyć w obradach*
decentralisation of public power *decentralizacja władzy publicznej*
decision *decyzja, postanowienie*
- to accept a decision - *podporządkować się decyzji*
- to appeal against a decision - *odwołać się od decyzji*
- to arrive at a decision - *podjąć decyzję*
- to challenge a decision - *zakwestionować decyzję*
- to issue a decision - *wydać postanowienie*
- to make a decision - *podjąć decyzję*
- to reach a decision - *podjąć decyzję*
- to reverse a decision - *uchylić decyzję*
- to take a decision - *podjąć decyzję*

- to waive a decision - *uchylić decyzję*
- decision-making process *proces podejmowania decyzji*
- declaration *deklaracja, oświadczenie*
- to make a declaration - *złożyć deklarację*
- to pass a declaration - *podjąć deklarację*
- decorum in the chamber *powaga na sali posiedzeń*
- to maintain decorum in the chamber - *czuwać nad przestrzeganiem powagi na sali posiedzeń*
- decree *dekret*
- delegated legislation *prawodawstwo delegowane, prawodawstwo oparte na delegacji ustawowej*
- delegation of legislative power *delegacja ustawowa*
- deletion (from an interpellation) of phrases inconsistent with the Deputy's oath *skreślenie (z interpelacji) zwrotów sprzecznych ze ślubowaniem poselskim*
- deliberations *obrady*
- to open deliberations - *otworzyć obrady*
- democracy *demokracja*
- to safeguard democracy - *strzec demokracji*
- democratic government *rząd demokratyczny*
- democratic state *państwo demokratyczne*
- democratic system *system demokratyczny*
- democratically elected Deputy *poseł wybrany demokratycznie*
- democratically elected Senator *senator wybrany demokratycznie*
- Deputies' bill/draft resolution *projekt poselski (ustawy/uchwały)*
- Deputies' grouping *zespół poselski*
- Deputies' questions *zapytania poselskie*
- Deputies' salary *uposażenie poselskie*
- to reduce Deputies' salary - *obniżyć uposażenie poselskie*
- Deputies' statement *oświadczenie poselskie*
- Deputy *poseł*
- to admonish a Deputy - *udzielić posłowi upomnienia*
- to bring a Deputy to (criminal) responsibility - *pociągnąć posła do odpowiedzialności (karnej)*
- to call a Deputy "to keep to the point" under discussion - *przywołać posła "do rzeczy"*
- to call a Deputy to order - *przywołać posła "do porządku"*
- to call a Deputy to order with record to the minutes - *przywołać posła "do porządku z zapisaniem do protokołu"*
- to deliver Sejm papers to Deputies - *doręczyć posłom druki*
- to detain a Deputy - *zatrzymać posła*
- to exclude a Deputy from the sitting - *wykluczyć posła z posiedzenia*
- to reprimand a Deputy - *udzielić posłowi nagany*
- to reproach a Deputy - *zwrócić posłowi uwagę*
- to warn a Deputy - *udzielić posłowi upomnienia*
- to withdraw a Deputy from the sitting - *wykluczyć posła z posiedzenia*

deputy chairperson *zastępca przewodniczącego*
Deputy to the Sejm *poseł na Sejm*
Deputy's dignity *godność posła*
Deputy's immunity *immunitet poselski*
Deputy-Rapporteur *poseł sprawozdawca*
- to perform the functions of a Rapporteur - *wykonywać funkcje posła sprawozdawcy*
desideratum(ata) *dezyderat(y)*
- to accomplish a desideratum - *realizować dezyderat*
- to address a desideratum - *skierować dezyderat*
- to adopt a desideratum - *uchwalić dezyderat*
- to refer a desideratum - *przesłać dezyderat*
- to renew a desideratum - *ponowić dezyderat*
- to return a desideratum - *zwrócić dezyderat*
- to take an attitude to a desideratum - *ustosunkować się do dezyderatu*
detailed report *sprawozdanie szczegółowe*
diplomatic gallery *galeria dyplomatyczna*
direct democracy *demokracja bezpośrednia*
direct election *wybory bezpośrednie*
direction *kierownictwo*
- to exercise general direction - *sprawować ogólne kierownictwo*
disciplinary matter *sprawa dyscyplinarna*
discipline *dyscyplina*
- to breach discipline - *złamać dyscyplinę*
- to keep discipline - *przestrzegać dyscypliny*
discussion *dyskusja*
- to adjourn a discussion - *odroczyć dyskusję*
- to close a discussion - *zamknąć dyskusję*
- to come to a discussion - *przystąpić do dyskusji*
- to decide without discussion - *rozstrzygnąć bez dyskusji*
- to declare the discussion closed - *ogłosić dyskusję za zamkniętą*
- to declare the discussion open - *ogłosić dyskusję za otwartą*
- to initiate a discussion - *przystąpić do dyskusji*
- to open a discussion - *otworzyć dyskusję*
- to participate in a discussion - *brać udział w dyskusji*
- to take part in a discussion - *brać udział w dyskusji*
- to take up a discussion - *przystąpić do dyskusji*
(to) dismiss - *udzielić dymisji*
dismissal *dymisja*
dismissal (of an organ) *odwołanie (organu)*
dismissal of a government *dymisja rządu*
dissenting opinion *zdanie odrębne*
distribution *podział*
distribution of votes *podział głosów*
division *podział*

- division of electoral districts *podział na okręgi wyborcze*
document *dokument*
domestic legal order *porządek prawny krajowy*
draft *projekt*
draft appeal *projekt apelu*
draft budget *projekt budżetu*
draft code *projekt kodeksu*
draft constitution *projekt konstytucji*
draft declaration *projekt deklaracji*
draft executive order *projekt aktu wykonawczego*
draft resolution *projekt rezolucji, projekt uchwały*
- to adopt a draft resolution - *przyjąć projekt uchwały*
- to amend a draft resolution - *wnieść poprawkę do projektu uchwały*
- to consider a draft resolution in two readings - *rozpatrzyć projekt uchwały w dwóch czytaniach*
- to deliver a draft resolution (to Deputies) - *doręczyć (posłom) projekt uchwały*
- to discuss a draft resolution - *dyskutować nad projektem uchwały*
- to give an opinion on a draft resolution - *zaopiniować projekt uchwały*
- to hold committee (subcommittee) debate on a draft resolution - *rozpatrzyć projekt uchwały w komisji (podkomisji)*
- to introduce a draft resolution - *wnieść projekt uchwały*
- to pass a draft resolution at a committee sitting - *uchwalić projekt (uchwały) na posiedzeniu komisji*
- to refer a draft resolution (back) to the committee - *skierować (ponownie) projekt uchwały do komisji*
- to refer a draft resolution to a committee - *odesłać projekt uchwały do komisji*
- to reject a draft resolution as a whole - *odrzuć w całości projekt uchwały*
- to reject a draft resolution in part - *odrzuć w części projekt uchwały*
- to submit a draft resolution - *wnieść projekt uchwały*
- to submit a draft resolution to the Marshal - *złożyć projekt uchwały na ręce Marszałka*
- to submit a draft resolution to the Sejm - *przedłożyć (Sejmowi) projekt uchwały*
- to withdraw a draft resolution - *wycofać projekt uchwały*
duties of a Deputy *obowiązki poselskie*
- to fail to perform the duties of a Deputy - *naruszyć obowiązki poselskie*
- to fulfill the duties of a Deputy - *wypełniać obowiązki poselskie*
duty *obowiązek*
duty to observe the law *obowiązek przestrzegania prawa*
- economic self-government *samorząd gospodarczy*
economic self-government body *organ samorządu gospodarczego*
election *wybory, wybór (drogą głosowania)*
- to announce election(s) - *rozpisać wybory*
- to specify the date of the election - *wyznaczyć datę wyborów*

election (by the Sejm) of Sejm organs *wybór organów Sejmu (przez Sejm)*
election by acclamation *wybór przez aklamację*
election of executive bodies *wybory organów wykonawczych*
election of (smb.) to a state office *wybór na stanowisko państwowe*
election of the Marshal of the Sejm *wybór Marszałka*
- to repeat voting to elect the Marshal - *przeprowadzić ponowny wybór*
Marszałka
election of Vice-Marshals *wybór wicemarszałków*
- to order the election of Vice-Marshals - *zarządzić wybór wicemarszałków*
elector *wyborca*
electoral coalition *koalicja wyborcza*
electoral district *okręg wyborczy*
electoral law *ordynacja wyborcza*
electoral list *lista wyborcza*
electoral programme *program wyborczy*
electoral quotient *iloraz wyborczy*
electoral rights (of citizens) *prawa wyborcze (obywateli)*
electoral system *system wyborczy*
electorate *elektorat*
eligibility *prawo wyborcze bierne*
equality of votes *równa liczba głosów*
ethnic minority *mniejszość etniczna*
executive body *organ wykonawczy*
executive legislation *prawodawstwo o charakterze wykonawczym*
executive measure *zarządzenie porządkowe*
executive order *akt wykonawczy*
executive power *władza wykonawcza*
executive provisions *przepisy wykonawcze*
expert *ekspert*
expert opinion *ekspertyza*
- to accept an expert opinion - *przyjąć ekspertyzę, uznać ekspertyzę*
- to contest an expert opinion - *kwestionować ekspertyzę*
- to dispute an expert opinion - *kwestionować ekspertyzę*
- to prepare an expert opinion - *przygotować ekspertyzę*
- to reject an expert opinion - *odrzuć ekspertyzę*
expert report *ekspertyza*
expiration of a mandate *wygaśnięcie mandatu*
- to declare the expiration of a mandate - *stwierdzić wygaśnięcie mandatu*
expiration of the term of office *zakończenie kadencji*
expiry of a mandate *wygaśnięcie mandatu*
- to declare the expiry of a mandate - *stwierdzić wygaśnięcie mandatu*
expiry of the term of office *zakończenie kadencji*
explanatory statement *uzasadnienie*
explanatory statement to a bill *uzasadnienie projektu ustawy*
explanatory statement to a draft resolution *uzasadnienie projektu uchwały*

extension of the term of office *przedłużenie kadencji*
 extension (of a law) *zakres obowiązywania ustawy*
 extensive interpretation *wykładnia rozszerzająca*
 extraordinary measures *stany nadzwyczajne*

faction *frakcja*
 factual justification of a motion *uzasadnienie wniosku faktyczne*
 federal state *państwo federalne*
 final decision *decyzja ostateczna*
 final judgment *orzeczenie prawomocne*
 final provisions *przepisy końcowe*
 financial declaration of a Deputy *oświadczenie majątkowe posła*
 financial plans of the state *plany finansowe państwa*
 financial responsibility *odpowiedzialność finansowa*
 financial sources *źródła finansowania*
 financial year *rok budżetowy*
 First President of the Supreme Court *Pierwszy Prezes Sądu Najwyższego*
 first sitting of a newly elected Sejm *posiedzenie pierwsze (nowo wybranego) Sejmu*

floor - prawo do zabrania głosu
 - to ask for the floor - *prosić o głos*
 - to give the floor - *oddać głos, udzielić głosu*
 - to give the floor once again - *udzielić głosu dodatkowo*
 - to give the floor regardless of the list of speakers - *udzielić głosu poza kolejnością*
 - to give the floor regardless of the orders of the day - *udzielić głosu poza porządkiem dziennym, udzielić głosu poza porządkiem obrad*
 - to take the floor - *zabrać głos*

foreign policy *polityka zagraniczna*
 formal immunity *immunitet formalny*
 forum *forum*
 free mandate *mandat wolny*
 freedom *wolność*
 freedom for the creation and functioning of associations *wolność tworzenia i działania stowarzyszeń*
 freedom for the creation and functioning of political parties *wolność tworzenia i działania partii politycznych*
 freedom for the creation and functioning of trade unions *wolność tworzenia i działania związków zawodowych*
 freedom of a person *wolność człowieka*
 freedom of communication *wolność komunikowania się*
 freedom of conscience *wolność sumienia*
 freedom of economic activity *wolność działalności gospodarczej*
 freedom of movement *wolność poruszania się*
 freedom of religion *wolność religii*

freedom to choose and to pursue one's occupation *wolność wyboru i wykonywania zawodu*
 freedom to express opinions *wolność wyrażania poglądów*

gallery *galeria*

- to order the gallery to be cleared - *nakazać opuszczenie galerii*

general assembly *zgromadzenie ogólne*

general debate *debata ogólna*

general discussion *dyskusja ogólna*

general provisions *przepisy ogólne*

government *rząd*

- to be a member of the government - *wejść w skład rządu*

- to form a government - *utworzyć rząd*

government administration *administracja rządowa*

(local) government administration authority *organ administracji rządowej (terenowy)*

government bill *projekt rządowy (ustawy)*

government reshuffle *zmiana rządu*

government shake-up *zmiana rządu*

(parliamentary) group *koło (parlamentarne)*

(to) hear - *przeprowadzać przesłuchanie*

(parliamentary) hearing *przesłuchanie (parlamentarne)*

- to take part in a hearing - *brać udział w przesłuchaniu, uczestniczyć w przesłuchaniu*

- to participate in a hearing - *brać udział w przesłuchaniu, uczestniczyć w przesłuchaniu*

hearing in a committee *przesłuchanie w komisji*

home affairs *polityka wewnętrzna*

house of parliament *izba parlamentu*

human dignity *godność człowieka*

human rights *prawa człowieka*

immunity *immunitet*

- to enjoy immunity - *korzystać z immunitetu*

- to give up one's immunity - *zrzec się immunitetu*

- to lift immunity - *pozbawić immunitetu, uchylić immunitet*

- to waive one's immunity - *zrzec się immunitetu*

in camera hearing *przesłuchanie na posiedzeniu zamkniętym*

in camera sitting *posiedzenie tajne*

- to resolve (up) on an in camera sitting - *uchwalić tajność obrad*

inability to exercise an office *niemożność sprawowania urzędu*

inadmissible bill/draft resolution *projekt niedopuszczalny (ustawy/uchwały)*

inadmissible motion *wniosek niedopuszczalny*

inaugural sitting *posiedzenie inauguracyjne*

incapacity to discharge the duties of the office *niezdolność do sprawowania urzędu*

incompatibility *zakaz łączenia funkcji (stanowisk)*

(bill/draft resolution) inconsistent with the law *projekt (ustawy/uchwały) sprzeczny z prawem*

independent Deputy *poseł nie zrzeszony*

independent expert *ekspert niezależny*

indication of urgency *klauzula pilności*

- to delete the indication of urgency - *wycofać klauzulę pilności*

indirect election *wybory pośrednie*

individual *osoba fizyczna*

inspection *wizytacja*

inter-coalition disputes *spory wewnątrzkoalicyjne*

interest *interes*

interest group *grupa interesu*

interest of the state *dobro państwa*

interim budget *provisorium budżetowe*

interim secretary *sekretarz tymczasowy*

internal policy *polityka wewnętrzna*

internal regulations *regulamin wewnętrzny*

international agreement *porozumienie międzynarodowe, umowa międzynarodowa*

- to accept an international agreement - *zatwierdzić umowę międzynarodową*

- to apply directly an international agreement - *stosować bezpośrednio umowę międzynarodową*

- to conclude an international agreement - *zawrzeć umowę międzynarodową*

- to renounce an international agreement - *wypowiedzieć umowę międzynarodową*

international forum *forum międzynarodowe*

interparliamentary relations *stosunki międzyparlamentarne*

interpellation *interpelacja*

- not to accept an interpellation - *nie przyjąć interpelacji*

- to address an interpellation - *skierować interpelację*

- to consider an interpellation - *rozpatrzyć interpelację*

- to lodge an interpellation - *wnieść interpelację*

- to refer an interpellation (to the person addressed) - *przesłać interpelację (interpelowanemu)*

- to submit an interpellation - *złożyć interpelację*

interpellator *interpelant*

interpretation *wykładnia*

interpretation of the Rules and Regulations of the Senate *wykładnia Regulaminu Senatu*

interpretation of the Standing Orders of the Sejm *wykładnia Regulaminu Sejmu*

intervention *wystąpienie*

- intervention to the discussion *głos (w dyskusji)*
 invalid vote *głos nieważny*
 invalidity of the election(s) *nieważność wyboru(ów)*
 - to judge the election(s) to be invalid - *stwierdzić nieważność wyboru(ów)*
 investigation by Sejm committees *kontrola komisji sejmowych*
 investigative committee *komisja śledcza (powołana do zbadania określonej sprawy)*
 inviolability *immunitet formalny*
- joint committee *komisja wspólna*
 joint committee of the government and local self-government *komisja wspólna rządu i samorządu terytorialnego*
 joint (committee) debates *obradę wspólną (komisji)*
 joint investigation by the Sejm committees *kontrola wspólna komisji sejmowych*
 joint session *posiedzenie wspólne*
 joint supervision by the Sejm committees *kontrola wspólna komisji sejmowych*
 joint voting *głosowanie łączne*
 Journal of Laws of the Republic of Poland *Dziennik Ustaw Rzeczypospolitej Polskiej*
 judgment *orzeczenie*
 judgment of the Constitutional Tribunal *orzeczenie Trybunału Konstytucyjnego*
 - to accept the judgment of the Constitutional Tribunal - *uznać orzeczenie Trybunału Konstytucyjnego za zasadne*
 - to reject the judgment of the Constitutional Tribunal - *odrzuć orzeczenie Trybunału Konstytucyjnego*
 judicial power *władza sądownicza*
 jurisdiction *kompetencja(e), właściwość*
 justification *uzasadnienie*
 justified absence *nieobecność usprawiedliwiona*
- lack of a quorum *brak kworum*
 language minority *mniejszość językowa*
 law 1. *prawo*
 - to apply the law - *stosować prawo (bezpośrednio)*
 - to breach the law - *naruszyć prawo, złamać prawo*
 - to break the law - *naruszyć prawo, złamać prawo*
 - to establish the law - *stanowić prawo*
 - to infringe the law - *naruszyć prawo, złamać prawo*
 - to observe the law - *przestrzegać prawa*
 - to violate the law - *naruszyć prawo, złamać prawo*
 law 2. *ustawa*
 - to abrogate a law - *uchylić ustawę*
 - to adhere to a law - *stosować się do <przestrzegać> ustawy*
 - to amend a law - *zmienić ustawę*

- to apply a law - *wykon(yw)ać ustawę*
- to break a law - *naruszyć ustawę*
- to comply with a law - *stosować się do <przestrzegać> ustawy*
- to construe a law - *interpretować ustawę*
- to infringe a law - *naruszyć ustawę*
- to interpret a law - *interpretować ustawę*
- to observe a law - *stosować się do <przestrzegać> ustawy*
- to order promulgation of a law - *zarządzić ogłoszenie ustawy*
- to promulgate a law - *ogłosić ustawę*
- to repeal a law - *uchylić ustawę*
- to rescind a law - *uchylić ustawę*
- to specify in a law - *określić w ustawie*
- to violate a law - *naruszyć ustawę*
- law being in the conformity to the constitution *ustawa zgodna z konstytucją*
- law contravening the constitution *ustawa sprzeczna z konstytucją*
- law in force *ustawa obowiązująca*
- law on the amendment to the constitution *ustawa o zmianie konstytucji*
- law state *państwo prawne*
- law-making power *uprawnienia ustawodawcze*
- leader *przywódca*
- leave *urlop*
- to grant a leave - *udzielić urlopu*
- leave from performing Deputy's duties *urlop od wykonywania obowiązków poselskich*
- left-wing government *rząd lewicowy*
- legal justification of a motion *uzasadnienie wniosku prawne*
- legal liability *odpowiedzialność prawna*
- legal loophole *luka prawna*
- legal opinion *opinia prawna*
- legal person *osoba prawna*
- legal protection *ochrona prawna*
- legal responsibility *odpowiedzialność prawna*
- legal system *system prawny*
- legislation *prawodawstwo, ustawodawstwo*
- legislation based on statutory authorisation *prawodawstwo oparte na upoważnieniu ustawowym*
- legislation of the European Union *prawo Unii Europejskiej*
- legislative act *akt ustawodawczy*
- legislative activities *prace ustawodawcze*
- legislative assembly *zgromadzenie ustawodawcze*
- legislative body *organ ustawodawczy*
- legislative initiative *inicjatywa uchwałodawcza, inicjatywa ustawodawcza*
- to come up with a legislative initiative - *wnieść inicjatywę ustawodawczą*
- to introduce a legislative initiative - *wnieść inicjatywę ustawodawczą*
- legislative power *władza ustawodawcza*

- legislative powers *uprawnienia ustawodawcze*
legislative procedure *postępowanie ustawodawcze*
legislative process *postępowanie ustawodawcze, proces legislacyjny, proces ustawodawczy*
legislative work *prace ustawodawcze*
legislator *ustawodawca*
legislature *organ ustawodawczy*
liability *odpowiedzialność*
liberty *wolność*
limitation imposed by statute *ograniczenie ustanawiane w ustawie*
limitation upon constitutional freedoms *ograniczenie wolności konstytucyjnych*
limitation upon the rights *ograniczenie praw*
list *lista*
- to draw up a list - *sporządzić listę*
- to establish a list - *ustalić listę*
- to fix a list - *ustalić listę*
list of candidates *lista kandydatów*
list of speakers *kolejność mówców, lista mówców*
- to close the list of speakers - *zamknąć listę mówców*
- to enter one's name on a list of speakers - *zapisać się do głosu*
- to give the floor regardless of the list of speakers - *udzielić głosu poza kolejnością*
- to keep the list of speakers - *prowadzić listę mówców*
lobby *kuluary*
local authority *władza lokalna*
local enactment *akt prawa miejscowego*
local government *samorząd terytorialny*
local government authority *organ samorządu terytorialnego*
local law *prawo miejscowe*
local referendum *referendum lokalne*
local self-government *samorząd lokalny, samorząd terytorialny*
loophole in the law *luka prawna*
lower house of parliament *izba niższa parlamentu*
- majority *większość*
majority government *rząd większościowy*
majority vote *większość głosów*
mandate *mandat*
- to declare the expiration of a mandate - *stwierdzić wygaśnięcie mandatu*
- to declare the expiry of a mandate - *stwierdzić wygaśnięcie mandatu*
- to deprive of a mandate - *pozbawić mandatu*
- to exercise a mandate - *sprawować mandat, wykonywać mandat*
- to exercise the mandate of a Deputy jointly with public functions (prohibition of) - *łączyć mandat poselski z funkcjami publicznymi (zakaz)*
- to resign a mandate - *zrzec się mandatu*

- to waive a mandate - *zrzec się mandatu*
 Marshal (in the chambers of Polish Parliament) *Marszałek (w izbach polskiego parlamentu)*
 - to elect the Marshal - *wybrać Marszałka*
 Marshal of the Sejm *Marszałek Sejmu*
 Marshal of the Senate *Marszałek Senatu*
 Marshal-Senior *Marszałek-Senior*
 martial law *stan wojenny*
 matter *sprawa*
 - to refer a matter for consideration - *przekazać sprawę pod obrady*
 matter of particular importance to the state *sprawa o szczególnym znaczeniu dla państwa*
 meeting *posiedzenie*
 - to address the meeting - *zabrać głos*
 member *członek*
 member of a committee *członek komisji*
 member of a party *członek partii*
 Member of Parliament (MP) *członek parlamentu*
 member of the Council of Ministers *członek Rady Ministrów*
 member of the government *członek rządu*
 - to be a member of the government - *wejść w skład rządu*
 member of the Presidium of the Sejm *członek Prezydium Sejmu*
 member of the Presidium of the Senate *członek Prezydium Senatu*
 membership *członkostwo, skład (osobowy)*
 memorandum *memorandum*
 message (of the President of the Republic) *orędzie (prezydenta)*
 minister *minister*
 minority *mniejszość*
 minority government *rząd mniejszościowy*
 minority motion *wniosek mniejszości*
 minority rights *prawa mniejszości*
 minutes *protokół*
 - to accept the minutes - *przyjąć protokół*
 - to adopt the minutes - *przyjąć protokół*
 - to draw up the minutes - *sporządzić protokół*
 - to keep the minutes - *prowadzić protokół*
 - to object the prepared minutes - *zgłosić zastrzeżenia do sporządzonego protokołu*
 - to prepare the minutes - *sporządzić protokół*
 - to present an amendment to the prepared minutes - *zgłosić poprawkę do sporządzonego protokołu*
 - to record in the minutes - *wciągnąć do protokołu*
 - to sign the minutes - *podpisać protokół*
 - to submit a correction to the minutes - *wnieść sprostowanie do protokołu*
 minutes from a committee sitting *protokół z posiedzenia komisji*

minutes from a Presidium of the Sejm sitting *protokół z posiedzenia Prezydium Sejmu*
minutes from a Sejm sitting *protokół z posiedzenia Sejmu*
minutes from a Senate sitting *protokół z posiedzenia Senatu*
modifications in the legislative procedure *odrębności w postępowaniu ustawodawczym*
motion *wniosek*
- to adopt a motion - *przyjąć wniosek*
- to consider a motion - *rozpatrzyć wniosek*
- to decide not to take further steps in respect of a motion - *pozostawić wniosek bez biegu*
- to decide on a motion - *rozstrzygnąć o wniosku*
- to give an opinion on a motion - *zaopiniować wniosek*
- to initiate proceedings in respect of a motion - *nadać bieg wnioskowi*
- to justify a motion - *uzasadnić wniosek*
- to make a motion - *postawić wniosek*
- to put a motion to vote - *poddać wniosek pod głosowanie*
- to reject a motion - *odrzuć wniosek*
- to second a motion - *poprzec wniosek*
- to support a motion - *poprzec wniosek*
- to table a motion - *zgłosić wniosek*
motion concerning a vote of approval *wniosek w przedmiocie absolutorium*
motion concerning the election or appointment by the Sejm (of individual persons) to state offices *wniosek w sprawie wyboru lub powołania przez Sejm (osób) na stanowiska państwowe*
motion for a repeat vote *wniosek o reasumpcję głosowania*
motion for a vote of no confidence *wniosek o uchwalenie <wyrażenie> wotum nieufności*
motion for holding of a referendum *wniosek o przeprowadzenie referendum*
motion for presentation of evidence *wniosek dowodowy*
motion on the election of a Council of Ministers *wniosek w sprawie wyboru Rady Ministrów*
motion requiring a vote of confidence *wniosek o udzielenie wotum zaufania*
motion submitted under Article ... *wniosek zgłoszony w trybie art. ...*
motion tabled under Article ... *wniosek zgłoszony w trybie art. ...*
motion to bring a person to constitutional accountability *wniosek o pociągnięcie do odpowiedzialności konstytucyjnej*
motion to lift immunity *wniosek o uchylenie immunitetu*
motion to reconsider the adopted bill *wniosek w sprawie ponownego rozpatrzenia uchwalonej ustawy*
motion to the contrary *wniosek przeciwny*
mover *wnioskodawca*
multi-member constituency *okręg wyborczy wielomandatowy*
multiparty system *system wielopartyjny*

National Assembly *Zgromadzenie Narodowe*
 national list *lista krajowa*
 national minority *mniejszość narodowa*
 nationwide referendum *referendum ogólnokrajowe*
 natural person *osoba fizyczna*
 nay vote *głos "przeciw", głosowanie "przeciw"*
 negative vote *głos "przeciw", głosowanie "przeciw"*
 nomination *powołanie*
 nomination of candidates *zgłaszanie kandydatów*
 non-liability (privilege) *immunitet materialny*
 non-parliamentary opposition *opozycja pozaparlamentarna*
 non-public sitting *posiedzenie niejawne*
 nonconformity to the constitution *niezgodność z konstytucją*
 normative act *akt normatywny*
 number of Deputies *liczba posłów*
 - statutory number of Deputies - *ustawowa liczba posłów*
 - total number of Deputies - *ogólna liczba posłów*
 number of votes *liczba głosów*
 - required number of votes - *wymagana liczba głosów*
 - total number of votes (cast) - *ogólna liczba głosów (oddanych)*

oath *przysięga*
 - to take an oath - *złożyć przysięgę*
 (Deputy's) oath *ślubowanie (poselskie)*
 - to accept the oath - *przyjmować ślubowanie*
 - to evade taking the oath - *uchylać się od złożenia ślubowania*
 - to refuse to take the oath - *odmówić złożenia ślubowania*
 - to take the oath - *składać ślubowanie, ślubować*
 oath formula *rota ślubowania*
 objection *sprzeciw*
 - to raise an objection - *zgłosić sprzeciw*
 obligation *obowiązek*
 obligation to seek an opinion *obowiązek zasięgnięcia opinii*
 office *urząd*
 - to dismiss from office - *złożyć z urzędu*
 - to give up the office - *zrzec się urzędu*
 - to hold an office - *sprawować urząd*
 - to renounce the office - *zrzec się urzędu*
 - to resign from office - *złożyć urząd, zrzec się urzędu*
 office of chairman *urząd przewodniczącego*
 office of president *urząd prezydenta*
 official act *akt urzędowy*
 Official Gazette of the Republic of Poland "Monitor Polski" *Dziennik Urzędowy Rzeczypospolitej Polskiej "Monitor Polski"*
 official language *język urzędowy*

- official publication *organ urzędowy*
official secret *tajemnica służbowa*
official superior *zwierzchnik służbowy*
one-party system *system monopartyjny*
open ballot *głosowanie jawne*
open meeting *posiedzenie jawne*
opening sitting *posiedzenie inauguracyjne*
openness *jawność*
openness of a sitting *jawność posiedzenia*
openness of voting *jawność głosowania*
opinion *opinia*
- to address (someone) to obtain an opinion - *zwrócić się o opinię*
- to adopt an opinion - *uchwalić opinię*
- to express an opinion - *wyrazić opinię*
- to give an opinion - *wydać opinię*
- to hear an opinion - *wysłuchać opinii*
- to pass an opinion - *przekazać opinię, uchwalić opinię*
- to present an opinion - *przedstawić opinię*
- to seek an opinion - *zasięgnąć opinii*
opposition *opozycja*
opposition leader *przywódca opozycji*
opposition party *partia opozycyjna*
oral question *zapytanie ustne*
oral report *sprawozdanie ustne*
order *porządek, zarządzenie*
order in the chamber *porządek na sali posiedzeń*
- to maintain order in the chamber - *czuwać nad przestrzeganiem porządku na sali posiedzeń*
- to disturb the order of debates - *zakłócić porządek obrad*
order in the sitting room *porządek na sali posiedzeń*
order of posing questions *porządek formułowania pytań*
orders of the day *porządek dzienny, porządek obrad*
- to approve the orders of the day - *zatwierdzić porządek dzienny*
- to change the orders of the day - *zmienić porządek dzienny*
- to delete from the orders of the day - *usunąć z porządku dziennego, wyłączyć z porządku dziennego*
- to draw up the orders of the day - *ustalić porządek dzienny*
- to fix the orders of the day - *ustalić porządek dzienny*
- to give the floor regardless of the orders of the day - *udzielić głosu poza porządkiem dziennym <obrad>*
- to include in the orders of the day - *włączyć do porządku dziennego, wprowadzić do porządku dziennego*
- to modify the orders of the day - *zmienić porządek dzienny*
- to place on the orders of the day - *włączyć do porządku dziennego, wprowadzić do porządku dziennego*

- to present orders of the day for approval - *przedstawić porządek dzienny do zatwierdzenia*
- to proceed according to the orders of the day - *przejsć do porządku dziennego*
- to remove from the orders of the day - *usunąć z porządku dziennego, wyłączyć z porządku dziennego*
- to set up the orders of the day - *ustalić porządek dzienny*
- orders of the day for a sitting *porządek posiedzenia*
- organ(s) *organ(y)*
- organ of assistance (to the President) *organ pomocniczy (prezydenta)*
- organ of public power *organ władzy publicznej*
- (constitutional) organ of the state *organ państwa (konstytucyjny)*
- organic law *akt ustrojodawczy*
- oversight *kontrola*
- parliament *parlament*
- to be represented in the parliament - *być reprezentowanym w parlamencie*
- to dissolve the parliament - *rozwiązać parlament*
- parliamentarian *członek parlamentu*
- parliamentary assembly *zgromadzenie parlamentarne*
- parliamentary chamber *izba parlamentu*
- parliamentary coalition *koalicja parlamentarna*
- parliamentary control *kontrola parlamentarna*
- to exercise parliamentary control over the government - *sprawować kontrolę parlamentarną nad rządem*
- parliamentary custom *zwyczaj parlamentarny*
- parliamentary debate *debata parlamentarna*
- parliamentary debates *obrazy parlamentarne*
- parliamentary democracy *demokracja parlamentarna*
- parliamentary election *wybory do parlamentu*
- parliamentary faction *frakcja parlamentarna*
- parliamentary forum *forum parlamentu*
- parliamentary grouping *zespół parlamentarny*
- parliamentary immunity *immunitet parlamentarny*
- parliamentary majority *większość parlamentarna*
- parliamentary mandate *mandat parlamentarny*
- parliamentary meeting *posiedzenie parlamentu*
- parliamentary minority *mniejszość parlamentarna*
- parliamentary opposition *opozycja parlamentarna*
- parliamentary per diem allowance *dieta parlamentarna*
- to make a deduction from a per diem allowance for unjustified absence - *potrącić z diety za nieusprawiedliwioną nieobecność*
- to reduce a per diem allowance - *obniżyć dietę*
- to reduce a per diem allowance for unjustified absence - *potrącić z diety za nieusprawiedliwioną nieobecność*

- to suspend the right to receive a per diem allowance - *zawiesić prawo do diet*
parliamentary practice *zwyczaj parlamentarny*
parliamentary procedure *procedura parlamentarna*
parliamentary recess *przerwa wakacyjna (w pracach parlamentu)*
parliamentary responsibility *odpowiedzialność parlamentarna*
parliamentary scrutiny *kontrola parlamentarna*
- to exercise parliamentary scrutiny over the government - *sprawować kontrolę parlamentarną nad rządem*
parliamentary seat *mandat*
- to be promoted to a seat during the term of office - *uzyskać mandat w czasie trwania kadencji*
- to hold a seat - *sprawować mandat, wykonywać mandat*
- to resign one's seat - *zrzec się mandatu*
- to waive one's seat - *zrzec się mandatu*
parliamentary services *służby parlamentarne*
parliamentary session *sesja (parlamentu)*
- to convene a session - *zwołać sesję*
- to summon a session - *zwołać sesję*
parliamentary sitting *posiedzenie parlamentu*
parliamentary staff *służby parlamentarne*
parliamentary system *system parlamentarny*
parliamentary usage *zwyczaj parlamentarny*
parliamentary vote *głosowanie w parlamencie*
participant in the discussion *uczestnik dyskusji*
participation of a Deputy in a sitting of the Sejm *udział posła w posiedzeniu Sejmu*
participation of a Deputy in voting *udział posła w głosowaniach*
party candidate *kandydat do partii*
party coalition *koalicja partyjna*
party conference *zjazd partii*
party congress *kongres partii, zjazd partii*
party discipline *dyscyplina partyjna*
party executive *władze partii*
party financing *finansowanie partii*
party in power *partia rządząca*
party leader *przywódca partii*
party manifesto *program partii*
party member *członek partii*
party membership *członkostwo partii*
party nominee *kandydat do partii*
party policy *polityka partii*
party politics *polityka partii*
party programme *program partii*
party system *system partyjny*
period of prescription *bieg przedawnienia*

permanent committee *komisja stała*
 person (to whom an interpellation is) addressed *interpelowany*
 personal freedom *wolność osobista*
 personal inviolability *nietykalność osobista*
 petition *petycja*
 phrases inconsistent with the Deputy's oath *zwroty sprzeczne ze ślubowaniem poselskim*
 plenary assembly *zgromadzenie plenarne*
 point of order *wniosek formalny*
 policy *polityka*
 - to create a policy - *tworzyć politykę*
 - to draw up a policy - *tworzyć politykę*
 - to follow a policy - *prowadzić politykę*
 - to implement a policy - *realizować politykę*
 - to pursue a policy - *prowadzić politykę*
 - to shift a policy - *zmieniać politykę*
 political affiliation *przynależność partyjna*
 political coalition *koalicja polityczna*
 political group *ugrupowanie polityczne*
 political majority *większość polityczna*
 political minority *mniejszość polityczna*
 political opposition *opozycja polityczna*
 political party *partia (polityczna)*
 - to ban a party - *zdelegalizować partię*
 - to change parties - *zmienić partię*
 - to expel from a party - *wykluczyć z partii*
 - to form a party - *założyć partię*
 - to join a party - *wstąpić do partii*
 - to leave a party - *wystąpić z partii*
 - to outlaw a party - *zdelegalizować partię*
 - to resign from a party - *wystąpić z partii*
 political programme *program polityczny*
 political responsibility *odpowiedzialność polityczna*
 popular initiative *inicjatywa ludowa*
 position *stanowisko (urząd)*
 post *stanowisko (urząd)*
 - to appoint to a post - *powołać na stanowisko*
 - to dismiss from a post - *odwołać ze stanowiska*
 - to elect to a post - *wybrać na stanowisko*
 - to nominate to a post - *powołać na stanowisko*
 - to recall from a post - *odwołać ze stanowiska*
 power *władza*
 - to exercise power - *sprawować władzę*
 preliminary motion *wniosek wstępny*
 prescription *przedawnienie*

presence of a Deputy at a Sejm sitting *obecność posła na posiedzeniu Sejmu*
 president *prezes, prezydent*
 President of the Constitutional Tribunal *Prezes Trybunału Konstytucyjnego*
 President of the High Administrative Court *Prezes Naczelnego Sądu Administracyjnego*
 President of the National Bank of Poland *Prezes Narodowego Banku Polskiego*
 President of the Republic of Poland *Prezydent Rzeczypospolitej Polskiej*
 President of the Supreme Chamber of Control *Prezes Najwyższej Izby Kontroli*
 President of the Tribunal of State *przewodniczący Trybunału Stanu*
 president's motion *wniosek prezydenta*
 president-elect *prezydent-elekt*
 presidential election *wybory prezydenckie*
 presidential system (of government) *system prezydencki*
 presidium *prezydium*
 presidium of a committee *prezydium komisji*
 Presidium of the Sejm *Prezydium Sejmu*
 Presidium of the Senate *Prezydium Senatu*
 press bulletin *biuletyn prasowy*
 press gallery *galeria prasowa*
 pressure group *grupa nacisku*
 prime minister *premier*
 Prime Minister (President of the Council of Ministers) *Prezes Rady Ministrów*
 principle *zasada*
 - to depart from a principle - *odbiegać od zasady*
 - to enact a principle - *ustanowić zasadę*
 - to establish a principle - *ustanowić zasadę*
 - to lay down a principle - *ustanowić zasadę*
 principle of openness *zasada jawności*
 principle of reciprocity *zasada wzajemności*
 principle of subsidiarity *zasada pomocniczości*
 principle of voluntariness *zasada dobrowolności*
 principles of the conduct of elections *zasady przeprowadzania wyborów*
 procedural matter *sprawa proceduralna*
 procedure *postępowanie, procedura, tryb, tryb postępowania*
 procedure for appeals against judgments and decisions *tryb zaskarżania orzeczeń i decyzji*
 procedure for electing executive bodies *tryb wyborów organów wykonawczych*
 procedure for enacting local legal enactments *tryb wydawania aktów prawa miejscowego*
 procedure for granting consent to ratification of an international agreement *tryb wyrażenia zgody na ratyfikację umowy międzynarodowej*
 procedure for preparing and enacting a constitution *tryb przygotowania i uchwalenia konstytucji*

procedure for promulgation of normative acts *tryb ogłaszania aktów normatywnych*
 procedure for ratifying international agreements *tryb ratyfikowania umów międzynarodowych*
 procedure for taking of evidence *postępowanie dowodowe*
 procedure for the appointment of bodies *tryb powoływania organów*
 procedure for the appointment of organs *tryb powoływania organów*
 procedure for the conclusion of international agreements *tryb zawierania umów międzynarodowych*
 procedure for the conduct of elections *tryb przeprowadzania wyborów*
 procedure for the dismissal of bodies *tryb odwoływania organów*
 procedure for the dismissal of organs *tryb odwoływania organów*
 procedure for the implementation of the budget *tryb wykonywania ustawy budżetowej*
 procedure for the nomination of candidates *tryb zgłaszania kandydatów*
 procedure for the preparation of a draft state budget *tryb opracowania projektu budżetu państwa*
 procedure for the renunciation of international agreements *tryb wypowiedzania umów międzynarodowych*
 procedure for work by a committee *tryb działania (komisji)*
 procedure in relation to a bill *postępowanie w sprawie ustawy*
 procedure in relation to bills *postępowanie ustawodawcze*
 procedure required for statutes *tryb wymagany dla ustaw*
 procedure specified by statute *tryb określony w ustawie*
 procedure with bills *postępowanie ustawodawcze*
 procedure with draft resolutions *postępowanie uchwałodawcze*
 procedures for considering petitions, proposals and complaints *tryb rozpatrywania petycji, wniosków i skarg*
 proceedings *postępowanie*
 - to complete proceedings - *zakończyć postępowanie*
 - to discontinue proceedings - *umorzyć postępowanie*
 - to open proceedings - *wszcząć postępowanie*
 - to re-open proceedings - *wznowić postępowanie*
 - to secure the proper course of proceedings - *zapewnić prawidłowy tok postępowania*
 proceedings in relation to bills *postępowanie ustawodawcze*
 - proceedings in relation to bills is closed - *postępowanie ustawodawcze ulega zamknięciu*
 - to initiate the proceedings in relation to bills - *zainicjować postępowanie ustawodawcze*
 - to shorten the proceedings in relation to bills - *skrócić postępowanie ustawodawcze*
 proceedings in relation to draft resolutions *postępowanie uchwałodawcze*
 proceedings in respect of a bill *postępowanie ustawodawcze*

- to initiate proceedings in respect of a bill - *nadać bieg inicjatywie ustawodawczej*
proceedings in respect of a draft resolution - *postępowanie uchwałodawcze*
- to initiate proceedings in respect of a draft resolution - *nadać bieg inicjatywie uchwałodawczej*
process *proces*
process of democratization *proces demokratyzacji*
professional self-government *samorząd zawodowy*
professional self-government body *organ samorządu zawodowego*
programme *program*
programme of activity by a government *program działania rządu*
programme of activity of the Council of Ministers *program działania Rady Ministrów*
prohibition against *ex post facto* laws *ustawa nie działa wstecz (lex retro non agit)*
prohibition against the holding of a mandate *zakaz sprawowania mandatu*
prohibition against the holding of a mandate jointly with other public functions *zakaz łączenia mandatu poselskiego z funkcjami publicznymi*
prohibition against the performing of the function of a minister or secretary of state with membership of a committee *zakaz łączenia funkcji ministra lub sekretarza stanu z członkostwem komisji*
promulgation *promulgacja*
proportional election *wybory proporcjonalne*
proposal for supplementing the orders of the day *wniosek o uzupełnienie porządku dziennego*
provision(s) *przepis(y)*
provisions concerning state and official secrets *przepisy o ochronie tajemnicy państwowej i służbowej*
provisions continued in force *przepisy utrzymane w mocy*
provisions in force *przepisy obowiązujące*
provisions of the constitution *przepisy konstytucji*
- to apply directly the provisions of the constitution - *stosować bezpośrednio przepisy konstytucji*
public activities *działalność publiczna*
public administration *administracja publiczna*
public administration authority *organ administracji publicznej*
public authorities *władze publiczne*
public consultations *konsultacje społeczne*
public debate *dyskusja publiczna*
public duties *obowiązki publiczne, zadania publiczne*
- perform an activity inconsistent with the public duties - *prowadzić działalność sprzeczną z obowiązkami publicznymi*
public functions *służba publiczna*
public gallery *galeria dla publiczności*
public hearing *przesłuchanie otwarte*

public interest *dobro publiczne, interes publiczny*
 - to safeguard the public interest - *stać na straży interesu publicznego*
 public nature *jawność*
 public nature of a sitting *jawność posiedzenia*
 public nature of voting *jawność głosowania*
 public opinion *opinia publiczna*
 public order *porządek publiczny*
 public power *władza publiczna*
 Public Prosecutor General *Prokurator Generalny*

qualified majority vote *większość głosów kwalifikowana*
 question *pytanie, zapytanie*
 question of law *pytanie prawne*
 question on current issues *pytanie w sprawach bieżących*
 quorum *kworum*
 - to ascertain that there is a quorum - *sprawdzić kworum*
 - to confirm that there is a quorum - *stwierdzić kworum*

racial minority *mniejszość rasowa*
 rapporteur *sprawozdawca*
 ratification of an international agreement *ratyfikacja umowy międzynarodowej*
 - to submit an international agreement for ratification - *przedłożyć umowę międzynarodową do ratyfikacji*
 reading *czytanie*
 - first reading - *pierwsze czytanie*
 - second reading - *drugie czytanie*
 - third reading - *trzecie czytanie*
 reading of bills *czytanie projektów ustaw*
 reading of draft resolutions *czytanie projektów uchwał*
 reasons *uzasadnienie*
 reasons for a judgment *uzasadnienie orzeczenia*
 recall (from a post) *odwołanie (ze stanowiska)*
 recess *przerwa*
 - to declare a recess - *ogłosić przerwę*
 recess in debates *przerwa w obradach*
 - to order a recess in debates - *zarządzić przerwę w obradach*
 (to) recognise - *udzielić głosu*
 recommendation *zalecenie*
 - to adopt a recommendation - *przyjąć zalecenie*
 record *protokół*
 - to move that a statement be deleted from the record - *złożyć wniosek o skreślenie wypowiedzi z protokołu*
 - to move that a statement be struck from the record - *złożyć wniosek o skreślenie wypowiedzi z protokołu*
 - to place on record - *wciągnąć do protokołu*

record of findings *zapis ustaleń*
 records in the case *akta sprawy*
 - to make the records in the case accessible (to Deputies) - *udostępnić (posłom) akta sprawy*
 rectification *sprostowanie*
 - to present rectification - *zgłosić sprostowanie*
 - to submit rectification - *zgłosić sprostowanie*
 rectification of the minutes *sprostowanie protokołu*
 referendum *referendum*
 - to adopt (the constitution) in a referendum - *przyjąć (konstytucję) w referendum*
 - to hold a referendum - *przeprowadzić referendum*
 - to submit to a referendum - *poddać pod referendum*
 regional self-government *samorząd regionalny*
 registration of bills/draft resolutions *rejestracja projektów (ustaw/uchwał)*
 regulation *rozporządzenie*
 regulation having the force of a statute *rozporządzenie z mocą ustawy*
 regulations *przepisy porządkowe*
 religious minority *mniejszość wyznaniowa*
 repealed provisions *przepisy uchylone*
 repealing law *ustawa uchylająca*
 repetition of voting *reasumpcja głosowania*
 reply *replika*
 - to use one's right of reply - *zgłosić replikę, złożyć replikę*
 report *sprawozdanie*
 - to deliver a report - *doręczyć sprawozdanie*
 - to draw up a report - *sporządzić sprawozdanie*
 - to prepare a report - *sporządzić sprawozdanie*
 - to present a report - *przedłożyć sprawozdanie*
 - to report - *złożyć sprawozdanie*
 - to send a report - *przesłać sprawozdanie*
 - to submit a report - *przedłożyć sprawozdanie*
 - to transmit a report - *przesłać sprawozdanie*
 report on a bill *sprawozdanie dotyczące projektu ustawy*
 report on the activity of a Sejm committee *sprawozdanie z działalności komisji sejmowej*
 report on the implementation of the budget *sprawozdanie z wykonania ustawy budżetowej*
 report on the results of control *sprawozdanie z wyników kontroli*
 report on the results of supervision *sprawozdanie z wyników kontroli*
 report on the Sejm control *sprawozdanie z kontroli sejmowej*
 report on the Sejm supervision *sprawozdanie z kontroli sejmowej*
 representative democracy *demokracja pośrednia*
 requirement(s) for the validity of election(s) *warunki ważności wyboru(ów)*
 requirements for adopting a resolution *wymogi dla podjęcia uchwały*

requirements for presenting a motion *wymogi dla zgłoszenia wniosku*
 requirements for submitting a motion *wymogi dla zgłoszenia wniosku*
 requisite majority vote *większość głosów wymagana*
 reservation *zastrzeżenie*
 resignation *dymisja, rezygnacja (ze stanowiska)*
 - to accept the resignation - *przyjąć dymisję*
 - to call upon someone to resign - *udzielić dymisji*
 - to give (in) one's resignation - *podać się do dymisji*
 - to hand in one's resignation - *podać się do dymisji*
 - to offer one's resignation - *podać się do dymisji*
 - to resign - *podać się do dymisji*
 - to submit one's resignation - *podać się do dymisji*
 resignation from membership *rezygnacja z członkostwa*
 - to offer resignation from membership - *złożyć rezygnację z członkostwa*
 - to resign from membership - *złożyć rezygnację z członkostwa*
 resignation from the mandate *zrzeczenie się mandatu*
 resignation of a government *dymisja rządu*
 resolution *rezolucja, uchwała*
 - to adopt a resolution - *podjąć uchwałę*
 - to order publication of a resolution - *zarządzić ogłoszenie uchwały*
 - to publicize a resolution - *podać treść uchwały do wiadomości publicznej*
 - to quash a resolution - *uchylić uchwałę*
 - to suspend publicizing of a resolution - *wstrzymać podanie treści uchwały do wiadomości publicznej*
 - to uphold a resolution - *utrzymać uchwałę w mocy*
 resolution being of an internal character *uchwała mająca charakter wewnętrzny*
 resolution concerning the election, appointment or recall (of individual persons to state offices) *uchwała o wyborze, powołaniu lub odwołaniu (osób na stanowiska państwowe)*
 resolution in respect of the choice of procedure for granting consent to ratification of an international agreement *uchwała w sprawie wyboru trybu wyrażenia zgody na ratyfikację umowy międzynarodowej*
 resolution of the Presidium of the Sejm *uchwała Prezydium Sejmu*
 resolution of the Presidium of the Senate *uchwała Prezydium Senatu*
 resolution of the Sejm *uchwała Sejmu*
 resolution of the Senate *uchwała Senatu*
 resolution on the election of the Council of Ministers *uchwała o wyborze Rady Ministrów*
 resolution on the holding of a referendum *uchwała o przeprowadzeniu referendum*
 resolution on whether or not to pass a vote of approval *uchwała w przedmiocie absolutorium*
 resolution passing a vote of no confidence *uchwała o wyrażeniu wotum nieufności*

resolution to bring (someone) to constitutional accountability *uchwała o pociągnięciu do odpowiedzialności konstytucyjnej*
 response *odpowiedź*
 response to a desideratum *odpowiedź na dezyderat*
 - to find the response to a desideratum unsatisfactory - *uznać odpowiedź na dezyderat za niezadowalającą*
 - to reject the response to a desideratum - *zwrócić odpowiedź na dezyderat*
 responsibility *odpowiedzialność*
 - to assume responsibility - *wziąć odpowiedzialność*
 - to bear responsibility - *ponosić odpowiedzialność*
 - to exempt from responsibility - *zwolnić od odpowiedzialności*
 - to release from responsibility - *zwolnić od odpowiedzialności*
 restricted document *dokument do użytku wewnętrznego*
 restrictive interpretation *wykładnia zawężająca*
 result(s) *wynik(i)*
 result(s) of control *wynik(i) kontroli*
 result(s) of investigation *wynik(i) kontroli*
 result(s) of public consultations *wynik(i) konsultacji społecznych*
 result(s) of voting *wynik(i) głosowania*
 - to announce the result(s) of voting - *ogłosić wynik(i) głosowania*
 - to check the result(s) of voting - *sprawdzić wynik(i) głosowania*
 retroactive law *ustawa działająca wstecz*
 right *prawo*
 right of reply *prawo do repliki*
 right of suffrage *prawo wyborcze czynne*
 right to appeal against judgments and decisions *prawo do zaskarżenia orzeczeń i decyzji*
 right to apply to ... *prawo wystąpienia z wnioskiem do ...*
 right to attend the chamber *prawo wstępu na salę posiedzeń*
 right to be informed *prawo do informacji*
 right to equal treatment (by public authorities) *prawo do równego traktowania (przez władze publiczne)*
 right to hold offices *prawo do zajmowania stanowisk*
 right to introduce amendments (to bills) *prawo wnoszenia poprawek (do projektów ustaw)*
 right to introduce bills *inicjatywa uchwałodawcza*
 right to participate in a referendum *prawo udziału w referendum*
 right to speak *prawo do zabrania głosu*
 right to submit petitions, proposals and complaints *prawo składania petycji, wniosków i skarg*
 right to take part in committee sittings *prawo uczestniczenia w posiedzeniach komisji*
 right to vote *prawo głosowania, prawo wyborcze czynne*
 - to be deprived of the right to vote - *być pozbawionym prawa głosowania*
 - to exercise the right to vote - *korzystać z prawa głosowania*

right-wing government *rząd prawicowy*
 rights *prawa*
 rights and freedoms of citizens *prawa i wolności obywateli*
 roll-call vote *głosowanie imienne*
 rule *zasada*
 rules *regulamin*
 - to amend the rules - *zmienić regulamin*
 - to apply the rules - *stosować regulamin*
 - to commit an infringement of the rules - *naruszyć regulamin*
 - to depart from the rules - *odstąpić od regulaminu*
 - to ignore the rules - *odstąpić od regulaminu*
 - to observe the rules - *przestrzegać regulaminu*
 - to safeguard the observance of the rules - *czuwać nad przestrzeganiem regulaminu*
 - to suspend the rules - *zawiesić regulamin*
 - to violate the rules - *naruszyć regulamin*
 Rules and Regulations of the Senate *Regulamin Senatu*
 rules of a caucus *regulamin klubu (parlamentarnego)*
 rules of a parliamentary club *regulamin klubu (parlamentarnego)*
 rules of a parliamentary group *regulamin koła (parlamentarnego)*
 rules of a section *regulamin zespołu*
 rules of procedure *regulamin*
 ruling coalition *koalicja rządząca*
 ruling party *partia rządząca*
 (to) run (for) *kandydować*

scope of application of a law *zakres obowiązywania ustawy*
 scope of control *zakres (przeprowadzanej) kontroli*
 scope of investigation *zakres (przeprowadzanej) kontroli*
 scrutiny *kontrola*
 seal *pieczęć*
 - to stamp with the seal - *opatrzyć pieczęcią*
 seal of the Sejm of the Republic of Poland *pieczęć Sejmu RP*
 second speech of a Deputy *powtórne przemówienie posła*
 secrecy *tajność*
 secrecy of a debate *tajność posiedzenia*
 secrecy of a sitting *tajność posiedzenia*
 secrecy of debates *tajność obrad*
 secret ballot *głosowanie tajne*
 secretary *sekretarz*
 - to elect a secretary - *wybrać sekretarza*
 secretary of state *sekretarz stanu*
 secretary of the committee *sekretarz komisji*
 secretary of the Sejm *sekretarz Sejmu*
 secretary of the Senate *sekretarz Senatu*

section *zespół*
Sejm body *organ Sejmu*
Sejm committee *komisja sejmowa*
Sejm committee report *sprawozdanie komisji sejmowej*
Sejm committee statement *oświadczenie komisji sejmowej*
Sejm consultant *doradca sejmowy*
Sejm forum *forum Sejmu*
Sejm of the Republic of Poland *Sejm Rzeczypospolitej Polskiej*
- to represent the Sejm - *reprezentować Sejm*
Sejm organ *organ Sejmu*
Sejm paper(s) *druk(i) sejmowy(e)*
- to deliver Sejm papers to Deputies - *doręczyć posłom druki*
Sejm statement adopted by the method specified for the resolution
oświadczenie Sejmu podjęte w trybie przewidzianym dla uchwały
Sejm work *prace Sejmu*
- to supervise the course of work of the Sejm - *czuwać nad tokiem prac Sejmu*
select committee *komisja nadzwyczajna*
self-governing community *wspólnota samorządowa*
self-government authority *organ samorządu terytorialnego*
self-government organization *organizacja samorządowa*
Senate body *organ Senatu*
Senate forum *forum Senatu*
Senate of the Republic of Poland *Senat Rzeczypospolitej Polskiej*
Senate organ *organ Senatu*
Senate work *prace Senatu*
Senate's grouping *zespół senacki*
Senator *senator*
Senator's dignity *godność senatora*
Senators' questions *zapytania senatorów*
separate voting *głosowanie oddzielne*
separation of powers *podział władzy*
separation of powers principle *zasada podziału władzy*
service *służba*
services *służby*
sessions *obrady*
shadow cabinet *gabinet cieni*
shortening of the term of office *skrócenie kadencji*
shorthand report *sprawozdanie stenograficzne*
simple majority vote *większość głosów zwykłą*
- to adopt by a simple majority vote - *przyjąć zwykłą większością głosów*
single ballot *głosowanie w jednej turze*
single vote *głosowanie w jednej turze*
single-member constituency *okręg wyborczy jednomandatowy*
sitting *posiedzenie*
- to adjourn a sitting - *odroczyć posiedzenie*

- to be in the chair of the sitting - *przewodniczyć posiedzeniu*
 - to call a sitting - *zwołać posiedzenie*
 - to chair a sitting - *przewodniczyć posiedzeniu*
 - to close the sitting - *zamknąć posiedzenie*
 - to convene a sitting - *zwołać posiedzenie*
 - to interrupt a sitting - *przerwać posiedzenie*
 - to open a sitting - *otworzyć posiedzenie*
 - to participate in the sitting - *uczestniczyć w posiedzeniu*
 - to preside over a sitting - *przewodniczyć posiedzeniu*
 - to resume the sitting - *wznović posiedzenie*
 - to suspend the sitting - *zawiesić posiedzenie*
 - to take part in the sitting - *uczestniczyć w posiedzeniu*
 sitting closed to the public *posiedzenie niejawne*
 sitting of the Presidium of the Sejm *posiedzenie Prezydium Sejmu*
 sitting of the Sejm *posiedzenie Sejmu*
 sitting of the Senate *posiedzenie Senatu*
 sitting room *sala posiedzeń*
 sources of law *źródła prawa*
 speech of a Deputy *przemówienie posła*
 (to) speak *zabrać głos*
 - to ask to speak - *prosić o głos*
 speaker *mówca*
 Speaker *Marszałek*
 special committee *komisja nadzwyczajna*
 special provisions *przepisy specjalne*
 special services *usługi specjalne*
 speech *głos (w dyskusji), wystąpienie*
 - to authenticate a speech - *autoryzować wystąpienie*
 - to interrupt a speech - *przerwać wystąpienie*
 - to request the speaker to conclude his speech - *odebrać głos*
 speech by a parliamentary club *wystąpienie klubowe*
 sponsor (of a bill) *poseł wnioskodawca*
 standing committee *komisja stała*
 standing orders *regulamin*
 Standing Orders of the Sejm *Regulamin Sejmu*
 standing subcommittee *podkomisja stała*
 state *państwo*
 state administration *administracja państwowa*
 state administration authority *organ administracji państwowej*
 state authority *władza państwowa*
 state budget *budżet państwa*
 state legal person *osoba prawna państwowa*
 state of emergency *stan wyjątkowy*
 state of natural disaster *stan klęski żywiołowej*
 state office *stanowisko państwowe*

- state organ *organ państwowy*
state organizational unit *jednostka organizacyjna państwowa*
state policy *polityka państwa*
state ruled by law *państwo prawne, państwo praworządne*
state secret *tajemnica państwowa*
state secretary *sekretarz stanu*
statement *oświadczenie*
- to acknowledge a statement - *przyjąć oświadczenie do protokołu*
- to note a statement - *zaprotokołować oświadczenie*
- to place a statement - *złożyć oświadczenie*
- to place a statement on the record - *zaprotokołować oświadczenie*
- to submit a statement - *złożyć oświadczenie*
statute *ustawa*
- statute provides otherwise - *ustawa stanowi inaczej*
- to ensure the implementation of statutes - *zapewnić wykonanie ustaw*
- to impose by statute - *ustanowić w ustawie*
statute granting consent for ratification of an international agreement *ustawa
wyrażająca zgodę na ratyfikację umowy międzynarodowej*
stenographic record *stenogram*
- to draw up stenographic record - *sporządzić stenogram*
- to take stenographic record - *sporządzić stenogram*
subcommittee *podkomisja*
subject of debates *przedmiot obrad*
- to depart from the subject of debates - *odbiegać od przedmiotu obrad*
subject of Sejm work *przedmiot prac Sejmu*
subject of Senate work *przedmiot prac Senatu*
subject of the Sejm sittings *przedmiot posiedzeń Sejmu*
subject of the Senate sittings *przedmiot posiedzeń Senatu*
subject under discussion *przedmiot dyskusji*
substantive scope of activity of a committee *zakres (przedmiotowy) działania
komisji*
- to define the substantive scope of activity of the committee - *określić
przedmiotowy zakres działania komisji*
successive ballots *głosowanie w kilku turach*
successive votes *głosowanie w kilku turach*
summary procedure *tryb doraźny*
summer parliamentary recess *przerwa wakacyjna letnia*
supervision by Sejm committees *kontrola komisji sejmowych*
supervisory body *organ nadzoru*
supplementary election *wybór uzupełniający*
- task of forming a new government *misja utworzenia rządu*
- to give the task of forming a new government - *powierzyć misję utworzenia
rządu*
tax law *ustawa podatkowa*

team *zespół*
 team of permanent experts *zespół stałych ekspertów*
 term (of Parliament) *kadencja (parlamentu)*
 term of office (of Parliament) *kadencja (parlamentu)*
 - to shorten the term of office - *skrócić kadencję*
 (basic) territorial division of the state *podział terytorialny państwa (zasadniczy)*
 time *czas*
 - to run out of time - *wyczerpać czas*
 time for adoption of a draft resolution *termin do podjęcia uchwały*
 time limit *czas, termin*
 time limit for answers *czas udzielania odpowiedzi*
 time limit for discussion *czas dyskusji*
 time limit for interpellations *czas przeznaczony na interpelacje*
 time limit for posing questions *czas przewidziany na zapytania*
 - to run out of time allotted for posing questions - *wyczerpać czas przewidziany na zapytania*
 time limit for questions *czas stawiania pytań*
 time limit for speeches of parliamentary clubs *czas wystąpień klubowych*
 time limit for statements *czas wygłaszania oświadczeń*
 time limit for submission and delivery of bills/draft resolutions *termin wniesienia i doręczenia projektów*
 time limit for using the right of reply *czas do złożenia repliki*
 time limit of a speech of a Deputy-Rapporteur *czas sprawozdawcy*
 time limit of speeches *czas przemówień*
 - to exceed time limit for a speech - *przekroczyć czas przemówienia*
 - to extend time limit of speeches - *przedłużyć czas przemówień*
 - to reduce time limit of a speech - *ograniczyć czas przemówienia*
 time limit of speeches of Deputies *czas przemówień posłów*
 time limit of speeches outside the orders of the day *czas przeznaczony na wystąpienia poza porządkiem dziennym*
 timetable of the work of the Sejm *kalendarz prac Sejmu*
 transitional provisions *przepisy przejściowe*

unanimous vote *głosowanie jednomyślne*
 unconstitutional law *ustawa sprzeczna z konstytucją*
 unconstitutionality *niezgodność z konstytucją*
 unicameral parliament *parlament jednoizbowy*
 unitary state *państwo jednolite (unitarne)*
 universally binding interpretation *wykładnia powszechnie obowiązująca*
 unjustified absence *nieobecność nieusprawiedliwiona*
 upper house of parliament *izba wyższa parlamentu*
 urgent bill *projekt pilny ustawy*

vacancy in an office *opróżnienie stanowiska*
 valid vote *głos ważny*

validity of the election(s) *ważność wyboru(ów)*

verbatim record *sprawozdanie stenograficzne*

verification *kontrola*

veto *weto*

- to exercise the right of veto - *skorzystać z prawa weta*

- to have the right of veto - *mieć prawo weta*

- to override a veto - *obalić weto*

Vice-Marshal (in the chambers of Polish parliament) *wicemarszałek (w izbach polskiego parlamentu)*

- to determine the number of Vice-Marshals (by means of a resolution) - *ustalić liczbę wicemarszałków (w drodze uchwały)*

- to elect Vice-Marshals - *wybrać wicemarszałków*

Vice-Marshal of the Sejm *wicemarszałek Sejmu*

Vice-Marshal of the Senate *wicemarszałek Senatu*

vice-president *wiceprezes*

viewpoints of a committee *stanowisko komisji*

- to submit viewpoints - *przedłożyć stanowisko*

vote *głos (w głosowaniu, w wyborach), głosowanie, tura głosowania*

- to be entitled to vote - *być uprawnionym do głosowania*

- to call (up) on (Deputies) to vote - *wezwać (posłów) do głosowania*

- to cancel a vote - *unieważnić wynik(i) głosowania*

- to cast a vote - *głosować, oddać głos*

- to confirm a vote - *potwierdzić wynik(i) głosowania*

- to count the votes - *(po)liczyć głosy*

- to declare a vote closed - *ogłosić głosowanie za zamknięte*

- to declare a vote opened - *ogłosić rozpoczęcie głosowania*

- to defer a vote - *odroczyć głosowanie*

- to delay a vote - *odroczyć głosowanie*

- to have the right to vote - *być uprawnionym do głosowania*

- to interrupt a vote - *przerwać głosowanie*

- to move to take a vote - *wnieść o przeprowadzenie głosowania*

- to order the vote to be taken - *zarządzić głosowanie*

- to participate in a vote - *brać udział w głosowaniu*

- to proceed to a vote - *przystąpić do głosowania*

- to put to a vote - *poddać pod głosowanie*

- to refuse to put to vote - *odmówić poddania pod głosowanie*

- to resume a vote - *powrócić do głosowania*

(to) vote *głosować*

vote by roll call *głosowanie imienne*

vote by show of hands *głosowanie przez podniesienie ręki*

vote cast *głos oddany*

vote indicator *tablica wyników głosowania*

vote of approval *absolutorium*

- to be granted approval - *otrzymać absolutorium*

- to pass a vote of approval - *udzielić absolutorium*

vote of confidence *wotum zaufania*
- to pass a vote of confidence - *uchwalić wotum zaufania*
vote of no confidence *wotum nieufności*
- to pass a vote of no confidence - *uchwalić wotum nieufności*
vote on a (bill) as a whole *głosowanie nad całością (projektu)*
vote on a motion *głosowanie wniosku*
vote on bills *głosowanie projektów ustaw*
vote on draft resolutions *głosowanie projektów uchwał*
vote recording machine *urządzenie do liczenia głosów*
voting *głosowanie*
- to abstain from voting - *wstrzymać się od głosowania*
- to order the voting - *zarządzić głosowanie*
- to proceed to voting - *przystąpić do głosowania*
voting discipline *dyscyplina głosowania*
voting for a list of candidates *głosowanie na listę kandydatów*
voting for a single candidate *głosowanie na każdego kandydata z osobna*
voting of amendments *głosowanie poprawek*
voting order *porządek głosowania*
voting paper *karta do głosowania*
- to deposit a voting paper in a ballot box - *wrzucić kartę do urny*
- to drop a voting paper in a ballot box - *wrzucić kartę do urny*
voting to elect the Marshal (of the Sejm/Senate) *głosowanie przy wyborze Marszałka (Sejmu/Senatu)*
voting with the use of a vote recording machine *głosowanie przy użyciu systemu elektronicznego obliczania głosów*
voting with the use of ballot papers *głosowanie przy użyciu kart do głosowania*
voting without debate *głosowanie bez dyskusji*

winter parliamentary recess *przerwa wakacyjna zimowa*
wording of an oath *rota ślubowania*
working group *zespół roboczy*
working paper *dokument roboczy*
written motion *wniosek pisemny*
written question *zapytanie pisemne*
written report *sprawozdanie pisemne*

INDEX FRANÇAIS

Indeks francuski

abrégement de la législature *skrócenie kadencji*
 absence *nieobecność*
 - aviser de l'absence avant la date de la séance - *zawiadomić o nieobecności przed terminem posiedzenia*
 - excuses pour absence présentées par écrit - *usprawiedliwić nieobecność w formie pisemnej*
 absence justifiée *nieobecność usprawiedliwiona*
 absence non justifiée *nieobecność nieusprawiedliwiona*
 (s')abstenir - *wstrzymać się od głosowania*
 accès aux documents *dostęp do dokumentów*
 accès aux fonctions publiques *dostęp do służby publicznej*
 accès du député aux informations constituant un secret d'Etat et de service *dostęp posła do wiadomości stanowiących tajemnicę państwową i służbową*
 acclamation *aklamacja*
 - adopter par acclamation - *uchwalić przez aklamację*
 - élire par acclamation - *wybrać przez aklamację*
 accord *zgoda, porozumienie*
 accord de coalition *umowa koalicyjna*
 accord entre des cercles politiques *porozumienie kół (parlamentarnych)*
 accord entre des groupes politiques *porozumienie klubów (parlamentarnych)*
 accord international *porozumienie międzynarodowe, umowa międzynarodowa*
 - appliquer directement un accord international - *stosować bezpośrednio umowę międzynarodową*
 - approuver un accord international - *zatwierdzić umowę międzynarodową*
 - conclure un accord international - *zawrzeć umowę międzynarodową*
 - dénoncer un accord international - *wypowiedzieć umowę międzynarodową*
 acte *akt*
 acte de droit local *akt prawa miejscowego*
 acte législatif *akt ustawodawczy*
 acte normatif *akt normatywny*
 acte officiel *akt urzędowy*

acte portant application de *akt wykonawczy*
activité publique *działalność publiczna*
administration *administracja*
administration d'Etat *administracja państwowa*
administration gouvernementale *administracja rządowa*
administration publique *administracja publiczna*
affaire *sprawa*
- examiner une affaire - *rozpatrzeć sprawę*
affaire disciplinaire *sprawa dyscyplinarna*
affaire d'une importance particulière pour l'Etat *sprawa o szczególnym
znaczeniu dla państwa*
affiliation politique *przynależność partyjna*
allégation *zarzut*
- examiner une allégation - *rozpatrzeć zarzut*
- porter une allégation contre - *przedstawić zarzut*
amendement 1. *poprawka* 2. *nowelizacja*
- adopter un amendement - *przyjąć poprawkę*
- amalgamer plusieurs amendements - *połączyć kilka poprawek*
- déclarer un amendement irrecevable - *ogłosić poprawkę za niemożliwą do
przyjęcia*
- déclarer un amendement recevable - *ogłosić poprawkę za możliwą do
przyjęcia*
- déposer un amendement - *zgłosić poprawkę*
- présenter un amendement par écrit - *przedstawić poprawkę na piśmie*
- proposer un amendement - *wnieść poprawkę*
- proposer un sous-amendement - *wnieść propozycję zmiany poprawki*
- refuser de mettre aux voix un amendement - *odmówić poddania pod
głosowanie poprawki*
- rejeter un amendement - *odrzuć poprawkę*
- retirer un amendement - *wycofać poprawkę*
- soumettre un amendement - *przedłożyć poprawkę*
- voter un amendement - *przyjąć poprawkę*
amendement au projet de loi *poprawka do projektu ustawy*
amendement au projet de résolution *poprawka do projektu uchwały*
amender *nowelizować*
année budgétaire *rok budżetowy*
annexe *załącznik*
annexe au projet (gouvernemental) de loi *załącznik do (rządowego) projektu
ustawy*
appareillage pour le dépouillement des scrutins *urządzenie do liczenia głosów*
appartenance au groupe politique *przynależność klubowa*
appel 1. *odwołanie (od decyzji)* 2. *apel*
- aller en appel - *wnieść odwołanie*
- examiner l'appel - *rozpatrzeć odwołanie*
- (se) pourvoir en appel - *wnieść odwołanie*

appendice *załącznik*
archives *archiwum*
- déposer l'original dans les archives - *przekazać oryginał do archiwum*
arrangement *porozumienie*
arrangement entre des cercles politiques *porozumienie kół (parlamentarnych)*
arrangement entre des groupes politiques *porozumienie klubów (poselskich)*
arrêt *orzeczenie*
- prononcer l'arrêt de non-lieu - *umorzyć postępowanie*
arrêt du Tribunal constitutionnel *orzeczenie Trybunału Konstytucyjnego*
- reconnaître le bien-fondé de l'arrêt du Tribunal constitutionnel - *uznać orzeczenie Trybunału Konstytucyjnego za zasadne*
- rejeter l'arrêt du Tribunal constitutionnel - *odrzuć orzeczenie Trybunału Konstytucyjnego*
arrêté *zarządzenie*
assemblée *zgromadzenie*
assemblée générale *zgromadzenie ogólne*
assemblée législative *zgromadzenie ustawodawcze*
Assemblée nationale *Zgromadzenie Narodowe*
assemblée parlementaire *zgromadzenie parlamentarne*
assemblée plénière *zgromadzenie plenarne*
attribution *właściwość (kompetencja)*
audition *przesłuchanie (parlamentarne)*
- assister à une audition - *uczestniczyć w przesłuchaniu*
- participer à une audition - *brać udział w przesłuchaniu*
- procéder à une audition - *przeprowadzać przesłuchanie*
audition à huis clos *przesłuchanie na posiedzeniu zamkniętym*
audition en commission *przesłuchanie w komisji*
audition publique *przesłuchanie otwarte*
autogestion économique *samorząd gospodarczy*
autogestion professionnelle *samorząd zawodowy*
autorisation (de la constitution ou de la loi) *upoważnienie (zawarte w przepisach konstytucyjnych lub ustawowych)*
autorisation à la ratification d'un accord international approuvée par référendum national *zgoda na ratyfikację umowy międzynarodowej wyrażona w referendum*
autorisation de faire encourir au député la responsabilité pénale *zgoda na pociągnięcie posła do odpowiedzialności karnej*
autorisation de faire encourir au député la responsabilité pour infraction ou contravention soit de le détenir ou de l'arrêter *zgoda na pociągnięcie posła do odpowiedzialności za przestępstwa lub wykroczenia albo aresztowanie bądź zatrzymanie*
autorisation de ratification d'un accord international *zgoda na ratyfikację umowy międzynarodowej*
autorisation de ratification d'un accord international exprimée par une loi *zgoda na ratyfikację umowy międzynarodowej wyrażona w ustawie*

autoriser *wyrazić zgodę na ...*
 autorité(s) 1. *władza* 2. *organ(y)*
 autorité collégiale *organ kolegialny*
 autorité d'autogestion économique *organ samorządu gospodarczego*
 autorité d'autogestion professionnelle *organ samorządu zawodowego*
 autorité de la collectivité territoriale *organ samorządu terytorialnego*
 autorité de l'administration d'Etat *organ administracji państwowej*
 autorité (locale) de l'administration gouvernementale *organ administracji rządowej (terenowy)*
 autorité de l'administration publique *organ administracji publicznej*
 autorité de la puissance publique *organ władzy publicznej*
 autorité délibérante *organ stanowiący*
 autorité d'Etat *organ państwowy*
 autorité d'Etat (constitutionnelle) *organ państwa (konstytucyjny)*
 autorité exécutive *organ wykonawczy*
 autorité législative *organ ustawodawczy*
 avis *opinia*
 - adopter un avis - *uchwalić opinię*
 - demander l'avis de - *zasięgnąć opinii*
 - demander un avis - *zwrócić się o opinię*
 - donner un avis - *przedstawić opinię*
 - émettre un avis - *wydać opinię*
 - entendre un avis - *wysłuchać opinii*
 - exprimer un avis - *wyrazić opinię*
 - transmettre un avis - *przekazać opinię*
 avis consultatif *opinia doradcza*
 avis de droit *opinia prawna*
 avis des experts *ekspertyza*
 - contester l'avis des experts - *kwestionować ekspertyzę*
 - (se) ranger à l'avis des experts - *przyjąć ekspertyzę, uznać ekspertyzę*
 - rejeter l'avis des experts - *odrzućć ekspertyzę*
 avis d'une commission *opinia komisji*
 avis juridique *opinia prawna*

bien commun des citoyens *dobro wspólne obywateli*
 budget *budżet*
 - adopter le budget - *uchwalić budżet*
 - inscrire au budget - *umieścić w budżecie*
 - réduire le budget - *zmniejszyć budżet*
 budget de la Chancellerie du Sejm/de la Diète *budżet Kancelarii Sejmu*
 budget de la Chancellerie du Sénat *budżet Kancelarii Senatu*
 budget de l'Etat *budżet państwa*
 budget d'une collectivité territoriale *budżet jednostki samorządu terytorialnego*
 budget en équilibre *budżet zrównoważony*
 budget provisionnel *provisorium budżetowe*

bulletin 1. *biuletyn* 2. *karta do głosowania*
 - déposer le bulletin dans l'urne - *wrzucić kartę do urny*
 bulletin de presse *biuletyn prasowy*
 bulletin des commissions *biuletyn z posiedzenia komisji*
 bulletin de vote *karta do głosowania*
 bureau *prezydium*
 bureau de la commission *prezydium komisji*
 Bureau du Sejm/de la Diète *Prezydium Sejmu*
 Bureau du Sénat *Prezydium Senatu*

cabinet *gabinet*
 cabinet de coalition *gabinet koalicyjny*
 cabinet fantôme *gabinet cieni*
 calendrier des travaux du Sejm/de la Diète *kalendarz prac Sejmu*
 calendrier parlementaire *kalendarz prac Sejmu*
 candidat *kandydat*
 candidat au parti *kandydat do partii*
 candidature *kandydatura*
 - accorder son soutien à une candidature - *poprzeć kandydaturę*
 - admettre une candidature - *przyjąć kandydaturę*
 - donner son avis sur une candidature - *zaopiniować kandydaturę*
 - poser une candidature - *zgłosić kandydaturę*
 - présenter sa candidature - *kandydować*
 - rejeter la candidature - *odrzuć kandydaturę*
 - repousser la candidature - *odrzuć kandydaturę*
 - retirer la candidature - *wycofać kandydaturę*
 - soutenir une candidature - *poprzeć kandydaturę*
 caractère secret *tajność*
 cas définis par la loi *przypadki określone w ustawie*
 cercle politique *koło (parlamentarne)*
 chambre basse du parlement *izba niższa parlamentu*
 chambre haute du parlement *izba wyższa parlamentu*
 chambre parlementaire *izba parlamentu*
 champ d'application d'une loi *zakres obowiązywania ustawy*
 Chancellerie du Sejm/de la Diète *Kancelaria Sejmu*
 Chancellerie du Sénat *Kancelaria Senatu*
 changement *zmiana*
 changement de coalition *zmiana koalicji*
 changement de gouvernement *zmiana rządu*
 charge *urząd*
 - destituer de sa charge - *złożyć z urzędu*
 - exercer une charge - *sprawować urząd*
 chef *przywódca*
 Chef (Secrétaire général) de la Chancellerie du Sejm/de la Diète *Szef Kancelarii Sejmu (Sekretarz Generalny)*

Chef (Secrétaire général) de la Chancellerie du Sénat *Szef Kancelarii Senatu*
(Sekretarz Generalny)
 chef de l'opposition *przywódca opozycji*
 chef du parti *przywódca partii*
 circonscription électorale *okręg wyborczy*
 circonscription électorale à plusieurs mandats *okręg wyborczy*
wielomandatowy
 circonscription électorale à un seul mandat *okręg wyborczy jednomandatowy*
 citoyen *obywatel*
 coalition *koalicja*
 - (se) coaliser - *utworzyć koalicję*
 - dissoudre la coalition - *rozwiązać koalicję*
 - entrer dans la coalition - *wejść do koalicji*
 - former une coalition - *utworzyć koalicję*
 - (se) joindre à une coalition - *dołączyć do koalicji*
 - quitter la coalition - *wystąpić z koalicji*
 coalition au pouvoir *koalicja rządząca*
 coalition de parti *koalicja partyjna*
 coalition électorale *koalicja wyborcza*
 coalition parlementaire *koalicja parlamentarna*
 coalition politique *koalicja polityczna*
 code *kodeks*
 collectivité locale *samorząd lokalny, wspólnota samorządowa*
 collectivité régionale *samorząd regionalny*
 collectivité territoriale *samorząd terytorialny*
 comité secret *tajność*
 - voter le comité secret - *uchwalić tajność obrad*
 commandement suprême (des Forces armées) *zwierzchnictwo (nad siłami*
zbrojnymi)
 - exercer le commandement suprême - *sprawować zwierzchnictwo*
 commission (parlementaire) *komisja (parlamentarna)*
 - constituer une commission - *powołać komisję, ustanowić komisję*
 - créer une commission - *powołać komisję*
 - délimiter la compétence d'une commission - *określić przedmiotowy zakres*
działania komisji
 - désigner à la commission - *powołać do komisji*
 - dissoudre une commission - *odwołać komisję, rozwiązać komisję*
 - nommer à la commission - *powołać do komisji*
 - nommer une commission - *powołać komisję, wyznaczyć komisję*
 - participer aux travaux d'une commission - *brać udział w pracach komisji*
 - présider une commission - *kierować komisją, przewodniczyć komisji*
 - renvoyer à la commission (compétente) - *odestać do (właściwej) komisji*
 - saisir une commission - *przekazać komisji*
 - transmettre à la commission - *przekazać komisji, skierować do komisji*
 commission compétente *komisja właściwa*

commission conjointe *komisja wspólna*
 commission conjointe du gouvernement et des collectivités territoriales
komisja wspólna rządu i samorządu terytorialnego
 commission d'enquête *komisja śledcza (powołana do zbadania określonej sprawy)*
 commission du Sejm/de la Diète *komisja sejmowa*
 commission mixte *komisja wspólna*
 commission mixte du gouvernement et des collectivités territoriales *komisja wspólna rządu i samorządu terytorialnego*
 commission permanente *komisja stała*
 commission spéciale *komisja nadzwyczajna*
 commission spécialisée *komisja nadzwyczajna*
 compétence *kompetencja(e), właściwość (kompetencja)*
 - agir dans le cadre de ses compétences - *działać w ramach kompetencji*
 - dépasser la compétence - *nie należeć do kompetencji*
 - dépasser ses compétences - *przekroczyć (swoje) kompetencje*
 - être de la compétence - *należeć do kompetencji*
 - soulever l'objection d'incompétence - *zakwestionować kompetencje*
 compétence d'une commission *zakres (przedmiotowy) działania komisji*
 - définir la compétence d'une commission - *określić zakres przedmiotowy działania komisji*
 - délimiter la compétence d'une commission - *określić kompetencje komisji*
 composition *skład (osobowy)*
 composition d'une commission *skład komisji*
 composition du gouvernement *skład rządu*
 compromis *kompromis*
 - aboutir à un compromis - *wypracować kompromis*
 - arriver à un compromis - *osiągnąć kompromis*
 - consentir à un compromis - *pójść na kompromis*
 compte rendu *sprawozdanie*
 compte rendu analytique *protokół*
 compte rendu intégral *protokół*
 compte rendu intégral de la séance du Sejm/de la Diète *protokół z posiedzenia Sejmu*
 compte rendu intégral de la séance du Sénat *protokół z posiedzenia Senatu*
 compte rendu sténographique *sprawozdanie stenograficzne, stenogram*
 - dresser un compte rendu sténographique - *sporządzić stenogram*
 conditions d'adoption d'une résolution *wymogi dla podjęcia uchwały*
 conditions de dépôt d'une demande *wymogi dla zgłoszenia wniosku*
 conditions de dépôt d'une motion *wymogi dla zgłoszenia wniosku*
 conditions de validité de l'élection *warunki ważności wyboru(ów)*
 conflit des lois *kolizja ustaw*
 conflits au sein de la coalition *spory wewnątrzkoalicyjne*
 conformité *zgodność*

conformité à la législation en vigueur *zgodność z powszechnie obowiązującym prawem*
conformité des accords internationaux à la constitution *zgodność umów międzynarodowych z konstytucją*
conformité des lois à la constitution *zgodność ustaw z konstytucją*
conformité d'un projet de loi à la législation de l'Union européenne *zgodność projektu ustawy z prawem Unii Europejskiej*
congé *urlop, urlop od wykonywania obowiązków poselskich*
- accorder un congé - *udzielić urlopu*
congrès du parti *kongres partii, zjazd partii*
Conseil des doyens *Konwent Seniorów*
Conseil des ministres *Rada Ministrów*
conseiller du Sejm/de la Diète *doradca sejmowy*
consentement *zgoda*
considérants d'un jugement *uzasadnienie orzeczenia*
constitution *konstytucja*
- adopter la constitution - *uchwalić konstytucję*
- approuver la constitution - *zatwierdzić konstytucję*
- approuver la constitution par référendum - *przyjąć konstytucję w referendum*
- réviser la constitution - *znowelizować konstytucję*
- violer la constitution - *naruszyć konstytucję*
constitutionnalité des lois *zgodność ustaw z konstytucją*
consultation de l'opinion publique *konsultacje społeczne*
consultations *konsultacje*
consulter *zasięgnąć opinii*
contenu d'une loi *treść ustawy*
contenu d'une résolution *treść uchwały*
contreseing *kontrasygnata*
contrôle *kontrola*
contrôle budgétaire *kontrola budżetowa*
contrôle exercé conjointement par des commissions du Sejm/de la Diète
kontrola wspólna komisji sejmowych
contrôle exercé par les commissions du Sejm/de la Diète *kontrola komisji sejmowych*
contrôle parlementaire *kontrola parlamentarna*
- exercer le contrôle parlementaire de l'exécutif - *sprawować kontrolę parlamentarną nad rządem*
- exercer le contrôle parlementaire du gouvernement - *sprawować kontrolę parlamentarną nad rządem*
corps *organ(y)*
corps consultatif *organ doradczy*
corps des fonctionnaires civils *korpus służby cywilnej*
corps législatif *organ ustawodawczy*
couloirs *kuluary*
cours de prescription *bieg przedawnienia*

coutume parlementaire *zwyczaj parlamentarny*

date *termin*

- fixer la date - *wyznaczyć termin*

date d'une séance *termin posiedzenia*

débat *debata*

- clore le débat - *zamknąć debatę*

- décider sans débat - *rozstrzygnąć bez debaty*

- interrompre le débat - *przerwać debatę*

- intervenir dans un débat - *wystąpić w debacie*

- ouvrir le débat - *otworzyć debatę*

- prononcer la clôture du débat - *ogłosić zakończenie debaty*

- prononcer l'ouverture du débat - *ogłosić rozpoczęcie debaty*

- reprendre le débat - *wznowić debatę*

- suspendre le débat - *zawiesić debatę*

- tenir le débat - *przeprowadzić debatę*

débat budgétaire *debata budżetowa*

débat général *debata ogólna*

débat parlementaire *debata parlamentarna*

débat sur une question (déterminée) *debata nad (omawianą) kwestią*

débats *obrady*

- achever les débats - *zakończyć obrady*

- clore les débats - *zamknąć obrady*

- diriger les débats - *kierować obradami, przewodniczyć obradom*

- (s')écarter de l'objet des débats - *odbiegać od przedmiotu obrad*

- ouvrir les débats - *otworzyć obrady*

- participer aux débats - *uczestniczyć w obradach*

- présider les débats - *kierować obradami, przewodniczyć obradom*

- reprendre les débats - *wznowić obrady*

- soumettre (une question) aux débats - *przekazać (sprawę) pod obrady*

- troubler les débats - *zakłócić obrady*

débats conjoints (des commissions) *obrady wspólne (komisji)*

débats en comité secret *tajność obrad*

débats parlementaires *obrady parlamentarne*

décentralisation de la puissance publique *decentralizacja władzy publicznej*

décision 1. *orzeczenie* 2. *decyzja, postanowienie*

- annuler une décision - *uchylić decyzję*

- (se) conformer à la décision - *podporządkować się decyzji*

- contester la décision - *zakwestionować decyzję*

- édicter une décision - *wydać postanowienie*

- faire appel d'une décision - *odwołać się od decyzji*

- prendre une décision - *podjąć decyzję*

décision administrative *decyzja administracyjna*

décision définitive *decyzja ostateczna*

décision obligatoire *decyzja wiążąca*

décision passée en force de chose jugée *orzeczenie prawomocne*
déclaration *deklaracja, oświadczenie*
- déposer une déclaration - *złożyć deklarację*
- donner acte d'une déclaration - *przyjąć oświadczenie do protokołu*
- faire une déclaration - *złożyć oświadczenie*
- inscrire une déclaration au procès-verbal - *zaprotokolować oświadczenie*
- voter une déclaration - *podjąć deklarację*
déclaration de député *oświadczenie poselskie*
déclaration de situation patrimoniale *oświadczenie majątkowe posła*
déclaration d'une commission du Sejm/de la Diète *oświadczenie komisji sejmowej*
déclaration d'urgence *klauzula pilności*
- annuler la déclaration d'urgence - *wycofać klauzulę pilności*
déclaration du Sejm/de la Diète adoptée suivant la procédure prévue pour les résolutions *oświadczenie Sejmu podjęte w trybie przewidzianym dla uchwały*
décorum *powaga na sali posiedzeń*
- préserver le décorum à la chambre - *czuwać nad przestrzeganiem powagi na sali posiedzeń*
découpage *podział*
découpage électoral *podział na okręgi wyborcze*
découpage territorial *podział terytorialny państwa (zasadniczy)*
décret *dekret*
décret-loi *rozporządzenie z mocą ustawy*
déficit budgétaire *deficyt budżetowy*
délai *termin*
- fixer le délai - *wyznaczyć termin*
délai d'adoption d'une résolution *termin do podjęcia uchwały*
délai de dépôt et de distribution des projets *termin wniesienia i doręczenia projektów*
délai de présentation des candidatures *termin zgłaszania kandydatur*
délégation de pouvoirs législatifs *delegacja ustawowa*
demande *wniosek*
demande d'administration de la preuve *wniosek dowodowy*
demande de levée d'immunité parlementaire *wniosek o uchylenie immunitetu*
démission *dymisja, rezygnacja (ze stanowiska)*
- donner sa démission - *podać się do dymisji*
- recevoir la démission - *przyjąć dymisję*
démission du gouvernement *dymisja rządu*
démissionner *złożyć urząd*
démocratie *demokracja*
- sauvegarder la démocratie - *strzec demokracji*
démocratie directe *demokracja bezpośrednia*
démocratie parlementaire *demokracja parlamentarna*
démocratie représentative *demokracja pośrednia*

- départ d'un membre *rezygnacja z członkostwa*
 député *poseł*
 - adresser un avertissement au député - *udzielić posłowi upomnienia*
 - adresser une réprimande au député - *udzielić posłowi upomnienia*
 - arrêter un député - *zatrzymać posła*
 - censurer un député - *udzielić posłowi nagany*
 - (le) député encourt la responsabilité (pénale) - *pociągnąć posła do odpowiedzialności (karnej)*
 - distribuer des documents imprimés aux députés - *doręczyć posłom druki*
 - exclure un député de la séance - *wykluczyć posła z posiedzenia*
 - faire une remarque au député - *zwrócić posłowi uwagę*
 - prononcer la peine de la censure contre un député - *udzielić posłowi nagany*
 - rappeler le député à la question - *przywołać posła "do rzeczy"*
 - rappeler le député à l'ordre - *przywołać posła "do porządku"*
 - rappeler le député à l'ordre avec inscription au procès-verbal - *przywołać posła "do porządku z zapisaniem do protokołu"*
 député au Sejm/à la Diète *poseł na Sejm*
 député démocratiquement élu *poseł wybrany demokratycznie*
 député non-inscrit *poseł nie zrzeszony*
 desiderata *dezyderat(y)*
 - adresser les desiderata - *skierować dezyderat*
 - prendre position face aux desiderata - *ustosunkować się do dezyderatu*
 - réaliser les desiderata - *realizować dezyderat*
 - renouveler les desiderata - *ponowić dezyderat*
 - renvoyer les desiderata - *zwrócić dezyderat*
 - transmettre les desiderata - *przesłać dezyderat*
 - voter les desiderata - *uchwalić dezyderat*
 devoir *obowiązek*
 devoir de respecter la loi *obowiązek przestrzegania prawa*
 devoirs de député *obowiązki poselskie*
 - accomplir les devoirs de député - *wypełniać obowiązki poselskie*
 - enfreindre les devoirs de député - *naruszyć obowiązki poselskie*
 devoirs publics *obowiązki publiczne*
 - exercer des activités contraires aux devoirs publics - *prowadzić działalność sprzeczną z obowiązkami publicznymi*
 Diète de la République de Pologne *Sejm Rzeczypospolitej Polskiej*
 - représenter la Diète - *reprezentować Sejm*
 dignité de député *godność posła*
 dignité de l'homme *godność człowieka*
 dignité de sénateur *godność senatora*
 direction *kierownictwo*
 - exercer la direction générale - *sprawować ogólne kierownictwo*
 discipline *dyscyplina*
 - enfreindre la discipline - *złamać dyscyplinę*
 - observer la discipline - *przestrzegać dyscypliny*

discipline budgétaire *dyscyplina budżetowa*
discipline de groupe *dyscyplina klubowa*
discipline de parti *dyscyplina partyjna*
discipline de vote *dyscyplina głosowania*
discours du député *przemówienie posła*
discussion *dyskusja*
- aborder la discussion - *przystąpić do dyskusji*
- clore la discussion - *zamknąć dyskusję*
- déclarer la discussion close - *ogłosić dyskusję za zamkniętą*
- déclarer la discussion ouverte - *ogłosić dyskusję za otwartą*
- (se) faire inscrire dans la discussion - *zapisać się do głosu*
- ouvrir la discussion - *otworzyć dyskusję*
- prendre part à la discussion - *brać udział w dyskusji*
- remettre la discussion - *odroczyć dyskusję*
- voter sans discussion - *rozstrzygnąć bez dyskusji*
discussion générale *dyskusja ogólna*
discussion publique *dyskusja publiczna*
dispositions *przepis(y)*
dispositions abrogées *przepisy uchylone*
dispositions constitutionnelles *przepisy konstytucyjne*
dispositions de la constitution *przepisy konstytucji*
- appliquer directement les dispositions de la constitution - *stosować bezpośrednio przepisy konstytucji*
dispositions en vigueur *przepisy obowiązujące*
dispositions finales *przepisy końcowe*
dispositions générales *przepisy ogólne*
dispositions maintenues en vigueur *przepisy utrzymane w mocy*
dispositions pénales *przepisy karne*
dispositions relatives à la protection du secret d'Etat et de service *przepisy o ochronie tajemnicy państwowej i służbowej*
dispositions spéciales *przepisy specjalne*
dispositions transitoires *przepisy przejściowe*
division *podział*
division territoriale *podział terytorialny państwa (zasadniczy)*
document *dokument*
document confidentiel *dokument poufny*
document de travail *dokument roboczy*
document privé *dokument do użytku wewnętrznego*
documents imprimés du Sejm/de la Diète *druk(i) sejmowy(e)*
- distribuer les documents imprimés aux députés - *doręczyć posłom druki*
dossier *akta sprawy*
- communiquer le dossier (aux députés) - *udostępnić (posłom) akta sprawy*
Doyen d'âge *Marszałek-Senior*
droit *prawo*
- appliquer (directement) le droit - *stosować prawo (bezpośrednio)*

- créer le droit - *stanowić prawo*
 - établir le droit - *stanowić prawo*
 droit à l'accès aux emplois *prawo do zajmowania stanowisk*
 droit à l'information *prawo do informacji*
 droit à un traitement égal (par les pouvoirs publics) *prawo do równego traktowania (przez władze publiczne)*
 droit budgétaire *prawo budżetowe*
 droit constitutionnel *prawo konstytucyjne*
 droit d'accès à la salle des séances *prawo wstępu na salę posiedzeń*
 droit d'adresser une demande à ... *prawo wystąpienia z wnioskiem do ...*
 droit de déposer des réclamations, des recours et des plaintes *prawo składania petycji, wniosków i skarg*
 droit d'élection *prawo wyborcze czynne*
 droit d'éligibilité *prawo wyborcze bierno*
 droit de participer au référendum *prawo udziału w referendum*
 droit de participer aux séances d'une commission *prawo uczestniczenia w posiedzeniach komisji*
 droit de prendre la parole *prawo do zabrania głosu*
 droit de présenter des amendements *prawo wnoszenia poprawek (do projektów ustaw)*
 droit de recours contre les jugements et les décisions *prawo do zaskarżenia orzeczeń i decyzji*
 droit de réplique *prawo do repliki*
 droit de réponse *prawo do repliki*
 droit de vote *prawo głosowania*
 - être privé du droit de vote - *być pozbawionym prawa głosowania*
 - exercer le droit de vote - *korzystać z prawa głosowania*
 - jouir du droit de vote - *korzystać z prawa głosowania, być uprawnionym do głosowania*
 droit de voter *prawo głosowania*
 - avoir le droit de voter - *być uprawnionym do głosowania*
 droit local *prawo miejscowe*
 droits *prawa*
 droits de l'homme *prawa człowieka*
 droits des minorités *prawa mniejszości*
 droits électoraux (des citoyens) *prawa wyborcze (obywateli)*
 droits et libertés publics *prawa i wolności obywateli*
 durée des pouvoirs (du parlement) *kadencja (parlamentu)*
- égalité des voix *równa liczba głosów*
 électeur *wyborca*
 élection *wybór (drogą głosowania)*
 - nommer par élection - *wybrać na stanowisko*
 élection aux emplois de l'Etat *wybór na stanowiska państwowe*
 élection complémentaire *wybór uzupełniający*

élection des organes du Sejm/de la Diète (par le Sejm <la Diète>) *wybór organów Sejmu (przez Sejm)*
élection des vice-maréchaux *wybór wicemarszałków*
- ordonner l'élection des vice-maréchaux - *zarządzić wybór wicemarszałków*
élection des vice-présidents *wybór wicemarszałków*
- ordonner l'élection des vice-présidents - *zarządzić wybór wicemarszałków*
élection du Conseil des ministres *wybór Rady Ministrów*
élection du Maréchal du Sejm/de la Diète *wybór Marszałka*
- procéder à une nouvelle élection du Maréchal - *przeprowadzić ponowny wybór Marszałka*
élection du Président du Sejm/de la Diète *wybór Marszałka*
- procéder à une nouvelle élection du Président - *przeprowadzić ponowny wybór Marszałka*
élection par acclamation *wybór przez aklamację*
élection partielle *wybór uzupełniający*
élection(s) présidentielle(s) *wybory prezydenckie*
élections *wybory*
- fixer la date des élections - *wyznaczyć datę wyborów*
- proclamer les élections - *rozpisać wybory*
élections complémentaires *wybory uzupełniające*
élections des autorités exécutives *wybory organów wykonawczych*
élections directes *wybory bezpośrednie*
élections indirectes *wybory pośrednie*
élections législatives *wybory do parlamentu*
élections parlementaires *wybory do parlamentu*
élections partielles *wybory uzupełniające*
élections proportionnelles *wybory proporcjonalne*
électorat *elektorat*
empêchement à l'exercice des fonctions *niemożność sprawowania urzędu*
emploi *urząd*
- exercer un emploi - *sprawować urząd*
emploi de l'Etat *stanowisko państwowe*
enregistrement des projets (de loi/de résolution) *rejestracja projektów (ustaw/uchwał)*
entrée en vigueur d'une loi (d'une disposition) *wejście w życie ustawy (przepisu)*
entrer en vigueur *wejść w życie*
entretiens de coalition *rozmowy koalicyjne*
Etat *państwo*
Etat de droit *państwo prawne, państwo praworządne*
Etat démocratique *państwo demokratyczne*
état de guerre *stan wojenny*
état de sinistre *stan klęski żywiołowej*
état d'urgence *stan wyjątkowy*
Etat fédéral *państwo federalne*

Etat unitaire *państwo jednolite (unitarne)*
 étendue du contrôle (effectué) *zakres (przeprowadzanej) kontroli*
 examen d'une motion *rozpatrzenie wniosku*
 examen de l'appel *rozpatrzenie odwołania*
 examen d'un projet de loi (de résolution) *rozpatrzenie projektu ustawy (uchwały)*
 exécutif du parti *władze partii*
 expert *ekspert*
 expert indépendant *ekspert niezależny*
 expiration de la législature *zakończenie kadencji*
 expiration du mandat *wygaśnięcie mandatu, zakończenie kadencji*
 - constater l'expiration du mandat - *stwierdzić wygaśnięcie mandatu*
 - déclarer l'expiration du mandat - *stwierdzić wygaśnięcie mandatu*
 exposé des motifs *uzasadnienie*
 exposé des motifs d'un projet de loi *uzasadnienie projektu ustawy*
 exposé des motifs d'un projet de résolution *uzasadnienie projektu uchwały*
 extinction de la législature *zakończenie kadencji*
 extinction du mandat *zakończenie kadencji*

faute de quorum *brak kworum*
 financement des partis *finansowanie partii*
 fonction *stanowisko, urząd*
 - démettre des fonctions - *udzielić dymisji*
 - désigner à une fonction - *powołać na stanowisko*
 - exercer une fonction - *sprawować urząd*
 - nommer à une fonction - *powołać na stanowisko*
 - relever des fonctions - *złożyć z urzędu, udzielić dymisji*
 - relever d'une fonction - *odwołać ze stanowiska*
 - résigner ses fonctions - *złożyć urząd, zrzec się urzędu*
 fonction de président 1. *urząd przewodniczącego*
 fonction de président (de la République) 2. *urząd prezydenta*
 fonction publique *służba publiczna*
 fonctionnaire civil *urzędnik służby cywilnej*
 fonctionnaire de l'Etat *urzędnik służby cywilnej*
 fonctionnaire public *urzędnik służby cywilnej*
 fonctionnaires civils *służba cywilna*
 formule du serment *rota ślubowania*
 forum *forum*
 forum du parlement *forum parlamentu*
 forum du Sejm/de la Diète *forum Sejmu*
 forum du Sénat *forum Senatu*
 forum international *forum międzynarodowe*
 fraction *frakcja*
 fraction parlementaire *frakcja parlamentarna*

gouvernement *rząd*
- entrer au gouvernement - *wejść w skład rządu*
- faire partie du gouvernement - *wejść w skład rządu*
- former le gouvernement - *utworzyć rząd*
gouvernement de coalition *rząd koalicyjny*
gouvernement de droite *rząd prawicowy*
gouvernement de gauche *rząd lewicowy*
gouvernement démocratique *rząd demokratyczny*
gouvernement majoritaire *rząd większościowy*
gouvernement minoritaire *rząd mniejszościowy*
groupe *zespół*
groupe de pression *grupa nacisku*
groupe de travail *zespół roboczy*
groupe d'experts permanents *zespół stałych ekspertów*
groupe d'intérêt *grupa interesu*
groupe politique *klub (parlamentarny)*
- adhérer à un groupe - *przyłączyć się do klubu*
- appartenir à un groupe - *należać do klubu*
- cesser d'appartenir à un groupe - *wystąpić z klubu*
- changer de groupe politique - *zmienić przynależność klubową*
- (se) constituer en groupe - *tworzyć klub*
- exclure un membre du groupe - *wykluczyć z klubu*
- former un groupe - *tworzyć klub*
- quitter un groupe - *wystąpić z klubu*
- radier un membre du groupe - *wykluczyć z klubu*
groupement *zespół*
groupement composé de députés *zespół poselski*
groupement composé de parlementaires *zespół parlamentarny*
groupement composé de sénateurs *zespół senacki*
groupement politique *ugrupowanie polityczne*

habilitation (de la constitution ou de la loi) *upoważnienie (zawarte w przepisach konstytucyjnych lub ustawowych)*

immunité *immunitet*
- jouir de l'immunité - *korzystać z immunitetu*
- lever l'immunité - *pozbawić immunitetu, uchylić immunitet*
- renoncer à l'immunité - *zrzec się immunitetu*
immunité du député *immunitet poselski*
immunité parlementaire *immunitet parlamentarny*
incapacité d'exercer une fonction *niezdolność do sprawowania urzędu*
incompatibilité entre la fonction de ministre ou de secrétaire d'Etat et la qualité de membre d'une commission *zakaz łączenia funkcji ministra lub sekretarza stanu z członkostwem komisji*

incompatibilité entre le mandat de député et les fonctions publiques *zakaz łączenia mandatu poselskiego z funkcjami publicznymi*
 incompatibilité entre les fonctions *zakaz łączenia funkcji (stanowisk)*
 inconstitutionnalité *niezgodność z konstytucją*
 indemnité parlementaire *dieta parlamentarna*
 - priver d'une partie de l'indemnité parlementaire pour absence non justifiée - *potrącić z diety za nieusprawiedliwioną nieobecność*
 - réduire l'indemnité parlementaire - *obniżyć dietę*
 - suspendre le droit à l'indemnité parlementaire - *zawiesić prawo do diet*
 initiative des lois *inicjatywa ustawodawcza*
 initiative des résolutions *inicjatywa uchwalodawcza*
 initiative législative *inicjatywa ustawodawcza*
 initiative populaire des lois *inicjatywa ludowa*
 interdiction d'exercer le mandat *zakaz sprawowania mandatu*
 intérêt *interes*
 intérêt de l'Etat *dobro państwa*
 intérêt public *dobro publiczne, interes publiczny*
 - sauvegarder l'intérêt public - *stać na straży interesu publicznego*
 interpellateur *interpelant*
 interpellation *interpelacja*
 - adresser une interpellation - *skierować interpelację*
 - déposer une interpellation - *złożyć interpelację*
 - ne pas admettre l'interpellation - *nie przyjąć interpelacji*
 - ne pas recevoir l'interpellation - *nie przyjąć interpelacji*
 - présenter une interpellation - *wnieść interpelację*
 - procéder à l'examen de l'interpellation - *rozpatrywać interpelację*
 - transmettre l'interpellation - *przesłać interpelację (interpelowanemu)*
 interprétation *wykładnia*
 interprétation du Règlement du Sejm/de la Diète *wykładnia Regulaminu Sejmu*
 interprétation du Règlement du Sénat *wykładnia Regulaminu Senatu*
 interprétation extensive *wykładnia rozszerzająca*
 interprétation obligatoire *wykładnia powszechnie obowiązująca, wykładnia wiążąca*
 interprétation restrictive *wykładnia zawężająca*
 interruption *przerwa*
 interruption du débat *przerwa w debacie*
 intersessions *przerwa wakacyjna (w pracach parlamentu)*
 intersessions d'été *przerwa wakacyjna letnia*
 intersessions d'hiver *przerwa wakacyjna zimowa*
 intervalle des sessions *przerwa wakacyjna (w pracach parlamentu)*
 intervention *wystąpienie*
 - authentifier une intervention - *autoryzować wystąpienie*
 intervention au nom du groupe politique *wystąpienie klubowe*
 intervention de groupe *wystąpienie klubowe*
 intervention du député *przemówienie posła*

inviolabilité *immunitet formalny*
inviolabilité personnelle *nietykalność osobista*
irresponsabilité *immunitet materialny*

Journal des lois de la République de Pologne *Dziennik Ustaw
Rzeczypospolitej Polskiej*
Journal officiel de la République de Pologne "Monitor Polski" *Dziennik
Urzędowy Rzeczypospolitej Polskiej "Monitor Polski"*

langue officielle *język urzędowy*
leader *przywódca*
leader de l'opposition *przywódca opozycji*
lecture *czytanie*
- première lecture - *pierwsze czytanie*
- deuxième lecture - *drugie czytanie*
- troisième lecture - *trzecie czytanie*
lecture de projets de loi *czytanie projektów ustaw*
lecture de projets de résolution *czytanie projektów uchwał*
législateur *ustawodawca*
législation *prawo, prawodawstwo, ustawodawstwo*
législation à caractère exécutif *prawodawstwo o charakterze wykonawczym*
législation déléguée *prawodawstwo delegowane, prawodawstwo oparte na
delegacji ustawowej*
législation de l'Union européenne *prawo Unii Europejskiej*
législation en vigueur *prawo (powszechnie) obowiązujące, ustawodawstwo
obowiązujące*
législation fondée sur l'habilitation de la loi *prawodawstwo oparte na
upoważnieniu ustawowym*
législature *kadencja (parlamentu)*
- abréger la législature - *skrócić kadencję*
liberté *wolność*
liberté de choisir et d'exercer une profession *wolność wyboru i wykonywania
zawodu*
liberté de circuler *wolność poruszania się*
liberté de communication *wolność komunikowania się*
liberté de conscience *wolność sumienia*
liberté de fonder des partis politiques et liberté de leurs activités *wolność
tworzenia i działania partii politycznych*
liberté de former des associations et liberté de leurs activités *wolność
tworzenia i działania stowarzyszeń*
liberté de former des syndicats et liberté de leurs activités *wolność tworzenia i
działania związków zawodowych*
liberté de l'homme *wolność człowieka*
liberté d'entreprendre des activités économiques *wolność działalności
gospodarczej*

- liberté de religion *wolność religii*
 liberté d'exercer la profession de son choix *wolność wyboru i wykonywania zawodu*
 liberté d'opinion et d'expression *wolność wyrażania poglądów*
 liberté individuelle *wolność osobista*
 libertés constitutionnelles *wolności konstytucyjne*
 limitation des droits *ograniczenie praw*
 limitation des libertés publiques *ograniczenie wolności konstytucyjnych*
 liste *lista*
 - arrêter une liste - *ustalić listę*
 - dresser une liste - *sporządzić listę*
 - établir une liste - *ustalić listę*
 liste de présence *lista obecności*
 - signer la liste (de présence) - *podpisać listę obecności*
 liste des candidats *lista kandydatów*
 liste des orateurs *lista mówców*
 - clore la liste des orateurs - *zamknąć listę mówców*
 - tenir la liste des orateurs - *prowadzić listę mówców*
 liste électorale *lista wyborcza*
 liste nationale *lista krajowa*
 loi 1. *ustawa* 2. *prawo*
 - abroger une loi - *uchylić ustawę*
 - adopter une loi - *uchwalić ustawę*
 - adopter une loi sans modification - *przyjąć ustawę bez zmian*
 - adopter une nouvelle fois la loi dans les mêmes termes - *uchwalić ponownie ustawę w brzmieniu dotychczasowym*
 - amender une loi - *zmienić ustawę*
 - appliquer une loi - *wykon(yw)ać ustawę*
 - assurer l'exécution des lois - *zapewnić wykonanie ustaw*
 - certifier par sa signature le texte d'une loi - *potwierdzić podpisem tekst ustawy*
 - (se) conformer à une loi - *stosować się do <przestrzegać> ustawy*
 - définir dans une loi - *określić w ustawie*
 - enfreindre la loi - *złamać prawo*
 - enfreindre une loi - *naruszyć ustawę*
 - faire passer une loi - *przeforsować ustawę*
 - interpréter une loi - *interpretować ustawę*
 - (la) loi cesse d'être en vigueur - *ustawa traci moc*
 - (la) loi dispose autrement - *ustawa stanowi inaczej*
 - (la) loi entre en vigueur - *ustawa wchodzi w życie*
 - (la) loi n'a pas d'effet rétroactif - *ustawa nie działa wstecz (lex retro non agit)*
 - modifier une loi - *zmienić ustawę*
 - observer la loi - *przestrzegać prawa*
 - opposer le veto à une loi - *zawetować ustawę*
 - ordonner la publication de la loi - *zarządzić ogłoszenie ustawy*

- prévoir par la loi - *ustanowić w ustawie*
- procéder à l'examen d'une loi - *rozpatrzeć ustawę*
- promulguer une loi - *podpisać ustawę*
- publier une loi - *ogłosić ustawę*
- refuser de promulguer une loi - *odmówić podpisania ustawy*
- rejeter une loi - *odrzuć ustawę*
- respecter la loi - *przestrzegać prawa*
- respecter une loi - *stosować się do <przestrzegać> ustawy*
- transmettre une loi à la chambre haute - *przekazać ustawę do izby wyższej*
- violer la loi - *naruszyć prawo*
- violer une loi - *naruszyć ustawę*
- voter le rejet de la loi dans son ensemble - *uchwalić odrzucenie ustawy w całości*
- voter une loi - *uchwalić ustawę*
- loi à effet rétroactif *ustawa działająca wstecz*
- loi amendée *ustawa nowelizowana*
- loi autorisant la ratification d'un accord international *ustawa wyrażająca zgodę na ratyfikację umowy międzynarodowej*
- loi budgétaire *ustawa budżetowa*
- loi conforme à la constitution *ustawa zgodna z konstytucją*
- loi constitutionnelle *ustawa konstytucyjna*
- loi d'abrogation *ustawa uchylająca*
- loi d'amendement *ustawa nowelizująca*
- loi de finances *ustawa budżetowa*
- loi d'impôt *ustawa podatkowa*
- loi en vigueur *ustawa obowiązująca*
- loi électorale *ordynacja wyborcza*
- loi fondamentale *ustawa zasadnicza*
- loi martiale *stan wojenny*
- loi non conforme à la constitution *ustawa sprzeczna z konstytucją*
- loi organique *akt ustrojodawczy*
- loi portant révision de la constitution *ustawa o zmianie konstytucji*

- majorité *większość*
- majorité absolue des voix *większość głosów bezwzględna*
- adopter à la majorité absolue des voix - *przyjąć bezwzględną większością głosów*
- majorité des voix *większość głosów*
- majorité parlementaire *większość parlamentarna*
- majorité politique *większość polityczna*
- majorité qualifiée des voix *większość głosów kwalifikowana*
- majorité requise des voix *większość głosów wymagana*
- majorité simple des voix *większość głosów zwykła*
- adopter à la majorité simple des voix - *przyjąć zwykłą większością głosów*
- mandat 1. *mandat* 2. *urząd*

- cumuler le mandat de député avec les fonctions publiques (interdiction) -
łączyć mandat poselski z funkcjami publicznymi (zakaz)
- déclarer l'extinction du mandat - *stwierdzić wygaśnięcie mandatu*
- démissionner du mandat - *zrzec się mandatu*
- être déchu du mandat - *pozbawić mandatu*
- exercer un mandat - *sprawować mandat, wykonywać mandat*
- obtenir le mandat pendant la durée de la législature - *uzyskać mandat w czasie trwania kadencji*
- mandat impératif *mandat związany*
- mandat législatif *mandat parlamentarny*
- mandat parlementaire *mandat parlamentarny*
- mandat représentatif *mandat wolny*
- Maréchal (aux assemblées du parlement polonais) *Marszałek (w izbach polskiego parlamentu)*
- élire le Maréchal - *wybrać Marszałka*
- Maréchal du Sejm/de la Diète *Marszałek Sejmu*
- Maréchal du Sénat *Marszałek Senatu*
- membre *członek*
- membre du Bureau du Sejm/de la Diète *członek Prezydium Sejmu*
- membre du Bureau du Sénat *członek Prezydium Senatu*
- membre du Conseil des ministres *członek Rady Ministrów*
- membre du gouvernement *członek rządu*
- membre d'une commission *członek komisji*
- relever de la fonction de membre d'une commission - *odwołać ze składu komisji*
- membre du parlement *członek parlamentu*
- membre du parti *członek partii*
- membres d'une commission *skład komisji*
- élire les membres d'une commission - *wybrać skład komisji*
- nommer les membres d'une commission - *wybrać skład komisji*
- mémorandum *memorandum*
- message (du président de la République) *orędzie (prezydenta)*
- mesure *zarządzenie*
- mesure d'ordre *zarządzenie porządkowe*
- mesures d'exception *stany nadzwyczajne*
- ministre *minister*
- minorité *mniejszość*
- minorité de race *mniejszość rasowa*
- minorité ethnique *mniejszość etniczna*
- minorité linguistique *mniejszość językowa*
- minorité nationale *mniejszość narodowa*
- minorité parlementaire *mniejszość parlamentarna*
- minorité politique *mniejszość polityczna*
- minorité religieuse *mniejszość wyznaniowa*
- mise aux voix *głosowanie*

- mettre aux voix - *poddać pod głosowanie*
- refuser de mettre aux voix - *odmówić poddania pod głosowanie*
- mise aux voix des amendements *głosowanie poprawek*
- mise aux voix d'une motion *głosowanie wniosku*
- mise aux voix d'une proposition *głosowanie wniosku*
- mission de former le gouvernement *misja utworzenia rządu*
- confier la mission de former le gouvernement - *powierzyć misję utworzenia rządu*
- missions publiques *zadania publiczne*
- modalités de nomination des organes *tryb powoływania organów*
- modalités des travaux (d'une commission) *tryb działania (komisji)*
- mode *tryb*
- mode de procédure *tryb postępowania*
- modification *zmiana*
- modification apportée à la loi budgétaire *zmiana w ustawie budżetowej*
- motifs *uzasadnienie*
- motifs de droit d'une motion *uzasadnienie wniosku prawne*
- motifs de fait d'une motion *uzasadnienie wniosku faktyczne*
- motion *wniosek*
- adopter une motion - *przyjąć wniosek*
- appuyer une motion - *poprzeć wniosek*
- déposer une motion - *postawić wniosek, złożyć wniosek*
- donner un/son avis sur une motion - *zaopiniować wniosek*
- engager la procédure relative à une motion - *nadać bieg wnioskowi*
- examiner une motion - *rozpatrzeć wniosek*
- exposer les motifs d'une motion - *uzasadnić wniosek*
- justifier une motion - *uzasadnić wniosek*
- mettre une motion aux voix - *poddać wniosek pod głosowanie*
- ne pas donner suite à une motion - *pozostawić wniosek bez biegu*
- présenter une motion - *postawić wniosek, zgłosić wniosek*
- rejeter une motion - *odrzuć wniosek*
- soumettre une motion au vote - *poddać wniosek pod głosowanie*
- soutenir une motion - *poprzeć wniosek*
- statuer sur une motion - *rozstrzygnąć o wniosku*
- motion contraire *wniosek przeciwny*
- motion de censure *wniosek o uchwalenie <wyrażenie> wotum nieufności, wotum nieufności*
- adopter la motion de censure - *uchwalić wotum nieufności*
- voter la motion de censure - *uchwalić wotum nieufności*
- motion de forme *wniosek formalny*
- motion de la minorité *wniosek mniejszości*
- motion d'engagement de la responsabilité constitutionnelle *wniosek o pociągnięcie do odpowiedzialności konstytucyjnej*
- motion déposée en application de l'article... *wniosek zgłoszony w trybie art. ...*
- motion de procédure *wniosek formalny*

motion de quitus *wniosek w przedmiocie absolutorium*
 motion du président (de la République) *wniosek prezydenta*
 motion écrite *wniosek pisemny*
 motion irrecevable *wniosek niedopuszczalny*
 motion préliminaire *wniosek wstępny*
 motion proposant de modifier l'ordre du jour par adjonction *wniosek o
uzupełnienie porządku dziennego*
 motion proposant de soumettre au référendum *wniosek o przeprowadzenie
referendum*
 motion proposant l'élection du Conseil des ministres *wniosek w sprawie
wyboru Rady Ministrów*
 motion proposant l'élection ou la nomination par le Sejm/la Diète aux emplois
de l'Etat *wniosek w sprawie wyboru lub powołania przez Sejm (osób) na
stanowiska państwowe*
 motion proposant une nouvelle délibération de la loi adoptée *wniosek w
sprawie ponownego rozpatrzenia uchwalonej ustawy*
 motion proposant une nouvelle mise aux voix *wniosek o reasumpcję
głosowania*
 motionnaire *poseł wnioskodawca, wnioskodawca*
 multipartisme *system wielopartyjny*

négociations de coalition *negocjacje koalicyjne*
 nombre de députés *liczba posłów*
 - nombre constitutionnel des députés - *ustawowa liczba posłów*
 - nombre total des députés - *ogólna liczba posłów*
 nombre de suffrages requis *wymagana liczba głosów*
 nombre de voix *liczba głosów*
 nombre de voix requis *wymagana liczba głosów*
 nombre total des suffrages exprimés *ogólna liczba głosów (oddanych)*
 nomination *powołanie*
 nomination (par le Sejm/la Diète) au poste de fonctionnaire d'Etat *powołanie
na stanowisko państwowe (przez Sejm)*
 nomination du Conseil des ministres *wybór Rady Ministrów*
 nomination du Doyen d'âge *powołanie Marszałka-Seniora*
 nouvelle mise aux voix *reasumpcja głosowania*
 nullité de l'élection (des élections) *nieważność wyboru(ów)*
 - déclarer la nullité de l'élection (des élections) - *stwierdzić nieważność
wyboru(ów)*

objet de la discussion *przedmiot dyskusji*
 objet des débats *przedmiot obrad*
 - s'écarter de l'objet des débats - *odbiiegać od przedmiotu obrad*
 objet des séances du Sejm/de la Diète *przedmiot posiedzeń Sejmu*
 objet des séances du Sénat *przedmiot posiedzeń Senatu*
 objet des travaux du Sejm/de la Diète *przedmiot prac Sejmu*

objet des travaux du Sénat *przedmiot prac Senatu*
obligation *obowiązek*
obligation de consulter l'opinion *obowiązek zasięgnięcia opinii*
office *urząd*
opinion *opinia*
opinion dissidente *zdanie odrębne*
opinion publique *opinia publiczna*
opposition 1. *opozycja* 2. *sprzeciw*
- formuler une opposition - *zgłosić sprzeciw*
opposition extra-parlementaire *opozycja pozaparlamentarna*
opposition parlementaire *opozycja parlamentarna*
opposition politique *opozycja polityczna*
orateur *mówca*
- couper la parole à l'orateur - *przerwać wystąpienie*
- interrompre l'orateur - *przerwać wystąpienie*
ordonnance ayant force de loi *rozporządzenie z mocą ustawy*
ordre *porządek*
ordre d'appel des questions *porządek formułowania pytań*
ordre dans la salle des séances *porządek na sali posiedzeń*
- maintenir l'ordre dans la salle des séances - *czuwać nad przestrzeganiem porządku na sali*
ordre de mise au voix *porządek głosowania*
ordre d'inscription des orateurs *kolejność mówców*
- donner la parole en dehors de l'ordre d'inscription - *udzielić głosu poza kolejnością*
ordre des travaux du Sejm/de la Diète *porządek prac Sejmu*
ordre du jour *porządek obrad, porządek dzienny*
- adopter l'ordre du jour - *zatwierdzić porządek dzienny*
- approuver l'ordre du jour - *zatwierdzić porządek dzienny*
- donner la parole en dehors de l'ordre du jour - *udzielić głosu poza porządkiem obrad, udzielić głosu poza porządkiem dziennym*
- établir l'ordre du jour - *ustalić porządek dzienny*
- fixer l'ordre du jour - *ustalić porządek dzienny*
- inscrire à l'ordre du jour - *włączyć do porządku dziennego, wprowadzić do porządku dziennego*
- modifier l'ordre du jour - *zmienić porządek dzienny*
- passer à l'ordre du jour - *przejsć do porządku dziennego*
- radier de l'ordre du jour - *usunąć z porządku dziennego*
- rayer de l'ordre du jour - *wyłączyć z porządku dziennego*
- retirer de l'ordre du jour - *wyłączyć z porządku dziennego*
- régler l'ordre du jour - *ustalić porządek dzienny*
- soumettre l'ordre du jour à l'approbation - *przedstawić porządek dzienny do zatwierdzenia*
- troubler l'ordre du jour - *zakłócić porządek obrad*
ordre du jour d'une séance *porządek posiedzenia*

ordre juridique intérieur *porządek prawny krajowy*
 ordre public *porządek publiczny*
 organe(s) *organ(y)*
 organe autorisé *organ uprawniony*
 organe auxiliaire (du président de la République) *organ pomocniczy (prezydenta)*
 organe de contrôle *organ kontroli, organ nadzoru*
 organe du Sejm/de la Diète *organ Sejmu*
 organe du Sénat *organ Senatu*
 organe exécutif *organ wykonawczy*
 organe officiel *organ urzędowy*
 organisation des collectivités territoriales *organizacja samorządowa*
 organisme communal *jednostka organizacyjna komunalna*
 organisme d'Etat *jednostka organizacyjna państwowa*

parlement *parlament*
 - dissoudre le parlement - *rozwiązać parlament*
 - être représenté au parlement - *być reprezentowanym w parlamencie*
 parlement à deux chambres *parlament dwuizbowy*
 parlement à une chambre *parlament jednoizbowy*
 parlementaire *członek parlamentu*
 parole *głos (w dyskusji)*
 - attribuer un temps de parole supplémentaire - *udzielić głosu dodatkowo*
 - demander la parole - *prosić o głos*
 - donner la parole - *udzielić głosu*
 - donner la parole en dehors de l'ordre d'inscription - *udzielić głosu poza kolejnością*
 - donner la parole en dehors de l'ordre du jour - *udzielić głosu poza porządkiem dziennym*
 - passer la parole - *oddać głos*
 - prendre la parole - *zabrać głos*
 - retirer la parole - *odebrać głos*
 paroles contraires au serment prêté par les députés *zwroty sprzeczne ze ślubowaniem poselskim*
 partage égal des voix *równa liczba głosów*
 partenaire de coalition *partner koalicyjny*
 parti au pouvoir *partia rządząca*
 parti de la coalition *partia koalicyjna*
 parti de l'opposition *partia opozycyjna*
 parti politique *partia (polityczna)*
 - adhérer à un parti - *wstąpić do partii*
 - (s')affilier à un parti - *wstąpić do partii*
 - changer de parti - *zmienić partię*
 - délégaliser un parti - *zdelegalizować partię*
 - exclure d'un parti - *wykluczyć z partii*

- fonder un parti - *założyć partię*
- (s')inscrire à un parti - *wstąpić do partii*
- quitter un parti - *wystąpić z partii*
- participant à la discussion *uczestnik dyskusji*
- participation du député à la séance du Sejm/de la Diète *udział posła w posiedzeniu Sejmu*
- participation du député au vote *udział posła w głosowaniach*
- particularités de la procédure législative *odrębności w postępowaniu ustawodawczym*
- personne à laquelle est adressée l'interpellation *interpelowany*
- personne morale *osoba prawna*
- personne morale communale *osoba prawna komunalna*
- personne morale d'Etat *osoba prawna państwowa*
- personne physique *osoba fizyczna*
- plainte *skarga*
- plainte constitutionnelle *skarga konstytucyjna*
- plans financiers de l'Etat *plany finansowe państwa*
- police de l'assemblée *porządek na sali posiedzeń*
- assurer la police de l'assemblée - *czuwać nad przestrzeganiem porządku na sali posiedzeń*
- politique *polityka*
- changer de politique - *zmieniać politykę*
- conduire une politique - *prowadzić politykę*
- créer une politique - *tworzyć politykę*
- mettre en oeuvre une politique - *realizować politykę*
- poursuivre une politique - *prowadzić politykę*
- réaliser une politique - *realizować politykę*
- politique de l'Etat *polityka państwa*
- politique du parti *polityka partii*
- politique étrangère *polityka zagraniczna*
- politique extérieure *polityka zagraniczna*
- politique intérieure *polityka wewnętrzna*
- portée du contrôle (effectué) *zakres (przeprowadzanej) kontroli*
- poser la question de confiance *wniosek o udzielenie wotum zaufania*
- position de la commission *stanowisko komisji*
- présenter la position de la commission - *przedłożyć stanowisko*
- poste *stanowisko (urząd)*
- désigner à un poste - *powołać na stanowisko*
- élire à un poste *wybrać na stanowisko*
- nommer à un poste - *powołać na stanowisko*
- relever d'un poste - *odwołać ze stanowiska*
- renvoyer d'un poste - *udzielić dymisji*
- pouvoir *władza*
- exercer le pouvoir - *sprawować władzę*
- pouvoir d'Etat *władza państwowa*

pouvoir exécutif *władza wykonawcza*
 pouvoir judiciaire *władza sądownicza*
 pouvoir législatif *władza ustawodawcza*
 pouvoir local *władza lokalna*
 pouvoirs législatifs *uprawnienia ustawodawcze*
 pouvoirs publics *władze publiczne*
 première séance de la législature *posiedzenie pierwsze (nowo wybranego) Sejmu*
 premier ministre *premier*
 Premier Président de la Cour suprême *Pierwszy Prezes Sądu Najwyższego*
 prescription *przedawnienie*
 présence du député à la séance du Sejm/de la Diète *obecność posła na posiedzeniu Sejmu*
 présentation des candidats *zgłaszanie kandydatów*
 présidence (de la République) *urząd prezydenta*
 présidence des débats *przewodnictwo obrad*
 - prendre la présidence des débats - *objąć przewodnictwo obrad*
 président 1. *przewodniczący, prezes*
 - (en) appeler au président - *odwołać się do przewodniczącego*
 - élire président - *wybrać na przewodniczącego*
 - nommer président - *powołać przewodniczącego*
 - (s'en) reporter au président - *odwołać się do przewodniczącego*
 Président (aux assemblées du parlement polonais) 2. *Marszałek (w izbach polskiego parlamentu)*
 - élire le Président - *wybrać Marszałka*
 président (de la République) 3. *prezydent*
 président adjoint *zastępca przewodniczącego*
 président de commission *przewodniczący komisji*
 président de groupe *przewodniczący klubu*
 Président de la Banque nationale de Pologne *Prezes Narodowego Banku Polskiego*
 Président de la Chambre suprême de contrôle *Prezes Najwyższej Izby Kontroli*
 Président de la Haute Cour administrative *Prezes Naczelnego Sądu Administracyjnego*
 Président de la République de Pologne *Prezydent Rzeczypospolitej Polskiej*
 Président du Conseil des ministres *Prezes Rady Ministrów*
 Président du Sejm/de la Diète *Marszałek Sejmu*
 Président du Sénat *Marszałek Senatu*
 Président du Tribunal constitutionnel *Prezes Trybunału Konstytucyjnego*
 Président du Tribunal d'Etat *przewodniczący Trybunału Stanu*
 président élu *prezydent-elekt*
 présidente *przewodnicząca*
 présidentialisme *system prezydencki*
 principe *zasada*

- (s')écarter d'un principe - *odbięgać od zasady*
- (s')éloigner d'un principe - *odbięgać od zasady*
- ériger en principe - *ustanowić zasadę*
- poser en principe - *ustanowić zasadę*
- principe de la libre participation - *zasada dobrowolności*
- principe de la publicité - *zasada jawności*
- principe de la réciprocité - *zasada wzajemności*
- principe de la séparation des pouvoirs - *zasada podziału władzy*
- principe de l'équilibre des pouvoirs - *zasada równowagi władz*
- principes de l'organisation des élections - *zasady przeprowadzania wyborów*
- principe de subsidiarité - *zasada pomocniczości*
- procédure - *procedura, tryb, postępowanie*
- assurer le déroulement régulier de la procédure - *zapewnić prawidłowy tok postępowania*
- clôturer la procédure - *zakończyć postępowanie*
- engager une procédure - *wszczęć postępowanie*
- reprendre une procédure - *wznović postępowanie*
- procédure appliquée aux lois - *tryb wymagany dla ustaw*
- procédure budgétaire - *procedura budżetowa*
- procédure d'adoption de résolution - *postępowanie uchwałodawcze*
- engager la procédure d'adoption d'une résolution - *nadać bieg inicjatywie uchwałodawczej*
- procédure d'autorisation de la ratification d'un accord international - *tryb wyrażenia zgody na ratyfikację umowy międzynarodowej*
- procédure de conclusion des accords internationaux - *tryb zawierania umów międzynarodowych*
- procédure de dénonciation des accords internationaux - *tryb wypowiedzenia umów międzynarodowych*
- procédure d'élaboration du projet du budget de l'Etat - *tryb opracowania projektu budżetu państwa*
- procédure de l'élaboration et de l'adoption de la constitution - *tryb przygotowania i uchwalenia konstytucji*
- procédure de l'élection des autorités exécutives - *tryb wyborów organów wykonawczych*
- procédure de l'exécution de la loi budgétaire - *tryb wykonywania ustawy budżetowej*
- procédure de présentation des candidatures - *tryb zgłaszania kandydatów*
- procédure de publication des actes de droit local - *tryb wydawania aktów prawa miejscowego*
- procédure de publication des actes normatifs - *tryb ogłaszania aktów normatywnych*
- procédure de ratification des accords internationaux - *tryb ratyfikowania umów międzynarodowych*
- procédure de recours contre les jugements et les décisions - *tryb zaskarżenia orzeczeń i decyzji*

procédure de révocation des organes *tryb odwoływania organów*
procédure d'examen des réclamations, des recours et des plaintes *tryb rozpatrywania petycji, wniosków i skarg*
procédure d'organisation des élections *tryb przeprowadzania wyborów*
procédure judiciaire *postępowanie sądowe*
procédure législative *postępowanie w sprawie ustawy, postępowanie ustawodawcze*
- abréger la procédure législative - *skrócić postępowanie ustawodawcze*
- engager la procédure législative - *zainicjować postępowanie ustawodawcze, nadać bieg inicjatywie ustawodawczej*
- (la) procédure législative prend fin - *postępowanie ustawodawcze ulega zamknięciu*
procédure parlementaire *procedura parlamentarna*
procédure prévue par la loi *tryb określony w ustawie*
procédure probatoire *postępowanie dowodowe*
procédure sommaire *tryb doraźny*
processus *proces*
processus de démocratisation *proces demokratyzacji*
processus de prise de décision *proces podejmowania decyzji*
processus législatif *proces legislacyjny, proces ustawodawczy*
procès-verbal *protokół*
- adopter le procès-verbal - *przyjąć protokół*
- demander la rectification du procès-verbal - *zgłosić poprawkę do sporządzonego protokołu*
- dresser le procès-verbal - *sporządzić protokół*
- formuler une opposition au procès-verbal - *zgłosić zastrzeżenia do sporządzonego protokołu*
- inscrire au procès-verbal - *wciągnąć do protokołu*
- introduire une rectification au procès-verbal - *wnieść sprostowanie do protokołu*
- proposer qu'un énoncé ne figure pas au procès-verbal - *złożyć wniosek o skreślenie wypowiedzi z protokołu*
- signer le procès-verbal - *podpisać protokół*
- tenir le procès-verbal - *prowadzić protokół*
procès-verbal de la réunion du Bureau du Sejm/de la Diète *protokół z posiedzenia Prezydium Sejmu*
procès-verbal de la séance d'une commission *protokół z posiedzenia komisji*
Procureur général *Prokurator Generalny*
programme *program*
programme d'activité du Conseil des ministres *program działania Rady Ministrów*
programme d'activité du gouvernement *program działania rządu*
programme de la coalition *program koalicji*
programme des travaux de la commission *plan pracy komisji*
programme des travaux du Sejm/de la Diète *plan prac Sejmu*

programme du parti *program partii*
 programme électoral *program wyborczy*
 programme politique *program polityczny*
 projet *projekt*
 - adopter un projet (de loi/de résolution) - *przyjąć projekt (ustawy/uchwały)*
 - adopter un projet (de résolution) en commission - *uchwalić projekt (uchwały) na posiedzeniu komisji*
 - amender un projet (de loi/de résolution) - *wnieść poprawkę do projektu (ustawy/uchwały)*
 - discuter un projet (de loi/de résolution) - *dyskutować nad projektem (ustawy/uchwały)*
 - distribuer (aux députés) un projet (de loi/de résolution) - *doręczyć (posłom) projekt (ustawy/uchwały)*
 - donner son avis sur un projet (de loi/de résolution) - *zaopiniować projekt (ustawy/uchwały)*
 - examiner un projet (de loi/de résolution) en commission (en sous-commission) - *rozpatrzyć projekt (ustawy/uchwały) w komisji (podkomisji)*
 - introduire un amendement au projet (de loi/de résolution) - *wnieść poprawkę do projektu (ustawy/uchwały)*
 - introduire un projet (de loi/de résolution) - *wnieść projekt (ustawy/uchwały)*
 - rejeter en partie un projet (de loi/de résolution) - *odrzucić w części projekt (ustawy/uchwały)*
 - rejeter l'ensemble du projet (de loi/de résolution) - *odrzucić w całości projekt (ustawy/uchwały)*
 - remettre un projet (de loi/de résolution) aux mains du Maréchal du Sejm/de la Diète - *złożyć projekt (ustawy/uchwały) na ręce Marszałka*
 - remettre un projet (de loi/de résolution) aux mains du Président du Sejm/de la Diète - *złożyć projekt (ustawy/uchwały) na ręce Marszałka*
 - renvoyer un projet (de loi/de résolution) en commission - *skierować (ponownie) projekt (ustawy/uchwały) do komisji, odesłać projekt (ustawy/uchwały) do komisji*
 - retirer un projet (de loi/de résolution) - *wycofać projekt (ustawy/uchwały)*
 - saisir (une nouvelle fois) la commission d'un projet (de loi/de résolution) - *skierować (ponownie) projekt (ustawy/uchwały) do komisji*
 - soumettre un projet (de loi/de résolution) au Sejm/à la Diète - *przedłożyć (Sejmowi) projekt (ustawy/uchwały)*
 - voter un projet (de loi/de résolution) - *przyjąć projekt (ustawy/uchwały)*
 - voter un projet (de résolution) en commission - *uchwalić projekt (uchwały) na posiedzeniu komisji*
 projet (de loi/de résolution) contraire à la loi *projekt (ustawy/uchwały) sprzeczny z prawem*
 projet d'acte d'application *projekt aktu wykonawczego*
 projet d'appel *projekt apelu*
 projet de budget *projekt budżetu*
 projet de code *projekt kodeksu*

projet de constitution *projekt konstytucji*
projet de déclaration *projekt deklaracji*
projet de loi *projekt ustawy*
- déposer un projet de loi - *wnieść inicjatywę ustawodawczą*
- examiner un projet de loi en deux lectures (au Sénat) - *rozpatrzyć projekt ustawy w dwóch czytaniach (w Senacie)*
- examiner un projet de loi en trois lectures (au Sejm) - *rozpatrzyć projekt ustawy w trzech czytaniach (w Sejmie)*
- présenter un projet de loi - *wnieść inicjatywę ustawodawczą*
projet de loi déclaré urgent *projekt pilny ustawy*
projet de résolution *projekt rezolucji, projekt uchwały*
- examiner un projet de résolution en deux lectures - *rozpatrzyć projekt uchwały w dwóch czytaniach*
projet (de loi/de résolution) émanant de députés *projekt poselski (ustawy/uchwały)*
projet gouvernemental de loi *projekt rządowy (ustawy)*
projet (de loi/de résolution) irrecevable *projekt niedopuszczalny (ustawy/uchwały)*
prolongation de la législature *przedłużenie kadencji*
promulgation *promulgacja*
proposition *wniosek*
- déposer une proposition - *postawić wniosek*
- présenter une proposition - *postawić wniosek*
protection juridique *ochrona prawna*
publicité *jawność*
publicité de la séance *jawność posiedzenia*
publicité des débats *jawność posiedzenia*
puissance publique *władza publiczna*

qualité de membre *członkostwo*
- renoncer à la qualité de membre - *złożyć rezygnację z członkostwa*
qualité de membre d'une commission *członkostwo komisji*
qualité de membre d'un parti *członkostwo partii*
question 1. *pytanie, zapytanie* 2. *sprawa*
- soumettre une question aux débats - *przekazać sprawę pod obrady*
question de procédure *sprawa proceduralna*
question écrite *zapytanie pisemne*
question juridique *pytanie prawne*
question orale *zapytanie ustne*
question supplémentaire *zapytanie dodatkowe*
question sur les affaires courantes *pytanie w sprawach bieżących*
questions des députés *zapytania poselskie*
questions des sénateurs *zapytania senatorów*
quibus *absolutorium*
- accorder quibus - *udzielić absolutorium*

- obtenir quitus - *otrzymać absolutorium*
quorum *kworum*
- le quorum est atteint - *stwierdzić kworum*
- vérifier le quorum - *sprawdzić kworum*
quotient électoral *iloraz wyborczy*

radiation (de l'interpellation) des paroles contraires au serment prêté par les députés *skreślenie (z interpelacji) zwrotów sprzecznych ze ślubowaniem poselskim*

rappeler *odwołać ze stanowiska*

rapport *sprawozdanie*

- déposer un rapport - *złożyć sprawozdanie*
- distribuer un rapport - *doręczyć sprawozdanie*
- présenter un rapport - *przedłożyć sprawozdanie*
- rédiger un rapport - *sporządzić sprawozdanie*
- transmettre un rapport - *przesłać sprawozdanie*

rapport d'activité *sprawozdanie z działalności*

rapport d'activité d'une commission du Sejm/de la Diète *sprawozdanie z działalności komisji sejmowej*

rapport détaillé *sprawozdanie szczegółowe*

rapport d'expert *ekspertyza*

- préparer un rapport d'expert - *przygotować ekspertyzę*

rapport d'une commission du Sejm/de la Diète *sprawozdanie komisji sejmowej*

rapport du Sejm/de la Diète sur le contrôle exercé *sprawozdanie z kontroli sejmowej*

rapport écrit *sprawozdanie pisemne*

rapport oral *sprawozdanie ustne*

rapport supplémentaire *sprawozdanie dodatkowe*

rapport sur l'exécution de la loi budgétaire *sprawozdanie z wykonania ustawy budżetowej*

rapport sur l'exécution de la loi de finances *sprawozdanie z wykonania ustawy budżetowej*

rapport sur les résultats du contrôle effectué *sprawozdanie z wyników kontroli*

rapport sur un projet de loi *sprawozdanie dotyczące projektu ustawy*

rapporteur *sprawozdawca, poseł sprawozdawca*

- assumer les fonctions de rapporteur - *wykonywać funkcje posła sprawozdawcy*

ratification d'un accord international *ratyfikacja umowy międzynarodowej*

- soumettre un accord international à la ratification - *przedłożyć umowę międzynarodową do ratyfikacji*

réclamation *petycja*

recommandation *zalecenie*

- adopter une recommandation - *przyjąć zalecenie*

recours *odwołanie (od decyzji)*

- examiner le recours - *rozpatrzyć odwołanie*

recours au Bureau du Sejm/de la Diète *odwołanie do Prezydium Sejmu*
 recours au Sejm/à la Diète *odwołanie do Sejmu*
 rectificatif budgétaire *zmiana w ustawie budżetowej*
 rectification *poprawka, sprostowanie*
 - déposer une demande de rectification - *zgłosić sprostowanie*
 rectification du compte rendu *poprawka do protokołu*
 rectification du procès-verbal *poprawka do protokołu, sprostowanie protokołu*
 - demander la rectification du procès-verbal - *zgłosić poprawkę do sporządzonego protokołu*
 - introduire une rectification au procès-verbal - *wnieść sprostowanie do protokołu*
 référendum *referendum*
 - approuver (la constitution) par référendum - *przyjąć (konstytucję) w referendum*
 - procéder au référendum - *przeprowadzić referendum*
 - soumettre au référendum - *poddać pod referendum*
 référendum appratif *referendum zatwierdzające*
 référendum local *referendum lokalne*
 référendum national *referendum ogólnokrajowe*
 régime présidentiel *system prezydencki*
 registre de présence *lista obecności*
 règle *zasada*
 - établir une règle - *ustanowić zasadę*
 règle de la réciprocité *zasada wzajemności*
 règlement 1. *przepis(y)* 2. *regulamin* 3. *rozporządzenie, zarządzenie*
 - appliquer le règlement - *stosować regulamin*
 - déroger au règlement - *odstąpić od regulaminu*
 - enfreindre le règlement - *naruszyć regulamin*
 - faire observer le règlement - *czuwać nad przestrzeganiem regulaminu*
 - modifier le règlement - *zmienić regulamin*
 - observer le règlement - *przestrzegać regulaminu*
 - suspendre le règlement - *zawiesić regulamin*
 - violer le règlement - *naruszyć regulamin*
 règlement d'application *przepisy wykonawcze*
 règlement d'exécution *przepisy wykonawcze*
 règlement d'ordre *zarządzenie porządkowe, przepisy porządkowe*
 règlement d'un cercle politique *regulamin koła (parlamentarnego)*
 règlement d'un groupement *regulamin zespołu*
 règlement d'un groupe politique *regulamin klubu (parlamentarnego)*
 Règlement du Sejm/de la Diète *Regulamin Sejmu*
 Règlement du Sénat *Regulamin Senatu*
 règlement intérieur *regulamin wewnętrzny*
 relations interparlementaires *stosunki międzyparlamentarne*
 relevé des conclusions *zapis ustaleń*
 renonciation au mandat *zrzeczenie się mandatu*

répartition *podział*
répartition des votes *podział głosów*
réplique *replika*
répliquer *zgłosić replikę, złożyć replikę*
répondre *zgłosić replikę, złożyć replikę*
réponse *odpowiedź, replika*
réponse à l'interpellation *odpowiedź na interpelację*
- compléter la réponse à l'interpellation - *uzupełnić odpowiedź na interpelację*
- reconnaître insuffisante la réponse à l'interpellation - *uznać odpowiedź na interpelację za niezadowalającą*
réponse aux desiderata *odpowiedź na dezyderat*
- reconnaître une réponse aux desiderata comme insuffisante *desiderata* - *uznać odpowiedź na dezyderat za niezadowalającą*
- reconnaître une réponse aux desiderata comme non satisfaisante - *uznać odpowiedź na dezyderat za niezadowalającą*
- renvoyer la réponse aux desiderata - *zwrócić odpowiedź na dezyderat*
requête *wniosek*
réserve *zastrzeżenie*
résolution 1. *rezolucja* 2. *uchwała*
- abroger une résolution - *uchylić uchwałę*
- adopter une résolution - *podjąć uchwałę*
- maintenir une résolution en vigueur - *utrzymać uchwałę w mocy*
- ordonner la publication d'une résolution - *zarządzić ogłoszenie uchwały*
- porter la résolution à la connaissance du public - *podać treść uchwały do wiadomości publicznej*
- suspendre la publication d'une résolution - *wstrzymać podanie treści uchwały do wiadomości publicznej*
- voter une résolution - *podjąć uchwałę*
résolution à caractère interne *uchwała mająca charakter wewnętrzny*
résolution de quitus *uchwała w przedmiocie absolutorium*
résolution du Bureau du Sejm/de la Diète *uchwała Prezydium Sejmu*
résolution du Bureau du Sénat *uchwała Prezydium Senatu*
résolution du Sejm/de la Diète *uchwała Sejmu*
résolution du Sénat *uchwała Senatu*
résolution relative au choix de la procédure d'autorisation de la ratification d'un accord international *uchwała w sprawie wyboru trybu wyrażenia zgody na ratyfikację umowy międzynarodowej*
résolution relative au référendum *uchwała o przeprowadzeniu referendum*
résolution sur la motion de censure *uchwała o wyrażeniu wotum nieufności*
résolution sur l'élection, la nomination (aux emplois de l'Etat) ou la révocation *uchwała o wyborze, powołaniu lub odwołaniu (osób na stanowiska państwowe)*
résolution sur l'élection du Conseil des ministres *uchwała o wyborze Rady Ministrów*

résolution sur l'engagement de la responsabilité constitutionnelle *uchwała o pociągnięciu do odpowiedzialności konstytucyjnej*
 responsabilité *odpowiedzialność*
 - assumer la responsabilité - *wziąć odpowiedzialność*
 - dégager de la responsabilité - *zwolnić od odpowiedzialności*
 - encourir la responsabilité - *pociągnąć do odpowiedzialności*
 - engager la responsabilité - *ponosić odpowiedzialność*
 responsabilité civile *odpowiedzialność cywilna*
 responsabilité constitutionnelle *odpowiedzialność konstytucyjna*
 responsabilité devant le Tribunal d'Etat *odpowiedzialność przed Trybunałem Stanu*
 responsabilité financière *odpowiedzialność finansowa*
 responsabilité légale *odpowiedzialność prawna*
 responsabilité parlementaire *odpowiedzialność parlamentarna*
 responsabilité pénale *odpowiedzialność karna*
 responsabilité politique *odpowiedzialność polityczna*
 ressortissant *obywatel*
 restriction des droits *ograniczenie praw*
 restriction prévue par la loi *ograniczenie ustanawiane w ustawie*
 résultat électoral *wynik(i) głosowania*
 résultat(s) *wynik(i)*
 résultat(s) de la consultation de l'opinion publique *wynik(i) konsultacji społecznych*
 résultat(s) du contrôle *wynik(i) kontroli*
 résultat(s) du vote *wynik(i) głosowania*
 - proclamer les résultats du vote - *ogłosić wynik(i) głosowania*
 réunion *posiedzenie*
 - participer à une réunion - *uczestniczyć w posiedzeniu*
 - présider une réunion - *przewodniczyć posiedzeniu*
 réunion à huis clos *posiedzenie zamknięte*
 réunion conjointe *posiedzenie wspólne*
 réunion de commission *posiedzenie komisji*
 réunion du Bureau du Sejm/de la Diète *posiedzenie Prezydium Sejmu*
 révocation (d'un organe) *odwołanie (organu)*
 révocation (d'une fonction) *odwołanie (ze stanowiska)*
 révoquer *odwołać ze stanowiska*

 salle des séances *sala posiedzeń*
 - quitter la salle des séances - *opuścić salę posiedzeń*
 sceau *pieczęć*
 - apposer le sceau - *opatrzyć pieczęcią*
 sceau du Sejm/de la Diète de la République de Pologne *pieczęć Sejmu RP*
 scrutin *głosowanie*
 - annuler un scrutin - *unieważnić wynik(i) głosowania*
 - demander le scrutin - *wnieść o przeprowadzenie głosowania*

- déclarer le scrutin clos - *ogłosić głosowanie za zamknięte*
- déclarer le scrutin ouvert - *ogłosić rozpoczęcie głosowania*
- interrompre un scrutin - *przerwać głosowanie*
- inviter (les députés) au scrutin - *wezwać (posłów) do głosowania*
- ordonner le scrutin - *zarządzić głosowanie*
- prendre part au scrutin - *brać udział w głosowaniu*
- procéder à la vérification du scrutin - *sprawdzić wynik(i) głosowania*
- procéder au pointage du scrutin - *sprawdzić wynik(i) głosowania*
- proclamer les résultats du scrutin - *ogłosić wynik(i) głosowania*
- reporter le scrutin - *odroczyć głosowanie*
- scrutin à plusieurs tours *głosowanie w kilku turach*
- scrutin à un tour *głosowanie w jednej turze*
- scrutin de liste *głosowanie na listę kandydatów*
- scrutin par appel nominal *głosowanie imienne*
- scrutin par bulletin *głosowanie przy użyciu kart do głosowania*
- scrutin public *jawność głosowania*
- scrutin secret *głosowanie tajne*
- scrutin uninominal *głosowanie na każdego kandydata z osobna*
- séance *posiedzenie*
- ajourner la séance - *odroczyć posiedzenie*
- convoquer en séance - *zwołać posiedzenie*
- interrompre la séance - *przerwać posiedzenie*
- lever la séance - *zamknąć posiedzenie*
- ouvrir la séance - *otworzyć posiedzenie*
- participer à la séance - *uczestniczyć w posiedzeniu*
- présider une séance - *przewodniczyć posiedzeniu*
- reprendre la séance - *wznović posiedzenie*
- suspendre la séance - *zawiesić posiedzenie*
- séance à huis clos *posiedzenie zamknięte*
- séance conjointe *posiedzenie wspólne*
- séance de commission *posiedzenie komisji*
- séance d'inauguration *posiedzenie inauguracyjne*
- séance d'ouverture *posiedzenie inauguracyjne*
- séance du parlement *posiedzenie parlamentu*
- séance du Sejm/de la Diète *posiedzenie Sejmu*
- séance du Sénat *posiedzenie Senatu*
- séance en comité secret *posiedzenie tajne, tajność posiedzenia*
- séance publique *posiedzenie jawne*
- séance secrète *posiedzenie niejawne*
- second tour de parole *powtórne przemówienie posła*
- secrétaire *sekretarz*
- élire un secrétaire - *wybrać sekretarza*
- secrétaire de commission *sekretarz komisji*
- secrétaire d'Etat *sekretarz stanu*
- secrétaire du Sejm/de la Diète *sekretarz Sejmu*

secrétaire du Sénat *sekretarz Senatu*
 secrétaire provisoire *sekretarz tymczasowy*
 secret de service *tajemnica służbowa*
 secret d'Etat *tajemnica państwowa*
 Sejm de la République de Pologne *Sejm Rzeczypospolitej Polskiej*
 - représenter le Sejm/la Diète - *reprezentować Sejm*
 Sénat de la République de Pologne *Senat Rzeczypospolitej Polskiej*
 sénateur *senator*
 sénateur démocratiquement élu *senator wybrany demokratycznie*
 sentence *orzeczenie*
 séparation des pouvoirs *podział władzy*
 serment 1. *przysięga*
 - prêter serment - *złożyć przysięgę*
 serment (de député) 2. *ślubowanie (poselskie)*
 - prêter serment - *składać ślubowanie, ślubować*
 - recevoir le serment - *przyjmować ślubowanie*
 - refuser de prêter serment - *odmówić złożenia ślubowania*
 - (se) soustraire au serment - *uchylać się od złożenia ślubowania*
 service *służba*
 services *służby*
 services parlementaires *służby parlamentarne*
 services spéciaux *służby specjalne*
 session parlementaire *sesja (parlamentu)*
 - convoquer une session du parlement - *zwołać sesję*
 siège *mandat*
 siège parlementaire *mandat parlamentarny*
 sources de droit *źródła prawa*
 sources de financement *źródła finansowania*
 sous-commission *podkomisja*
 sous-commission permanente *podkomisja stała*
 suffrage 1. *głos (w głosowaniu, w wyborach)* 2. *głosowanie* 3. *wybory*
 suffrage direct *wybory bezpośrednie*
 suffrage exprimé *głos oddany*
 suffrage indirect *wybory pośrednie*
 suffrage nul *głos nieważny*
 suffrage proportionnel *wybory proporcjonalne*
 suffrage valable *głos ważny*
 supérieur hiérarchique *zwierzchnik służbowy*
 suspension *przerwa*
 - déclarer la suspension (du débat/de séance) - *ogłosić przerwę*
 suspension de séance *przerwa w obradach*
 - décider la suspension de séance - *zarządzić przerwę w obradach*
 suspension du débat *przerwa w debacie*
 système à parti unique *system monopartyjny*
 système budgétaire *system budżetowy*

système démocratique *system demokratyczny*
système de parti *system partyjny*
système électoral *system wyborczy*
système juridique *system prawny*
système multipartite *system wielopartyjny*
système parlementaire *system parlamentarny*
système présidentiel *system prezydencki*

tableau des scrutins *tablica wyników głosowania*

temps *czas*

- épuiser le temps - *wyczerpać czas*

temps de parole *czas przemówień*

- autoriser le dépassement du temps de parole - *przedłużyć czas przemówień*

- dépasser le temps de parole - *przekroczyć czas przemówienia*

- limiter le temps de parole - *ograniczyć czas przemówienia*

temps de parole des députés *czas przemówień posłów*

temps de parole des groupes *czas wystąpień klubowych*

temps de parole du rapporteur *czas sprawozdawcy*

temps de parole en dehors de l'ordre du jour *czas przeznaczony na*

wystąpienia poza porządkiem dziennym

temps réservé à la discussion *czas dyskusji*

temps réservé à la réplique *czas do złożenia repliki*

temps réservé aux déclarations *czas wygłaszania oświadczeń*

temps réservé aux interpellations *czas przeznaczony na interpelacje*

temps réservé aux questions orales *czas przewidziany na zapytania, czas*

stawiania zapytań

- épuiser le temps réservé aux questions orales - *wyczerpać czas*

przewidziany na zapytania

temps réservé aux réponses *czas udzielania odpowiedzi*

tenir séance *obradować*

texte *akt*

texte consolidé d'une loi/d'un projet de loi *tekst jednolity ustawy/projektu*

ustawy

texte d'application *akt wykonawczy*

texte législatif *akt ustawodawczy*

texte normatif *akt normatywny*

texte unique d'une loi/d'un projet de loi *tekst jednolity ustawy/projektu ustawy*

tour *tura głosowania*

tour de parole *kolejność mówców*

traitement de député *uposażenie poselskie*

- diminuer le traitement de député - *obniżyć uposażenie poselskie*

travaux de la commission *prace komisji*

- diriger les travaux de la commission - *kierować pracami komisji*

travaux du Sejm/de la Diète *prace Sejmu*

- veiller au déroulement des travaux du Sejm/de la Diète - *czuwać nad tokiem prac Sejmu*
travaux du Sénat *prace Senatu*
travaux législatifs *prace ustawodawcze*
tribune(s) *galeria*
- faire évacuer les tribunes - *nakazać opuszczenie galerii*
tribune de la presse *galeria prasowa*
tribune des journalistes *galeria prasowa*
tribune diplomatique *galeria dyplomatyczna*
tribunes du public *galeria dla publiczności*
- vacance *opróżnienie stanowiska*
validité de l'élection (des élections) *ważność wyboru(ów)*
veto *weto*
- abolir un veto - *obalić weto*
- avoir le droit de veto - *mieć prawo weta*
- exercer le droit de veto - *skorzystać z prawa weta*
vice-maréchal (aux assemblées du parlement polonais) *wicemarszałek (w izbach polskiego parlamentu)*
- élire les vice-maréchaux - *wybrać wicemarszałków*
- fixer le nombre des vice-maréchaux (par voie de résolution) - *ustalić liczbę wicemarszałków (w drodze uchwały)*
vice-maréchal du Sejm/de la Diète *wicemarszałek Sejmu*
vice-maréchal du Sénat *wicemarszałek Senatu*
vice-président 1. *wiceprezes*
vice-président (aux assemblées du parlement polonais) 2. *wicemarszałek (w izbach polskiego parlamentu)*
- élire les vice-présidents - *wybrać wicemarszałków*
- fixer le nombre des vice-présidents (par voie de résolution) - *ustalić liczbę wicemarszałków (w drodze uchwały)*
vice-président du Sejm/de la Diète *wicemarszałek Sejmu*
vice-président du Sénat *wicemarszałek Senatu*
vide juridique *luka prawna*
visite *wizytacja*
voix *głos (w głosowaniu, w wyborach)*
voix consultative *głos doradczy*
voix "contre" *głos "przeciw", głosowanie "przeciw"*
voix "pour" *głos "za", głosowanie "za"*
voix prépondérante *głos rozstrzygający*
votation *głosowanie*
vote *głosowanie, głos (w głosowaniu, w wyborach)*
- appeler (les députés) au vote - *wezwać (postów) do głosowania*
- confirmer un vote - *potwierdzić wynik(i) głosowania*
- demander le vote - *wnieść o przeprowadzenie głosowania*
- donner son vote - *oddać głos*

- interrompre un vote - *przerwać głosowanie*
- ordonner le vote - *zarządzić głosowanie*
- prendre part au vote - *brać udział w głosowaniu*
- procéder au dépouillement des votes - *(po)liczyć głosy*
- procéder au vote - *przystąpić do głosowania*
- reporter le vote - *odroczyć głosowanie*
- revenir sur un vote - *powrócić do głosowania*
vote affirmatif *głos "za", głosowanie "za"*
vote à main levée *głosowanie przez podniesienie ręki*
vote de confiance *wotum zaufania*
- accorder le vote de confiance - *uchwalić wotum zaufania*
vote de défiance *wotum nieufności*
vote de défiance constructif *wotum nieufności konstruktywne*
vote en vue de l'élection du Maréchal du Sejm/de la Diète/du Sénat
głosowanie przy wyborze Marszałka
vote en vue de l'élection du Président du Sejm/de la Diète/du Sénat
głosowanie przy wyborze Marszałka
vote négatif *głos "przeciw", głosowanie "przeciw"*
vote par appel nominal *głosowanie imienne*
vote par bulletin *głosowanie przy użyciu kart do głosowania*
vote par division *głosowanie oddzielne*
vote parlementaire *głosowanie w parlamencie*
vote par procédé électronique *głosowanie przy użyciu systemu
elektronicznego obliczania głosów*
vote public *głosowanie jawne*
vote sans débat *głosowanie bez dyskusji*
vote séparé *głosowanie oddzielne*
vote sur l'ensemble (du projet) *głosowanie nad całością (projektu)*
vote sur les projets de loi *głosowanie projektów ustaw*
vote sur les projets de résolution *głosowanie projektów uchwał*
vote unanime *głosowanie jednomyślne*
vote unique *głosowanie łączne*
voter *głosować*

DEUTSCHES VERZEICHNIS

Indeks niemiecki

- Abberufung (eines Organs) *odwołanie (organu)*
 Abberufung (vom Amt) *odwołanie (ze stanowiska)*
 abgegebene Stimme *głos oddany*
 Abgeordnetenerklärung *oświadczenie poselskie*
 Abgeordnetenimmunität *immunitet poselski*
 Abgeordnetenkollektiv *zespół poselski*
 Abgeordnetenpflichten *obowiązki poselskie*
 - Abgeordnetenpflichten erfüllen - *wypełniać obowiązki poselskie*
 - Abgeordnetenpflichten verletzen - *naruszyć obowiązki poselskie*
 Abgeordnetenvergütung *uposażenie poselskie*
 - Abgeordnetenvergütung erniedrigen - *obniżyć uposażenie poselskie*
 Abgeordnetenzahl *liczba posłów*
 - allgemeine Abgeordnetenzahl *ogólna liczba posłów*
 - gesetzliche Abgeordnetenzahl *ustawowa liczba posłów*
 Abgeordneter *poseł*
 - einem Abgeordneten Verweis erteilen - *zwrócić posłowi uwagę*
 - einen Abgeordneten aus der Sitzung ausschließen - *wykluczyć posła z posiedzenia*
 - einen Abgeordneten festnehmen - *zatrzymać posła*
 - einen Abgeordneten mahnen - *udzielić posłowi upomnienia*
 - einen Abgeordneten tadeln - *udzielić posłowi nagany*
 - einen Abgeordneten verweisen - *zwrócić posłowi uwagę*
 - einen Abgeordneten zur (strafrechtlichen) Verantwortung ziehen - *pociągnąć posła do odpowiedzialności (karnej)*
 - einen Abgeordneten zur Ordnung mit Eintragung ins Protokoll rufen - *przywołać posła "do porządku z zapisaniem do protokołu"*
 - einen Abgeordneten zur Ordnung rufen - *przywołać posła "do porządku"*
 - einen Abgeordneten zur Sache verweisen - *przywołać posła "do rzeczy"*
 - Funktion des Abgeordneten-Berichterstatters ausüben - *wykonywać funkcje posła sprawozdawcy*
 - Sejmdrucksachen an Abgeordnete zustellen - *doręczyć posłom druki*

Abgeordneter ohne Klubsangehörigkeit *poseł nie zrzeszony*
 Abgeordneter-Antragsteller *poseł wnioskodawca*
 Abgeordneter-Berichterstatter *poseł sprawozdawca*
 Ablauf der Sejmgeschäfte *porządek prac Sejmu*
 absolute Stimmenmehrheit *większość głosów bezwzględna*
 - mit absoluter Stimmenmehrheit annehmen - *przyjąć bezwzględną*
większością głosów
 abstimmen *głosować*
 Abstimmung *głosowanie*
 - ablehnen, zur Abstimmung zu stellen - *odmówić poddania pod głosowanie*
 - Abstimmung anordnen - *zarządzić głosowanie*
 - Abstimmung beantragen - *wnieść o przeprowadzenie głosowania*
 - Abstimmung für geschlossen erklären - *ogłosić głosowanie za zamknięte*
 - Abstimmung unterbrechen - *przerwać głosowanie*
 - Abstimmung verschieben - *odroczyć głosowanie*
 - Abstimmung vertagen - *odroczyć głosowanie*
 - an der Abstimmung teilnehmen - *brać udział w głosowaniu*
 - Eröffnung der Abstimmung erklären - *ogłosić rozpoczęcie głosowania*
 - (Abgeordnete) zur Abstimmung auffordern - *wezwać (posłów) do głosowania*
 - zur Abstimmung schreiten - *przystąpić do głosowania*
 - zur Abstimmung stellen - *poddać pod głosowanie*
 - zur Abstimmung zurückkehren - *powrócić do głosowania*
 Abstimmung bei der Wahl des Marschalls *głosowanie przy wyborze Marszałka*
 Abstimmung durch elektronisches Stimmenaushaltungssystem *głosowanie*
przy użyciu systemu elektronicznego obliczania głosów
 Abstimmung durch Handaufheben *głosowanie przez podniesienie ręki*
 Abstimmung durch Handzeichen *głosowanie przez podniesienie ręki*
 Abstimmung für eine Kandidatenliste *głosowanie na listę kandydatów*
 Abstimmung im Parlament *głosowanie w parlamencie*
 Abstimmung in einem Gang *głosowanie w jednej turze*
 Abstimmung in mehreren Gängen *głosowanie w kilku turach*
 Abstimmung mit „ja“ *głosowanie "za"*
 Abstimmung mit „nein“ *głosowanie "przeciw"*
 Abstimmung mit Abstimmungskarten *głosowanie przy użyciu kart do*
głosowania
 Abstimmung ohne Aussprache *głosowanie bez dyskusji*
 Abstimmung ohne Debatte *głosowanie bez dyskusji*
 Abstimmung über Änderungen *głosowanie poprawek*
 Abstimmung über Beschlußentwürfe *głosowanie projektów uchwał*
 Abstimmung über das Ganze (eines Entwurfs) *głosowanie nad całością*
(projektu)
 Abstimmung über einen Antrag *głosowanie wniosku*
 Abstimmung über Gesetzesvorlagen *głosowanie projektów ustaw*
 Abstimmung über jeden Kandidaten im einzelnen *głosowanie na każdego*
kandydata z osobna

Abstimmungsdisziplin *dyscyplina głosowania*
 Abstimmungsergebnis(se) *wynik(i) głosowania*
 - Abstimmungsergebnis(se) bekanntgeben - *ogłosić wynik(i) głosowania*
 - Abstimmungsergebnis(se) bestätigen - *potwierdzić wynik(i) głosowania*
 - Abstimmungsergebnis(se) für ungültig erklären - *unieważnić wynik(i) głosowania*
 - Abstimmungsergebnis(se) überprüfen - *sprawdzić wynik(i) głosowania*
 Abstimmungsfolge *porządek głosowania*
 Abstimmungsgang *tura głosowania*
 Abstimmungstafel *tablica wyników głosowania*
 abweichende Meinung *zdanie odrębne*
 Abwesenheit *nieobecność*
 - Abwesenheit schriftlich erklären - *usprawiedliwić nieobecność w formie pisemnej*
 - Abwesenheit vor dem Sitzungstermin mitteilen - *zawiadomić o nieobecności przed terminem posiedzenia*
 Akklamation *aklamacja*
 - durch Akklamation billigen - *uchwalić przez aklamację*
 - durch Akklamation wählen - *wybrać przez aklamację*
 Akt *akt*
 Akt des lokalen Rechts *akt prawa miejscowego*
 Akten in Sachen *akta sprawy*
 - (Abgeordneten) Akten in Sachen zugänglich machen - *udostępnić (posłom) akta sprawy*
 aktives Wahlrecht *prawo wyborcze czynne*
 allgemein geltende Auslegung *wykładnia powszechnie obowiązująca*
 allgemeine Aussprache *debata ogólna, dyskusja ogólna*
 allgemeine Debatte *debata ogólna*
 allgemeine Diskussion *dyskusja ogólna*
 allgemeine Vorschriften *przepisy ogólne*
 Altersmarschall *Marszałek-Senior*
 Alterspräsident *Marszałek-Senior*
 Ältestenrat *Konwent Seniorów*
 Amt 1. *stanowisko (urząd)* 2. *urząd*
 - Amt aufgeben - *złożyć urząd*
 - Amt ausüben - *sprawować urząd*
 - Amt niederlegen - *złożyć urząd*
 - auf Amt verzichten - *zrzec się urzędu*
 - des Amtes entheben - *złożyć z urzędu, odwołać ze stanowiska*
 - für ein Amt berufen - *powołać na stanowisko*
 - für ein Amt wählen - *wybrać na stanowisko*
 - in ein Amt wählen - *wybrać na stanowisko*
 Amt des Vorsitzenden *urząd przewodniczącego*
 Amtsakt *akt urzędowy*

Amtsblatt der Republik Polen „Monitor Polski” *Dziennik Urzędowy Rzeczypospolitej Polskiej "Monitor Polski"*
Amdauer (des Parlaments) *kadencja (parlamentu)*
- Amdauer verkürzen - *skrócić kadencję*
Amtsorgan *organ urzędowy*
Amtssprache *język urzędowy*
Amdauer (des Parlaments) *kadencja (parlamentu)*
- Amdauer verkürzen - *skrócić kadencję*
ändern *nowelizować*
Änderung 1. *nowelizacja, poprawka* 2. *zmiana*
- ablehnen, eine Änderung zur Abstimmung zu stellen - *odmówić poddania pod głosowanie poprawki*
- Änderung ablehnen - *odrzuć poprawkę*
- Änderung anmelden - *zgłosić poprawkę*
- Änderung annehmen - *przyjąć poprawkę*
- Änderung einbringen - *wnieść poprawkę*
- Änderung für annehmbar erklären - *ogłosić poprawkę za możliwą do przyjęcia*
- Änderung für nicht annehmbar erklären - *ogłosić poprawkę za niemożliwą do przyjęcia*
- Änderung schriftlich vorlegen - *przedstawić poprawkę na piśmie*
- Änderung vorlegen - *przedłożyć poprawkę*
- Änderung zum abgefaßten Protokoll anmelden - *zgłosić poprawkę do sporządzonego protokołu*
- Änderung zurückziehen - *wycofać poprawkę*
- mehrere Änderungen verbinden - *połączyć kilka poprawek*
- Vorschlag auf Änderung einer Änderung einbringen *wnieść propozycję zmiany poprawki*
Änderung im Haushaltgesetz *zmiana w ustawie budżetowej*
Änderung zum Beschlußentwurf *poprawka do projektu uchwały*
Änderung zum Gesetzentwurf *poprawka do projektu ustawy*
Änderung zum Protokoll *poprawka do protokołu*
- Änderung zum abgefaßten Protokoll anmelden - *zgłosić poprawkę do sporządzonego protokołu*
Änderung zur Gesetzesvorlage *poprawka do projektu ustawy*
Änderungsgesetz *ustawa nowelizująca*
Anforderungen für Antragsstellen *wymogi dla zgłoszenia wniosku*
Anforderungen für Beschlußfassung *wymogi dla podjęcia uchwały*
Anfrage *pytanie, zapytanie*
Anfragen der Abgeordneten *zapytania poselskie*
Anfragen der Senatoren *zapytania senatorów*
Angelegenheit *sprawa*
Angelegenheit von besonderer Bedeutung für den Staat *sprawa o szczególnym znaczeniu dla państwa*
Anhörung *przesłuchanie (parlamentarne)*

- an einer Anhörung teilnehmen - *brać udział w przesłuchaniu, uczestniczyć w przesłuchaniu*
- Anhörung durchführen - *przeprowadzać przesłuchanie*
- sich an einer Anhörung beteiligen - *brać udział w przesłuchaniu, uczestniczyć w przesłuchaniu*
- Anhörung in einer geschlossenen Sitzung *przesłuchanie na posiedzeniu zamkniętym*
- Anhörung vor einem Ausschuß *przesłuchanie w komisji*
- Anlage *załącznik*
- Anlage zur Gesetzesvorlage (der Regierung) *załącznik do (rządowego) projektu ustawy*
- Anmeldung von Kandidaten *zgłaszanie kandydatów*
- Anordnung *zarządzenie*
- Antrag *wniosek*
- Antrag ablehnen - *odrzuć wniosek*
- Antrag annehmen - *przyjąć wniosek*
- Antrag begründen - *uzasadnić wniosek*
- Antrag begutachten - *zaopiniować wniosek*
- Antrag behandeln - *rozpatrzyć wniosek*
- Antrag beurteilen - *zaopiniować wniosek*
- Antrag einbringen - *złożyć wniosek*
- Antrag nicht behandeln - *pozostawić wniosek bez biegu*
- Antrag stellen - *postawić wniosek*
- Antrag unterstützen - *poprzeć wniosek*
- Antrag vorlegen - *złożyć wniosek*
- Antrag zur Abstimmung stellen - *poddać wniosek pod głosowanie*
- über Antrag entscheiden - *rozstrzygnąć o wniosku*
- Verfahren bezüglich eines Antrags einleiten - *nadać bieg wnioskowi*
- Antrag auf Aufhebung der Immunität *wniosek o uchylenie immunitetu*
- Antrag auf Durchführung einer Volksabstimmung *wniosek o przeprowadzenie referendum*
- Antrag auf Ergänzung der Tagesordnung *wniosek o uzupełnienie porządku dziennego*
- Antrag auf erneute Beratung über ein verabschiedetes Gesetz *wniosek w sprawie ponownego rozpatrzenia uchwalonej ustawy*
- Antrag auf Wahl des Ministerrates *wniosek w sprawie wyboru Rady Ministrów*
- Antrag auf Wahl oder Berufung (der Personen) in Staatsämter vom Sejm *wniosek w sprawie wyboru lub powołania przez Sejm (osób) na stanowiska państwowe*
- Antrag auf wiederholte Abstimmung *wniosek o reasumpcję głosowania*
- Antrag auf Ziehen zur verfassungsrechtlichen Verantwortung *wniosek o pociągnięcie do odpowiedzialności konstytucyjnej*
- Antrag des Präsidenten *wniosek prezydenta*
- Antrag über Entlastung *wniosek w przedmiocie absolutorium*
- Antragsteller *wnioskodawca*

- Antwort *odpowiedź*
 Antwort auf Desiderat *odpowiedź na dezyderat*
 - Antwort auf Desiderat für ungenügend halten - *uznać odpowiedź na dezyderat za niezadowolającą*
 - Antwort auf Desiderat zurücksenden - *zwrócić odpowiedź na dezyderat*
 Antwort auf Interpellation *odpowiedź na interpelację*
 - Antwort auf Interpellation ergänzen - *uzupełnić odpowiedź na interpelację*
 - Antwort auf Interpellation für ungenügend halten - *uznać odpowiedź na interpelację za niezadowolającą*
 Anwesenheit des Abgeordneten in der Sejmsitzung *obecność posła na posiedzeniu Sejmu*
 Anwesenheitsliste *lista obecności*
 - Anwesenheitsliste unterschreiben - *podpisać listę obecności*
 Appell *apel*
 Appellentwurf *projekt apelu*
 Arbeiten des Sejm *prace Sejmu*
 Arbeiten des Senats *prace Senatu*
 Arbeitsdokument *dokument roboczy*
 Arbeitskollektiv *zespół roboczy*
 Arbeitspapier *dokument roboczy*
 Arbeitsprogramm der Regierung *program działania rządu*
 Arbeitsprogramm des Ministerrates *program działania Rady Ministrów*
 Archiv *archiwum*
 - das Original ins Archiv überweisen - *przekazać oryginał do archiwum*
 aufgehobene Vorschriften *przepisy uchylone*
 aufhebendes Gesetz *ustawa uchylająca*
 Aufschreibung der Bestimmungen *zapis ustaleń*
 Auftrag der Regierungsbildung *misja utworzenia rządu*
 - mit der Regierungsbildung beauftragen - *powierzyć misję utworzenia rządu*
 Auftritt *wystąpienie*
 ausdehnende Auslegung *wykładnia rozszerzająca*
 ausführendes Organ *organ wykonawczy*
 ausführlicher Bericht *sprawozdanie szczegółowe*
 Ausführungsvorschriften *przepisy wykonawcze*
 ausgeglichener Haushalt *budżet zrównoważony*
 Auslegung *wykładnia*
 Auslegung der Geschäftsordnung des Sejm *wykładnia Regulaminu Sejmu*
 Auslegung der Geschäftsordnung des Senats *wykładnia Regulaminu Senatu*
 Ausnahmezustände *stany nadzwyczajne*
 Aussage (in der Diskussion) *głos (w dyskusji)*
 (parlamentarischer) Ausschuß *komisja (parlamentarna)*
 - an den (zuständigen) Ausschuß zurückverweisen - *odesłać do (właściwej) komisji*
 - Ausschuß auflösen - *rozwiązać komisję, odwołać komisję*
 - Ausschuß berufen - *powołać komisję*

- Ausschuß bestellen - *ustanowić komisję, wyznaczyć komisję, powołać komisję*
- Ausschuß einsetzen - *wyznaczyć komisję*
- Ausschuß leiten - *kierować komisją*
- einem Ausschuß überweisen - *przekazać komisji, skierować do komisji*
- in einem Ausschuß den Vorsitz führen - *przewodniczyć komisji*
- in einen Ausschuß berufen - *powołać do komisji*
- sachlichen Zuständigkeitsbereich des Ausschusses bestimmen - *określić zakres przedmiotowy działania komisji*
- Ausschußarbeiten *prace komisji*
- an den Ausschlußarbeiten teilnehmen - *brać udział w pracach komisji*
- Ausschlußarbeiten leiten - *kierować pracami komisji*
- Ausschußgeschäfte *prace komisji*
- Ausschlußgeschäfte leiten - *kierować pracami komisji*
- Ausschußmannschaft *skład komisji*
- Ausschußmitglied *członek komisji*
- Ausschußmitglieder *skład komisji*
- Ausschlußmitglieder wählen - *wybrać skład komisji*
- Ausschußsitzung *posiedzenie komisji*
- Ausschußvorsitzender *przewodniczący komisji*
- Außenpolitik *polityka zagraniczna*
- außerparlamentarische Opposition *opozycja pozaparlamentarna*
- Aussprache *debata, dyskusja*
- an der Aussprache teilnehmen - *brać udział w dyskusji*
- Aussprache beenden - *zamknąć debatę*
- Aussprache beginnen - *przystąpić do dyskusji*
- Aussprache durchführen - *przeprowadzić debatę*
- Aussprache einstellen - *zawiesić debatę*
- Aussprache eröffnen - *otworzyć debatę, otworzyć dyskusję*
- Aussprache für eröffnet erklären - *ogłosić dyskusję za otwartą*
- Aussprache für geschlossen erklären - *ogłosić dyskusję za zamkniętą*
- Aussprache schließen - *zamknąć debatę, zamknąć dyskusję*
- Aussprache unterbrechen - *przerwać debatę*
- Aussprache verlegen - *odroczyć dyskusję*
- Aussprache vertagen - *odroczyć dyskusję*
- Aussprache wiedereröffnen - *wznović debatę*
- Eröffnung der Aussprache erklären - *ogłosić rozpoczęcie debaty*
- in der Aussprache das Wort ergreifen - *wystąpić w debacie*
- ohne Aussprache entscheiden - *rozstrzygnąć bez debaty, rozstrzygnąć bez dyskusji*
- Schluß der Aussprache erklären - *ogłosić zakończenie debaty*
- sich an der Aussprache beteiligen - *brać udział w dyskusji*

- Beamtenapparat *korpus służby cywilnej*
- Beamtendienst *służba cywilna*

Beamtenschaft *służba cywilna*
 Beamter *urzędnik służby cywilnej*
 Bediensteter *urzędnik służby cywilnej*
 Beendigung der Amtsdauer *zakończenie kadencji*
 Beendigung der Amtszeit *zakończenie kadencji*
 Beendigung der Wahlperiode *zakończenie kadencji*
 Begründung *uzasadnienie*
 Begründung einer Entscheidung *uzasadnienie orzeczenia*
 Begründung einer Gesetzesvorlage *uzasadnienie projektu ustawy*
 Begründung eines Beschlusentwurfs *uzasadnienie projektu uchwały*
 Behandlung einer Berufung *rozpatrzenie odwołania*
 Behandlung eines Antrags *rozpatrzenie wniosku*
 Behandlung eines Gesetzentwurfs (Beschlusentwurfs) *rozpatrzenie projektu ustawy (uchwały)*
 Beilage *załącznik*
 beraten *obradować*
 beratende Stimme *głos doradczy*
 beratendes Organ *organ doradczy*
 Beratung 1. *obrady, posiedzenie* 2. *czytanie*
 - an einer Beratung teilnehmen - *uczestniczyć w obradach*
 - bei einer Beratung Vorsitz führen - *przewodniczyć obradom*
 - Beratung beenden - *zakończyć obrady*
 - Beratung eröffnen - *otworzyć obrady*
 - Beratung leiten - *kierować obradami*
 - Beratung schließen - *zamknąć obrady*
 - Beratung stören - *zakłócić obrady*
 - Beratung wiedereröffnen - *wznowić obrady*
 - sich an Beratung beteiligen - *uczestniczyć w obradach*
 - (Sache) zur Beratung überweisen - *przekazać (sprawę) pod obrady*
 Beratung von Beschlusentwürfen *czytanie projektów uchwał*
 Beratung von Gesetzesvorlagen *czytanie projektów ustaw*
 Beratungsablauf *porządek obrad*
 - Beratungsablauf stören - *zakłócić porządek obrad*
 Beratungsgegenstand *przedmiot obrad*
 - vom Beratungsgegenstand abweichen - *odbiegać od przedmiotu obrad*
 berechtigtes Organ *organ uprawniony*
 Bericht *sprawozdanie*
 - Bericht abfassen - *sporządzić sprawozdanie*
 - Bericht erstatten - *złożyć sprawozdanie*
 - Bericht übersenden - *przesłać sprawozdanie*
 - Bericht vorlegen - *przedłożyć sprawozdanie*
 - Bericht zustellen - *doręczyć sprawozdanie*
 Bericht eines Sejm Ausschusses *sprawozdanie komisji sejmowej*
 Bericht über Ausführung des Haushaltsgesetzes *sprawozdanie z wykonania ustawy budżetowej*

Bericht über eine Gesetzesvorlage *sprawozdanie dotyczące projektu ustawy*
 Bericht über Kontrollergebnisse *sprawozdanie z wyników kontroli*
 Bericht über Sejmkontrolle *sprawozdanie z kontroli sejmowej*
 Bericht über Tätigkeit *sprawozdanie z działalności*
 Bericht über Tätigkeit eines Sejmausschusses *sprawozdanie z działalności komisji sejmowej*
 Berichterstatter *sprawozdawca*
 Berichtigung *sprostowanie*
 - Berichtigung anmelden - *zgłosić sprostowanie*
 Berichtigung des Protokolls *sprostowanie protokołu*
 - Berichtigung ins Protokoll eintragen - *wnieść sprostowanie do protokołu*
 berufliche Selbstverwaltung *samorząd zawodowy*
 Berufung 1. *powołanie*
 Berufung (gegen Entscheidung) 2. *odwołanie (od decyzji)*
 - Berufung einlegen - *wnieść odwołanie*
 - Berufung erörtern - *rozpatrzyć odwołanie*
 - Berufung untersuchen - *rozpatrzyć odwołanie*
 Berufung beim Sejm *odwołanie do Sejmu*
 Berufung beim Sejmpräsidium *odwołanie do Prezydium Sejmu*
 Berufung des Altersmarschalls *powołanie Marszałka-Seniora*
 Berufung (vom Sejm) in ein Staatsamt *powołanie na stanowisko państwowe (przez Sejm)*
 Beschluß 1. *decyzja* 2. *uchwała*
 - Bekanntmachung eines Beschlusses anordnen - *zarządzić ogłoszenie uchwały*
 - Beschluß aufheben - *uchylić decyzję, uchylić uchwałę*
 - Beschluß beanstanden - *zakwestionować decyzję*
 - Beschluß fassen - *podjąć decyzję, podjąć uchwałę*
 - Beschluß in Kraft lassen - *utrzymać uchwałę w mocy*
 - sich einem Beschluß unterordnen - *podporządkować się decyzji*
 Beschluß des Sejm *uchwała Sejmu*
 Beschluß des Sejmpräsidiums *uchwała Prezydium Sejmu*
 Beschluß des Senats *uchwała Senatu*
 Beschluß des Senatspräsidiums *uchwała Prezydium Senatu*
 Beschluß über Durchführung einer Volksabstimmung *uchwała o przeprowadzeniu referendum*
 Beschluß über Entlastung *uchwała w przedmiocie absolutorium*
 Beschluß über Mißtrauensvotum *uchwała o wyrażeniu wotum nieufności*
 Beschluß über Wahl des Ministerrates *uchwała o wyborze Rady Ministrów*
 Beschluß über Wahl des Verfahrens bei der Zustimmung zur Ratifizierung eines völkerrechtlichen Vertrages *uchwała w sprawie wyboru trybu wyrażenia zgody na ratyfikację umowy międzynarodowej*
 Beschluß über Wahl, Berufung oder Abberufung (von Personen in Staatsämtern) *uchwała o wyborze, powołaniu lub odwołaniu (osób na stanowiska państwowe)*

- Beschluß über Ziehen zur verfassungsrechtlichen Verantwortung *uchwała o pociągnięciu do odpowiedzialności konstytucyjnej*
- Beschluß vom inneren Charakter *uchwała mająca charakter wewnętrzny*
- Beschlußentwurf *projekt uchwały*
- Beschlußentwurf an Ausschuß zurückverweisen - *odesłać projekt uchwały do komisji*
 - Beschlußentwurf annehmen - *przyjąć projekt uchwały*
 - Beschlußentwurf begutachten - *zaopiniować projekt uchwały*
 - Beschlußentwurf beurteilen - *zaopiniować projekt uchwały*
 - Beschlußentwurf (erneut) dem Ausschuß überweisen - *skierować (ponownie) projekt uchwały do komisji*
 - Beschlußentwurf dem Marschall vorlegen - *złożyć projekt uchwały na ręce Marszałka*
 - Beschlußentwurf einbringen - *wnieść projekt uchwały*
 - Beschlußentwurf im Ausschuß (Unterausschuß) behandeln - *rozpatrzyć projekt uchwały w komisji (podkomisji)*
 - Beschlußentwurf im ganzen ablehnen - *odrzuć w całości projekt uchwały*
 - Beschlußentwurf in zwei Beratungen behandeln - *rozpatrzyć projekt uchwały w dwóch czytaniach*
 - (dem Sejm) Beschlußentwurf vorlegen - *przedłożyć (Sejmowi) projekt uchwały*
 - Beschlußentwurf während der Ausschußsitzung verabschieden - *uchwalić projekt (uchwały) na posiedzeniu komisji*
 - Beschlußentwurf zurückziehen - *wycofać projekt uchwały*
 - (den Abgeordneten) Beschlußentwurf zustellen - *doręczyć (posłom) projekt uchwały*
 - Teil eines Beschlußentwurfs ablehnen - *odrzuć w części projekt uchwały*
 - über Beschlußentwurf beraten - *dyskutować nad projektem uchwały*
- Beschlußentwurf der Abgeordneten *projekt poselski uchwały*
- Beschlußfähigkeit *kworum*
- Beschlußfähigkeit feststellen - *stwierdzić kworum*
 - Beschlußfähigkeit prüfen - *sprawdzić kworum*
- Beschlußinhalt *treść uchwały*
- aufhalten, Beschlußinhalt öffentlich bekanntzumachen - *wstrzymać podanie treści uchwały do wiadomości publicznej*
 - Beschlußinhalt öffentlich bekanntmachen - *podać treść uchwały do wiadomości publicznej*
- Beschlußinitiative *inicjatywa uchwałodawcza*
- Beschlußverfahren *postępowanie uchwałodawcze*
- Beschlußverfahren einleiten - *nadać bieg inicjatywie uchwałodawczej*
- Beschwerde *skarga*
- Besonderheiten im Gesetzgebungsverfahren *odrębności w postępowaniu ustawodawczym*
- Bestimmung *postanowienie*
- Bestimmung erlassen - *wydać postanowienie*

Besuchertribüne *galeria dla publiczności*
 Beweisantrag *wniosek dowodowy*
 Beweisverfahren *postępowanie dowodowe*
 (sich) bewerben *kandydować*
 Bewerbung *kandydatura*
 bindende Entscheidung *decyzja wiążąca*
 Botschaft (des Präsidenten) *orędzie (prezydenta)*
 Budget *budżet*
 Bulletin *biuletyn*
 Bulletin über Ausschußsitzung *biuletyn z posiedzenia komisji*
 Bundesstaat *państwo federalne*

Chef der Kanzlei des Sejm (Direktor beim Sejm) *Szef Kancelarii Sejmu*
 (Sekretarz Generalny)
 Chef der Kanzlei des Senats (Direktor beim Senat) *Szef Kancelarii Senatu*
 (Sekretarz Generalny)
 Couloir *kuluary*

Debatte *debata*
 - Debatte beenden - *zamknąć debatę*
 - Debatte durchführen - *przeprowadzić debatę*
 - Debatte einstellen - *zawiesić debatę*
 - Debatte eröffnen - *otworzyć debatę*
 - Debatte schließen - *zamknąć debatę*
 - Debatte unterbrechen - *przerwać debatę*
 - Debatte wiedereröffnen - *wznović debatę*
 - Eröffnung der Debatte erklären - *ogłosić rozpoczęcie debaty*
 - in der Debatte das Wort ergreifen - *wystąpić w debacie*
 - ohne Debatte entscheiden - *rozstrzygnąć bez debaty*
 - Schluß der Debatte erklären - *ogłosić zakończenie debaty*
 Debatte über (besprochene) Frage *debata nad (omawianą) kwestią*
 Dekret *dekret*
 Demission *dymisja*
 Demokratie *demokracja*
 - Demokratie sichern - *strzec demokracji*
 demokratisch gewählter Abgeordneter *poseł wybrany demokratycznie*
 demokratisch gewählter Senator *senator wybrany demokratycznie*
 demokratische Regierung *rząd demokratyczny*
 demokratischer Staat *państwo demokratyczne*
 demokratisches System *system demokratyczny*
 Demokratisierungsprozeß *proces demokratyzacji*
 Desiderat(e) *dezyderat(y)*
 - Desiderat ausführen - *realizować dezyderat*
 - Desiderat beschließen - *uchwalić dezyderat*
 - Desiderat erneut stellen - *ponowić dezyderat*

- Desiderat (an jdn) richten - *skierować dezyderat*
- Desiderat übersenden - *przesłać dezyderat*
- Desiderat zurücksenden - *zwrócić dezyderat*
- Stellung zum Desiderat nehmen - *ustosunkować się do dezyderatu*
- Dezentralisierung der öffentlichen Gewalt *decentralizacja władzy publicznej*
- Dienst *służba*
- Dienste *służby*
- Dienstgeheimnis *tajemnica służbowa*
- Dienstvorgesetzter *zwierzchnik służbowy*
- Diplomatentribüne *galeria dyplomatyczna*
- Diskussion *dyskusja*
- an der Diskussion teilnehmen - *brać udział w dyskusji*
- Diskussion beginnen - *przystąpić do dyskusji*
- Diskussion eröffnen - *otworzyć dyskusję*
- Diskussion für eröffnet erklären - *ogłosić dyskusję za otwartą*
- Diskussion für geschlossen erklären - *ogłosić dyskusję za zamkniętą*
- Diskussion schließen - *zamknąć dyskusję*
- Diskussion verlegen - *odroczyć dyskusję*
- Diskussion vertagen - *odroczyć dyskusję*
- ohne Diskussion entscheiden - *rozstrzygnąć bez dyskusji*
- sich an der Diskussion beteiligen - *brać udział w dyskusji*
- Diskussionsgegenstand *przedmiot dyskusji*
- Diskussionsteilnehmer *uczestnik dyskusji*
- Disziplin *dyscyplina*
- Disziplin halten - *przestrzegać dyscypliny*
- Disziplin verletzen - *złamać dyscyplinę*
- Disziplin wahren - *przestrzegać dyscypliny*
- Disziplinsache *sprawa dyscyplinarna*
- Dokument *dokument*
- Dokument zum inneren Gebrauch *dokument do użytku wewnętrznego*
- dringliche Gesetzesvorlage *projekt pilny ustawy*
- dringlicher Gesetzentwurf *projekt pilny ustawy*
- Dringlichkeitsklausel *klauzula pilności*
- Dringlichkeitsklausel zurückziehen - *wycofać klauzulę pilności*
- dritte Beratung *trzecie czytanie*
- dritte Lesung *trzecie czytanie*
- Durchführungsbestimmung *akt wykonawczy*

- Eid *przysięga*
- ablehnen, Eid zu leisten - *odmówić złożenia ślubowania*
- Eid ablegen - *składać ślubowanie, ślubować, złożyć przysięgę*
- Eid (jmdm) abnehmen - *przyjmować ślubowanie*
- Eid leisten - *składać ślubowanie, ślubować, złożyć przysięgę*
- verweigern, Eid zu abzulegen - *uchylić się od złożenia ślubowania*
- verweigern, Eid zu leisten - *uchylić się od złożenia ślubowania*

Eid (der Abgeordneten) *ślubowanie (poselskie)*
 einfache Stimmenmehrheit *większość głosów zwykła*
 - mit einfacher Stimmenmehrheit annehmen - *przyjąć zwykłą większością głosów*
 Einflußgruppe *grupa nacisku*
 einheitlicher Staat *państwo jednolite (unitarne)*
 einheitlicher Text des Gesetzes/der Gesetzesvorlage *tekst jednolity ustawy/projekt ustawy*
 Einkammerparlament *parlament jednoizbowy*
 Einmandatwahlkreis *okręg wyborczy jednomandatowy*
 einmütige Abstimmung *głosowanie jednomyślne*
 Einparteiensystem *system monopartyjny*
 einschränkende Auslegung *wykładnia zawężająca*
 Einschränkung der verfassungsrechtlichen Freiheiten *ograniczenie wolności konstytucyjnych*
 Einschränkung, die im Gesetz enthalten ist *ograniczenie ustanawiane w ustawie*
 Einteilung *podział*
 Einteilung in Wahlkreise *podział na okręgi wyborcze*
 Einzelabstimmung *głosowanie oddzielne*
 elektronische Apparatur für Stimmenaushzählung *urządzenie do liczenia głosów*
 Empfehlung *zalecenie*
 - Empfehlung annehmen - *przyjąć zalecenie*
 endgültige Entscheidung *decyzja ostateczna*
 Endvorschriften *przepisy końcowe*
 (jdn) entlassen *udzielić dymisji*
 Entlastung *absolutorium*
 - Entlastung erhalten - *otrzymać absolutorium*
 - Entlastung erteilen - *udzielić absolutorium*
 entscheidende Stimme *głos rozstrzygający*
 Entscheidung 1. *decyzja* 2. *orzeczenie*
 - Berufung gegen Entscheidung einlegen - *odwołać się od decyzji*
 - Entscheidung aufheben - *uchylić decyzję*
 - Entscheidung treffen - *podjąć decyzję*
 Entscheidung der Verwaltungsgewalt *decyzja administracyjna*
 Entscheidung des Verfassungsgerichtshofes *orzeczenie Trybunału Konstytucyjnego*
 - Entscheidung des Verfassungsgerichtshofes ablehnen - *odrzuć orzeczenie Trybunału Konstytucyjnego*
 - Entscheidung des Verfassungsgerichtshofes als gerechtfertigt anerkennen - *uznać orzeczenie Trybunału Konstytucyjnego za zasadne*
 Entscheidungsorgan *organ stanowiący*
 Entscheidungsprozeß *proces podejmowania decyzji*
 Entschließung *rezolucja*

Entschließungsentwurf *projekt rezolucji*
entschuldigte Abwesenheit *nieobecność usprawiedliwiona*
Entwurf *projekt*
Entwurf einer Durchführungsbestimmung *projekt aktu wykonawczego*
erforderliche Stimmenmehrheit *wymagana większość głosów*
erforderliche Stimmenzahl *wymagana liczba głosów*
ergänzende Wahl *wyбір uzupełniający*
Ergänzungswahl *wybory uzupełniające*
Ergebnis(se) *wynik(i)*
Ergebnis(se) der öffentlichen Konsultationen *wynik(i) konsultacji społecznych*
Erklärung 1. *deklaracja* 2. *oświadczenie*
- Erklärung abgeben - *złożyć deklarację, złożyć oświadczenie*
- Erklärung annehmen - *podjąć deklarację*
- Erklärung ins Protokoll aufnehmen - *przyjąć oświadczenie do protokołu*
- Erklärung ins Protokoll eintragen - *przyjąć oświadczenie do protokołu*
- Erklärung protokollieren - *zaprotokołować oświadczenie*
Erklärung des Sejm, die im für Beschlüsse vorgesehenen Verfahren
angenommen wird *oświadczenie Sejmu podjęte w trybie przewidzianym dla*
uchwały
Erklärung des Sejmausschusses *oświadczenie komisji sejmowej*
Erklärungsentwurf *projekt deklaracji*
Erlaß *dekret*
Erlöschen des Mandats *wygaśnięcie mandatu*
- Erlöschen des Mandats feststellen - *stwierdzić wygaśnięcie mandatu*
Ermächtigung (in Vorschriften der Verfassung oder der Gesetze)
upoważnienie (zawarte w przepisach konstytucyjnych lub ustawowych)
Ernsthaftigkeit im Sitzungsraum *powaga na sali posiedzeń*
- Ernsthaftigkeit im Sitzungsraum sichern - *czuwać nad przestrzeganiem*
powagi na sali posiedzeń
Ernsthaftigkeit im Sitzungssaal *powaga na sali posiedzeń*
- Ernsthaftigkeit im Sitzungssaal sichern - *czuwać nad przestrzeganiem*
powagi na sali posiedzeń
Eröffnungssitzung *posiedzenie inauguracyjne*
erste Beratung *pierwsze czytanie*
erste Lesung *pierwsze czytanie*
(der) Erste Präsident des Obersten Gerichts *Pierwszy Prezes Sądu*
Najwyższego
erste Sitzung des (neugewählten) Sejm *posiedzenie pierwsze (nowo*
wybranego) Sejmu
ethnische Minderheit *mniejszość etniczna*
Experte *ekspert*
Expertise *ekspertyza*
- Expertise ablehnen - *odrzuć ekspertyzę*
- Expertise anerkennen - *uznać ekspertyzę*
- Expertise annehmen - *przyjąć ekspertyzę*

- Expertise beanstanden - *kwestionować ekspertyzę*
 - Expertise bestreiten - *kwestionować ekspertyzę*
 - Expertise vorbereiten - *przygotować ekspertyzę*
 extensive Auslegung *wykładnia rozszerzająca*

Fälle, die im Gesetz bestimmt wurden *przypadki określone w ustawie*
 Ferien (in Arbeiten des Parlaments) *przerwa wakacyjna (w pracach parlamentu)*

finanzielle Verantwortung *odpowiedzialność finansowa*

Finanzierungsquellen *źródła finansowania*

Finanzpläne des Staates *plany finansowe państwa*

Flügel *frakcja*

Formel des Gelöbnisses *rota ślubowania*

formeller Antrag *wniosek formalny*

formelle Immunität *immunitet formalny*

Formulierungen, die im Widerspruch zum Abgeordnetengelöbnis stehen
zwroty sprzeczne ze ślubowaniem poselskim

Forum *forum*

Forum des Parlaments *forum parlamentu*

Forum des Sejm *forum Sejmu*

Forum des Senats *forum Senatu*

Föderativstaat *państwo federalne*

Frage *pytanie*

Frage zu aktuellen Angelegenheiten *pytanie w sprawach bieżących*

Fraktion *klub parlamentarny*

- aus einer Fraktion ausscheiden - *wystąpić z klubu*

- aus einer Fraktion ausschließen - *wykluczyć z klubu*

- einer Fraktion angehören - *należać do klubu*

- Fraktion bilden - *tworzyć klub*

- sich einer Fraktion anschließen - *przyłączyć się do klubu*

Fraktionsdisziplin *dyscyplina klubowa*

fraktionsloser Abgeordneter *poseł nie zrzeszony*

Fraktionsvorsitzender *przewodniczący klubu*

Fraktionszwang *dyscyplina głosowania*

freies Mandat *mandat wolny*

Freiheit *wolność*

Freiheit der Bildung und der Tätigkeit der Gewerkschaften *wolność tworzenia i działania związków zawodowych*

Freiheit der Bildung und der Tätigkeit der politischen Parteien *wolność tworzenia i działania partii politycznych*

Freiheit der Bildung und der Tätigkeit der Vereine *wolność tworzenia i działania stowarzyszeń*

Freiheit der Kommunikation *wolność komunikowania się*

Freiheit der Person *wolność osobista*

Freiheit der Wahl und der Ausübung des Berufes *wolność wyboru i wykonywania zawodu*
 Freiheit der wirtschaftlichen Tätigkeit *wolność działalności gospodarczej*
 Freiheit des Menschen *wolność człowieka*
 Freiheit, Anschauungen zu äußern *wolność wyrażania poglądów*
 Freiwilligkeitsprinzip *zasada dobrowolności*
 Freizügigkeit *wolność poruszania się*
 Frist *termin*
 Führer *przywódca*

 geändertes Gesetz *ustawa nowelizowana*
 gebundenes Mandat *mandat związany*
 Gegenantrag *wniosek przeciwny*
 Gegenstand der Sejmarbeiten *przedmiot prac Sejmu*
 Gegenstand der Sejmgeschäfte *przedmiot prac Sejmu*
 Gegenstand der Sejmsitzung *przedmiot posiedzeń Sejmu*
 Gegenstand der Senatsarbeiten *przedmiot prac Senatu*
 Gegenstand der Senatsgeschäfte *przedmiot prac Senatu*
 Gegenstand der Senatssitzung *przedmiot posiedzeń Senatu*
 Gegenzeichnung *kontrasygnata*
 geheime Abstimmung *głosowanie tajne*
 geheime Sitzung *posiedzenie tajne*
 Geheimhaltung *tajność*
 Geheimhaltung der Beratung *tajność obrad*
 - Geheimhaltung der Beratung beschließen *uchwalić tajność obrad*
 Geheimhaltung der Sitzung *tajność posiedzenia*
 geloben *ślubować*
 Gelöbnis (der Abgeordneten) *ślubowanie (poselskie)*
 - ablehnen, Gelöbnis zu leisten - *odmówić złożenia ślubowania*
 - Gelöbnis (jmdm) abnehmen - *przyjmować ślubowanie*
 - Gelöbnis ablegen - *składać ślubowanie, ślubować*
 - Gelöbnis leisten - *składać ślubowanie, ślubować*
 - sich dem Gelöbnis entziehen - *uchylać się od złożenia ślubowania*
 - verweigern, Gelöbnis abzulegen - *uchylać się od złożenia ślubowania*
 - verweigern, Gelöbnis zu leisten - *uchylać się od złożenia ślubowania*
 geltende Gesetzgebung *ustawodawstwo obowiązujące*
 geltende Vorschriften *przepisy obowiązujące*
 geltendes Gesetz *ustawa obowiązująca*
 (allgemein) geltendes Recht *prawo (powszechnie) obowiązujące*
 Geltungsbereich des Gesetzes *zakres obowiązywania ustawy*
 gemeinsame Abstimmung *głosowanie łączne*
 gemeinsame Beratung (der Ausschüsse) *obrady wspólne (komisji)*
 gemeinsame Kontrolle seitens der Sejmausschüsse *kontrola wspólna komisji sejmowych*
 gemeinsame Sitzung *posiedzenie wspólne*

- gemeinsamer Ausschuß *komisja wspólna*
gemeinsamer Ausschuß der Regierung und der örtlichen Selbstverwaltung
komisja wspólna rządu i samorządu terytorialnego
gemeinsames Gut der Staatsbürger *dobro wspólne obywateli*
genehmigende Volksabstimmung *referendum zatwierdzające*
Generalstaatsanwalt *Prokurator Generalny*
Generalversammlung *zgromadzenie ogólne*
Gerichtsverfahren *postępowanie sądowe*
Gesamtzahl der (abgegebenen) Stimmen *ogólna liczba głosów (oddanych)*
Geschäftsordnung *regulamin*
- gegen Geschäftsordnung verstoßen - *naruszyć regulamin*
- Geschäftsordnung ändern - *zmienić regulamin*
- Geschäftsordnung anwenden - *stosować regulamin*
- Geschäftsordnung beachten - *przestrzegać regulaminu*
- Geschäftsordnung befolgen - *przestrzegać regulaminu*
- Geschäftsordnung einstellen - *zawiesić regulamin*
- über Beachtung der Geschäftsordnung wachen - *czuwać nad
przestrzeganiem regulaminu*
- von der Geschäftsordnung abweichen - *odstąpić od regulaminu*
Geschäftsordnung des Sejm *Regulamin Sejmu*
Geschäftsordnung des Senats *Regulamin Senatu*
Geschäftsordnung einer (parlamentarischen) Gruppe *regulamin koła
(parlamentarnego)*
Geschäftsordnung eines (parlamentarischen) Klubs *regulamin klubu
(parlamentarnego)*
Geschäftsordnung eines Kollektivs *regulamin zespołu*
Gesetz *ustawa*
- Ablehnung des Gesetzes im ganzen beschließen *uchwalić odrzucenie
ustawy w całości*
- Ausführung der Gesetze gewährleisten - *zapewnić wykonanie ustaw*
- gegen Gesetz verstoßen - *naruszyć ustawę*
- Gesetz ablehnen - *odrzuć ustawę*
- Gesetz ändern - *zmienić ustawę*
- Gesetz aufheben - *uchylić ustawę*
- Gesetz ausfertigen - *potwierdzić podpisem tekst ustawy*
- Gesetz ausführen - *wykon(yw)ać ustawę*
- Gesetz auslegen - *interpretować ustawę*
- Gesetz beachten - *stosować się do ustawy, przestrzegać ustawy*
- Gesetz befolgen - *stosować się do ustawy, przestrzegać ustawy*
- Gesetz behandeln - *rozpatrzeć ustawę*
- Gesetz beschließen - *uchwalić ustawę*
- Gesetz beschließt anders - *ustawa stanowi inaczej*
- Gesetz durchpeitschen - *przeforsować ustawę*
- Gesetz durchsetzen - *przeforsować ustawę*

- Gesetz erneut in der bisherigen Fassung beschließen - *uchwalić ponownie ustawę w brzmieniu dotychczasowym*
- Gesetz in die obere Kammer weiterleiten - *przekazać ustawę do izby wyższej*
- Gesetz mit Unterschrift bestätigen - *potwierdzić podpisem tekst ustawy*
- Gesetz mit Veto belegen - *zawetować ustawę*
- Gesetz ohne Änderungen beschließen - *przyjąć ustawę bez zmian*
- Gesetz tritt außer Kraft - *ustawa traci moc*
- Gesetz tritt in Kraft - *ustawa wchodzi w życie*
- Gesetz unterzeichnen - *podpisać ustawę*
- Gesetz verabschieden - *uchwalić ustawę*
- Gesetz verkünden - *ogłosić ustawę*
- Gesetz verletzen - *naruszyć ustawę*
- Gesetz wirkt nicht zurück - *ustawa nie działa wstecz (lex retro non agit)*
- im Gesetz beschließen - *ustanowić w ustawie*
- im Gesetz bestimmen - *określić w ustawie*
- sich an das Gesetz halten - *stosować się do ustawy, przestrzegać ustawy*
- Unterzeichnung des Gesetzes weigern - *odmówić podpisania ustawy*
- Verkündung des Gesetzes anordnen - *zarządzić ogłoszenie ustawy*
- (im) Gesetz bestimmtes Verfahren *tryb określony w ustawie*
- (für) Gesetze erforderliches Verfahren *tryb wymagany dla ustaw*
- Gesetzesentwurf *projekt ustawy*
- Änderung zum Gesetzesentwurf einbringen - *wnieść poprawkę do projektu ustawy*
- Gesetzesentwurf (erneut) an den Ausschuss leiten - *skierować (ponownie) projekt ustawy do komisji*
- Gesetzesentwurf (erneut) an den Ausschuss überweisen - *skierować (ponownie) projekt ustawy do komisji*
- Gesetzesentwurf an den Ausschuss zurückverweisen - *odesłać projekt ustawy do komisji*
- Gesetzesentwurf annehmen - *przyjąć projekt ustawy*
- Gesetzesentwurf begutachten - *zaopiniować projekt ustawy*
- Gesetzesentwurf beurteilen - *zaopiniować projekt ustawy*
- Gesetzesentwurf dem Marschall vorlegen - *złożyć projekt ustawy na ręce Marszałka*
- Gesetzesentwurf einbringen - *wnieść projekt ustawy*
- Gesetzesentwurf im Ausschuss (Unterausschuss) behandeln - *rozpatrzyć projekt ustawy w komisji (podkomisji)*
- Gesetzesentwurf im ganzen ablehnen - *odrzuć w całości projekt ustawy*
- (dem Sejm) Gesetzesentwurf vorlegen - *przedłożyć (Sejmowi) projekt ustawy*
- Gesetzesentwurf zurückziehen - *wycofać projekt ustawy*
- (den Abgeordneten) Gesetzesentwurf zustellen - *doręczyć (posłom) projekt ustawy*
- Teil eines Gesetzesentwurfs ablehnen - *odrzuć w części projekt ustawy*
- über Gesetzesentwurf beraten - *dyskutować nad projektem ustawy*
- Gesetzesentwurf der Abgeordneten *projekt poselski ustawy*

Gesetzblatt der Republik Polen *Dziennik Ustaw Rzeczypospolitej Polskiej*
Gesetzbuch *kodeks*
Gesetzbuchentwurf *projekt kodeksu*
Gesetzesinhalt *treść ustawy*
Gesetzesinitiative *inicjatywa ustawodawcza*
Gesetzesvorlage *projekt ustawy*
- Änderung zur Gesetzesvorlage einbringen - *wnieść poprawkę do projektu ustawy*
- Gesetzesvorlage (erneut) an den Ausschuß überweisen - *skierować (ponownie) projekt ustawy do komisji*
- Gesetzesvorlage an den Ausschuß zurückverweisen - *odesłać projekt ustawy do komisji*
- Gesetzesvorlage annehmen - *przyjąć projekt ustawy*
- Gesetzesvorlage begutachten - *zaopiniować projekt ustawy*
- Gesetzesvorlage beurteilen - *zaopiniować projekt ustawy*
- Gesetzesvorlage dem Marschall vorlegen - *złożyć projekt ustawy na ręce Marszałka*
- Gesetzesvorlage einbringen - *wnieść projekt ustawy, nadać bieg inicjatywie ustawodawczej, wnieść inicjatywę ustawodawczą*
- Gesetzesvorlage im Ausschuß (Unterausschuß) behandeln - *rozpatrzyć projekt ustawy w komisji (podkomisji)*
- Gesetzesvorlage im ganzen ablehnen - *odrzuć w całości projekt ustawy*
- Gesetzesvorlage in drei Beratungen behandeln (im Sejm) - *rozpatrzyć projekt ustawy w trzech czytaniach (w Sejmie)*
- Gesetzesvorlage in zwei Beratungen behandeln (im Senat) - *rozpatrzyć projekt ustawy w dwóch czytaniach (w Senacie)*
- (dem Sejm) Gesetzesvorlage vorlegen - *przedłożyć (Sejmowi) projekt ustawy*
- Gesetzesvorlage zurückziehen - *wyciąć projekt ustawy*
- (den Abgeordneten) Gesetzesvorlage zustellen - *doręczyć (posłom) projekt ustawy*
- Teil einer Gesetzesvorlage ablehnen - *odrzuć w części projekt ustawy*
- über Gesetzesvorlage beraten - *dyskutować nad projektem ustawy*
Gesetzesvorlage der Regierung *projekt rządowy (ustawy)*
gesetzgebende Gewalt *władza ustawodawcza*
gesetzgebende Versammlung *zgromadzenie ustawodawcze*
gesetzgebender Akt *akt ustawodawczy*
gesetzgebendes Organ *organ ustawodawczy*
Gesetzgeber *ustawodawca*
Gesetzgebung *prawodawstwo, ustawodawstwo*
Gesetzgebung vom vollziehenden Charakter *prawodawstwo o charakterze wykonawczym*
Gesetzgebung, die auf einer aus dem Gesetz resultierenden Bevollmächtigung gestützt ist *prawodawstwo oparte na upoważnieniu ustawowym*
Gesetzgebungsakt *akt ustawodawczy*
Gesetzgebungsarbeiten *prace ustawodawcze*

Gesetzgebungsbefugnisse *uprawnienia ustawodawcze*
 Gesetzgebungsprozeß *proces ustawodawczy*
 Gesetzgebungsverfahren *proces ustawodawczy, postępowanie*
ustawodawcze, proces legislacyjny, postępowanie w sprawie ustawy
 - Gesetzgebungsverfahren abkürzen - *skrócić postępowanie ustawodawcze*
 - Gesetzgebungsverfahren einleiten - *zainicjować postępowanie*
ustawodawcze, nadać bieg inicjatywie ustawodawczej
 - Gesetzgebungsverfahren wird beendet - *postępowanie ustawodawcze ulega*
zamknięciu
 gewählter aber noch nicht in sein Amt eingeführter Präsident *prezydent-elekt*
 Gewalt *władza*
 - Gewalt ausüben - *sprawować władzę*
 Gewissensfreiheit *wolność sumienia*
 Grundgesetz *ustawa zasadnicza*
 Grundsatz *zasada*
 - vom Grundsatz abweichen - *odbiiegać od zasady*
 Grundsätze der Wahldurchführung *zasady przeprowadzania wyborów*
 Gruppe *zespół*
 (parlamentarische) Gruppe *koło (parlamentarne)*
 Gruppe der ständigen Gutachter *zespół stałych ekspertów*
 Gültigkeit der Wahl(en) *ważność wyboru(ów)*
 gültige Stimme *głos ważny*
 gültige Vorschriften *przepisy obowiązujące*
 Gutachten *ekspertyza*
 - Gutachten ablehnen - *odrzuć ekspertyzę*
 - Gutachten anerkennen - *uznać ekspertyzę*
 - Gutachten annehmen - *przyjąć ekspertyzę*
 - Gutachten beanstanden - *kwestionować ekspertyzę*
 - Gutachten bestreiten - *kwestionować ekspertyzę*
 - Gutachten vorbereiten - *przygotować ekspertyzę*
 Gutachter *ekspert*

Handlungsweise (eines Ausschusses) *tryb działania (komisji)*
 Haushalt *budżet*
 - Haushalt kürzen - *zmniejszyć budżet*
 - Haushalt verabschieden - *uchwalić budżet*
 - im Haushalt vorsehen - *umieścić w budżecie*
 Haushalt der Kanzlei des Sejm *budżet Kancelarii Sejmu*
 Haushalt der Kanzlei des Senats *budżet Kancelarii Senatu*
 Haushalt einer Einheit der örtlichen Selbstverwaltung *budżet jednostki*
samorządu terytorialnego
 Haushaltsdebatte *debata budżetowa*
 Haushaltsdefizit *deficyt budżetowy*
 Haushaltsdisziplin *dyscyplina budżetowa*
 Haushaltsgesetz *ustawa budżetowa*

Haushaltsjahr	<i>rok budżetowy</i>
Haushaltskontrolle	<i>kontrola budżetowa</i>
Haushaltsrecht	<i>prawo budżetowe</i>
Haushaltssystem	<i>system budżetowy</i>
Haushaltsverfahren	<i>procedura budżetowa</i>
Haushaltsvorlage	<i>projekt budżetu</i>
Hilfsorgan (des Präsidenten)	<i>organ pomocniczy (prezydenta)</i>
Immunität	<i>immunitet</i>
- auf Immunität verzichten	<i>- zrzec się immunitetu</i>
- Immunität aberkennen	<i>- pozbawić immunitetu</i>
- Immunität aufheben	<i>- uchylić immunitet</i>
- Immunität genießen	<i>- korzystać z immunitetu</i>
Inaugurationssitzung	<i>posiedzenie inauguracyjne</i>
Initialantrag	<i>wniosek wstępny</i>
Inkompatibilität	<i>zakaz łączenia funkcji (stanowisk)</i>
Inkompatibilität des Postens vom Minister oder vom Staatssekretär mit der Mitgliedschaft in einem Ausschuß	<i>zakaz łączenia funkcji ministra lub sekretarza stanu z członkostwem komisji</i>
Inkrafttreten eines Gesetzes (einer Vorschrift)	<i>wejście w życie ustawy (przepisu)</i>
Innenpolitik	<i>polityka wewnętrzna</i>
innenstaatliche Rechtsordnung	<i>porządek prawny krajowy</i>
innere Geschäftsordnung	<i>regulamin wewnętrzny</i>
Interesse	<i>interes</i>
Interessengruppe	<i>grupa interesu</i>
internationales Abkommen	<i>umowa międzynarodowa, porozumienie międzynarodowe</i>
internationales Forum	<i>forum międzynarodowe</i>
internationales Übereinkommen	<i>umowa międzynarodowa, porozumienie międzynarodowe</i>
interparlamentarische Beziehungen	<i>stosunki międzyparlamentarne</i>
Interpellant	<i>interpelant</i>
Interpellation	<i>interpelacja</i>
- Interpellation behandeln	<i>- rozpatrzyć interpelację</i>
- Interpellation einbringen	<i>- wnieść interpelację</i>
- Interpellation einreichen	<i>- wnieść interpelację</i>
- Interpellation nicht annehmen	<i>- nie przyjąć interpelacji</i>
- Interpellation (an jdn) richten	<i>- skierować interpelację</i>
- Interpellation (an den Interpellierten) übersenden	<i>- przesłać interpelację (interpelowanemu)</i>
- Interpellation vorlegen	<i>- złożyć interpelację</i>
Interpellierter	<i>interpelowany</i>
Ja-Stimme	<i>głos "za"</i>

juristische Person *osoba prawna*

Kabinett *gabinet*

Kalender der Sejmgeschäfte *kalendarz prac Sejmu*

Kandidat *kandydat*

Kandidat zu einer Partei *kandydat do partii*

Kandidatenliste *lista kandydatów*

Kandidatur *kandydatura*

- Kandidatur ablehnen - *odrzuć kandydaturę*

- Kandidatur anmelden - *złożyć kandydaturę*

- Kandidatur annehmen - *przyjąć kandydaturę*

- Kandidatur beurteilen - *zaopiniować kandydaturę*

- Kandidatur unterstützen - *poprzeć kandydaturę*

- Kandidatur zurückziehen - *wycofać kandydaturę*

kandidieren *kandydować*

Kanzlei des Sejm *Kancelaria Sejmu*

Kanzlei des Senats *Kancelaria Senatu*

Katastrophenzustand *stan klęski żywiołowej*

(parlamentarischer) Klub *klub (parlamentarny)*

- aus einem Klub ausscheiden - *wystąpić z klubu*

- aus einem Klub ausschließen - *wykluczyć z klubu*

- einem Klub angehören - *należać do klubu*

- Klub bilden - *tworzyć klub*

- sich einem Klub anschließen - *przyłączyć się do klubu*

Klubsangehörigkeit *przynależność klubowa*

- Klubsangehörigkeit wechseln - *zmienić przynależność klubową*

Klubsdisziplin *dyscyplina klubowa*

Klubsvorsitzender *przewodniczący klubu*

Koalition *koalicja*

- aus einer Koalition ausscheiden - *wystąpić z koalicji*

- Koalition auflösen - *rozwiązać koalicję*

- Koalition bilden - *utworzyć koalicję*

- Koalition eingehen - *wejść do koalicji*

- sich einer Koalition anschließen - *dołączyć do koalicji*

Koalitionsgespräche *rozmowy koalicyjne*

koalitionsinterne Auseinandersetzungen *spory wewnątrzkoalicyjne*

Koalitionskabinett *gabinet koalicyjny*

Koalitionspartei *partia koalicyjna*

Koalitionspartner *partner koalicyjny*

Koalitionsprogramm *program koalicji*

Koalitionsregierung *rząd koalicyjny*

Koalitionsvereinbarung *umowa koalicyjna*

Koalitionsverhandlungen *negocjacje koalicyjne*

Koalitionswechsel *zmiana koalicji*

Kollegialorgan *organ kolegialny*

Kollektiv *zespół*

kommunale juristische Person *osoba prawna komunalna*

kommunale Organisationseinheit *jednostka organizacyjna komunalna*

Kompetenz(en) *kompetencja(e)*

- Kompetenzen beanstanden - *zakwestionować kompetencje*

- (eigene) Kompetenz überschreiten - *przekroczyć (swoje) kompetencje*

Kompetenzbereich *kompetencja(e)*

- dem Kompetenzbereich gehören - *należać do kompetencji*

- dem Kompetenzbereich nicht gehören - *nie należeć do kompetencji*

- Kompetenzbereich des Ausschusses bestimmen - *określić kompetencje komisji*

Kompromiß *kompromis*

- Kompromiß ausarbeiten - *wypracować kompromis*

- Kompromiß erreichen - *osiągnąć kompromis*

- Kompromiß schließen - *pójść na kompromis*

konfessionelle Minderheit *mniejszość wyznaniowa*

konstruktives Mißtrauensvotum *wotum nieufności konstruktywne*

Konsultationen *konsultacje*

Konsultativgutachten *opinia doradcza*

Kontrolle *kontrola*

Kontrolle seitens der Sejmausschüsse *kontrola komisji sejmowych*

Kontrollergebnis(se) *wynik(i) kontroli*

Kontrollorgan *organ kontroli*

(die in) Kraft gebliebenen Vorschriften *przepisy utrzymane w mocy*

(in) Kraft treten *wejść w życie*

Kriegszustand *stan wojenny*

Kürzung der Amtszeit *skrócenie kadencji*

Kürzung der Wahlperiode *skrócenie kadencji*

Lauf der Verjährung *bieg przedawnienia*

Leeren des Amtes *opróżnienie stanowiska*

Leitung *kierownictwo*

- allgemeine Leitung ausüben - *sprawować ogólne kierownictwo*

Lesung *czytanie*

Lesung von Beschlüßentwürfen *czytanie projektów uchwał*

Lesung von Gesetzesvorlagen *czytanie projektów ustaw*

Liste *lista*

- Liste aufstellen - *sporządzić listę, ustalić listę*

lokale Selbstverwaltung *samorząd lokalny*

lokale Volksabstimmung *referendum lokalne*

lokales Recht *prawo miejscowe*

lokales Referendum *referendum lokalne*

Macht *władza*

- Macht ausüben - *sprawować władzę*

Mandat *mandat*

- Abgeordnetenmandat mit öffentlichen Ämtern vereinbaren (Verbot) - *łączyć mandat poselski z funkcjami publicznymi (zakaz)*
- auf Mandat verzichten - *zrzec się mandatu*
- Erlöschen des Mandats feststellen - *stwierdzić wygaśnięcie mandatu*
- Mandat aberkennen - *pozbawić mandatu*
- Mandat ausüben - *sprawować mandat, wykonywać mandat*
- Mandat entziehen - *pozbawić mandatu*
- Mandat während der Amtszeit erhalten - *uzyskać mandat w czasie trwania kadencji*

Mangel an Beschlußfähigkeit *brak kworum*

Mangel an Quorum *brak kworum*

Mannschaft *skład (osobowy)*

Marschall (Präsident der Kammer im polnischen Parlament) *Marszałek (w izbach polskiego parlamentu)*

- Marschall wählen - *wybrać Marszałka*

(ein nach) Maßgabe des Art. ... gestellter Antrag *wniosek zgłoszony w trybie art. ...*

materielle Immunität *immunitet materialny*

Mehrheit *większość*

Mehrheitsregierung *rząd większościowy*

Mehrparteiensystem *system wielopartyjny*

Meinung *opinia*

- Meinung äußern - *przedstawić opinię, wyrazić opinię*

Meinung des Ausschusses *opinia komisji*

Memorandum *memorandum*

Menschenrechte *prawa człowieka*

Menschenwürde *godność człowieka*

Minderheit *mniejszość*

Minderheitsantrag *wniosek mniejszości*

Minderheitsregierung *rząd mniejszościowy*

Minister *minister*

Ministerpräsident *premier*

Ministerrat *Rada Ministrów*

Mißtrauensantrag *wniosek o uchwalenie wotum nieufności, wniosek o wyrażenie wotum nieufności*

Mißtrauensvotum *wotum nieufności*

- Mißtrauensvotum beschließen - *uchwalić wotum nieufności*

Mitglied *członek*

- Mitglied der Regierung werden - *wejść w skład rządu*

Mitglied des Ministerrates *członek Rady Ministrów*

Mitglied des Sejmpräsidiums *członek Prezydium Sejmu*

Mitglied des Senatspräsidiums *członek Prezydium Senatu*

Mitgliedschaft *członkostwo*

- auf Mitgliedschaft verzichten - *złożyć rezygnację z członkostwa*

- Mitgliedschaft in einem Ausschuß aberkennen - *odwołać ze składu komisji*
 Mitgliedschaft in einem Ausschuß *członkostwo komisji*
 Mitgliedschaft in einer Partei *członkostwo partii*
 mittelbare Demokratie *demokracja pośrednia*
 mittelbare Wahl *wybory pośrednie*
 mündliche Anfrage *zapytanie ustne*
 mündlicher Bericht *sprawozdanie ustne*

namentliche Abstimmung *głosowanie imienne*
 nationale Liste *lista krajowa*
 nationale Minderheit *mniejszość narodowa*
 nationale Volksabstimmung *referendum ogólnokrajowe*
 nationales Referendum *referendum ogólnokrajowe*
 Nationalversammlung *Zgromadzenie Narodowe*
 natürliche Person *osoba fizyczna*
 Nein-Stimme *głos "przeciw"*
 nicht-öffentliche Sitzung *posiedzenie zamknięte, posiedzenie niejawne*
 Niederschrift *protokół*
 nochmalige Rede eines Abgeordneten *powtórne przemówienie posła*
 Normativakt *akt normatywny*
 normativer Akt *akt normatywny*
 normgebender Akt *akt normatywny*
 normsetzender Akt *akt normatywny*
 Notstand *stan wyjątkowy*
 Novelle *ustawa nowelizująca*
 novellieren *nowelizować*
 Novellierung *nowelizacja*

obere Parlamentskammer *izba wyższa parlamentu*
 offene Anhörung *przesłuchanie otwarte*
 öffentliche Abstimmung *głosowanie jawne*
 öffentliche Aufgaben *zadania publiczne*
 öffentliche Aussprache *dyskusja publiczna*
 öffentliche Gewalt *władza publiczna, władze publiczne*
 öffentliche Initiative *inicjatywa ludowa*
 öffentliche Konsultationen *konsultacje społeczne*
 öffentliche Meinung *opinia publiczna*
 öffentliche Ordnung *porządek publiczny*
 öffentliche Pflichten *obowiązki publiczne*
 - Tätigkeit führen, die zu öffentlichen Pflichten im Widerspruch steht -
prowadzić działalność sprzeczną z obowiązkami publicznymi
 öffentliche Sitzung *posiedzenie jawne*
 öffentliche Tätigkeit *działalność publiczna*
 öffentliche Verwaltung *administracja publiczna*
 öffentlicher Dienst *służba publiczna*

öffentliches Interesse *interes publiczny*
 - das öffentliche Interesse wahren - *stać na straży interesu publicznego*
 Öffentlichkeit *jawność*
 Öffentlichkeit der Abstimmung *jawność głosowania*
 Öffentlichkeit der Beratung *jawność posiedzenia*
 Öffentlichkeit der Sitzung *jawność posiedzenia*
 Öffentlichkeitsprinzip *zasada jawności*
 Opposition *opozycja*
 Oppositionsführer *przywódca opozycji*
 Oppositionspartei *partia opozycyjna*
 Ordnung *porządek*
 Ordnung im Sitzungsraum *porządek na sali posiedzeń*
 - Ordnung im Sitzungsraum sichern - *czuwać nad przestrzeganiem porządku na sali posiedzeń*
 Ordnung im Sitzungssaal *porządek na sali posiedzeń*
 - Ordnung im Sitzungssaal sichern - *czuwać nad przestrzeganiem porządku na sali posiedzeń*
 Ordnungsbestimmung *zarządzenie porządkowe*
 Ordnungsvorschriften *przepisy porządkowe*
 Organ(e) *organ(y)*
 Organ der beruflichen Selbstverwaltung *organ samorządu zawodowego*
 Organ der öffentlichen Gewalt *organ władzy publicznej*
 Organ der öffentlichen Verwaltung *organ administracji publicznej*
 Organ der örtlichen Selbstverwaltung *organ samorządu terytorialnego*
 (örtliches) Organ der Regierungsverwaltung *organ administracji rządowej (terenowy)*
 Organ der Staatsverwaltung *organ administracji państwowej*
 Organ der wirtschaftlichen Selbstverwaltung *organ samorządu gospodarczego*
 (verfassungsrechtliches) Organ des Staates *organ państwa (konstytucyjny)*
 organisches Recht *akt ustrojodawczy*
 örtliche Gewalt *władza lokalna*
 örtliche Selbstverwaltung *samorząd terytorialny*

Parlament *parlament*
 - Parlament auflösen - *rozwiązać parlament*
 - im Parlament vertreten sein - *być reprezentowanym w parlamencie*
 Parlamentarier *członek parlamentu*
 parlamentarische Aussprache *debata parlamentarna*
 parlamentarische Beratung *obrady parlamentarne*
 parlamentarische Debatte *debata parlamentarna*
 parlamentarische Demokratie *demokracja parlamentarna*
 parlamentarische Diäten *dieta parlamentarna*
 - Diäten kürzen - *obniżyć dietę*
 - Recht auf Diäten einstellen - *zawiesić prawo do diet*

- wegen der nicht gerechtfertigten Abwesenheit von Diäten abziehen - *potrącić z diety za nieusprawiedliwioną nieobecność*
- parlamentarische Dienste *śłużby parlamentarne*
- parlamentarische Immunität *immunitet parlamentarny*
- parlamentarische Koalition *koalicja parlamentarna*
- parlamentarische Kontrolle *kontrola parlamentarna*
- parlamentarische Kontrolle über die Exekutive ausüben - *sprawować kontrolę parlamentarną nad rządem*
- parlamentarische Kontrolle über die Regierung ausüben - *sprawować kontrolę parlamentarną nad rządem*
- parlamentarische Mehrheit *większość parlamentarna*
- parlamentarische Minderheit *mniejszość parlamentarna*
- parlamentarische Opposition *opozycja parlamentarna*
- parlamentarische Sommerferien *przerwa wakacyjna letnia*
- parlamentarische Verantwortlichkeit *odpowiedzialność parlamentarna*
- parlamentarische Versammlung *zgromadzenie parlamentarne*
- parlamentarische Winterferien *przerwa wakacyjna zimowa*
- parlamentarischer Brauch *zwyczaj parlamentarny*
- parlamentarischer Flügel *frakcja parlamentarna*
- parlamentarisches Kollektiv *zespół parlamentarny*
- parlamentarisches Mandat *mandat parlamentarny*
- parlamentarisches System *system parlamentarny*
- parlamentarisches Verfahren *procedura parlamentarna*
- Parlamentsberatung *posiedzenie parlamentu*
- Parlamentskammer *izba parlamentu*
- Parlamentsmitglied *członek parlamentu*
- Parlamentssitzung *posiedzenie parlamentu, sesja (parlamentu)*
- Parlamentssitzung einberufen - *zwołać sesję*
- Parlamentswahl *wybory do parlamentu*
- (politische) Partei *partia (polityczna)*
- aus einer Partei ausschließen - *wykluczyć z partii*
- aus einer Partei austreten - *wystąpić z partii*
- einer Partei beitreten - *wstąpić do partii*
- in eine Partei eintreten - *wstąpić do partii*
- Partei gründen - *złożyć partię*
- Partei verbieten - *zdelegalizować partię*
- Partei wechseln - *zmienić partię*
- Parteiangehörigkeit *przynależność partyjna*
- Parteidisziplin *dyscyplina partyjna*
- Parteienfinanzierung *finansowanie partii*
- Parteienkoalition *koalicja partyjna*
- Parteiensystem *system partyjny*
- Parteiführer *przywódca partii*
- Parteikongreß *kongres partii*
- Parteimitglied *członek partii*

Parteipolitik *polityka partii*
Parteiprogramm *program partii*
Parteitag *zjazd partii*
Parteivorstand *władze partii*
passives Wahlrecht *prawo wyborcze bierne*
Pause *przerwa*
- Pause verkünden - *ogłosić przerwę*
Pause in der Beratung *przerwa w obradach*
- Pause in der Beratung anordnen - *zarządzić przerwę w obradach*
Pause in der Debatte *przerwa w debacie*
Petition *petycja*
Pflicht *obowiązek*
Pflicht der Rechtsbeachtung *obowiązek przestrzegania prawa*
Pflicht, Erkundigungen einzuholen *obowiązek zasięgnięcia opinii*
Plan der Ausschußarbeiten *plan pracy komisji*
Plan der Ausschußgeschäfte *plan pracy komisji*
Plan der Sejmarbeiten *plan prac Sejmu*
Plan der Sejmgeschäfte *plan prac Sejmu*
Politik *polityka*
- Politik ändern - *zmieniać politykę*
- Politik treiben - *prowadzić politykę*
- Politik durchführen - *realizować politykę*
- Politik gestalten - *tworzyć politykę*
- Politik verfolgen - *prowadzić politykę*
politische Gruppierung *ugrupowanie polityczne*
politische Koalition *koalicja polityczna*
politische Mehrheit *większość polityczna*
politische Minderheit *mniejszość polityczna*
politische Opposition *opozycja polityczna*
politische Verantwortlichkeit *odpowiedzialność polityczna*
politisches Programm *program polityczny*
Posten *stanowisko (urząd)*
Präsident 1. *prezydent* 2. *prezes, przewodniczący*
Präsident der Obersten Kontrollkammer *Prezes Najwyższej Izby Kontroli*
Präsident der Polnischen Nationalbank *Prezes Narodowego Banku Polskiego*
Präsident der Republik Polen *Prezydent Rzeczypospolitej Polskiej*
Präsident des Obersten Verwaltungsgeschichtshofes *Prezes Naczelnego Sądu Administracyjnego*
Präsident des Staatsgerichtshofes *przewodniczący Trybunału Stanu*
Präsident des Verfassungsgerichtshofes *Prezes Trybunału Konstytucyjnego*
Präsidentschaft *urząd prezydenta*
Präsidentschaftswahlen *wybory prezydenckie*
Präsidentsystem *system prezydencki*
Präsidentsystem *system prezydencki*
Präsidium *prezydium*

- Präsidium eines Ausschusses *prezydium komisji*
 Pressebulletin *biuletyn prasowy*
 Pressetribüne *galeria prasowa*
 Prinzip *zasada*
 - vom Prinzip abweichen - *odbięć od zasady*
 Prinzip der Gegenseitigkeit *zasada wzajemności*
 Prinzip der Gewaltenteilung *zasada podziału władzy*
 Prinzip des Gleichgewichtes der Gewalten *zasada równowagi władz*
 Programm *program*
 Protokoll *protokół*
 - Änderung zum abgefaßten Protokoll anmelden - *zgłosić poprawkę do sporządzonego protokołu*
 - Berichtigung ins Protokoll eintragen - *wnieść sprostowanie do protokołu*
 - Einspruch gegen das abgefaßte Protokoll erheben - *zgłosić zastrzeżenia do sporządzonego protokołu*
 - ins Protokoll eintragen - *wciągnąć do protokołu*
 - Protokoll abfassen - *sporządzić protokół*
 - Protokoll annehmen - *przyjąć protokół*
 - Protokoll führen - *prowadzić protokół*
 - Protokoll unterzeichnen - *podpisać protokół*
 - Streichen einer Aussage vom Protokoll beantragen - *złożyć wniosek o skreślenie wypowiedzi z protokołu*
 Protokoll einer Ausschußsitzung *protokół z posiedzenia komisji*
 Protokoll einer Sejmsitzung *protokół z posiedzenia Sejmu*
 Protokoll einer Senatssitzung *protokół z posiedzenia Senatu*
 Protokoll einer Sitzung des Sejmpräsidiums *protokół z posiedzenia Prezydium Sejmu*
 protokollieren *wciągnąć do protokołu*
 provisorische Ausgabenermächtigung *provisorium budżetowe*
 provisorischer Sekretär *sekretarz tymczasowy*
 Prozeß *proces*
- qualifizierte Stimmenmehrheit *większość głosów kwalifikowana*
 Quorum *kworum*
 - Quorum feststellen - *stwierdzić kworum*
 - Quorum prüfen - *sprawdzić kworum*
- Rassenminderheit *mniejszość rasowa*
 Ratifizierung eines völkerrechtlichen Vertrages *ratyfikacja umowy międzynarodowej*
 - völkerrechtlichen Vertrag zur Ratifizierung vorlegen - *przedłożyć umowę międzynarodową do ratyfikacji*
- Recht *prawo*
 - Recht (unmittelbar) anwenden - *stosować prawo (bezpośrednio)*
 - Recht beachten - *przestrzegać prawa*

- Recht befolgen - *przestrzegać prawa*
- Recht beschließen - *stanowić prawo*
- Recht brechen - *złamać prawo*
- Recht einhalten - *przestrzegać prawa*
- Recht mißsachten - *naruszyć prawo*
- Recht verletzen - *naruszyć prawo*
- Rechtsbruch begehen - *złamać prawo*
- Recht auf Ausübung der Ämter *prawo do zajmowania stanowisk*
- Recht auf Gegenrede *prawo do repliki*
- Recht auf Information *prawo do informacji*
- Recht auf Replik *prawo do repliki*
- Recht auf Wortergreifen *prawo do zabrania głosu*
- Recht der Europäischen Union *prawo Unii Europejskiej*
- Recht auf Zutritt zum Sitzungsraum *prawo wstępu na salę posiedzeń*
- Recht auf Zutritt zum Sitzungssaal *prawo wstępu na salę posiedzeń*
- Recht, an den Ausschußsitzungen teilzunehmen *prawo uczestniczenia w posiedzeniach komisji*
- Recht, an einer Volksabstimmung teilzunehmen *prawo udziału w referendum*
- Recht, Änderungen (der Gesetzesvorlagen) vorzulegen *prawo wnoszenia poprawek (do projektów ustaw)*
- Recht, Beschlüßentwürfe einzubringen *inicjatywa uchwałodawcza*
- Recht, Entscheidungen und Beschlüsse anzufechten *prawo do zaskarżenia orzeczeń i decyzji*
- Recht, (von der öffentlichen Gewalt) gleich behandelt zu werden *prawo do równego traktowania (przez władze publiczne)*
- Recht, Petitionen, Anträge und Klagen einzubringen *prawo składania petycji, wniosków i skarg*
- Recht, sich mit einem Antrag an ... zu richten *prawo wystąpienia z wnioskiem do ...*
- Rechte *prawa*
- Rechte der Minderheiten *prawa mniejszości*
- Rechte und Freiheiten der Staatsbürger *prawa i wolności obywateli*
- rechtliche Begründung eines Antrags *uzasadnienie wniosku prawne*
- rechtliche Verantwortlichkeit *odpowiedzialność prawna*
- Rechtseinschränkung *ograniczenie praw*
- Rechtsfrage *pytanie prawne*
- Rechtsgutachten *opinia prawna*
- rechtskräftige Entscheidung *orzeczenie prawomocne*
- Rechtslücke *luka prawna*
- rechtsprechende Gewalt *władza sądownicza*
- Rechtsquellen *źródła prawa*
- Rechtsschutz *ochrona prawna*
- Rechtsstaat *państwo prawne, państwo praworządne*
- Rechtssystem *system prawny*
- Rechtsverordnung *rozporządzenie*

Rechtsverordnung mit Gesetzeskraft *rozporządzenie z mocą ustawy*
 rechtswidriger Beschlußentwurf *projekt uchwały sprzeczny z prawem*
 rechtswidriger Gesetzentwurf *projekt ustawy sprzeczny z prawem*
 Rede *wystąpienie*
 - Rede autorisieren - *autoryzować wystąpienie*
 - Rede unterbrechen - *przerwać wystąpienie*
 Rede eines Abgeordneten *przemówienie posła*
 Rede im Namen eines parlamentarischen Klubs *wystąpienie klubowe*
 Rededauer *czas przemówień*
 - Rededauer beschränken - *ograniczyć czas przemówienia*
 - Rededauer überschreiten - *przekroczyć czas przemówienia*
 - Rededauer verlängern - *przedłużyć czas przemówień*
 Rededauer der Abgeordneten *czas przemówień posłów*
 Redezeit *czas przemówień*
 Redezeit der Abgeordneten *czas przemówień posłów*
 Redner *mówca*
 Rednerliste *lista mówców*
 - Rednerliste führen - *prowadzić listę mówców*
 - Rednerliste schließen - *zamknąć listę mówców*
 - sich in die Rednerliste eintragen lassen - *zapisać się do głosu*
 Referendum *referendum*
 Regel *zasada*
 - Regel festsetzen - *ustanowić zasadę*
 regierende Partei *partia rządząca*
 Regierung *rząd*
 - Regierung bilden - *utworzyć rząd*
 Regierung der Linken *rząd lewicowy*
 Regierung der Rechten *rząd prawicowy*
 Regierungskoalition *koalicja rządząca*
 Regierungsmannschaft *skład rządu*
 - Regierungsmannschaft eingehen - *wejść w skład rządu*
 Regierungsmitglied *członek rządu*
 Regierungsmitglieder *skład rządu*
 Regierungsverwaltung *administracja rządowa*
 Regierungswechsel *zmiana rządu*
 regionale Selbstverwaltung *samorząd regionalny*
 Registrierung der Beschlußentwürfe *rejestracja projektów uchwał*
 Registrierung der Gesetzentwürfe *rejestracja projektów ustaw*
 Registrierung der Gesetzesvorlagen *rejestracja projektów ustaw*
 Reihenfolge der Fragestellung *porządek formułowania pytań*
 Reihenfolge der Redner *kolejność mówców*
 - Wort außerhalb der Reihenfolge der Redner erteilen - *udzielić głosu poza kolejnością*
 Religionsfreiheit *wolność religii*
 Replik *replika*

- Replik anmelden - *zgłosić replikę*
- Replik vorlegen - *złożyć replikę*
- Resolution *rezolucja*
- Resolutionsentwurf *projekt rezolucji*
- restriktive Auslegung *wykładnia zawężająca*
- richterliche Gewalt *władza sądownicza*
- Rücktritt *rezygnacja (ze stanowiska), dymisja*
- Rücktritt anbieten - *podać się do dymisji*
- Rücktritt annehmen - *przyjąć dymisję*
- Rücktrittsgesuch annehmen - *przyjąć dymisję*
- Rücktrittsgesuch einreichen - *podać się do dymisji*
- Rücktritt der Regierung *dymisja rządu*
- rückwirkendes Gesetz *ustawa działająca wstecz*
- Ruhe *porządek*
- Ruhe im Sitzungsraum *porządek na sali posiedzeń*
- Ruhe im Sitzungsraum sichern - *czuwać nad przestrzeganiem porządku na sali posiedzeń*
- Ruhe im Sitzungssaal *porządek na sali posiedzeń*
- Ruhe im Sitzungssaal sichern - *czuwać nad przestrzeganiem porządku na sali posiedzeń*

- Sache *sprawa*
- Sache behandeln - *rozpatrzyć sprawę*
- Sache zur Beratung übergeben - *przekazać sprawę pod obrady*
- Sachverständiger *ekspert*
- Schattenkabinett *gabinet cieni*
- Schnellverfahren *tryb doraźny*
- schriftliche Anfrage *zapytanie pisemne*
- schriftlicher Antrag *wniosek pisemny*
- schriftlicher Bericht *sprawozdanie pisemne*
- Sejm der Republik Polen *Sejm Rzeczypospolitej Polskiej*
- Sejm vertreten - *reprezentować Sejm*
- Sejmabgeordneter *poseł na Sejm*
- Sejmausschuß *komisja sejmowa*
- Sejmberater *doradca sejmowy*
- Sejmdrucksache(n) *druk(i) sejmowy(e)*
- Sejmdrucksachen an Abgeordnete zustellen - *doręczyć posłom druki*
- Sejmgeschäfte *prace Sejmu*
- den Gang der Sejmgeschäfte überwachen - *czuwać nad tokiem prac Sejmu*
- Sejmkommission *komisja sejmowa*
- Sejmmarschall *Marszałek Sejmu*
- Sejmorgan *organ Sejmu*
- Sejmpräsidium *Prezydium Sejmu*
- Sejmsitzung *posiedzenie Sejmu*
- Sekretär *sekretarz*

- Sekretär wählen - *wybrać sekretarza*
 Sekretär des Sejm *sekretarz Sejmu*
 Sekretär des Senats *sekretarz Senatu*
 Sekretär eines Ausschusses *sekretarz komisji*
 Selbstverwaltungsgemeinschaft *wspólnota samorządowa*
 Selbstverwaltungsorganisation *organizacja samorządowa*
 Senat der Republik Polen *Senat Rzeczypospolitej Polskiej*
 Senator *senator*
 Senatorenkollektiv *zespół senacki*
 Senatsgeschäfte *prace Senatu*
 Senatsmarschall *Marszałek Senatu*
 Senatsorgan *organ Senatu*
 Senatspräsidium *Prezydium Senatu*
 Senatssitzung *posiedzenie Senatu*
 Siegel *pieczęć*
 - mit Siegel versehen - *opatrzyć pieczęcią*
 Siegel des Sejm der Republik Polen *pieczęć Sejmu RP*
 Sitze für Publikum *galeria dla publiczności*
 Sitzung *posiedzenie*
 - an einer Sitzung teilnehmen - *uczestniczyć w posiedzeniu*
 - bei einer Sitzung den Vorsitz führen - *przewodniczyć posiedzeniu*
 - Sitzung einberufen - *zwołać posiedzenie*
 - Sitzung einstellen - *zawiesić posiedzenie*
 - Sitzung eröffnen - *otworzyć posiedzenie*
 - Sitzung schließen - *zamknąć posiedzenie*
 - Sitzung unterbrechen - *przerwać posiedzenie*
 - Sitzung verschieben - *odroczyć posiedzenie*
 - Sitzung vertagen - *odroczyć posiedzenie*
 - Sitzung wiedereröffnen - *wznowić posiedzenie*
 Sitzung des Sejmpräsidiums *posiedzenie Prezydium Sejmu*
 (parlamentarische) Sitzungsperiode *sesja (parlamentu)*
 Sitzungsraum *sala posiedzeń*
 - Sitzungsraum verlassen - *opuścić salę posiedzeń*
 Sitzungssaal *sala posiedzeń*
 - Sitzungssaal verlassen - *opuścić salę posiedzeń*
 Sonderdienste *śłużby specjalne*
 Sonderkommission *komisja nadzwyczajna*
 Sondervorschriften *przepisy specjalne*
 sprachliche Minderheit *mniejszość językowa*
 Staat *państwo*
 staatliche juristische Person *osoba prawna państwowa*
 staatliche Organisationseinheit *jednostka organizacyjna państwowa*
 staatliche Verwaltung *administracja państwowa*
 Staatsamt *stanowisko państwowe*
 Staatsbürger *obywatel*

Staatsgeheimnis *tajemnica państwa*
Staatsgewalt *władza państwowa*
Staatshaushalt *budżet państwa*
Staatsorgan *organ państwowy*
Staatspolitik *polityka państwa*
Staatssekretär *sekretarz stanu*
Staatsverwaltung *administracja państwowa*
ständiger Ausschuß *komisja stała*
ständiger Unterausschuß *podkomisja stała*
Stelle im Staatsapparat *stanowisko państwowe*
Stellungnahme *opinia, stanowisko*
- Stellungnahme abgeben - *wydać opinię, przedłożyć stanowisko*
- Stellungnahme beschließen - *uchwalić opinię*
- Stellungnahme einholen - *zasięgnąć opinii*
- Stellungnahme hören - *wysłuchać opinii*
- Stellungnahme überweisen - *przekazać opinię*
- um Stellungnahme bitten - *zwrócić się o opinię*
Stellungnahme eines Ausschusses *stanowisko komisji*
stellvertretender Marschall (in Kammern des polnischen Parlaments)
wicemarszałek (w izbach polskiego parlamentu)
- Anzahl der stellvertretenden Marschälle bestimmen (durch Beschluß) -
ustalić liczbę wicemarszałków (w drodze uchwały)
- stellvertretende Marschälle wählen - *wybrać wicemarszałków*
stellvertretender Präsident *wiceprezes*
stellvertretender Sejmmarschall *wicemarszałek Sejmu*
stellvertretender Senatsmarschall *wicemarszałek Senatu*
stellvertretender Vorsitzender *zastępca przewodniczącego*
Stenogramm *stenogram*
- Stenogramm abfassen - *sporządzić stenogram*
stenographischer Bericht *sprawozdanie stenograficzne*
Steuergesetz *ustawa podatkowa*
Stimmabgabe *głosowanie*
- Stimmhaltung üben *wstrzymać się od głosowania*
Stimmabgabe durch elektronisches Stimmenauszählungssystem *głosowanie przy użyciu systemu elektronicznego obliczania głosów*
Stimmabgabe durch Handaufheben *głosowanie przez podniesienie ręki*
Stimmabgabe durch Handzeichen *głosowanie przez podniesienie ręki*
Stimmabgabe mit Abstimmungskarten *głosowanie przy użyciu kart do głosowania*
stimmberechtigt sein *być uprawnionym do głosowania*
Stimme (in Abstimmung, Wahlen) *głos (w głosowaniu, w wyborach)*
- Stimme abgeben - *oddać głos*
- Stimmen zählen - *(po)liczyć głosy*
- sich der Stimme enthalten - *wstrzymać się od głosowania*
Stimmenauszählungsgerät *urządzenie do liczenia głosów*

- Stimmgleichheit *równa liczba głosów*
 Stimmenmehrheit *większość głosów*
 Stimmenverteilung *podział głosów*
 Stimmenzahl *liczba głosów*
 Stimmrecht *prawo głosowania*
 - das Stimmrecht wurde jdm aberkannt - *być pozbawionym prawa głosowania*
 - das Stimmrecht wurde jdm entzogen - *być pozbawionym prawa głosowania*
 - kein Stimmrecht haben - *być pozbawionym prawa głosowania*
 - Stimmrecht ausüben - *korzystać z prawa głosowania*
 Stimmzettel *karta do głosowania*
 - Stimmzettel in die Wahlurne werfen - *wrzucić kartę do urny*
 strafrechtliche Verantwortung *odpowiedzialność karna*
 Strafvorschriften *przepisy karne*
 Streichen von Formulierungen, die im Widerspruch zum Abgeordnetenergebnis stehen (in Interpellation) *skreślenie (z interpelacji) zwrotów sprzecznych ze ślubowaniem poselskim*
 Subsidiaritätsprinzip *zasada pomocniczości*
- Tagesordnung *porządek dzienny*
 - auf die Tagesordnung setzen - *wprowadzić do porządku dziennego*
 - aus der Tagesordnung streichen - *usunąć z porządku dziennego, wyłączyć z porządku dziennego*
 - in die Tagesordnung aufnehmen - *włączyć do porządku dziennego, wprowadzić do porządku dziennego*
 - Tagesordnung ändern - *zmienić porządek dzienny*
 - Tagesordnung aufstellen - *ustalić porządek dzienny*
 - Tagesordnung feststellen - *zatwierdzić porządek dzienny*
 - Tagesordnung zur Feststellung vorlegen - *przedstawić porządek dzienny do zatwierdzenia*
 - von der Tagesordnung absetzen - *usunąć z porządku dziennego, wyłączyć z porządku dziennego*
 - Wort außerhalb der Tagesordnung erteilen - *udzielić głosu poza porządkiem dziennym*
 - zur Tagesordnung übergehen - *przejsć do porządku dziennego*
 Tagesordnung einer Sitzung *porządek obrad, porządek posiedzenia*
 - Wort außerhalb der Tagesordnung der Sitzung erteilen - *udzielić głosu poza porządkiem obrad*
- tatsächliche Begründung eines Antrags *uzasadnienie wniosku faktyczne*
 Teilnahme eines Abgeordneten an Abstimmungen *udział posła w głosowaniach*
 Teilnahme eines Abgeordneten an der Sejmsitzung *udział posła w posiedzeniu Sejmu*
 Termin *termin*
 - Termin festsetzen - *wyznaczyć termin*
 Termin der Sitzung *termin posiedzenia*

(grundsätzliche) territoriale Einteilung des Staates *podział terytorialny państwa (zasadniczy)*

Tribüne *galeria*

- Tribüne räumen lassen - *nakazać opuszczenie galerii*

Übereinstimmung *zgodność*

Übereinstimmung einer Gesetzesvorlage mit dem Recht der Europäischen Union *zgodność projektu ustawy z prawem Unii Europejskiej*

Übereinstimmung mit dem allgemein geltenden Recht *zgodność z powszechnie obowiązującym prawem*

Übergangsvorschriften *przepisy przejściowe*

übertragene Gesetzgebung *prawodawstwo delegowane, prawodawstwo oparte na delegacji ustawowej*

Übertragung der gesetzgebenden Gewalt *delegacja ustawowa*

Überwachungsbesuch *wizytacja*

Überwachungsorgan *organ nadzoru*

Umfang der (durchgeführten) Kontrolle *zakres (przeprowadzanej) kontroli*

unabhängiger Experte *ekspert niezależny*

unentschuldigter Abwesenheit *nieobecność nieusprawiedliwiona*

ungültige Stimme *głos nieważny*

Ungültigkeit der Wahl(en) *nieważność wyboru(ów)*

- Ungültigkeit der Wahl(en) feststellen - *stwierdzić nieważność wyboru(ów)*

unmittelbare Demokratie *demokracja bezpośrednia*

unmittelbare Wahl *wybory bezpośrednie*

Unterausschuß *podkomisja*

untere Parlamentskammer *izba niższa parlamentu*

Untersuchungsausschuß *komisja śledcza (powołana do zbadania określonej sprawy)*

Unterzeichnung *promulgacja*

Unvereinbarkeit der Gesetze *kolizja ustaw*

Unverletzlichkeit der Person *nietykalność osobista*

Unvermögen der Amtsausübung *niemożność sprawowania urzędu, niezdolność do sprawowania urzędu*

unzulässiger Antrag *wniosek niedopuszczalny*

unzulässiger Beschluswurf *projekt niedopuszczalny uchwały*

unzulässiger Gesetzentwurf *projekt niedopuszczalny ustawy*

Urlaub *urlop*

- Urlaub erteilen - *udzielić urlopu*

Urlaub von Ausübung der Abgeordnetenpflichten *urlop od wykonywania obowiązków poselskich*

Verfassungsentwurf *projekt konstytucji*

Verantwortlichkeit *odpowiedzialność*

Verantwortung *odpowiedzialność*

- Verantwortung nehmen - *wziąć odpowiedzialność*

- Verantwortung tragen - *ponosić odpowiedzialność*
- von Verantwortung befreien - *zwolnić od odpowiedzialności*
- zur Verantwortung ziehen - *pociągnąć do odpowiedzialności*
- Verantwortung vor dem Staatsgerichtshof - *odpowiedzialność przed Trybunałem Stanu*
- verbindliche Auslegung - *wykładnia wiążąca*
- verbindliche Entscheidung - *decyzja wiążąca*
- Verbot der Mandatsausübung - *zakaz sprawowania mandatu*
- Verbot, das Abgeordnetenmandat mit den öffentlichen Funktionen zu verbinden - *zakaz łączenia mandatu poselskiego z funkcjami publicznymi*
- Vereinbarung - *porozumienie*
- Vereinbarung der parlamentarischen Abgeordentengruppen - *porozumienie kół (poselskich)*
- Vereinbarung der parlamentarischen Fraktionen - *porozumienie klubów (poselskich)*
- Vereinbarung der parlamentarischen Klubs - *porozumienie klubów (poselskich)*
- Verfahren 1. *postępowanie*, 2. *tryb* 3. *procedura*
- Verfahren einleiten - *wszczęć postępowanie*
- Verfahren einstellen - *umorzyć postępowanie*
- Verfahren niederlegen - *umorzyć postępowanie*
- Verfahren schließen - *zakończyć postępowanie*
- Verfahren wiederaufnehmen - *wznowić postępowanie*
- richtigen Verfahrensgang gewährleisten - *zapewnić prawidłowy tok postępowania*
- Verfahren bei der Abberufung der Organe - *tryb odwoływania organów*
- Verfahren bei der Anfechtung von Sprüchen und Entscheidungen - *tryb zaskarżenia orzeczeń i decyzji*
- Verfahren bei der Ausführung des Haushaltsgesetzes - *tryb wykonywania ustawy budżetowej*
- Verfahren bei der Behandlung von Petitionen, Anträgen und Beschwerden - *tryb rozpatrywania petycji, wniosków i skarg*
- Verfahren bei der Berufung von Organen - *tryb powoływania organów*
- Verfahren bei der Beschlußfassung - *postępowanie uchwałodawcze*
- Verfahren bei der Durchführung der Wahlen - *tryb przeprowadzania wyborów*
- Verfahren bei der Kündigung der völkerrechtlichen Verträge - *tryb wypowiedzania umów międzynarodowych*
- Verfahren bei der Ratifizierung der völkerrechtlichen Verträge - *tryb ratyfikowania umów międzynarodowych*
- Verfahren bei der Vorbereitung und der Verabschiedung der Verfassung - *tryb przygotowania i uchwalenia konstytucji*
- Verfahren bei der Wahl der Exekutivorgane - *tryb wyborów organów wykonawczych*
- Verfahren bei der Zustimmung zur Ratifizierung eines völkerrechtlichen Vertrages - *tryb wyrażenia zgody na ratyfikację umowy międzynarodowej*

Verfahren beim Abschluß der völkerrechtlichen Verträge *tryb zawierania umów międzynarodowych*
Verfahren beim Ausarbeiten der Haushaltsvorlage des Staates *tryb opracowania projektu budżetu państwa*
Verfahren beim Erlassen von Akten des lokalen Rechts *tryb wydawania aktów prawa miejscowego*
Verfahren beim Verkünden der Normativakte *tryb ogłaszania aktów normatywnych*
Verfahren bezüglich des Gesetzentwurfs *postępowanie w sprawie ustawy*
Verfahrenssache *sprawa proceduralna*
Verfahrensweise *tryb postępowania*
Verfassung *konstytucja*
- gegen Verfassung verstoßen - *naruszyć konstytucję*
- Verfassung ändern - *znowelizować konstytucję*
- Verfassung bestätigen - *zatwierdzić konstytucję*
- Verfassung genehmigen - *zatwierdzić konstytucję*
- Verfassung in Volksabstimmung annehmen - *przyjąć konstytucję w referendum*
- Verfassung verabschieden - *uchwalić konstytucję*
verfassungsänderndes Gesetz *ustawa o zmianie konstytucji*
Verfassungsbeschwerde *skarga konstytucyjna*
Verfassungsentwurf *projekt konstytucji*
Verfassungsgesetz *ustawa konstytucyjna*
verfassungsmäßiges Gesetz *ustawa zgodna z konstytucją*
Verfassungsmäßigkeit der Gesetze *zgodność ustaw z konstytucją*
Verfassungsmäßigkeit der völkerrechtlichen Verträge *zgodność umów międzynarodowych z konstytucją*
Verfassungsrecht *prawo konstytucyjne*
verfassungsrechtliche Freiheiten *wolności konstytucyjne*
verfassungsrechtliche Verantwortung *odpowiedzialność konstytucyjna*
verfassungsrechtliche Vorschriften *przepisy konstytucyjne*
Verfassungsvorschriften *przepisy konstytucji*
- Verfassungsvorschriften unmittelbar anwenden - *stosować bezpośrednio przepisy konstytucji*
verfassungswidriges Gesetz *ustawa sprzeczna z konstytucją*
Verfassungswidrigkeit *niezgodność z konstytucją*
Verhältniswahl *wybory proporcjonalne*
Verjährung *przedawnienie*
Verlängerung der Amtszeit *przedłużenie kadencji*
Verlängerung der Wahlperiode *przedłużenie kadencji*
Vermögenserklärung des Abgeordneten *oświadczenie majątkowe posła*
Verordnung *rozporządzenie*
Versammlung *zgromadzenie*
Verteilung *podział*
Vertrauensantrag *wniosek o udzielenie wotum zaufania*

Vertrauensvotum *wotum zaufania*
 - Vertrauensvotum beschließen - *uchwalić wotum zaufania*
 vertrauliches Dokument *dokument poufny*
 Verwaltung *administracja*
 Verzicht (auf Amt) *rezygnacja (ze stanowiska)*
 Verzicht auf Mandat *zrzeczenie się mandatu*
 Verzicht auf Mitgliedschaft *rezygnacja z członkostwa*
 Veto *weto*
 - Veto überstimmen - *obalić weto*
 - Veto überwinden - *obalić weto*
 - Veto zurückweisen - *obalić weto*
 - Vetorecht ausüben - *skorzystać z prawa weta*
 - Vetorecht haben - *mieć prawo weta*
 Vielmandatwahlkreis *okręg wyborczy wielomandatowy*
 völkerrechtlicher Vertrag *umowa międzynarodowa*
 - völkerrechtlichen Vertrag abschließen - *zawrzeć umowę międzynarodową*
 - völkerrechtlichen Vertrag genehmigen - *zatwierdzić umowę międzynarodową*
 - völkerrechtlichen Vertrag kündigen - *wypowiedzieć umowę międzynarodową*
 - völkerrechtlichen Vertrag unmittelbar anwenden - *stosować bezpośrednio umowę międzynarodową*
 Volksabstimmung *referendum*
 - (Verfassung) in Volksabstimmung annehmen - *przyjąć (konstytucję) w referendum*
 - Volksabstimmung durchführen - *przeprowadzić referendum*
 - zur Volksabstimmung stellen - *poddać pod referendum*
 Volksinitiative *inicjatywa ludowa*
 Vollversammlung *zgromadzenie plenarne*
 vollziehende Gewalt *władza wykonawcza*
 Voraussetzungen der Wahlgültigkeit *warunki ważności wyboru(ów)*
 Vorbehalt *zastrzeżenie*
 Vorgesetztengewalt (über Streitkräfte) *zwierzchnictwo (nad Siłami Zbrojnymi)*
 - Vorgesetztengewalt ausüben - *sprawować zwierzchnictwo*
 Vorlage *projekt*
 Vorschlag des Präsidenten *wniosek prezydenta*
 Vorschrift(en) *przepis(y)*
 Vorschriften über Staats- und Dienstgeheimnisschutz *przepisy o ochronie tajemnicy państwowej i służbowej*
 Vorsitz bei der Beratung *przewodnictwo obrad*
 - Vorsitz bei der Beratung nehmen - *objąć przewodnictwo obrad*
 Vorsitzende *przewodnicząca*
 Vorsitzender *przewodniczący*
 - als Vorsitzenden berufen - *powołać przewodniczącego*
 - als Vorsitzenden wählen - *wybrać na przewodniczącego*

- sich an den Vorsitzenden mit der Berufung richten - *odwołać się do przewodniczącego*
- Vorsitzender des Ministerrates *Prezes Rady Ministrów*
- Vorwurf *zarzut*
- Vorwurf behandeln - *rozpatrzyć zarzut*
- Vorwurf vorstellen - *przedstawić zarzut*

Wahl 1. *wybory*

- Wahl anberaumen - *rozpisać wybory*
- Wahl ansetzen - *rozpisać wybory*
- Wahl ausschreiben - *rozpisać wybory*
- Zeitpunkt der Wahl bestimmen - *wyznaczyć datę wyborów*
- Wahl (durch Stimmabgabe) 2. *wybór (drogą głosowania)*
- Wahl der Ausführungsorganen *wybory organów wykonawczych*
- Wahl der Sejmorgane (vom Sejm) *wybór organów Sejmu (przez Sejm)*
- Wahl der stellvertretenden Marschälle *wybór wicemarszałków*
- Wahl der stellvertretenden Marschälle anordnen - *zarządzić wybór wicemarszałków*
- Wahl des Marschalls *wybór Marszałka*
- erneute Wahl des Marschalls durchführen - *przeprowadzić ponowny wybór Marszałka*
- Wahl des Ministerrates *wybór Rady Ministrów*
- Wahl durch Akklamation *wybór przez aklamację*
- Wahl durch Zuruf *wybór przez aklamację*
- Wahl für Staatsamt *wybór na stanowisko państwowe*
- Wahl für Staatsfunktion *wybór na stanowisko państwowe*
- Wahlbezirk *okręg wyborczy*
- Wähler *wyborca*
- Wählerschaft *elektorat*
- Wahlkoalition *koalicja wyborcza*
- Wahlkreis *okręg wyborczy*
- Wahlliste *lista wyborcza*
- Wahlordnung *ordynacja wyborcza*
- Wahlperiode (des Parlaments) *kadencja (parlamentu)*
- Wahlprogramm *program wyborczy*
- Wahlquotient *iloraz wyborczy*
- Wahlrechte (der Staatsbürger) *prawa wyborcze (obywateli)*
- Wahlssystem *system wyborczy*
- Wandelgang *kuluary*
- Wechsel *zmiana*
- Weise *tryb*
- Weise der Anmeldung von Kandidaten *tryb zgłaszania kandydatów*
- widersprechen *złożyć sprzeciw*
- Widerspruch *sprzeciw*
- Wiederholung einer Abstimmung *reasumpcja głosowania*

wirtschaftliche Selbstverwaltung *samorząd gospodarczy*
 Wohl der Allgemeinheit *dobro publiczne*
 Wohl des Staates *dobro państwa*
 Wort (in der Diskussion) *głos (w dyskusji)*
 - um das Wort bitten - *prosić o głos*
 - Wort außerhalb der Reihenfolge der Redner erteilen - *udzielić głosu poza kolejnością*
 - Wort außerhalb der Tagesordnung erteilen - *udzielić głosu poza porządkiem dziennym*
 - Wort entziehen - *odebrać głos*
 - Wort ergreifen - *zabrać głos*
 - Wort erteilen - *udzielić głosu*
 - Wort übergeben - *oddać głos*
 - zusätzlich Wort erteilen - *udzielić głosu dodatkowo*
 Würde des Abgeordneten *godność posła*
 Würde des Senators *godność senatora*

Zeit *czas*
 - Zeit erschöpfen - *wyczerpać czas*
 Zeit für Anfragen *czas przewidziany na zapytania, czas stawiania zapytań*
 - Zeit für Anfragen erschöpfen - *wyczerpać czas przewidziany na zapytania*
 Zeit für Antworten *czas udzielania odpowiedzi*
 Zeit für Aussprache *czas dyskusji*
 Zeit für Berichterstatter *czas sprawozdawcy*
 Zeit für Diskussion *czas dyskusji*
 Zeit für Erklärungen *czas wygłaszania oświadczeń*
 Zeit für Interpellationen *czas przeznaczony na interpelacje*
 Zeit für Reden außerhalb der Tagesordnung *czas przeznaczony na wystąpienia poza porządkiem dziennym*
 Zeit für Reden der parlamentarischen Fraktionen *czas wystąpień klubowych*
 Zeit für Reden der parlamentarischen Klubs *czas wystąpień klubowych*
 Zeitraum *termin*
 Zeitraum für Anmeldung der Kandidaten *termin zgłaszania kandydatur*
 Zeitraum für Anmeldung einer Replik *czas do złożenia repliki*
 Zeitraum für Beschlußfassung *termin do podjęcia uchwały*
 Zeitraum für Einbringung und Zustellung der Vorlagen *termin wniesienia i doręczenia projektów*
 Zeitraum für Vorlegen einer Replik *czas do złożenia repliki*
 zivilrechtliche Verantwortung *odpowiedzialność cywilna*
 Zugang des Abgeordneten zu Kenntnissen, die Staats- oder Dienstgeheimnis bilden *dostęp posła do wiadomości stanowiących tajemnicę państwową i służbową*
 Zugang zu Dokumenten *dostęp do dokumentów*
 Zugang zum öffentlichen Dienst *dostęp do służby publicznej*
 Zuruf *aklamacja*

- durch Zuruf wählen - *wybrać przez aklamację*
- zusätzliche Anfrage *zapytanie dodatkowe*
- zusätzlicher Bericht *sprawozdanie dodatkowe*
- zuständiger Ausschuß *komisja właściwa*
- Zuständigkeit(en) *właściwość, kompetencja(e)*
- im Rahmen der Zuständigkeit handeln - *działać w ramach kompetencji*
- Zuständigkeit beanstanden - *zakwestionować kompetencje*
- Zuständigkeitsbereich *kompetencja(e)*
- dem Zuständigkeitsbereich gehören - *należać do kompetencji*
- dem Zuständigkeitsbereich nicht gehören - *nie należeć do kompetencji*
- Zuständigkeitsbereich des Ausschusses bestimmen - *określić kompetencje komisji*
- (sachlicher) Zuständigkeitsbereich des Ausschusses *zakres (przedmiotowy) działania komisji*
- (sachlichen) Zuständigkeitsbereich des Ausschusses bestimmen - *określić zakres (przedmiotowy) działania komisji*
- Zustimmung *zgoda*
- Zustimmung zu geben - *wyrazić zgodę na ...*
- Zustimmung zur Ratifizierung eines völkerrechtlichen Vertrages, die in einer Volksabstimmung erteilt wird *zgoda na ratyfikację umowy międzynarodowej wyrażona w referendum*
- Zustimmung zur Ratifizierung eines völkerrechtlichen Vertrages, die im Gesetz enthalten ist *zgoda na ratyfikację umowy międzynarodowej wyrażona w ustawie*
- Zustimmung zur Ratifizierung eines völkerrechtlichen Vertrages *zgoda na ratyfikację umowy międzynarodowej*
- Zustimmung zur strafrechtlichen Verantwortung eines Abgeordneten *zgoda na pociągnięcie posła do odpowiedzialności karnej*
- Zustimmung zur Verantwortung eines Abgeordneten wegen Verbrechen oder Übertretungen beziehungsweise zu seiner Verhaftung oder Festnahme *zgoda na pociągnięcie posła do odpowiedzialności za przestępstwa lub wykroczenia albo aresztowanie bądź zatrzymanie*
- Zustimmungsgesetz zu einem völkerrechtlichen Vertrag *ustawa wyrażająca zgodę na ratyfikację umowy międzynarodowej*
- Zweikammerparlament *parlament dwuizbowy*
- zweite Beratung *drugie czytanie*
- zweite Lesung *drugie czytanie*

РУССКИЙ УКАЗАТЕЛЬ

Indeks rosyjski

абсолютное большинство голосов *większość głosów bezwzględna*
 - принять абсолютным большинством голосов - *przyjąć bezwzględną*
większością głosów
 автор предложения *poseł wnioskodawca, wnioskodawca*
 административное решение *decyzja administracyjna*
 администрация *administracja*
 аккламация *aklamacja*
 - избрать путем аккламации - *wybrać przez aklamację*
 - принять путем аккламации - *uchwalić przez aklamację*
 акт *akt*
 акт местного права *akt prawa miejscowego*
 акт, закладывающий основы государственного устройства *akt*
ustrojodawczy
 активное избирательное право *prawo wyborcze czynne*
 архив *archiwum*
 - передать подлинник в архив - *przekazać oryginał do archiwum*

баллотироваться *kandydować*
 благо государства *dobro państwa*
 большинство *większość*
 большинство голосов *większość głosów*
 быть кандидатом *kandydować*
 бюджет *budżet*
 - занести в бюджет - *umieścić w budżecie*
 - поместить в бюджете - *umieścić w budżecie*
 - принять законопроект о государственном бюджете - *uchwalić budżet*
 - сократить бюджет - *zmniejszyć budżet*
 - уменьшить бюджет - *zmniejszyć budżet*
 - утвердить бюджет - *uchwalić budżet*
 бюджет единицы местного самоуправления *budżet jednostki samorządu*
terytorialnego

бюджет Канцелярии Сейма *budżet Kancelarii Sejmu*
 бюджет Канцелярии Сената *budżet Kancelarii Senatu*
 бюджетная дисциплина *dyscyplina budżetowa*
 бюджетная процедура *procedura budżetowa*
 бюджетная система *system budżetowy*
 бюджетное право *prawo budżetowe*
 бюджетный год *rok budżetowy*
 бюджетный дефицит *deficyt budżetowy*
 бюллетень *biuletyn*
 бюллетень для печати *biuletyn prasowy*
 бюллетень о заседании комиссии *biuletyn z posiedzenia komisji*

введение новеллы *nowelizacja*
 вводить новеллы *nowelizować*
 ведение *właściwość (kompetencja)*
 ведомость присутствующих *lista obecności*
 - расписаться в ведомости присутствующих - *podpisać listę obecności*
 ведомость явки *lista obecności*
 - расписаться в ведомости явки - *podpisać listę obecności*
 верхняя палата парламента *izba wyższa parlamentu*
 верховное командование (вооруженными силами) *zwierzchnictwo (nad siłami zbrojnymi)*
 - осуществлять верховное командование - *sprawować zwierzchnictwo*
 вести прения *obradować*
 вето *weto*
 - воспользоваться правом вето - *skorzystać z prawa weta*
 - иметь право вето - *mieć prawo weta*
 - опрокинуть вето - *obalić weto*
 взять самоотвод - *wycofać kandydaturę*
 вице-маршал (в палатах польского парламента) *wicemarszałek (w izbach polskiego parlamentu)*
 - избрать вице-маршалов - *wybrać wicemarszałków*
 - установить (постановлением) число вице-маршалов - *ustalić liczbę wicemarszałków (w drodze uchwały)*
 вице-маршал Сейма *wicemarszałek Sejmu*
 вице-маршал Сената *wicemarszałek Senatu*
 вице-председатель *wiceprezes, zastępca przewodniczącego*
 власть *władza*
 - осуществлять власть - *sprawować władzę*
 внепарламентская оппозиция *opozycja pozaparlamentarna*
 внесение дополнений *nowelizacja*
 внесение изменений *nowelizacja*
 (депутат) внесший интерпелляцию *interpelant*
 внешняя политика *polityka zagraniczna*
 вновь избранный президент *prezydent-elekt*

вносить дополнения *nowelizować*
вносить изменения *nowelizować*
внутренний регламент *regulamin wewnętrzny*
внутренняя политика *polityka wewnętrzna*
внутрикоалиционные споры *spory wewnątrzkoalicyjne*
военное положение *stan wojenny*
возобновление голосования *reasumpcja głosowania*
возражение *sprzeciw, zastrzeżenie*
- заявить возражение - *zgłosić sprzeciw*
вопрос *pytanie, sprawa*
- передать вопрос на обсуждение - *przekazać sprawę pod obrady*
- рассмотреть вопрос - *rozpatrzeć sprawę*
вопрос по текущим делам *pytanie w sprawach bieżących*
временное освобождение от выполнения депутатских обязанностей *urlop od wykonywania obowiązków poselskich*
временное освобождение от выполнения обязанностей *urlop*
- временно освободить от выполнения обязанностей - *udzielić urlopu*
временные положения *przepisy przejściowe*
временный бюджет *provisorium budżetowe*
временный секретарь *sekretarz tymczasowy*
время *czas*
- исчерпать время - *wyczerpać czas*
время выступлений *czas przemówień*
- ограничить время выступления - *ograniczyć czas przemówienia*
- превысить время для выступления - *przekroczyć czas przemówienia*
- продлить время выступлений - *przedłużyć czas przemówień*
время выступлений депутатов *czas przemówień posłów*
время дискуссии *czas dyskusji*
время для выступлений от имени клубов *czas wystąpień klubowych*
время для выступления депутата-докладчика *czas sprawozdawcy*
время для запросов *czas stawiania zapytań*
время для заявлений *czas wygłaszania oświadczeń*
время для ответов *czas udzielania odpowiedzi*
время, отведенное для выступлений вне повестки дня *czas przeznaczony na wystąpienia poza porządkiem dziennym*
время, отведенное для интерpellаций *czas przeznaczony na interpelacje*
время, предназначенное для внесения реплики *czas do złożenia repliki*
время, предназначенное для заявления реплики *czas do złożenia repliki*
время, предусмотренное для запросов *czas przewidziany na zapytania*
- исчерпать время, предусмотренное для запросов - *wyczerpać czas przewidziany na zapytania*
вспомогательный орган (президента) *organ pomocniczy (prezydenta)*
вступить в силу *wejść w życie*
вступление в силу закона (положения) *wejście w życie ustawy (przepisu)*
второе чтение *drugie czytanie*

выборы *wybory, wybór (drogą głosowania)*
 - объявить выборы - *rozpisać wybory*
 - установить дату выборов - *wyznaczyć datę wyborów*
 выборы вице-маршалов *wybór wicemarszałków*
 - назначить выборы вице-маршалов - *zarządzić wybór wicemarszałków*
 выборы исполнительных органов *wybory organów wykonawczych*
 выборы Маршала *wybór Marszałka*
 - провести повторные выборы Маршала - *przeprowadzić ponowny wybór Marszałka*
 выборы по пропорциональной системе *wybory proporcjonalne*
 выборы президента *wybory prezydenckie*
 выдвижение кандидатов *zgłaszanie kandydatów*
 выражение доверия *wotum zaufania*
 выражения недоверия *wotum nieufności*
 выражения, несовместимые с депутатской присягой *zwroty sprzeczne ze ślubowaniem poselskim*
 высокое звание депутата *godność posła*
 высокое звание сенатора *godność senatora*
 выступающий *mówca*
 выступление *wystąpienie*
 - авторизовать выступление - *autoryzować wystąpienie*
 - записаться для выступления - *zapisać się do głosu*
 - прервать выступление - *przerwać wystąpienie*
 выступление депутата *przemówienie posła*
 выступление от имени клуба *wystąpienie klubowe*

галерея *galeria*
 - приказать освободить галерею - *nakazać opuszczenie galerii*
 - приказать покинуть галерею - *nakazać opuszczenie galerii*
 галерея для дипломатов - *galeria dyplomatyczna*
 галерея для публики - *galeria dla publiczności*
 галерка прессы *galeria prasowa*
 Генеральный прокурор *Prokurator Generalny*
 гласность *jawność*
 гласность заседания *jawność posiedzenia*
 голос *głos (w głosowaniu, w wyborach)*
 - вести подсчет голосов - *(po)liczyć głosy*
 - отдать голос - *oddać głos*
 - (под)считать голоса - *(po)liczyć głosy*
 - проголосовать - *oddać głos*
 голос „за” *głos "za"*
 голос „против” *głos "przeciw"*
 голосование *głosowanie*
 - вернуться к голосованию - *powrócić do głosowania*

- внести предложение о проведении голосования - *wnieść o przeprowadzenie głosowania*
- воздержаться от голосования - *wstrzymać się od głosowania*
- иметь право голосования - *być uprawnionym do głosowania*
- назначить голосование - *zarządzić głosowanie*
- объявить голосование законченным - *ogłosić głosowanie za zamknięte*
- объявить начало голосования - *ogłosić rozpoczęcie głosowania*
- отказать поставить на голосование - *odmówić poddania pod głosowanie*
- отсрочить голосование - *odroczyć głosowanie*
- поставить на голосование - *poddać pod głosowanie*
- прервать голосование - *przerwać głosowanie*
- призвать (депутатов) к голосованию - *wezwać (posłów) do głosowania*
- принимать участие в голосовании - *brać udział w głosowaniu*
- приступить к голосованию - *przystąpić do głosowania*
- участвовать в голосовании - *brać udział w głosowaniu*
- голосование „за” *głosowanie "za"*
- голосование „против” *głosowanie "przeciw"*
- голосование (проекта) в целом *głosowanie nad całością (projektu)*
- голосование без обсуждения *głosowanie bez dyskusji*
- голосование в нескольких турах *głosowanie w kilku turach*
- голосование в одном туре *głosowanie w jednej turze*
- голосование в парламенте *głosowanie w parlamencie*
- голосование за каждого кандидата отдельно *głosowanie na każdego kandydata z osobna*
- голосование за кандидатов списком *głosowanie na listę kandydatów*
- голосование по законопроектам *głosowanie projektów ustaw*
- голосование по проектам постановлений *głosowanie projektów uchwał*
- голосование поднятием руки *głosowanie przez podniesienie ręki*
- голосование поправок *głosowanie poprawek*
- голосование предложения *głosowanie wniosku*
- голосование при выборах Маршала *głosowanie przy wyborze Marszałka*
- голосование с использованием бюллетеней для голосования *głosowanie przy użyciu kart do głosowania*
- голосование с использованием электронной системы подсчета голосов *głosowanie przy użyciu systemu elektronicznego obliczania głosów*
- голосовать *głosować*
- госпожа председатель *przewodnicząca*
- государственная администрация *administracja państwowa*
- государственная власть *władza państwowa*
- государственная должность *stanowisko państwowe*
- государственная организационная единица *jednostka organizacyjna państwowa*
- государственная тайна *tajemnica państwowa*
- государственное юридическое лицо *osoba prawna państwowa*
- государственный бюджет *budżet państwa*

государственный орган *organ państwa*
 государство *państwo*
 гражданин *obywatel*
 гражданская служба *szługa cywilna*
 гражданско-правовая ответственность *odpowiedzialność cywilna*
 группа давления *grupa nacisku*
 группа интересов *grupa interesu*

давность *przedawnienie*
 двухпалатный парламент *parlament dwuizbowy*
 дебатировать *obradować*
 дебаты *debata*
 - возобновить дебаты - *wznowić debatę*
 - выступить в дебатах - *wystąpić w debacie*
 - закрыть дебаты - *zamknąć debatę*
 - объявить начало дебатов - *ogłosić rozpoczęcie debaty*
 - объявить окончание дебатов - *ogłosić zakończenie debaty*
 - открыть дебаты - *otworzyć debatę*
 - прервать дебаты - *przerwać debatę*
 - приостановить дебаты - *zawiesić debatę*
 - провести дебаты - *przeprowadzić debatę*
 - решить без дебатов - *rozstrzygnąć bez debaty*
 дебаты по бюджету *debata budżetowa*
 дебаты по (обсуждаемому) вопросу *debata nad (omawianą) kwestią*
 действительность выборов *ważność wyboru(ów)*
 действительный голос *głos ważny*
 действующее законодательство *ustawodawstwo obowiązujące*
 действующие положения *przepisy obowiązujące*
 действующий закон *ustawa obowiązująca*
 декларация *deklaracja*
 - выступить с декларацией - *złożyć deklarację*
 - принять декларацию - *podjąć deklarację*
 декрет *dekret*
 делегация полномочий, предусмотренная законом *delegacja ustawowa*
 делегированное правотворчество *prawodawstwo delegowane*
 деление *podział*
 деление на избирательные округа *podział na okręgi wyborcze*
 дело *sprawa*
 - передать дело на обсуждение - *przekazać sprawę pod obrady*
 - рассмотреть дело - *rozpatrzyć sprawę*
 дело, имеющее особое значение для государства *sprawa o szczególnym znaczeniu dla państwa*
 демократическая система *system demokratyczny*
 демократически избранный депутат *poseł wybrany demokratycznie*
 демократически избранный сенатор *senator wybrany demokratycznie*

демократическое государство *państwo demokratyczne*
 демократическое правительство *rząd demokratyczny*
 демократия *demokracja*
 - стоять на страже демократии - *strzec demokracji*
 депутат *poseł*
 - вручить депутатам печатные материалы - *doręczyć posłom druki*
 - задержать депутата - *zatrzymać posła*
 - привлечь депутата к (уголовной) ответственности - *pociągnąć posła do odpowiedzialności (karnej)*
 - призвать депутата „к порядку” - *przywołać posła "do porządku"*
 - призвать депутата „к порядку с занесением в протокол” - *przywołać posła "do porządku z zapisaniem do protokołu"*
 - призвать депутата говорить „по существу” - *przywołać posła "do rzeczy"*
 - сделать депутату выговор - *udzielić posłowi nagany*
 - сделать депутату замечание - *udzielić posłowi upomnienia, zwrócić posłowi uwagę*
 - сделать депутату постановку на вид - *udzielić posłowi upomnienia*
 - удалить депутата с заседания - *wykluczyć posła z posiedzenia*
 депутат Сейма *poseł na Sejm*
 депутат, не вошедший ни в одно из депутатских объединений *poseł nie zrzeszony*
 депутат, не состоящий ни в одном из депутатских объединений *poseł nie zrzeszony*
 депутат-докладчик *poseł sprawozdawca, sprawozdawca*
 - исполнять обязанности депутата-докладчика - *wykonywać funkcje posła sprawozdawcy*
 депутат-инициатор законопроекта *poseł wnioskodawca*
 депутат-инициатор проекта постановления *poseł wnioskodawca*
 депутатская группа *koło (parlamentarne)*
 депутатская неприкосновенность *immunitet poselski*
 депутатские запросы *zapytania poselskie*
 депутатские обязанности *obowiązki poselskie*
 - выполнять депутатские обязанности - *wypełniać obowiązki poselskie*
 - нарушить депутатские обязанности - *naruszyć obowiązki poselskie*
 депутатский законопроект/проект постановления *projekt poselski (ustawy/uchwały)*
 депутатский коллектив *zespół poselski*
 депутатский мандат *mandat parlamentarny*
 депутатский оклад *uposażenie poselskie*
 - снизить депутатский оклад - *obniżyć uposażenie poselskie*
 депутатское заявление *oświadczenie poselskie*
 децентрализация публичной власти *decentralizacja władzy publicznej*
 дискуссия *dyskusja*
 - объявить дискуссию закрытой - *ogłosić dyskusję za zamkniętą*

- объявить дискуссию открытой - *ogłosić dyskusję za otwartą*
- открыть дискуссию - *otworzyć dyskusję*
- отсрочить дискуссию - *odroczyć dyskusję*
- прекратить дискуссию - *zamknąć dyskusję*
- принимать участие в дискуссии - *brać udział w dyskusji*
- приступить к дискуссии - *przystąpić do dyskusji*
- решить без дискуссии - *rozstrzygnąć bez dyskusji*
- участвовать в дискуссии - *brać udział w dyskusji*
- дисциплина *dyscyplina*
- нарушить дисциплину - *złamać dyscyplinę*
- соблюдать дисциплину - *przestrzegać dyscypliny*
- дисциплина голосования *dyscyplina głosowania*
- дисциплинарное дело *sprawa dyscyplinarna*
- доверие *wotum zaufania*
- принять постановление о доверии - *uchwalić wotum zaufania*
- принять решение о доверии - *uchwalić wotum zaufania*
- договор *porozumienie*
- доклад *sprawozdanie*
- вручить доклад - *doręczyć sprawozdanie*
- отправить доклад - *przesłać sprawozdanie*
- представить доклад - *przedłożyć sprawozdanie, złożyć sprawozdanie*
- составить доклад - *sporządzić sprawozdanie*
- доклад комиссии Сейма *sprawozdanie komisji sejmowej*
- доклад о законопроекте *sprawozdanie dotyczące projektu ustawy*
- документ *dokument*
- документ для внутреннего пользования *dokument do użytku wewnętrznego*
- должностной акт *akt urzędowy*
- должность *stanowisko (urząd), urząd*
- занимать должность - *sprawować urząd*
- избрать на должность - *wybrać na stanowisko*
- назначить на должность - *powołać na stanowisko*
- определить на должность - *powołać na stanowisko*
- освободить от должности - *odwołać ze stanowiska*
- отказаться от должности - *złożyć urząd, zrzec się urzędu*
- отрешить от должности - *złożyć z urzędu*
- должность председателя *urząd przewodniczącego*
- должность президента *urząd prezydenta*
- дополнительное избрание *wybór uzupełniający*
- дополнительные выборы *wybory uzupełniające*
- дополнительный доклад *sprawozdanie dodatkowe*
- дополнительный запрос *zapytanie dodatkowe*
- дополнительный отчет *sprawozdanie dodatkowe*
- доступ депутата к сведениям, являющимся государственной и служебной тайной *dostęp posła do wiadomości stanowiących tajemnicę państwową i służbową*

доступ к документам *dostęp do dokumentów*

единодушное голосование *głosowanie jednomyślne*
единое государство *państwo jednolite (unitarne)*

жалоба *odwołanie (od decyzji), skarga*

- войти с жалобой - *wnieść odwołanie*
- обжаловать - *wnieść odwołanie*
- подать жалобу - *wnieść odwołanie*
- рассмотреть жалобу - *rozpatrzyć odwołanie*

заключение *opinia*

- дать заключение - *wydać opinię, wyrazić opinię*
- обратиться с просьбой дать заключение - *zwrócić się o opinię*
- принять заключение - *uchwalić opinię*

заключение комиссии *opinia komisji*

заключительные положения *przepisy końcowe*

закон 1. *prawo*, 2. *ustawa*

- закон вступает в силу - *ustawa wchodzi w życie*
- закон обратной силы не имеет - *ustawa nie działa wstecz (lex retro non agit)*
- закон утрачивает силу - *ustawa traci moc*
- законом установлено иное - *ustawa stanowi inaczej*
- заявить вето в отношении закона - *zawetować ustawę*
- изменить закон - *zmienić ustawę*
- исполнять (исполнить) закон - *wykon(yw)ać ustawę*
- нарушить закон - *naruszyć prawo, złamać prawo, naruszyć ustawę*
- обеспечить исполнение законов - *zapewnić wykonanie ustaw*
- обнародовать закон - *ogłosić ustawę*
- определить законом - *określić w ustawie*
- опубликовать закон - *ogłosić ustawę*
- отдать распоряжение об обнародовании закона - *zarządzić ogłoszenie ustawy*
- отдать распоряжение об опубликовании закона - *zarządzić ogłoszenie ustawy*
- отказать в подписании закона - *odmówić podpisania ustawy*
- отказаться подписать закон - *odmówić podpisania ustawy*
- отклонить закон - *odrzuć ustawę*
- отменить закон - *uchylić ustawę*
- передать закон в верхнюю палату - *przekazać ustawę do izby wyższej*
- подписать закон - *podpisać ustawę*
- подтвердить подписью текст закона - *potwierdzić podpisem tekst ustawy*
- придерживаться закона - *stosować się do <przestrzegać> ustawy*
- принять закон - *uchwalić ustawę*

- принять закон повторно в ранее принятой редакции - *uchwalić ponownie ustawę w brzmieniu dotychczasowym*
- принять решение об отклонении закона полностью - *uchwalić odrzucenie ustawy w całości*
- провести закон - *przeforsować ustawę*
- протащить закон - *przeforsować ustawę*
- рассмотреть закон - *rozpatrzeć ustawę*
- соблюдать закон - *stosować się do <przestrzegać> ustawy*
- толковать закон - *interpretować ustawę*
- установить законом - *ustanowić w ustawie*
- устанавливать законы - *stanowić prawo*
- утвердить закон без изменений - *przyjąć ustawę bez zmian*
- закон о внесении дополнений *ustawa nowelizująca*
- закон о внесении изменений *ustawa nowelizująca*
- закон о государственном бюджете *ustawa budżetowa*
- закон об изменении конституции *ustawa o zmianie konstytucji*
- закон, в который вводятся новеллы *ustawa nowelizowana*
- закон, в который вносятся дополнения *ustawa nowelizowana*
- закон, в который вносятся изменения *ustawa nowelizowana*
- закон, вводящий новеллы *ustawa nowelizująca*
- закон, выражающий согласие на ратификацию международного договора *ustawa wyrażająca zgodę na ratyfikację umowy międzynarodowej*
- закон, имеющий обратную силу *ustawa działająca wstecz*
- закон, несоответствующий конституции *ustawa sprzeczna z konstytucją*
- закон, противоречащий конституции *ustawa sprzeczna z konstytucją*
- закон, соответствующий конституции *ustawa zgodna z konstytucją*
- законодатель *ustawodawca*
- законодательная власть *władza ustawodawcza*
- законодательная инициатива *inicjatywa ustawodawcza*
- сообщить дальнейшее движение законодательной инициативе - *nadać bieg inicjatywie ustawodawczej*
- законодательная процедура *postępowanie ustawodawcze*
- законодательная процедура закрывается - *postępowanie ustawodawcze ulega zamknięciu*
- начать законодательную процедуру - *zainicjować postępowanie ustawodawcze*
- сократить законодательную процедуру - *skrócić postępowanie ustawodawcze*
- законодательная работа *prace ustawodawcze*
- законодательное собрание *zgromadzenie ustawodawcze*
- законодательные полномочия *uprawnienia ustawodawcze*
- законодательный акт *akt ustawodawczy*
- Законодательный Вестник Республики Польша *Dziennik Ustaw Rzeczypospolitej Polskiej*
- законодательный орган *organ ustawodawczy*

законодательный процесс *proces ustawodawczy*
 законодательство *ustawodawstwo*
 законопроект *projekt ustawy*
 - внести законопроект - *wnieść projekt ustawy*
 - внести поправку в законопроект - *wnieść poprawkę do projektu ustawy*
 - вручить (депутатам) законопроект - *doręczyć (posłom) projekt ustawy*
 - дать заключение относительно законопроекта - *zaopiniować projekt ustawy*
 - изъять законопроект - *wycofać projekt ustawy*
 - направить законопроект в комиссию - *odesłać projekt ustawy do komisji*
 - направить (повторно) законопроект в комиссию - *skierować (ponownie) projekt ustawy do komisji*
 - обсуждать законопроект - *dyskutować nad projektem ustawy*
 - отклонить законопроект в целом - *odrzuć w całości projekt ustawy*
 - отклонить законопроект частично - *odrzuć w części projekt ustawy*
 - представить законопроект Маршалу Сейма - *złożyć projekt ustawy na ręce Marszałka*
 - представить законопроект Сейму - *przedłożyć (Sejmowi) projekt ustawy*
 - принять законопроект - *przyjąć projekt*
 - рассмотреть законопроект в двух чтениях (в Сенате) - *rozpatrzeć projekt ustawy w dwóch czytaniach (w Senacie)*
 - рассмотреть законопроект в комиссии (подкомиссии) - *rozpatrzeć projekt ustawy w komisji (podkomisji)*
 - рассмотреть законопроект в трех чтениях (в Сейме) - *rozpatrzeć projekt ustawy w trzech czytaniach (w Sejmie)*
 - снять законопроект - *wycofać projekt ustawy*
 закрытое заседание *posiedzenie niejawne, posiedzenie zamknięte*
 - принять решение о проведении закрытого заседания - *uchwalić tajność obrad*
 закрытые парламентские слушания *przesłuchanie na posiedzeniu zamkniętym*
 зал заседаний *sala posiedzeń*
 - покинуть зал заседаний - *opuścić salę posiedzeń*
 заместитель председателя *zastępca przewodniczącego, wiceprezes*
 запись результатов (заседания) *zapis ustaleń*
 запрет осуществлять мандат *zakaz sprawowania mandatu*
 запрет совмещать депутатский мандат с публичными должностями *zakaz łączenia mandatu poselskiego z funkcjami publicznymi*
 запрет совмещать должности *zakaz łączenia funkcji (stanowisk)*
 запрет совмещать должность министра или статс-секретаря с членством в комиссии *zakaz łączenia funkcji ministra lub sekretarza stanu z członkostwem komisji*
 запрос *zapytanie*
 запросы депутатов *zapytania poselskie*
 запросы сенаторов *zapytania senatorów*

- заседание 1. *obrady*, 2. *posiedzenie*
 - возобновить заседание - *wznowić obrady, wznowić posiedzenie*
 - закончить заседание - *zakończyć obrady*
 - закрыть заседание - *zamknąć obrady, zamknąć posiedzenie*
 - нарушить порядок заседания - *zakłócić obrady*
 - отклоняться от предмета заседания - *odbiegać od przedmiotu obrad*
 - открыть заседание - *otworzyć obrady, otworzyć posiedzenie*
 - отложить заседание - *odroczyć posiedzenie*
 - отсрочить заседание - *odroczyć posiedzenie*
 - председательствовать на заседании - *przewodniczyć obradom, przewodniczyć posiedzeniu*
 - прервать заседание - *przerwać posiedzenie*
 - принимать участие в заседании - *uczestniczyć w obradach, uczestniczyć w posiedzeniu*
 - приостановить заседание - *zawiesić posiedzenie*
 - руководить заседанием - *kierować obradami*
 - созвать заседание - *zwołać posiedzenie*
 - участвовать в заседании - *uczestniczyć w obradach, uczestniczyć w posiedzeniu*
 заседание комиссии *posiedzenie komisji*
 заседание парламента *obrady parlamentarne, posiedzenie parlamentu*
 заседание Президиума Сейма *posiedzenie Prezydium Sejmu*
 заседание Сейма *posiedzenie Sejmu*
 заседание Сената *posiedzenie Senatu*
 заседать *obradować*
 заявить самоотвод *wycofać kandydaturę*
 заявление *oświadczenie*
 - внести заявление в протокол - *przyjąć oświadczenie do protokołu*
 - протоколировать заявление - *zaprotokolować oświadczenie*
 - принять заявление в протокол - *przyjąć oświadczenie do protokołu*
 - сделать заявление - *złożyć oświadczenie*
 заявление депутата о своем имущественном положении *oświadczenie majątkowe posła*
 заявление комиссии Сейма *oświadczenie komisji sejmowej*
 заявление Сейма, принятое в порядке, предусмотренном для постановления *oświadczenie Sejmu podjęte w trybie przewidzianym dla uchwały*
 избиратели *elektorat*
 избиратель *wyborca*
 избирательная коалиция *koalicja wyborcza*
 избирательная программа *program wyborczy*
 избирательная система *system wyborczy*
 избирательное частное *iloraz wyborczy*
 избирательные права (граждан) *prawa wyborcze (obywateli)*

избирательный бюллетень *karta do głosowania*
 - опустить бюллетень в урну - *wrzucić kartę do urny*
 избирательный округ *okręg wyborczy*
 избирательный список *lista wyborcza*
 избрание на государственную должность *wybór na stanowisko państwowe*
 избрание органов Сейма (Сеймом) *wybór organów Sejmu (przez Sejm)*
 избрание путем аккламации *wybór przez akklamację*
 избрание Совета Министров *wybór Rady Ministrów*
 изменение *zmiana*
 изменение в законе о государственном бюджете *zmiana w ustawie budżetowej*
 иммунитет *immunitet*
 - лишить иммунитета - *uchylić immunitet, pozbawić immunitetu*
 - отказаться от иммунитета - *zrzec się immunitetu*
 - пользоваться иммунитетом - *korzystać z immunitetu*
 иммунитет депутата *immunitet poselski*
 императивный мандат *mandat związany*
 инициатива по проекту постановления *inicjatywa uchwałodawcza*
 - сообщить дальнейшее движение инициативе по проекту постановления
 - *nadać bieg inicjatywie uchwałodawczej*
 инициатор законопроекта *wnioskodawca*
 инициатор проекта постановления *wnioskodawca*
 инспекция *wizytacja*
 интересы *interes*
 интерpellлируемый *interpelowany*
 интерпелляция *interpelacja*
 - внести интерпелляцию - *złożyć interpelację, wnieść interpelację*
 - направить интерпелляцию - *skierować interpelację*
 - не принять интерпелляции - *nie przyjąć interpelacji*
 - отправить интерпелляцию (интерпеллируемому) - *przesłać interpelację (interpelowanemu)*
 - представить интерпелляцию - *złożyć interpelację, wnieść interpelację*
 - рассмотреть интерпелляцию - *rozpatrzyć interpelację*
 - сделать интерпелляцию - *złożyć interpelację, wnieść interpelację*
 исключение (из интерпелляции) выражений, несовместимых с депутатской присягой *skreślenie (z interpelacji) zwrotów sprzecznych ze ślubowaniem poselskim*
 исключительные положения *stany nadzwyczajne*
 исполнительная власть *władza wykonawcza*
 исполнительный орган *organ wykonawczy*
 исправление *sprostowanie*
 исправление протокола *sprostowanie protokołu*
 - занести исправление в протокол - *wnieść sprostowanie do protokołu*
 истечение срока мандата *wygaśnięcie mandatu*
 истечение срока полномочий *zakończenie kadencji*

источники права *źródła prawa*
 источники финансирования *źródła finansowania*

кабинет *gabinet*
 календарь работы Сейма *kalendarz prac Sejmu*
 кандидат *kandydat*
 кандидат в члены партии *kandydat do partii*
 кандидатура *kandydatura*
 - выдвинуть кандидатуру - *zgłosić kandydaturę*
 - дать заключение относительно кандидатуры - *zaopiniować kandydaturę*
 - одобрить кандидатуру - *przyjąć kandydaturę*
 - отклонить кандидатуру - *odrzuć kandydaturę*
 - поддержать кандидатуру - *poprzeć kandydaturę*
 - принять кандидатуру - *przyjąć kandydaturę*
 - снять кандидатуру - *wycofać kandydaturę*
 каникулярный перерыв *przerwa wakacyjna (w pracach parlamentu)*
 каникулярный перерыв - зимний *przerwa wakacyjna zimowa*
 каникулярный перерыв - летний *przerwa wakacyjna letnia*
 Канцелярия Сейма *Kancelaria Sejmu*
 Канцелярия Сената *Kancelaria Senatu*
 квалифицированное большинство голосов *większość głosów kwalifikowana*
 кворум *kworum*
 - проверить кворум - *sprawdzić kworum*
 - установить кворум - *stwierdzić kworum*
 (парламентский) клуб *klub (parlamentarny)*
 - выйти из клуба - *wystąpić z klubu*
 - исключить из клуба - *wykluczyć z klubu*
 - образовывать клуб - *tworzyć klub*
 - присоединиться к клубу - *przyłączyć się do klubu*
 - состоять в клубе - *należać do klubu*
 клубная дисциплина *dyscyplina klubowa*
 клубная принадлежность *przynależność klubowa*
 - изменить клубную принадлежность - *zmienić przynależność klubową*
 коалиционная партия *partia koalicyjna*
 коалиционное правительство *rząd koalicyjny*
 коалиционное соглашение *umowa koalicyjna*
 коалиционные переговоры *negocjacje koalicyjne, rozmowy koalicyjne*
 коалиционный кабинет министров *gabinet koalicyjny*
 коалиционный партнер *partner koalicyjny*
 коалиция *koalicja*
 - войти в коалицию - *wejść do koalicji*
 - выйти из коалиции - *wystąpić z koalicji*
 - образовать коалицию - *utworzyć koalicję*
 - присоединиться к коалиции - *dołączyć do koalicji*
 - распустить коалицию - *rozwiązać koalicję*

- создать коалицию - *utworzyć koalicję*
- кодекс *kodeks*
- коллегиальный орган *organ kolegialny*
- коллектив *zespół*
- коллектив постоянных экспертов *zespół stałych ekspertów*
- коллизия законов *kolizja ustaw*
- (парламентская) комиссия *komisja (parlamentarna)*
- возглавлять комиссию - *przewodniczyć komisji*
- назначить в состав комиссии - *powołać do komisji*
- назначить комиссию - *wyznaczyć komisję*
- направить в комиссию - *skierować do komisji*
- направить в (соответствующую/компетентную) комиссию - *odesłać do (właściwej) komisji*
- образовать комиссию - *powołać komisję*
- определить предметную сферу деятельности комиссии - *określić przedmiotowy zakres działania komisji*
- отозвать комиссию - *odwołać komisję*
- передать в комиссию - *przekazać komisji*
- председательствовать на заседаниях комиссии - *przewodniczyć komisji*
- принимать участие в работе комиссии - *brać udział w pracach komisji*
- распустить комиссию - *rozwiązać komisję*
- руководить комиссией - *kierować komisją*
- создать комиссию - *powołać komisję*
- комиссию - *ustanowić komisję*
- участвовать в работе комиссии - *brać udział w pracach komisji*
- учредить комиссию - *ustanowić komisję*
- комиссия Сейма *komisja sejmowa*
- коммунальная организационная единица *jednostka organizacyjna komunalna*
- коммунальное юридическое лицо *osoba prawna komunalna*
- компетентная комиссия *komisja właściwa*
- компетенция *kompetencja(e), właściwość*
- быть отнесенным к компетенции - *należać do kompetencji*
- действовать в пределах компетенции - *działać w ramach kompetencji*
- находиться в компетенции - *należać do kompetencji*
- не быть отнесенным к компетенции - *nie należeć do kompetencji*
- не находиться в компетенции - *nie należeć do kompetencji*
- не признать компетенцию - *zakwestionować kompetencje*
- определить компетенцию комиссии - *określić kompetencje komisji*
- оспорить компетенцию - *zakwestionować kompetencje*
- превысить (свою) компетенцию - *przekroczyć (swoje) kompetencje*
- компромисс *kompromis*
- выработать компромисс - *wypracować kompromis*
- добиться компромисса - *osiągnąć kompromis*
- достичь компромисса - *osiągnąć kompromis*

- пойти на компромисс - *pójść na kompromis*
- согласиться на компромисс - *pójść na kompromis*
- конгресс партии *kongres partii*
- конституционная жалоба *skarga konstytucyjna*
- конституционная ответственность *odpowiedzialność konstytucyjna*
- конституционное право *prawo konstytucyjne*
- конституционные положения *przepisy konstytucyjne*
- конституционные свободы *wolności konstytucyjne*
- конституционный закон *ustawa konstytucyjna*
- конституция *konstytucja*
- ввести новеллы в конституцию - *znowelizować konstytucję*
- внести дополнения в конституцию - *znowelizować konstytucję*
- внести изменения в конституцию - *znowelizować konstytucję*
- нарушить конституцию - *naruszyć konstytucję*
- новеллизировать конституцию - *znowelizować konstytucję*
- принять конституцию - *uchwalić konstytucję*
- принять конституцию на референдуме - *przyjąć konstytucję w referendum*
- утвердить конституцию - *zatwierdzić konstytucję*
- конструктивный вотум недоверия *wotum nieufności konstruktywne*
- консультативное заключение *opinia doradcza*
- консультации *konsultacje*
- контрассигнация *kontrasygnata*
- контроль *kontrola*
- контроль за исполнением бюджета *kontrola budżetowa*
- контроль, осуществляемый комиссиями Сейма *kontrola komisji sejmowych*
- контрольный орган - *organ kontroli*
- конфиденциальный документ *dokument poufny*
- корпус гражданской службы *korpus służby cywilnej*
- косвенная демократия *demokracja pośrednia*
- косвенные выборы *wybory pośrednie*
- кулуары *kuluary*

- лидер *przywódca*
- лидер оппозиции *przywódca opozycji*
- лидер партии *przywódca partii*
- личная неприкосновенность *nietykalność osobista*
- личная свобода *wolność osobista*
- ложа прессы *galeria prasowa*

- мандат *mandat*
- лишить мандата - *pozbawić mandatu*
- осуществлять мандат - *sprawować mandat, wykonywać mandat*
- отказаться от мандата - *zrzec się mandatu*
- получить мандат в срок полномочий (парламента) - *uzyskać mandat w czasie trwania kadencji*

- (запрет) совмещать депутатский мандат с публичными должностями - *łączyć mandat poselski z funkcjami publicznymi (zakaz)*
- утвердить прекращение действия мандата - *stwierdzić wygaśnięcie mandatu*
- Маршал (в палатах польского парламента) *Marszałek (w izbach polskiego parlamentu)*
- избрать Маршала - *wybrać Marszałka*
- Маршал Сейма *Marszałek Sejmu*
- Маршал Сената *Marszałek Senatu*
- Маршал-старейшина *Marszałek-Senior*
- материалы по делу *akta sprawy*
- предоставить (депутатам) материалы по делу - *udostępnić (posłom) akta sprawy*
- материальная неприкосновенность *immunitet materialny*
- материальный иммунитет *immunitet materialny*
- международное соглашение *porozumienie międzynarodowe*
- международный договор *umowa międzynarodowa*
- денонсировать международный договор - *wypowiedzieć umowę międzynarodową*
- заключить международный договор - *zawrzeć umowę międzynarodową*
- непосредственно применять международный договор - *stosować bezpośrednio umowę międzynarodową*
- утвердить международный договор - *zatwierdzić umowę międzynarodową*
- международный форум *forum międzynarodowe*
- межпарламентские отношения *stosunki międzyparlamentarne*
- меморандум *memorandum*
- меньшинство *mniejszość*
- места для прессы *galeria prasowa*
- места для публики *galeria dla publiczności*
- местная власть *władza lokalna*
- местное право *prawo miejscowe*
- местное самоуправление *samorząd lokalny, samorząd terytorialny*
- местный референдум *referendum lokalne*
- министр *minister*
- миссия образования правительства *misja utworzenia rządu*
- поручить миссию образования правительства - *powierzyć misję utworzenia rządu*
- миссия формирования правительства *misja utworzenia rządu*
- поручить миссию формирования правительства - *powierzyć misję utworzenia rządu*
- мнение *opinia*
- выразить мнение - *wydać opinię, wyrazić opinię*
- высказать мнение - *wydać opinię, wyrazić opinię*
- выслушать мнение - *wysłuchać opinii*
- обратиться с просьбой выразить свое мнение - *zwrócić się o opinię*

- обратиться с просьбой высказать свое мнение - *zwrócić się o opinię*
 - передать мнение - *przekazać opinię*
 - представить мнение - *przedstawić opinię*
 - узнать мнение - *zasięgnąć opinii*
 многомандатный избирательный округ *okręg wyborczy wielomandatowy*
 многопартийная система *system wielopartyjny*

надзорный орган *organ nadzoru*

назначение *powołanie*

назначение Маршала-старейшины *powołanie Marszałka-Seniora*

назначение (Сеймом) на государственную должность *powołanie na stanowisko państwowe (przez Sejm)*

налоговый закон *ustawa podatkowa*

народная инициатива *inicjatywa ludowa*

национальное меньшинство *mniejszość narodowa*

Национальное собрание *Zgromadzenie Narodowe*

национальный правопорядок *porządek prawny krajowy*

Начальник Канцелярии Сейма *Szef Kancelarii Sejmu (Sekretarz Generalny)*

Начальник Канцелярии Сената *Szef Kancelarii Senatu (Sekretarz Generalny)*

начальник по службе *zwierzchnik służbowy*

не подлежащий разглашению документ *dokument poufny*

не соответствующий закону законопроект/проект постановления *projekt (ustawy/uchwały) sprzeczny z prawem*

невозможность исполнять свою должность *niemożność sprawowania urzędu*

недействительный голос *głos nieważny*

недействительность выборов *nieważność wyboru(ów)*

- установить недействительность выборов - *stwierdzić nieważność wyboru(ów)*

недоверие *wotum nieufności*

- принять постановление о недоверии - *uchwalić wotum nieufności*

- принять решение о недоверии - *uchwalić wotum nieufności*

недопустимое предложение *wniosek niedopuszczalny*

недопустимый законопроект/проект постановления *projekt niedopuszczalny (ustawy/uchwały)*

независимый эксперт *ekspert niezależny*

неоправданное отсутствие *nieobecność nieusprawiedliwiona*

непосредственная демократия *demokracja bezpośrednia*

неприкосновенность *immunitet*

- лишить неприкосновенности - *uchylić immunitet, pozbawić immunitetu*

- отказаться от неприкосновенности - *zrzec się immunitetu*

несоответствие конституции *niezgodność z konstytucją*

неспособность исполнять свою должность *niezdolność do sprawowania urzędu*

неявка по уважительной причине *nieobecność usprawiedliwiona*
 нижняя палата парламента *izba niższa parlamentu*
 новеллизация *nowelizacja*
 новеллизировать *nowelizować*
 новеллизируемый закон *ustawa nowelizowana*
 новеллизирующий закон *ustawa nowelizująca*
 нормативный акт *akt normatywny*
 нормотворческий процесс *proces legislacyjny*

обвинение *zarzut*

- предъявить обвинение - *przedstawić zarzut*

- рассмотреть обвинение - *rozpatrzyć zarzut*

обжалование в Президиум Сейма *odwołanie do Prezydium Sejmu*

обжалование в Сейм *odwołanie do Sejmu*

обнародование *promulgacja*

обоснование *uzasadnienie*

обоснование законопроекта *uzasadnienie projektu ustawy*

обоснование проекта постановления *uzasadnienie projektu uchwały*

обоснование решения *uzasadnienie orzeczenia*

образование (напр. совета) *powołanie*

обращение *apel*

обсуждение 1. *dyskusja*, 2. *obrady*

- возобновить обсуждение - *wznowić obrady*

- закончить обсуждение - *zakończyć obrady*

- закрыть обсуждение - *zamknąć obrady*

- нарушить порядок обсуждения - *zakłócić obrady*

- объявить обсуждение открытым - *ogłosić dyskusję za otwartą*

- объявить обсуждение прекращенным - *ogłosić dyskusję za zamkniętą*

- отклоняться от предмета обсуждения - *odbiegać od przedmiotu obrad*

- открыть обсуждение - *otworzyć dyskusję*

- отсрочить обсуждение - *odroczyć dyskusję*

- передать (дело) на обсуждение - *przekazać (sprawę) pod obrady*

- прекратить обсуждение - *zamknąć dyskusję*

- принимать участие в обсуждении - *brać udział w dyskusji, uczestniczyć w obradach*

- приступить к обсуждению - *przystąpić do dyskusji*

- решить без обсуждения - *rozstrzygnąć bez dyskusji*

- участвовать в обсуждении - *brać udział w dyskusji, uczestniczyć w obradach*

общая дискуссия *dyskusja ogólna*

общее благо граждан *dobro wspólne obywateli*

общее обсуждение *dyskusja ogólna*

общее собрание *zgromadzenie ogólne*

общенациональный референдум *referendum ogólnokrajowe*

общенациональный список *lista krajowa*

общеобязательное право *prawo (powszechnie) obowiązujące*
 общеобязательное толкование *wykładnia powszechnie obowiązująca*
 общественная деятельность *działalność publiczna*
 общественная дискуссия *dyskusja publiczna*
 общественное благо *dobro publiczne*
 общественное мнение *opinia publiczna*
 общественное обсуждение *dyskusja publiczna*
 общественные консультации *konsultacje społeczne*
 общественные интересы *interes publiczny*
 - стоять на страже общественных интересов - *stać na straży interesu publicznego*
 общественный порядок *porządek publiczny*
 общие дебаты *debata ogólna*
 общие положения *przepisy ogólne*
 общие прения *debata ogólna*
 объем (проводимого) контроля *zakres (przeprowadzanej) kontroli*
 обязанность *obowiązek*
 обязанность соблюдать законы *obowiązek przestrzegania prawa*
 обязанность узнавать мнение *obowiązek zasięgnięcia opinii*
 обязательное решение *decyzja wiążąca*
 обязательное толкование *wykładnia wiążąca*
 оговорка *zastrzeżenie*
 оговорка о срочности *klauzula pilności*
 - снять оговорку о срочности - *wycofać klauzulę pilności*
 ограничение конституционных свобод *ograniczenie wolności konstytucyjnych*
 ограничение прав *ograniczenie praw*
 ограничение, устанавливаемое законом *ograniczenie ustanawiane w ustawie*
 ограничительное толкование *wykładnia zawężająca*
 одновременное голосование *głosowanie łączne*
 одномандатный избирательный округ *okręg wyborczy jednomandatowy*
 однопалатный парламент *parlament jednoizbowy*
 однопартийная система *system monopartyjny*
 одобрение отчета (правительства) *absolutorium*
 - быть одобренным - *otrzymać absolutorium*
 - одобрить отчет (правительства) - *udzielić absolutorium*
 - получить одобрение - *otrzymać absolutorium*
 окончательное решение *decyzja ostateczna*
 оппозиционная партия *partia opozycyjna*
 оппозиция *opozycja*
 оправданное отсутствие *nieobecność usprawiedliwiona*
 определение (на должность) *powołanie*
 опровержение *sprostowanie*
 - внести опровержение - *zgłosić sprostowanie*

- занести опровержение в протокол - *wnieść sprostowanie do protokołu*
(конституционный) орган государства *organ państwa (konstytucyjny)*
орган(ы) *organ(y)*
- орган государственной администрации *organ administracji państwowej*
- орган местного самоуправления *organ samorządu terytorialnego*
- орган правительственной администрации (местный) *organ administracji rządowej (terenowy)*
- орган профессионального самоуправления *organ samorządu zawodowego*
- орган публичной администрации *organ administracji publicznej*
- орган публичной власти *organ władzy publicznej*
- орган Сейма *organ Sejmu*
- орган Сената *organ Senatu*
- орган хозяйственного самоуправления *organ samorządu gospodarczego*
- организация, входящая в систему местного самоуправления *organizacja samorządowa*
- органы публичной власти *władze publiczne*
- освобождение (от должности) *odwołanie (ze stanowiska)*
- освобождение поста *opróżnienie stanowiska*
- основной закон *ustawa zasadnicza*
- особенности законодательной процедуры *odrębności w postępowaniu ustawodawczym*
- особое мнение *zdanie odrębne*
- оставленные в силе положения *przepisy utrzymane w mocy*
- ответ *odpowiedź*
- ответ на интерпелляцию *odpowiedź na interpelację*
- дать дополнительные объяснения к ответу на интерпелляцию - *uzupełnić odpowiedź na interpelację*
- признать ответ на интерпелляцию неудовлетворительным - *uznać odpowiedź na interpelację za niezadowalającą*
- счесть ответ на интерпелляцию неудовлетворительным - *uznać odpowiedź na interpelację za niezadowalającą*
- ответ на пожелание *odpowiedź na dezyderat*
- вернуть ответ на пожелание - *zwrócić odpowiedź na dezyderat*
- признать ответ на пожелание неудовлетворительным - *uznać odpowiedź na dezyderat za niezadowalającą*
- счесть ответ на пожелание неудовлетворительным - *uznać odpowiedź na dezyderat za niezadowalającą*
- ответ на требование *odpowiedź na dezyderat*
- вернуть ответ на требование - *zwrócić odpowiedź na dezyderat*
- признать ответ на требование неудовлетворительным - *uznać odpowiedź na dezyderat za niezadowalającą*
- счесть ответ на требование неудовлетворительным - *uznać odpowiedź na dezyderat za niezadowalającą*
- ответственность *odpowiedzialność*
- взять ответственность - *wziąć odpowiedzialność*

- нести ответственность - *ponosić odpowiedzialność*
- освободить от ответственности - *zwolnić od odpowiedzialności*
- привлечь к ответственности - *pociągnąć do odpowiedzialności*
- ответственность перед Государственным трибуналом *odpowiedzialność przed Trybunałem Stanu*
- отдельное голосование *głosowanie oddzielne*
- отзыв *odwołanie (organu), odwołanie (ze stanowiska)*
- отказ (от должности/поста) *rezygnacja (ze stanowiska)*
- отказ от мандата *zrzeczenie się mandatu*
- отказ от членства *rezygnacja z członkostwa*
- заявить об отказе от членства - *złożyć rezygnację z członkostwa*
- открытое голосование *głosowanie jawne*
- открытое заседание *posiedzenie jawne*
- открытость *jawność*
- открытость голосования *jawność głosowania*
- открытость заседания *jawność posiedzenia*
- открытые парламентские слушания *przesłuchanie otwarte*
- отмененные положения *przepisy uchylone*
- отменяющий закон *ustawa uchylająca*
- относительное большинство голосов *większość głosów zwykła*
- принять относительным большинством голосов - *przyjąć zwykłą większością głosów*
- отпуск *urlop*
- предоставить отпуск - *udzielić urlopu*
- отставка *dymisja*
- подать в отставку - *podać się do dymisji*
- принять отставку - *przyjąć dymisję*
- уволить в отставку - *udzielić dymisji*
- уйти в отставку - *podać się do dymisji*
- отставка правительства *dymisja rządu*
- отсутствие *nieobecność*
- представить в письменной форме объяснение относительно своего отсутствия - *usprawiedliwić nieobecność w formie pisemnej*
- уведомить о своем отсутствии до начала заседания - *zawiadomić o nieobecności przed terminem posiedzenia*
- отсутствие кворума *brak kworum*
- отчет *sprawozdanie*
- вручить отчет - *doręczyć sprawozdanie*
- отправить отчет - *przesłać sprawozdanie*
- представить отчет - *przedłożyć sprawozdanie, złożyć sprawozdanie*
- составить отчет - *sporządzić sprawozdanie*
- отчет о деятельности *sprawozdanie z działalności*
- отчет о деятельности комиссии Сейма *sprawozdanie z działalności komisji sejmowej*

отчет о контроле, осуществленном Сеймом *sprawozdanie z kontroli sejmowej*
 отчет о результатах контроля *sprawozdanie z wyników kontroli*
 отчет об исполнении закона о государственном бюджете *sprawozdanie z wykonania ustawy budżetowej*
 Официальный Вестник Республики Польша „Монитор Польски” *Dziennik Urzędowy Rzeczypospolitej Polskiej "Monitor Polski"*
 официальный орган *organ urzędowy*
 официальный язык *język urzędowy*
 оценка *opinia*
 - дать оценку - *wydać opinię, wyrazić opinię*
 - обратиться с просьбой дать оценку - *zwrócić się o opinię*
 очередность выступающих *kolejność mówców*
 - предоставить слово вне очереди - *udzielić głosu poza kolejnością*
 очередность голосования *porządek głosowania*

палата парламента *izba parlamentu*
 парламент *parlament*
 - быть представленным в парламенте - *być reprezentowanym w parlamencie*
 - распустить парламент - *rozwiązać parlament*
 парламентская демократия *demokracja parlamentarna*
 парламентская коалиция *koalicja parlamentarna*
 парламентская неприкосновенность *immunitet parlamentarny*
 парламентская оппозиция *opozycja parlamentarna*
 парламентская ответственность *odpowiedzialność parlamentarna*
 парламентская процедура *procedura parlamentarna*
 парламентская система *system parlamentarny*
 парламентская фракция *frakcja parlamentarna*
 парламентские выборы *wybory do parlamentu*
 парламентские дебаты *debata parlamentarna, obrady parlamentarne*
 парламентские каникулы *przerwa wakacyjna (w pracach parlamentu)*
 парламентские каникулы - зимние *przerwa wakacyjna zimowa*
 парламентские каникулы - летние *przerwa wakacyjna letnia*
 парламентские прения *debata parlamentarna, obrady parlamentarne*
 парламентские службы *służby parlamentarne*
 парламентские суточные *dieta parlamentarna*
 - приостановить право на суточные - *zawiesić prawo do diet*
 - удержать из суточных за неоправданное отсутствие - *potrącić z diety za nieusprawiedliwioną nieobecność*
 - уменьшить суточные - *obniżyć dietę*
 парламентский иммунитет *immunitet parlamentarny*
 парламентский коллектив *zespół parlamentarny*
 парламентский контроль *kontrola parlamentarna*

- осуществлять парламентский контроль за правительством - *sprawować kontrolę parlamentarną nad rządem*
 парламентский обычай *zwyczaj parlamentarny*
 парламентский форум *forum parlamentu*
 парламентское большинство *większość parlamentarna*
 парламентское меньшинство *mniejszość parlamentarna*
 парламентское собрание *zgromadzenie parlamentarne*
 партийная дисциплина *dyscyplina partyjna*
 партийная коалиция *koalicja partyjna*
 партийная принадлежность *przynależność partyjna*
 партийная система *system partyjny*
 пассивное избирательное право *prawo wyborcze bierne*
 первое заседание *posiedzenie inauguracyjne*
 первое заседание (новоизбранного) Сейма *posiedzenie pierwsze (nowo wybranego) Sejmu*
 первое чтение *pierwsze czytanie*
 Первый председатель Верховного суда *Pierwszy Prezes Sądu Najwyższego*
 перерыв *przerwa*
 - объявить перерыв - *ogłosić przerwę*
 перерыв дебатов *przerwa w debacie*
 перерыв заседания *przerwa w obradach*
 - назначить перерыв заседания - *zarządzić przerwę w obradach*
 перерыв прений *przerwa w debacie*
 петиция *petycja*
 печатный(е) материал(ы) Сейма *druk(i) sejmowy(e)*
 - вручить депутатам печатные материалы - *doręczyć posłom druki*
 печать *pieczęć*
 - скрепить печатью - *opatrzyć pieczęcią*
 - снабдить печатью - *opatrzyć pieczęcią*
 печать Сейма Республики Польша *pieczęć Sejmu RP*
 письменный запрос *zapytanie pisemne*
 письменный отчет *sprawozdanie pisemne*
 план работы комиссии *plan pracy komisji*
 план работы Сейма *plan prac Sejmu*
 пленарное собрание *zgromadzenie plenarne*
 повестка дня *porządek dzienny*
 - ввести в повестку дня - *wprowadzić do porządku dziennego*
 - включить в повестку дня - *włączyć do porządku dziennego*
 - внести повестку дня на утверждение - *przedstawić porządek dzienny do zatwierdzenia*
 - изменить повестку дня - *zmienić porządek dzienny*
 - исключить из повестки дня - *usunąć z porządku dziennego, wyłączyć z porządku dziennego*
 - определить повестку дня - *ustalić porządek dzienny*

- перейти к повестке дня - *przejsć do porządku dziennego*
- предоставить слово вне повестки дня - *udzielić głosu poza porządkiem dziennym*
- представить повестку дня на утверждение - *przedstawić porządek dzienny do zatwierdzenia*
- установить повестку дня - *ustalić porządek dzienny*
- утвердить повестку дня - *zatwierdzić porządek dzienny*
- повторное выступление депутата *powtórne przemówienie posła*
- повторное голосование *reasumpcja głosowania*
- поданный голос *głos oddany*
- подзаконные положения *przepisy wykonawcze*
- подзаконный акт *akt wykonawczy*
- подкомиссия *podkomisja*
- подробный доклад *sprawozdanie szczegółowe*
- подробный отчет *sprawozdanie szczegółowe*
- пожелание(я) *dezyderat(y)*
- вернуть пожелание - *zwrócić dezyderat*
- направить пожелание - *skierować dezyderat*
- отнестись к пожеланию - *ustosunkować się do dezyderatu*
- отправить пожелание - *prześłać dezyderat*
- повторить пожелание - *ponowić dezyderat*
- принять пожелание - *uchwalić dezyderat*
- реализовать пожелание - *realizować dezyderat*
- позиция комиссии *stanowisko komisji*
- представить позицию - *przedłożyć stanowisko*
- поименное голосование *głosowanie imienne*
- политика *polityka*
- вести политику - *prować politykę*
- изменять политику - *zmieniać politykę*
- осуществлять политику - *realizować politykę*
- проводить политику - *prować politykę*
- реализовать политику - *realizować politykę*
- создавать политику - *tworzyć politykę*
- формировать политику - *tworzyć politykę*
- политика государства *polityka państwa*
- политика партии *polityka partii*
- политическая группировка *ugrupowanie polityczne*
- политическая коалиция *koalicja polityczna*
- политическая оппозиция *opozycja polityczna*
- политическая ответственность *odpowiedzialność polityczna*
- политическая партия *partia (polityczna)*
- вступить в партию - *wstąpić do partii*
- выйти из партии - *wystąpić z partii*
- изменить партию - *zmienić partię*
- исключить из партии - *wykluczyć z partii*

- объявить партию вне закона - *zdelegalizować partię*
- основать партию - *założyć partię*
- политическая программа *program polityczny*
- политическое большинство *większość polityczna*
- политическое меньшинство *mniejszość polityczna*
- полномочие (содержащееся в положениях конституции или законов)
upoważnienie (zawarte w przepisach konstytucyjnych lub ustawowych)
- положение о выборах *ordynacja wyborcza*
- положение(я) *przepis(y)*
- положения конституции *przepisy konstytucji*
- непосредственно применять положения конституции - *stosować bezpośrednio przepisy konstytucji*
- положения об охране государственной и служебной тайны *przepisy o ochronie tajemnicy państwowej i służbowej*
- положения уголовного права *przepisy karne*
- положения, относящиеся к поддержанию порядка *przepisy porządkowe*
- поправка *poprawka*
- внести поправку - *przedłożyć poprawkę, wnieść poprawkę, zgłosić poprawkę*
- внести предложение об изменении поправки - *wnieść propozycję zmiany poprawki*
- изъять поправку - *wycofać poprawkę*
- объединить несколько поправок - *połączyć kilka poprawek*
- объявить поправку неприемлемой - *ogłosić poprawkę za niemożliwą do przyjęcia*
- объявить поправку приемлемой - *ogłosić poprawkę za możliwą do przyjęcia*
- отказать поставить поправку на голосование - *odmówić poddania pod głosowanie poprawki*
- отклонить поправку - *odrzuć poprawkę*
- предложить поправку - *przedłożyć poprawkę, wnieść poprawkę, zgłosić poprawkę*
- предложить поправку к составленному протоколу - *zgłosić poprawkę do sporządzonego protokołu*
- представить поправку в письменной форме - *przedstawić poprawkę na piśmie*
- принять поправку - *przyjąć poprawkę*
- снять поправку - *wycofać poprawkę*
- соединить несколько поправок - *połączyć kilka poprawek*
- поправка к законопроекту *poprawka do projektu ustawy*
- поправка к проекту постановления *poprawka do projektu uchwały*
- поправка к протоколу *poprawka do protokołu*
- порядок *porządek, tryb*
- порядок в зале заседаний *porządek na sali posiedzeń*

- следить за соблюдением порядка в зале заседаний - *czuwać nad przestrzeganiem porządku na sali posiedzeń*
 порядок выборов исполнительных органов *tryb wyborów organów wykonawczych*
 порядок выдвижения кандидатов *tryb zgłaszania kandydatów*
 порядок выражения согласия на ратификацию международного договора *tryb wyrażenia zgody na ratyfikację umowy międzynarodowej*
 порядок голосования *porządek głosowania*
 порядок денонсации международных договоров *tryb wypowiedania umów międzynarodowych*
 порядок дня (заседания) *porządek obrad*
 - нарушить порядок дня - *zakłócić porządek obrad*
 - предоставить слово вне порядка дня - *udzielić głosu poza porządkiem obrad*
 порядок заключения международных договоров *tryb zawierania umów międzynarodowych*
 порядок заседания *porządek posiedzenia*
 порядок издания актов местного права *tryb wydawania aktów prawa miejscowego*
 порядок исполнения закона о государственном бюджете *tryb wykonywania ustawy budżetowej*
 порядок обжалования судебных решений и постановлений *tryb zaskarżania orzeczeń i decyzji*
 порядок обнародования нормативных актов *tryb ogłaszania aktów normatywnych*
 порядок образовывания органов *tryb powoływania organów*
 порядок, определенный законом *tryb określony w ustawie*
 порядок отзыва органов *tryb odwoływania organów*
 порядок подготовки и принятия конституции *tryb przygotowania i uchwalenia konstytucji*
 порядок проведения выборов *tryb przeprowadzania wyborów*
 порядок производства *tryb postępowania*
 порядок публикации нормативных актов *tryb ogłaszania aktów normatywnych*
 порядок работы (комиссии) *tryb działania (komisji)*
 порядок разработки проекта государственного бюджета *tryb opracowania projektu budżetu państwa*
 порядок рассмотрения петиций, предложений и жалоб *tryb rozpatrywania petycji, wniosków i skarg*
 порядок ратификации международных договоров *tryb ratyfikowania umów międzynarodowych*
 порядок создания органов *tryb powoływania organów*
 порядок, требуемый для законов *tryb wymagany dla ustaw*
 порядок формулирования вопросов *porządek formułowania pytań*
 послание (президента) *orędzie (prezydenta)*

последовательность работ Сейма *porządek prac Sejmu*
 пост *stanowisko, urząd*
 - занимать пост - *sprawować urząd*
 - оставить пост - *złożyć urząd, zrzec się urzędu*
 пост председателя *urząd przewodniczącego*
 постановление *uchwała*
 - оставить постановление в силе - *utrzymać uchwałę w mocy*
 - отдать распоряжение об обнародовании постановления - *zarządzić ogłoszenie uchwały*
 - отдать распоряжение об опубликовании постановления - *zarządzić ogłoszenie uchwały*
 - отменить постановление - *uchylić uchwałę*
 - принять постановление - *podjąć uchwałę*
 постановление о недоверии *uchwała o wyrażeniu wotum nieufności*
 постановление о привлечении к конституционной ответственности *uchwała o pociągnięciu do odpowiedzialności konstytucyjnej*
 постановление о проведении референдума *uchwała o przeprowadzeniu referendum*
 постановление об избрании Совета Министров *uchwała o wyborze Rady Ministrów*
 постановление об избрании, назначении (отдельных лиц на государственные должности) или об (их) отзыве *uchwała o wyborze, powołaniu lub odwołaniu (osób na stanowiska państwowe)*
 постановление относительно выбора порядка выражения согласия на ратификацию международного договора *uchwała w sprawie wyboru trybu wyrażenia zgody na ratyfikację umowy międzynarodowej*
 постановление по вопросу об одобрении отчета (правительства) *uchwała w przedmiocie absolutorium*
 постановление Президиума Сейма *uchwała Prezydium Sejmu*
 постановление Президиума Сената *uchwała Prezydium Senatu*
 постановление Сейма *uchwała Sejmu*
 постановление Сената *uchwała Senatu*
 постановление, имеющее внутренний характер *uchwała mająca charakter wewnętrzny*
 постоянная комиссия *komisja stała*
 постоянная подкомиссия *podkomisja stała*
 права *prawa*
 права и свободы граждан *prawa i wolności obywateli*
 права меньшинств *prawa mniejszości*
 права человека *prawa człowieka*
 правительственная администрация *administracja rządowa*
 правительственный законопроект *projekt rządowy (ustawy)*
 правительство *rząd*
 - войти в состав правительства - *wejść w skład rządu*
 - образовать правительство - *utworzyć rząd*

- поручить миссию образования правительства - *powierzyć misję utworzenia rządu*
- сформировать правительство - *utworzyć rząd*
- правительство, образованное большинством *rząd większościowy*
- правительство, образованное левыми (силами) *rząd lewicowy*
- правительство, образованное меньшинством *rząd mniejszościowy*
- правительство, сформированное правыми (силами) *rząd prawicowy*
- правительство, сформированное левыми (силами) *rząd lewicowy*
- правительство, сформированное меньшинством *rząd mniejszościowy*
- правительство, сформированное правыми (силами) *rząd prawicowy*
- право *prawo*
- нарушить право - *naruszyć prawo, złamać prawo*
- (непосредственно) применять право - *stosować prawo (bezpośrednio)*
- соблюдать право - *przestrzegać prawa*
- становить право - *stanowić prawo*
- право взять слово *prawo do zabrania głosu*
- право вносить петиции и предложения, а также подавать жалобы *prawo składania petycji, wniosków i skarg*
- право вносить поправки (к законопроектам) *prawo wnoszenia poprawek (do projektów ustaw)*
- право входа в зал заседаний *prawo wstępu na salę posiedzeń*
- право голосования *prawo głosowania*
- быть лишенным права голосования - *być pozbawionym prawa głosowania*
- пользоваться правом голосования - *korzystać z prawa głosowania*
- право Европейского союза *prawo Unii Europejskiej*
- право занимать должности *prawo do zajmowania stanowisk*
- право на информацию *prawo do informacji*
- право на равное отношение (органов публичной власти) *prawo do równego traktowania (przez władze publiczne)*
- право обжаловать судебные решения и постановления *prawo do zaskarżenia orzeczeń i decyzji*
- право обратиться с предложением в ... *prawo wystąpienia z wnioskiem do ...*
- право подать реплику *prawo do repliki*
- право поступать на публичную службу *dostęp do służby publicznej*
- право принимать участие в заседаниях комиссии *prawo uczestniczenia w posiedzeniach komisji*
- право принимать участие в референдуме *prawo udziału w referendum*
- право участвовать в заседаниях комиссии *prawo uczestniczenia w posiedzeniach komisji*
- право участвовать в референдуме *prawo udziału w referendum*
- правовая защита *ochrona prawna*
- правовая ответственность *odpowiedzialność prawna*
- правовая система *system prawny*
- правовое государство *państwo prawne, państwo praworządne*

правовой вопрос *pytanie prawne*
 правотворческий процесс *proces legislacyjny*
 правотворчество *prawodawstwo*
 правотворчество, имеющее подзаконный характер *prawodawstwo o charakterze wykonawczym*
 правотворчество, основанное на полномочиях, предусмотренных законом *prawodawstwo oparte na upoważnieniu ustawowym*
 правотворчество, основанное на полномочиях, содержащихся в законе *prawodawstwo oparte na delegacji ustawowej*
 правящая коалиция *koalicja rządząca*
 правящая партия *partia rządząca*
 предварительное предложение *wniosek wstępny*
 пределы действия закона *zakres obowiązywania ustawy*
 предложение *wniosek*
 - внести предложение - *postawić wniosek, zgłosić wniosek, złożyć wniosek*
 - дать заключение по предложению - *zaopiniować wniosek*
 - обосновать предложение - *uzasadnić wniosek*
 - оставить предложение без движения - *pozostawić wniosek bez biegu*
 - отклонить предложение - *odrzuć wniosek*
 - поддержать предложение - *poprzeć wniosek*
 - поставить предложение на голосование - *poddać wniosek pod głosowanie*
 - представить предложение - *postawić wniosek, zgłosić wniosek, złożyć wniosek*
 - придать движение предложению - *nadać bieg wnioskowi*
 - принять предложение - *przyjąć wniosek*
 - принять решение относительно предложения - *rozstrzygnąć o wniosku*
 - рассмотреть предложение - *rozpatrzyć wniosek*
 предложение меньшинства *wniosek mniejszości*
 предложение о выражении доверия *wniosek o udzielenie wotum zaufania*
 предложение о выражении недоверия *wniosek o uchwalenie <wyrażenie> wotum nieufności*
 предложение о доверии *wniosek o udzielenie wotum zaufania*
 предложение о дополнении повестки дня *wniosek o uzupełnienie porządku dziennego*
 предложение о лишении иммунитета *wniosek o uchylenie immunitetu*
 предложение о лишении неприкосновенности *wniosek o uchylenie immunitetu*
 предложение о недоверии *wniosek o uchwalenie <wyrażenie> wotum nieufności*
 предложение о повторном голосовании *wniosek o reasumpcję głosowania*
 предложение о повторном рассмотрении принятого закона *wniosek w sprawie ponownego rozpatrzenia uchwalonej ustawy*
 предложение о привлечении к конституционной ответственности *wniosek o pociągnięcie do odpowiedzialności konstytucyjnej*

предложение о проведении референдума *wniosek o przeprowadzenie referendum*
 предложение об избрании или назначении Сеймом (лиц) на государственные должности *wniosek w sprawie wyboru lub powołania przez Sejm (osób) na stanowiska państwowe*
 предложение об избрании Совета Министров *wniosek w sprawie wyboru Rady Ministrów*
 предложение по вопросу об одобрении отчета (правительства) *wniosek w przedmiocie absolutorium*
 предложение по законопроекту - *inicjatywa ustawodawcza*
 - внести предложение по законопроекту - *wnieść inicjatywę ustawodawczą*
 - сообщить дальнейшее движение предложению по законопроекту - *nadać bieg inicjatywie ustawodawczej*
 предложение по проекту постановления *inicjatywa uchwałodawcza*
 - сообщить дальнейшее движение предложению по проекту постановления - *nadać bieg inicjatywie uchwałodawczej*
 предложение президента *wniosek prezydenta*
 предложение, внесенное в порядке статьи ... *wniosek zgłoszony w trybie art. ...*
 предмет дискуссии *przedmiot dyskusji*
 предмет заседаний Сейма *przedmiot posiedzeń Sejmu*
 предмет заседаний Сената *przedmiot posiedzeń Senatu*
 предмет заседания *przedmiot obrad*
 - отклоняться от предмета заседания - *odbiegać od przedmiotu obrad*
 предмет обсуждения *przedmiot dyskusji, przedmiot obrad*
 - отклоняться от предмета обсуждения - *odbiegać od przedmiotu obrad*
 предмет прений *przedmiot obrad*
 - отклоняться от предмета прений - *odbiegać od przedmiotu obrad*
 предмет работы Сейма *przedmiot prac Sejmu*
 предмет работы Сената *przedmiot prac Senatu*
 председатель *prezes, przewodniczący*
 - апеллировать к председателю - *odwołać się do przewodniczącego*
 - избрать председателем - *wybrać na przewodniczącego*
 - назначить председателя - *powołać przewodniczącego*
 - обратиться с жалобой к председателю - *odwołać się do przewodniczącego*
 Председатель Верховной палаты контроля *Prezes Najwyższej Izby Kontroli*
 Председатель Главного административного суда *Prezes Naczelnego Sądu Administracyjnego*
 председатель Государственного трибунала *przewodniczący Trybunału Stanu*
 председатель комиссии *przewodniczący komisji*
 Председатель Конституционного трибунала *Prezes Trybunału Konstytucyjnego*

Председатель Национального банка Польши *Prezes Narodowego Banku Polskiego*

Председатель Совета Министров *Prezes Rady Ministrów*

(депутат) представивший интерпелляцию *interpelant*

представительная демократия *demokracja pośrednia*

представление *wniosek pisemny*

президент *prezydent*

Президент Республики Польша *Prezydent Rzeczypospolitej Polskiej*

президентская форма правления *system prezydencki*

президиум *prezydium*

президиум комиссии *prezydium komisji*

Президиум Сейма *Prezydium Sejmu*

Президиум Сената *Prezydium Senatu*

прекращение действия мандата *wygaśnięcie mandatu*

- установить прекращение действия мандата - *stwierdzić wygaśnięcie mandatu*

премьер-министр *premier*

прения 1. *debata*, 2. *obrady*

- возобновить прения - *wznowić debatę, wznowić obrady*

- выступить в прениях - *wystąpić w debacie*

- закончить прения - *zakończyć obrady*

- закрыть прения - *zamknąć debatę, zamknąć obrady*

- нарушить порядок прений - *zakłócić obrady*

- объявить начало прений - *ogłosić rozpoczęcie debaty*

- объявить окончание прений - *ogłosić zakończenie debaty*

- отклоняться от предмета прений - *odbiegać od przedmiotu obrad*

- открыть прения - *otworzyć debatę, otworzyć obrady*

- председательствовать на прениях - *przewodniczyć obradom*

- прервать прения - *przerwać debatę*

- принимать участие в прениях - *uczestniczyć w obradach*

- приостановить прения - *zawiesić debatę*

- провести прения - *przeprowadzić debatę*

- решить без прений - *rozstrzygnąć bez debaty*

- руководить прениями - *kierować obradami*

- участвовать в прениях - *uczestniczyć w obradach*

прения по бюджету *debata budżetowa*

прения по (обсуждаемому) вопросу *debata nad (omawianą) kwestią*

призыв *apel*

приложение *załącznik*

приложение к (правительственному) законопроекту *załącznik do*

(*rządowego*) *projektu ustawy*

принцип *zasada*

- отклоняться от принципа - *odbiegać od zasady*

- установить принцип - *ustanowić zasadę*

принцип взаимности *zasada wzajemności*

принцип гласности *zasada jawności*
 принцип добровольности *zasada dobrowolności*
 принцип равновесия властей *zasada równowagi władz*
 принцип разделения властей *zasada podziału władzy*
 принцип разделения власти *zasada podziału władzy*
 принцип субсидиарности *zasada pomocniczości*
 принципы проведения выборов *zasady przeprowadzania wyborów*
 присутствие депутата на заседании Сейма *obecność posła na posiedzeniu Sejmu*
 присяга *przysięga*
 - принести присягу - *złożyć przysięgę*
 (депутатская) присяга *ślubowanie (poselskie)*
 - отказать в принесении (депутатской) присяги - *odmówić złożenia ślubowania*
 - принимать (депутатскую) присягу - *przyjmować ślubowanie*
 - приносить (депутатскую) присягу - *składać ślubowanie, ślubować*
 - уклоняться от принесения (депутатской) присяги - *uchylać się od złożenia ślubowania*
 пробел в праве *luka prawna*
 провизорный бюджет *provisorium budżetowe*
 программа *program*
 программа действий правительства *program działania rządu*
 программа действий Совета Министров *program działania Rady Ministrów*
 программа коалиции *program koalicji*
 программа партии *program partii*
 продление срока полномочий *przedłużenie kadencji*
 продолжительность *czas*
 продолжительность выступлений *czas przemówień*
 - ограничить продолжительность выступления - *ograniczyć czas przemówienia*
 продолжительность выступлений депутатов *czas przemówień posłów*
 продолжительность дискуссии *czas dyskusji*
 проект *projekt*
 проект бюджета *projekt budżetu*
 проект декларации *projekt deklaracji*
 проект закона о государственном бюджете *projekt budżetu*
 проект кодекса *projekt kodeksu*
 проект конституции *projekt konstytucji*
 проект обращения *projekt apelu*
 проект подзаконного акта *projekt aktu wykonawczego*
 проект постановления *projekt uchwały*
 - внести проект постановления - *wnieść projekt uchwały*
 - внести поправку в проект постановления - *wnieść poprawkę do projektu uchwały*

- вручить (депутатам) проект постановления - *doręczyć (posłom) projekt uchwały*
- дать заключение относительно проекта постановления - *zaopiniować projekt uchwały*
- изъять проект постановления - *wycofać projekt uchwały*
- направить проект постановления в комиссию - *odesłać projekt uchwały do komisji*
- направить (повторно) проект постановления в комиссию - *skierować (ponownie) projekt uchwały do komisji*
- обсуждать проект постановления - *dyskutować nad projektem uchwały*
- отклонить проект постановления в целом - *odrzuć w całości projekt uchwały*
- отклонить проект постановления частично - *odrzuć w części projekt uchwały*
- представить проект постановления Маршалу Сейма - *złożyć projekt uchwały na ręce Marszałka*
- представить проект постановления Сейму - *przedłożyć (Sejmowi) projekt uchwały*
- принять проект (постановления) на заседании комиссии - *uchwalić projekt (uchwały) na posiedzeniu komisji*
- принять проект постановления - *przyjąć projekt uchwały*
- рассмотреть проект постановления в двух чтениях - *rozpatrzyć projekt uchwały w dwóch czytaniach*
- рассмотреть проект постановления в комиссии (подкомиссии) - *rozpatrzyć projekt uchwały w komisji (podkomisji)*
- снять проект постановления - *wycofać projekt uchwały*
- проект призыва *projekt apelu*
- проект резолюции *projekt rezolucji*
- производство *postępowanie*
- возбудить производство - *wszcząć postępowanie*
- возобновить производство - *wznówić postępowanie*
- завершить производство - *zakończyć postępowanie*
- обеспечить правильный ход производства - *zapewnić prawidłowy tok postępowania*
- прекратить производство - *umorzyć postępowanie*
- промульгация *promulgacja*
- пропорциональные выборы *wybory proporcjonalne*
- простое большинство голосов *większość głosów zwykłą*
- принять простым большинством голосов - *przyjąć zwykłą większością głosów*
- протест *odwołanie (od decyzji)*
- войти с протестом - *wnieść odwołanie*
- опротестовать - *wnieść odwołanie*
- подать протест - *wnieść odwołanie*
- рассмотреть протест - *rozpatrzyć odwołanie*

противоположное предложение *wniosek przeciwny*
 противоречащий закону законопроект/проект постановления *projekt*
 (ustawy/uchwały) *sprzeczny z prawem*
 протокол *protokół*
 - вести протокол - *prowadzić protokół*
 - внести возражения по составленному протоколу - *zgłosić zastrzeżenia do*
sporządzonego protokołu
 - внести предложение об исключении высказывания из протокола -
złożyć wniosek o skreślenie wypowiedzi z protokołu
 - занести в протокол - *wciągnąć do protokołu*
 - занести опровержение в протокол - *wnieść sprostowanie do protokołu*
 - одобрить протокол - *przyjąć protokół*
 - подписать протокол - *podpisać protokół*
 - предложить поправку к составленному протоколу - *zgłosić poprawkę do*
sporządzonego protokołu
 - принять протокол - *przyjąć protokół*
 - составить протокол - *sporządzić protokół*
 протокол заседания комиссии *protokół z posiedzenia komisji*
 протокол заседания Президиума Сейма *protokół z posiedzenia Prezydium*
Sejmu
 протокол заседания Сейма *protokół z posiedzenia Sejmu*
 протокол заседания Сената *protokół z posiedzenia Senatu*
 профессиональное самоуправление *samorząd zawodowy*
 процедура *procedura, postępowanie*
 - завершить процедуру - *zakończyć postępowanie*
 процедура в отношении проектов постановлений *postępowanie*
uchwałodawcze
 процедура по закону *postępowanie w sprawie ustawy*
 процедурное предложение *wniosek formalny*
 процедурный вопрос *sprawa proceduralna*
 процесс *proces*
 процесс демократизации *proces demokratyzacji*
 процесс принятия решений *proces podejmowania decyzji*
 прямая демократия *demokracja bezpośrednia*
 прямые выборы *wybory bezpośrednie*
 публикация *promulgacja*
 публичная администрация *administracja publiczna*
 публичная власть *władza publiczna*
 публичная дискуссия *dyskusja publiczna*
 публичная должность *obowiązki publiczne*
 - заниматься деятельностью несовместимой с публичной должностью -
prowadzić działalność sprzeczną z obowiązkami publicznymi
 публичная служба *służba publiczna*
 публичное обсуждение *dyskusja publiczna*
 публичные задачи *zadania publiczne*

работа комиссии *prace komisji*
 - руководить работой комиссии - *kierować pracami komisji*
 работа Сейма *prace Sejmu*
 - следить за ходом работы Сейма - *czuwać nad tokiem prac Sejmu*
 работа Сената *prace Senatu*
 рабочий документ *dokument roboczy*
 рабочий коллектив *zespół roboczy*
 разделение властей *podział władzy*
 разделение власти *podział władzy*
 расовое меньшинство *mniejszość rasowa*
 распорядительный орган *organ stanowiący*
 распоряжение *rozporządzenie, zarządzenie*
 распоряжение о порядке *zarządzenie porządkowe*
 распоряжение, имеющее силу закона *rozporządzenie z mocą ustawy*
 распределение *podział*
 распределение голосов *podział głosów*
 распространительное толкование *wykładnia rozszerzająca*
 рассмотрение жалобы *rozpatrzenie odwołania*
 рассмотрение законопроекта (проекта постановления) *rozpatrzenie projektu ustawy (uchwały)*
 рассмотрение предложения *rozpatrzenie wniosku*
 ратификация международного договора *ratyfikacja umowy międzynarodowej*
 - вынести международный договор на ратификацию - *przedłożyć umowę międzynarodową do ratyfikacji*
 - представить международный договор на ратификацию - *przedłożyć umowę międzynarodową do ratyfikacji*
 региональное самоуправление *samorząd regionalny*
 регистрация законопроектов/проектов постановлений *rejestracja projektów (ustaw/uchwał)*
 регламент *regulamin*
 - изменить регламент - *zmienić regulamin*
 - нарушить регламент - *naruszyć regulamin*
 - отступить от регламента - *odstąpić od regulaminu*
 - применять регламент - *stosować regulamin*
 - приостановить действие регламента - *zawiesić regulamin*
 - следить за соблюдением регламента - *czuwać nad przestrzeganiem regulaminu*
 - соблюдать регламент - *przestrzegać regulaminu*
 регламент депутатского коллектива *regulamin zespołu*
 регламент депутатской группы *regulamin koła (parlamentarnego)*
 регламент клуба *regulamin klubu (parlamentarnego)*
 Регламент Сейма *Regulamin Sejmu*
 Регламент Сената *Regulamin Senatu*
 резолюция *rezolucja*

результат(ы) *wynik(i)*
 результаты голосования *wynik(i) głosowania*
 - объявить недействительными результаты голосования - *unieważnić wynik(i) głosowania*
 - объявить результаты голосования - *ogłosić wynik(i) głosowania*
 - проверить результаты голосования - *sprawdzić wynik(i) głosowania*
 - утвердить результаты голосования - *potwierdzić wynik(i) głosowania*
 результаты контроля *wynik(i) kontroli*
 результаты общественных консультаций *wynik(i) konsultacji społecznych*
 рекомендация *zalecenie*
 - принять рекомендацию - *przyjąć zalecenie*
 религиозное меньшинство *mniejszość wyznaniowa*
 реплика *replika*
 - внести реплику - *zgłosić replikę, złożyć replikę*
 - заявить реплику - *zgłosić replikę, złożyć replikę*
 референдум *referendum*
 - поствить на референдум - *poddać pod referendum*
 - принять (конституцию) на референдуме - *przyjąć (konstytucję) w referendum*
 - провести референдум - *przeprowadzić referendum*
 решающий голос *głos rozstrzygający*
 решение *orzeczenie, decyzja, postanowienie*
 - издать решение - *wydać postanowienie*
 - не признать решение - *zakwestionować decyzję*
 - обжаловать решение - *odwołać się od decyzji*
 - опротестовать решение - *odwołać się od decyzji*
 - оспорить решение - *zakwestionować decyzję*
 - отменить решение - *uchylić decyzję*
 - подчиниться решению - *podporządkować się decyzji*
 - принять решение - *podjąć decyzję*
 решение Конституционного трибунала *orzeczenie Trybunału Konstytucyjnego*
 - отклонить решение Конституционного трибунала - *odrzuć orzeczenie Trybunału Konstytucyjnego*
 - признать решение Конституционного трибунала обоснованным - *uznać orzeczenie Trybunału Konstytucyjnego za zasadne*
 решение, вступившее в законную силу *orzeczenie prawomocne*
 руководитель *przywódca*
 руководитель клуба *przewodniczący klubu*
 руководитель партии *przywódca partii*
 руководство *kierownictwo*
 - осуществлять общее руководство - *sprawować ogólne kierownictwo*
 руководство заседанием *przewodnictwo obrad*
 - принять руководство заседанием - *objąć przewodnictwo obrad*
 руководство партии *władze partii*

самоуправляющаяся община *wspólnota samorządowa*
 сбалансированный бюджет *budżet zrównoważony*
 свобода *wolność*
 свобода выбора и работы по профессии *wolność wyboru i wykonywania zawodu*
 свобода выражения взглядов *wolność wyrażania poglądów*
 свобода передвижения *wolność poruszania się*
 свобода религии *wolność religii*
 свобода совести *wolność sumienia*
 свобода создания и деятельности обществ *wolność tworzenia i działania stowarzyszeń*
 свобода создания и деятельности политических партий *wolność tworzenia i działania partii politycznych*
 свобода создания и деятельности профессиональных союзов *wolność tworzenia i działania związków zawodowych*
 свобода сообщения *wolność komunikowania się*
 свобода хозяйственной деятельности *wolność działalności gospodarczej*
 свобода человека *wolność człowieka*
 свободный мандат *mandat wolny*
 (депутат) сделавший интерпелляцию *interpelant*
 Сейм Республики Польша *Sejm Rzeczypospolitej Polskiej*
 - представлять Сейм *reprezentować Sejm*
 секретарь *sekretarz*
 - избрать секретаря - *wybrać sekretarza*
 секретарь комиссии *sekretarz komisji*
 секретарь Сейма *sekretarz Sejmu*
 секретарь Сената *sekretarz Senatu*
 секретное заседание *posiedzenie tajne*
 Сенат Республики Польша *Senat Rzeczypospolitej Polskiej*
 сенатор *senator*
 сенатский коллектив *zespół senacki*
 серьезность в зале заседаний *powaga na sali posiedzeń*
 - следить за соблюдением серьезности в зале заседаний - *czuwać nad przestrzeganiem powagi na sali posiedzeń*
 сессия парламента *sesja (parlamentu)*
 - созвать сессию парламента - *zwołać sesję*
 следственная комиссия *komisja śledcza (powołana do zbadania określonej sprawy)*
 слово *głos (w dyskusji)*
 - взять слово - *zabrać głos*
 - дополнительно предоставить слово - *udzielić głosu dodatkowo*
 - лишить слова - *odebrać głos*
 - передать слово - *oddać głos*
 - предоставить слово - *udzielić głosu*

- предоставить слово вне очереди - *udzielić głosu poza kolejnością*
 - предоставить слово вне повестки дня - *udzielić głosu poza porządkiem dziennym*
 - просить слова - *prosić o głos*
 служащий гражданской службы *urzędnik służby cywilnej*
 служба *służba*
 службы *służby*
 служебная тайна *tajemnica służbowa*
 случаи, определенные законом *przypadki określone w ustawie*
 (парламентские) слушания *przesłuchanie (parlamentarne)*
 - принимать участие в парламентских слушаниях - *brać udział w przesłuchaniu*
 - проводить парламентские слушания - *przeprowadzać przesłuchanie*
 - участвовать в парламентских слушаниях - *uczestniczyć w przesłuchaniu*
 слушания в комиссии *przesłuchanie w komisji*
 смена *zmiana*
 смена коалиций *zmiana koalicji*
 смена правительства *zmiana rządu*
 собрание *zgromadzenie*
 Совет Министров *Rada Ministrów*
 Совет старейшин *Konwent Seniorów*
 советник Сейма *doradca sejmowy*
 совещательный голос *głos doradczy*
 совещательный орган *organ doradczy*
 совместная комиссия *komisja wspólna*
 совместная комиссия правительства и местного самоуправления *komisja wspólna rządu i samorządu terytorialnego*
 совместное заседание *posiedzenie wspólne*
 совместное заседание (комиссий) *obrady wspólne (komisji)*
 совместный контроль, осуществляемый комиссиями Сейма *kontrola wspólna komisji sejmowych*
 согласие *zgoda*
 - выразить согласие на ... - *wyrazić zgodę na ...*
 согласие на привлечение депутата к ответственности за преступления или административные правонарушения либо на его арест или задержание *zgoda na pociągnięcie posła do odpowiedzialności za przestępstwa lub wykroczenia albo aresztowanie bądź zatrzymanie*
 согласие на привлечение депутата к уголовной ответственности *zgoda na pociągnięcie posła do odpowiedzialności karnej*
 согласие на ратификацию международного договора *zgoda na ratyfikację umowy międzynarodowej*
 согласие на ратификацию международного договора, выраженное в законе *zgoda na ratyfikację umowy międzynarodowej wyrażona w ustawie*

согласие на ратификацию международного договора, выраженное в результате проведения референдума *zgoda na ratyfikację umowy międzynarodowej wyrażona w referendum*

соглашение *porozumienie*

соглашение (депутатских) групп *porozumienie kół (parlamentarnych)*

соглашение (депутатских) клубов *porozumienie klubów (parlamentarnych)*

содержание закона *treść ustawy*

содержание постановления *treść uchwały*

- довести содержание постановления до всеобщего сведения - *podać treść uchwały do wiadomości publicznej*

- приостановить доведение содержания постановления до всеобщего сведения - *wstrzymać podanie treści uchwały do wiadomości publicznej*

создание (напр. совета) *powołanie*

созыв *kadencja (parlamentu)*

сокращение срока полномочий *skrócenie kadencji*

соответствие *zgodność*

соответствие законов конституции *zgodność ustaw z konstytucją*

соответствие законопроекта праву Европейского союза *zgodność projektu ustawy z prawem Unii Europejskiej*

соответствие международных договоров конституции *zgodność umów międzynarodowych z konstytucją*

соответствие общеобязательному праву *zgodność z powszechnie obowiązującym prawem*

соответствующая комиссия *komisja właściwa*

состав (личный) *skład (osobowy)*

состав комиссии *skład komisji*

- вывести из состава комиссии - *odwołać ze składu komisji*

- избрать состав комиссии - *wybrać skład komisji*

состав правительства *skład rządu*

- войти в состав правительства - *wejść w skład rządu*

состояние стихийного бедствия *stan klęski żywiołowej*

специальные положения *przepisy specjalne*

спецслужбы *służby specjalne*

спикер *Marszałek (w izbach polskiego parlamentu)*

список *lista*

- определить список - *ustalić listę*

- составить список - *sporządzić listę*

список выступающих *lista mówców*

- вести список выступающих - *prowadzić listę mówców*

- закрыть список выступающих - *zamknąć listę mówców*

- записаться в список выступающих - *zapisać się do głosu*

список кандидатов *lista kandydatów*

список присутствующих *lista obecności*

- расписаться в списке присутствующих - *podpisać listę obecności*

срок *termin*

- назначить срок - *wyznaczyć termin*
- установить срок - *wyznaczyć termin*
- срок выдвижения кандидатур *termin zgłaszania kandydatur*
- срок для внесения и вручения проектов *termin wniesienia i doręczenia projektów*
- срок для принятия постановления *termin do podjęcia uchwały*
- срок заседания *termin posiedzenia*
- срок полномочий (парламента) *kadencja (parlamentu)*
- сократить срок полномочий - *skrócić kadencję*
- срочный законопроект *projekt pilny ustawy*
- статс-секретарь *sekretarz stanu*
- стенограмма *stenogram*
- составить стенограмму - *sporządzić stenogram*
- стенографический отчет *sprawozdanie stenograficzne*
- судебная власть *władza sądownicza*
- судебное следствие *postępowanie dowodowe*
- судопроизводство *postępowanie sądowe*
- сфера деятельности комиссии (предметная) *zakres (przedmiotowy) działania komisji*
- определить предметную сферу деятельности комиссии - *określić zakres przedmiotowy działania komisji*
- съезд партии *zjazd partii*

- табло с результатами голосования *tablica wyników głosowania*
- тайное голосование *głosowanie tajne*
- тайное заседание *posiedzenie tajne*
- тайный характер *tajność*
- тайный характер заседания *tajność obrad, tajność posiedzenia*
- принять решение о тайном характере заседания - *uchwalić tajność obrad*
- текст присяги *rota ślubowania*
- теневой кабинет *gabinet cieni*
- (основное) территориальное деление государства *podział terytorialny państwa (zasadniczy)*
- течение срока давности *bieg przedawnienia*
- толкование *wykładnia*
- толкование Регламента Сейма *wykładnia Regulaminu Sejmu*
- толкование Регламента Сената *wykładnia Regulaminu Senatu*
- требование(я) *dezyderat(y)*
- вернуть требование - *zwrócić dezyderat*
- направить требование - *skierować dezyderat*
- отнестись к требованию - *ustosunkować się do dezyderatu*
- отправить требование - *przesłać dezyderat*
- повторить требование - *ponowić dezyderat*
- принять требование - *uchwalić dezyderat*
- реализовать требование - *realizować dezyderat*

требования для внесения предложения *wymogi dla zgłoszenia wniosku*
 требования для принятия постановления *wymogi dla podjęcia uchwały*
 требуемое большинство голосов *większość głosów wymagana*
 третье чтение *trzecie czytanie*
 тур голосования *tura głosowania*

уголовная ответственность *odpowiedzialność karna*
 указ *dekret*
 указание *zalecenie*
 унифицированный текст закона/законопроекта *tekst jednolity ustawy/projektu ustawy*
 уполномоченный орган *organ uprawniony*
 упрощенный порядок производства *tryb doraźny*
 условия действительности выборов *warunki ważności wyboru(ów)*
 устный доклад *sprawozdanie ustne*
 устный запрос *zapytanie ustne*
 устный отчет *sprawozdanie ustne*
 устройство для подсчета голосов *urządzenie do liczenia głosów*
 утверждающий референдум *referendum zatwierdzające*
 участие депутата в голосованиях *udział posła w głosowaniach*
 участие депутата в заседании Сейма *udział posła w posiedzeniu Sejmu*
 участник дискуссии *uczestnik dyskusji*

фактическое обоснование предложения *uzasadnienie wniosku faktyczne*
 федеральное государство *państwo federalne*
 федеративное государство *państwo federalne*
 физическое лицо *osoba fizyczna*
 финансирование партии *finansowanie partii*
 финансовая ответственность *odpowiedzialność finansowa*
 финансовые планы государства *plany finansowe państwa*
 формальная неприкосновенность *immunitet formalny*
 формальный иммунитет *immunitet formalny*
 форум *forum*
 форум Сейма *forum Sejmu*
 форум Сената *forum Senatu*
 фракция *frakcja*

ходатайство о представлении доказательства *wniosek dowodowy*
 хозяйственное самоуправление *samorząd gospodarczy*

человеческое достоинство *godność człowieka*
 число голосов *liczba głosów*
 - общее число (поданных) голосов - *ogólna liczba głosów (oddanych)*
 - равное число голосов - *równa liczba głosów*
 - требуемое число голосов - *wymagana liczba głosów*

число депутатов *liczba posłów*
 - общее число депутатов - *ogólna liczba posłów*
 - предусмотренное законом число депутатов - *ustawowa liczba posłów*
 член *członek*
 член комиссии *członek komisji*
 член парламента *członek parlamentu*
 член партии *członek partii*
 член правительства *członek rządu*
 член Президиума Сейма *członek Prezydium Sejmu*
 член Президиума Сената *członek Prezydium Senatu*
 член Совета Министров *członek Rady Ministrów*
 членство *członkostwo*
 членство в комиссии *członkostwo komisji*
 членство в партии *członkostwo partii*
 чрезвычайная комиссия *komisja nadzwyczajna*
 чрезвычайное положение *stan wyjątkowy*
 чтение *czytanie*
 чтение законопроектов *czytanie projektów ustaw*
 чтение проектов постановлений *czytanie projektów uchwał*

эксперт *ekspert*
 экспертиза *ekspertyza*
 - оспаривать экспертизу - *kwestionować ekspertyzę*
 - отклонить экспертизу - *odrzućć ekspertyzę*
 - подготовить экспертизу - *przygotować ekspertyzę*
 - признать экспертизу - *uznać ekspertyzę*
 - принять экспертизу - *przyjąć ekspertyzę*
 экспертное заключение *ekspertyza*
 - оспаривать экспертное заключение - *kwestionować ekspertyzę*
 - отклонить экспертное заключение - *odrzućć ekspertyzę*
 - подготовить экспертное заключение - *przygotować ekspertyzę*
 - признать экспертное заключение - *uznać ekspertyzę*
 - принять экспертное заключение - *przyjąć ekspertyzę*
 электорат *elektorat*
 электронная система подсчета голосов *urządzenie do liczenia głosów*
 этническое меньшинство *mniejszość etniczna*

юридическая оценка *opinia prawna*
 юридическая ответственность *odpowiedzialność prawna*
 юридическое заключение *opinia prawna*
 юридическое лицо *osoba prawna*
 юридическое обоснование предложения *uzasadnienie wniosku prawne*

языковое меньшинство *mniejszość językowa*

ANEKSY

Słownik nazw własnych używanych przez Kancelarię Sejmu

Zgromadzenie Narodowe	374
Sejm RP	374
Komisje sejmowe	375
Kluby i koła parlamentarne	378
Kancelaria Sejmu	379
Senat RP	382
Komisje senackie	383
Kluby i koła senackie	385
Kancelaria Senatu	385
Kancelaria Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej	387
Rada Ministrów	390
Kancelaria Prezesa Rady Ministrów	392
Organy i instytucje centralne	392

ZGROMADZENIE NARODOWE

Zgromadzenie Narodowe

National Assembly
Assemblée nationale
Volksversammlung
Национальное собрание

SEJM RP

Konwent Seniorów

Council of Seniors
Conseil des doyens
Ältestenrat
Совет старейшин

Marszałek Sejmu

Marshal of the Sejm, [Speaker of the Sejm]
Maréchal du Sejm [Président du Sejm]
Sejmmarschall
Маршал Сейма

Prezydium Sejmu

Presidium of the Sejm
Bureau du Sejm
Sejmpräsidium
Президиум Сейма

Sejm

Sejm [the Diet]
Sejm [la Diète]
Sejm
Сейм

sekretarz Sejmu

Sejm Secretary
secrétaire du Sejm
Sekretär des Sejm
секретарь Сейма

wicemarszałek Sejmu

Vicemarshal of the Sejm [Deputy Speaker of the Sejm]
vice-maréchal du Sejm [vice-président du Sejm]
stellvertretender Sejmmarschall
вице-маршал Сейма

KOMISJE SEJMOWE (stałe)

Komisja Administracji i Spraw Wewnętrznych

Administration and Internal Affairs Committee
Commission de l'administration et de l'intérieur
Ausschuß für Verwaltung und innere Angelegenheiten
Комиссия администрации и внутренних дел

Komisja do Spraw Służb Specjalnych

Special Services Committee
Commission pour les services spéciaux
Ausschuß für Sonderdienste
Комиссия по делам спецслужб

Komisja Edukacji, Nauki i Młodzieży

Education, Science and Youth Committee
Commission de l'éducation, de la science et de la jeunesse
Ausschuß für Bildung, Wissenschaft und Jugend
Комиссия образования, науки и молодежи

Komisja Etyki Poselskiej

Deputies' Ethics Committee
Commission de l'éthique des députés
Ausschuß für Abgeordnetenethik
Комиссия депутатской этики

Komisja Finansów Publicznych

Public Finances Committee
Commission des finances publiques
Ausschuß für öffentliche Finanzen
Комиссия государственных финансов

Komisja Gospodarki

Economic Committee
Commission de l'économie
Wirtschaftsausschuß
Комиссия экономики

Komisja Integracji Europejskiej

European Integration Committee
Commission de l'intégration européenne
Ausschuß für Europäische Integration
Комиссия европейской интеграции

Komisja Kultury Fizycznej i Turystyki

Physical Education and Tourism Committee
Commission de la culture physique et du tourisme
Ausschuß für Körperkultur und Tourismus

Комиссия физической культуры и туризма

Komisja Kultury i Środków Przekazu

Culture and Media Committee

Commission de la culture et des médias

Ausschuß für Kultur und Medien

Комиссия культуры и средств массовой информации

Komisja Łączności z Polakami za Granicą

Committee on Liaison with Poles Abroad

Commission pour les contacts avec les Polonais à l'étranger

Ausschuß für Kontakte zu Polen im Ausland

Комиссия по связям с поляками, проживающими за границей

Komisja Małych i Średnich Przedsiębiorstw

Small and Medium Enterprise Committee

Commission pour les petites et les moyennes entreprises

Ausschuß für kleine und mittelgroße Unternehmen

Комиссия по делам мелких и средних предприятий

Komisja Mniejszości Narodowych i Etnicznych

National and Ethnic Minorities Committee

Commission des minorités nationales et ethniques

Ausschuß für nationale und ethnische Minderheiten

Комиссия национальных и этнических меньшинств

Komisja Obrony Narodowej

National Defence Committee

Commission de la défense nationale

Ausschuß für nationale Verteidigung

Комиссия национальной обороны

Komisja Ochrony Konkurencji i Konsumentów

Competition and Consumer Protection Committee

Commission de la protection de la concurrence et des consommateurs

Ausschuß für Konkurrenz- und Konsumentenschutz

Комиссия охраны конкуренции и потребителей

Komisja Ochrony Środowiska, Zasobów Naturalnych i Leśnictwa

Environment Protection, Natural Resources and Forestry Committee

Commission de la protection de l'environnement, des ressources naturelles et de la sylviculture

Ausschuß für Umweltschutz, natürliche Ressourcen und Forstwirtschaft

Комиссия охраны окружающей среды, природных ресурсов

и лесного хозяйства

Komisja Odpowiedzialności Konstytucyjnej

Constitutional Accountability Committee

Commission de la responsabilité constitutionnelle

Ausschuß für verfassungsrechtliche Verantwortung

Комиссия конституционной ответственности

Komisja Polityki Przestrzennej, Budowlanej i Mieszkaniowej

Physical Planning, Construction and Housing Committee

Commission de l'aménagement du territoire, du bâtiment et de l'habitat

Ausschuß für Raum-, Baum- und Wohnungspolitik

Комиссия территориальной, строительной и жилищной политики

Komisja Polityki Społecznej

Social Policy Committee

Commission de la politique sociale

Ausschuß für Sozialpolitik

Комиссия социальной политики

Komisja Regulaminowa i Spraw Poselskich

Rules and Deputies' Affairs Committee

Commission du règlement et des affaires des députés

Ausschuß für Geschäftsordnung und Angelegenheiten der Abgeordneten

Комиссия по регламенту и депутатским делам

Komisja Rodziny

Family Affairs Committee

Commission pour les affaires de la famille

Ausschuß für Familienangelegenheiten

Комиссия по делам семьи

Komisja Rolnictwa i Rozwoju Wsi

Agriculture and Rural Development Committee

Commission de l'agriculture et du développement rural

Ausschuß für Landwirtschaft und Landentwicklung

Комиссия по сельскому хозяйству и развитию деревни

Komisja Samorządu Terytorialnego i Polityki Regionalnej

Local Self-Government and Regional Policy Committee

Commission des collectivités territoriales et de la politique régionale

Ausschuß für örtliche Selbstverwaltung und regionale Politik

Комиссия местного самоуправления и региональной политики

Komisja Skarbu Państwa, Uwłaszczenia i Prywatyzacji

State Treasury, Enfranchisement and Privatization Committee

Commission du Trésor, de l'affranchissement et de la privatisation

Ausschuß für Staatssvermögen, Eigentumsrechtverleihung und Privatisierung

Комиссия по делам Государственной казны,

предоставления права собственности и приватизации

Komisja Spraw Zagranicznych

Foreign Affairs Committee

Commission des affaires étrangères

Ausschuß für auswärtige Angelegenheiten
Комиссия иностранных дел

Komisja Sprawiedliwości i Praw Człowieka

Justice and Human Rights Committee
Commission de la justice et des droits de l'homme
Ausschuß für Justiz und Menschenrechte
Комиссия юстиции и прав человека

Komisja Transportu i Łączności

Transport and Communications Committee
Commission du transport et de la communication
Ausschuß für Transport und Kommunikation
Комиссия транспорта и связи

Komisja Zdrowia

Health Committee
Commission de la santé
Gesundheitsausschuß
Комиссия здравоохранения

Parlamentarna Komisja Wspólna RP-UE

EU-Poland Joint Parliamentary Committee
Commission parlementaire mixte UE-Pologne
Gemischter Parlamentarischer Ausschuß EU-Polen
Совместная парламентская комиссия Европейский союз-Польша

KLUBY I KOŁA PARLAMENTARNE

(tłumaczenie uzgodnione z klubami i kołami)

Klub Parlamentarny Akcji Wyborczej Solidarność (AWS)

Parliamentary Caucus of the Solidarity Election Action (AWS)
Groupe parlementaire de l'Action électorale de Solidarité (AWS)
Parlamentarische Fraktion der Wahlaktion Solidarität (AWS)
Парламентский клуб Выборного блока Солидарность (БЭС)

Klub Parlamentarny Polskiego Stronnictwa Ludowego (PSL)

Parliamentary Club of the Polish Peasant Party (PSL)
Groupe parlementaire du Parti Paysan Polonais (PSL)
Parlamentarischer Klub der Polnischen Bauernpartei (PSL)
Парламентский клуб Польской крестьянской партии (ПКП)

Klub Parlamentarny Sojuszu Lewicy Demokratycznej (SLD)

Parliamentary Club of the Democratic Left Alliance (SLD)
Groupe parlementaire de l'Alliance de la gauche démocratique (SLD)
Parlamentarischer Klub der Allianz der Demokratischen Linken (SLD)

Парламентский клуб Союза демократических левых сил (СДЛС)

Klub Parlamentarny Unii Wolności (UW)

Parliamentary Caucus/Club of the Union for Freedom (UW)

Groupe parlementaire de l'Union pour la Liberté (UW)

Parlamentarische Fraktion der Union für die Freiheit (UW)

Парламентский клуб Союза свободы (СС)

Koło Parlamentarne Ruchu Odbudowy Polski (ROP)

Parliamentary Group of the Movement for the Reconstruction of Poland (ROP)

Cercle parlementaire du Mouvement pour la reconstruction de la Pologne (ROP)

Parlamentarische Gruppe der Bewegung für den Wiederaufbau Polens (ROP)

Парламентская группа Движения восстановления Польши (ДВП)

KANCELARIA SEJMU

Biblioteka Sejmowa

Sejm Library

Bibliothèque du Sejm

Sejmbibliothek

Библиотека Сейма

Biuro do spraw Inwestycji i Zamówień

Bureau for Investment and Procurement

Bureau pour les investissements et les marchés publics

Büro für Investitionen und Bestellungen

Бюро по делам инвестиций и заказов

Biuro Finansowe

Financial Bureau

Bureau des finances

Finanzbüro

Финансовое бюро

Biuro Gospodarczo-Techniczne

Maintenance and Operations Bureau

Bureau de l'entretien et du support technique

Wirtschaftstechnisches Büro

Хозяйственно-техническое бюро

Biuro Informacyjne

Information Bureau

Bureau de l'information

Informationsbüro

Информационное бюро

Biuro Komisji Sejmowych

Sejm Committees' Bureau
Bureau des commissions du Sejm
Büro für Sejmauschüsse
Бюро комиссий Сейма

Biuro Legislacyjne

Legislative Bureau
Bureau législatif
Büro für Gesetzgebungsfragen
Бюро по законодательным вопросам

Biuro Listów i Skarg

Mail and Complaints Bureau
Bureau des lettres et des plaintes
Büro für Briefe und Beschwerden
Бюро писем и жалоб

Biuro Obsługi Posłów

Deputies' Service Bureau
Bureau des services aux députés
Büro für Abgeordnetenbedienung
Бюро по обслуживанию депутатов

Biuro Personalne

Personnel Bureau
Bureau du personnel
Büro für Personalangelegenheiten
Бюро по кадровым вопросам

Biuro Prawno-Organizacyjne

Legal and Organizational Bureau
Bureau juridique et organisationnel
Büro für Rechts- und Organisationsangelegenheiten
Бюро по юридическим и организационным вопросам

Biuro Stosunków Międzyparlamentarnych

Interparliamentary Relations Bureau
Bureau des relations interparlementaires
Büro für interparlamentarische Beziehungen
Бюро по межпарламентским отношениям

Biuro Studiów i Ekspertyz

Bureau of Research
Bureau de recherches
380

Büro für Studien und Gutachten
Бюро по исследованиям и экспертным заключениям

"Dom Poselski"

"Sejm Hotel"
"Hôtel des députés"
„Abgeordnetenhotel“
„Дом депутатов“

Dyrektor Generalny Kierujący Gabinetem Marszałka Sejmu

Director-General for the Executive Office of the Marshal of the Sejm
Directeur général du Cabinet du Maréchal du Sejm
Generaldirektor des Kabinetts des Sejmmarschalls
Генеральный директор, заведующий Отделом по управлению делами
Маршала Сейма

Gabinet Marszałka Sejmu

Executive Office of the Marshal of the Sejm
Cabinet du Maréchal du Sejm
Kabinett des Sejmmarschalls
Отдел по управлению делами Маршала Сейма

Kancelaria Sejmu

Chancellery of the Sejm
Chancellerie du Sejm
Sejmkanzlei
Канцелярия Сейма

Ośrodek Informatyki

Computer Centre
Centre informatique
Informatikzentrum
Центр по информатике

Sekretariat Posiedzeń Sejmu

Sejm Sitings Secretariat
Secrétariat des séances du Sejm
Sekretariat der Sejmsitzungen
Секретариат заседаний Сейма

Straż Marszałkowska

Parliament Guard
Garde du Parlement
Parlamentswache
Стража Маршала Сейма

Szef Kancelarii Sejmu

Chief of the Chancellery of the Sejm
Chef de la Chancellerie du Sejm
Chef der Sejmkanzlei
Начальник Канцелярии Сейма

Wydawnictwo Sejmowe

Sejm Publishing Office
Editions du Sejm
Sejmverlag
Издательство Сейма

Zastępca Szefa Kancelarii Sejmu

Deputy Chief of the Chancellery of the Sejm
Chef adjoint de la Chancellerie du Sejm
stellvertretender Chef der Sejmkanzlei
Заместитель Начальника Канцелярии Сейма

SENAT RP

(tłumaczenia stosowane przez Kancelarię Senatu)

Konwent Seniorów

Council of Elders
Convention des doyens
Ältestenrat
Совет старейшин

Marszałek Senatu

Speaker of the Senate
Président du Sénat
Senatsmarschall
Маршал Сената

Prezydium Senatu

Presidium of the Senate
Bureau du Sénat
Senatspräsidium
Президиум Сената

sekretarz Senatu

Senate Secretary
secrétaire du Sénat
Senatssekretär
секретарь Сената

Senat

Senate
Sénat

Senat
Сенат

wicemarszałek Senatu

Deputy Speaker of the Senate
vice-président du Sénat
stellvertretender Senatsmarschall
вице-маршал Сената

KOMISJE SENACKIE (stale)

Komisja Gospodarki Narodowej

National Economy Committee
Commission de l'économie nationale
Ausschuß für Volkswirtschaft
Комиссия по народному хозяйству

Komisja Kultury i Środków Przekazu

Culture and Media Committee
Commission de la culture et des médias
Ausschuß für Kultur und Medien
Комиссия по культуре и средствам массовой информации

Komisja Nauki i Edukacji Narodowej

Science and National Education Committee
Commission de la science et de l'éducation nationale
Ausschuß für Wissenschaft und Volksbildung
Комиссия науки и национального образования

Komisja Obrony Narodowej

National Defence Committee
Commission de la défense nationale
Ausschuß für nationale Verteidigung
Комиссия национальной обороны

Komisja Ochrony Środowiska

Environmental Protection Committee
Commission de la protection de l'environnement
Ausschuß für Umweltschutz
Комиссия охраны окружающей среды

Komisja Praw Człowieka i Praworządności

Human Rights and the Rule of Law Committee
Commission des droits de l'homme et du respect des lois

Ausschuß für Menschenrechte und Rechtsmäßigkeit
Комиссия по правам человека и законности

Komisja Regulaminowa i Spraw Senatorskich

Rules and Senate Affairs Committee
Commission du règlement et des questions relatives au travail des sénateurs
Ausschuß für Geschäftsordnung und Angelegenheiten der Senatoren
Комиссия по регламенту и сенаторским вопросам

Komisja Rodziny i Polityki Społecznej

Family and Social Policy Committee
Commission de la famille et de la politique sociale
Ausschuß für Familie und Sozialpolitik
Комиссия по вопросам семьи и социальной политики

Komisja Rolnictwa i Rozwoju Wsi

Agriculture and Rural Development Committee
Commission de l'agriculture et du développement rural
Ausschuß für Landwirtschaft und Landentwicklung
Комиссия по сельскому хозяйству и развитию деревни

Komisja Samorządu Terytorialnego i Administracji Państwowej

Local Government and Public Administration Committee
Commission de la démocratie locale et de l'administration publique
Ausschuß für örtliche Selbstverwaltung und öffentliche Verwaltung
Комиссия местного самоуправления и государственной администрации

Komisja Spraw Emigracji i Polaków za Granicą

Emigration and Poles Abroad Committee
Commission de l'émigration et des Polonais à l'étranger
Ausschuß für Emigrationsfragen und Polen im Ausland
Комиссия по вопросам эмиграции и поляков за рубежом

Komisja Spraw Zagranicznych i Integracji Europejskiej

Foreign Affairs and European Integration Committee
Commission des affaires étrangères et de l'intégration européenne
Ausschuß für auswärtige Angelegenheiten und europäische Integration
Комиссия иностранных дел и европейской интеграции

Komisja Ustawodawcza

Legislation Committee
Commission législative
Gesetzgebungsausschuß
Комиссия по законодательству

Komisja Zdrowia, Kultury Fizycznej i Sportu

Health, Physical Education and Sport Committee
Commission de la santé, de la culture physique et du sport
Ausschuß für Gesundheit, Körperkultur und Sport
Комиссия здравоохранения, физической культуры и спорта

Parlamentarna Komisja Wspólna RP-UE

EU-Poland Joint Parliamentary Committee
Commission parlementaire mixte UE-Pologne
Gemischter Parlamentarischer Ausschuß EU-Polen
Совместная парламентская комиссия Европейский союз-Польша

KLUBY I KOŁA SENACKIE

Klub Parlamentarny Sojuszu Lewicy Demokratycznej

Democratic Left Alliance - Parliamentary Faction
Groupe parlementaire de l'Alliance de la gauche démocratique
Parlamentarischer Klub der Allianz der Demokratischen Linken
Парламентский клуб Союза демократических левых сил

Klub Senatorów Ludowych i Niezależnych

Peasant Party and Independent Senators' Group
Groupe des Sénateurs paysans et indépendants
Klub der Volks- und unabhängigen Senatoren
Клуб крестьянских и независимых сенаторов

Klub Senatorski Akcji Wyborczej Solidarność

Senate Faction of the AWS (Solidarity Election Action)
Groupe sénatorial de l'Action électorale de Solidarité
Senatorenklub der Wahlaktion Solidarität
Сенаторский клуб Выборного блока Солидарность

Koło Parlamentarne Ruchu Odbudowy Polski

Parliamentary Group of the Movement for the Reconstruction of Poland
Cercle parlementaire du Mouvement pour la Reconstruction de la Pologne
Parlamentarische Gruppe der Bewegung für den Wiederaufbau Polens
Парламентская группа Движения восстановления Польши

Senatorski Klub Demokratyczny

Democratic Faction
Groupe sénatoriale démocratique
Demokratischer Senatorenklub
Сенаторский демократический клуб

KANCELARIA SENATU

Biuro Administracyjne i Spraw Senatorskich

Administrative and Senators' Services Office
Bureau de l'administration et des affaires des sénateurs
Büro für Verwaltung und Angelegenheiten der Senatoren
Бюро по административным и сенаторским делам

Biuro Informacji i Dokumentacji Senackiej

Senate Information and Documentation Office
Bureau de l'information et de la documentation du Sénat
Büro für Information und Dokumentation des Senats
Бюро информации и документации Сената

Biuro Kontaktów Międzynarodowych

Foreign Relations Office
Bureau des relations internationales
Büro für internationale Kontakte
Бюро по международным связям

Biuro Legislacyjne

Legislative Office
Bureau législatif
Büro für Gesetzgebungsfragen
Бюро по законодательным вопросам

Biuro Prac Senackich

Senate Proceedings Office
Bureau des travaux du Sénat
Büro für Senatsarbeiten
Бюро по работе Сената

Centrum Prasowe

Press Centre
Centre de presse
Pressezentrum
Пресс-центр

Finanse

Finances Unit
Division des finances
Finanzenabteilung
Отдел финансов

Gabinet Marszałka Senatu

Office of the Speaker of the Senate
Cabinet du Maréchal du Sénat
Kabinett des Senatsmarschalls
Отдел по управлению делами Маршала Сената

Kancelaria Senatu

Chancellery of the Senate
Chancellerie du Sénat
Senatskanzlei
Канцелярия Сената

Sekretariat wicemarszałka

Deputy Speaker's Secretariat
Secrétariat du vice-président du Sénat
Sekretariat des stellvertretenden Marschalls
Секретариат вице-маршала

Sekretariat Szefa Kancelarii Senatu

Secretariat of the Head of the Senate Chancellery
Secrétariat du Chef de la Chancellerie du Sénat
Sekretariat des Chefs der Senatskanzlei
Секретариат Начальника Канцелярии Сената

Szef Kancelarii Senatu

Head of the Senate Chancellery
Chef de la Chancellerie du Sénat
Chef der Senatskanzlei
Начальник Канцелярии Сената

Zespół Kadr i Szkoleń

Personnel Unit
Division du personnel et de la formation professionnelle
Abteilung für Personal und Schulungen
Секция кадров и профессиональной подготовки

Zespół Radców Prawnych

Legal Advisers Unit
Division des conseils juridiques
Rechtsberaterabteilung
Секция юрисконсультов

KANCELARIA PREZYDENTA RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

(tłumaczenia uzgodnione z Kancelarią Prezydenta)

Biuro Administracyjno-Gospodarcze

Administrative Bureau
Bureau administratif et économique
Büro für Verwaltung und Ökonomie
Административно-хозяйственный отдел

Biuro Bezpieczeństwa Narodowego

National Security Bureau

Bureau de la sécurité nationale
Büro für nationale Sicherheit
Бюро национальной безопасности

Biuro Finansowe

Financial Bureau
Bureau financier
Finanzbüro
Финансовый отдел

Biuro Informacji i Komunikacji Społecznej

Information and Social Communication Bureau
Bureau de l'information et des relations publiques
Büro für Information und öffentliche Kommunikation
Отдел информации и общественных связей

Biuro Kadr i Odznaczeń

Personnel and Honours Bureau
Bureau du personnel et des distinctions
Büro für Personal und Auszeichnungen
Отдел кадров и государственных наград

Biuro Krajowej Rady Sądownictwa

Bureau of the National Council of the Judiciary
Bureau du Conseil national de juridiction
Büro des Landesrates für Gerichtswesen
Правление Всепольского совета юстиции

Biuro Listów i Opinii Obywatelskich

Citizens' Letters and Opinions Bureau
Bureau des lettres et des opinions des citoyens
Büro für Korrespondenz und Meinungen der Bürger
Отдел писем и отзывов граждан

Biuro Prawa i Ustroju

Legal and Legislative Bureau
Bureau juridique et législatif
Büro für Rechts und Staatssystem
Отдел по вопросам права и государственного устройства

Biuro Społecznego Komitetu Odnowy Zabytków Krakowa

Bureau of the Social Committee for Renewal of Cracow Monuments
Bureau du Comité social pour la restauration des monuments de Cracovie
Büro des Bürgerkomitees für Renovierung der Denkmäler von Krakau

Правление Общественного комитета по реставрации памятников старины
г. Кракова

Biuro Spraw Międzynarodowych

International Affairs Bureau
Bureau des affaires internationales
Büro für internationale Angelegenheiten
Отдел международных связей

Biuro Spraw Społecznych

Social Affairs Bureau
Bureau des affaires sociales
Büro für soziale Angelegenheiten
Отдел по общественным вопросам

Biuro Studiów i Analiz

Studies and Analysis Bureau
Bureau des études et des analyses
Büro für Studien und Analysen
Аналитическо-исследовательский отдел

Gabinet Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej

Cabinet (Secretariat) of the President of the Republic of Poland
Cabinet du Président de la République de Pologne
Kabinett des Präsidenten der Republik Polen
Управление делами Президента Республики Польша

Kancelaria Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej

Chancellery of the President of the Republic of Poland
Chancellerie du Président de la République de Pologne
Kanzlei des Präsidenten der Republik Polen
Канцелярия Президента Республики Польша

podsekretarz stanu

Undersecretary of State
sous-secrétaire d'Etat
stellvertretender Staatssekretär
заместитель государственного секретаря

Prezydent Rzeczypospolitej Polskiej

President of the Republic of Poland
Président de la République de Pologne
Präsident der Republik Polen
Президент Республики Польша

Rzecznik Prasowy Prezydenta

Presidential Spokesman
Porte-parole du Président de la République
Pressesprecher des Präsidenten der Republik Polen

Представитель Президента Республики Польша по связям с прессой

sekretarz stanu

Secretary of State
secrétaire d'Etat
Staatssekretär
государственный секретарь

Szef Kancelarii Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej

Head of the Chancellery of the President of the Republic of Poland
Chef de la Chancellerie du Président de la République de Pologne
Chef der Kanzlei des Präsidenten der Republik Polen
Руководитель Канцелярии Президента Республики Польша

Zespół Doradców Prezydenta

Presidential Advisers Unit (Team)
Division des conseillers du Président de la République
Beratergruppe des Staatspräsidenten
Отделение (группа) советников Президента Республики Польша

Zespół Gabinetu Prezydenta

President's Cabinet Unit (Team)
Division du Cabinet du Président de la République
Kabinett des Staatspräsidenten
Отдел по управлению делами Президента Республики Польша

Zespół Obsługi Organizacyjnej

Organizational Support Unit (Team)
Service organisationnel
Organisatorische Sektion
Организационное отделение

Zespół do spraw Wystąpień Prezydenta

President's Speeches Unit (Team)
Division pour les interventions du Président de la République
Sektion für Reden des Staatspräsidenten
Отделение по докладам Президента

RADA MINISTRÓW

(tłumaczenia stosowane przez Kancelarię Prezesa Rady Ministrów)

Biuro Pełnomocnika Rządu do spraw Dzieci

Office of the Government Plenipotentiary for Childrens' Affairs
(Office of the Government Commissioner for Childrens' Affairs)
Bureau du Plénipotentiaire du gouvernement pour l'enfance
Büro des Regierungsbeauftragten für Kinder
Бюро Уполномоченного Правительства по делам детей

Biuro Pełnomocnika Rządu do spraw Zabezpieczenia Społecznego

Office of the Government Plenipotentiary for Social Security Reform
(Office of the Government Commissioner for Social Security Reform)
Bureau du Plénipotentiaire du gouvernement pour la sécurité sociale
Büro des Regierungsbeauftragten für Soziale Sicherung
Бюро Уполномоченного Правительства по делам социального обеспечения

Centrum Informacyjne Rządu

Government Information Centre
Centre d'information du gouvernement
Regierungsinformationszentrum
Информационный центр Правительства

Gabinet Polityczny Prezesa Rady Ministrów

Political Cabinet of the President of the Council of Ministers
(Prime Minister's Political Advisory Group [Team])
Cabinet politique du Président du Conseil des ministres
Politisches Kabinett des Vorsitzenden des Ministerrates
Политический отдел по управлению делами
Председателя Совета Министров

Komitet Ekonomiczny Rady Ministrów

Council of Ministers' Committee on Economy
Comité économique du Conseil des ministres
Ökonomisches Komitee des Ministerrates
Экономический комитет Совета Министров

Komitet Integracji Europejskiej

Committee for European Integration
Comité de l'intégration européenne
Komitee für Europäische Integration
Комитет европейской интеграции

Komitet Społeczno-Polityczny Rady Ministrów

Council of Ministers' Committee on Social Policy
Comité socio-politique du Conseil des ministres
Sozialpolitisches Komitee des Ministerrates
Комитет Совета Министров по общественно-политическим вопросам

Prezes Rady Ministrów

Prime Minister, Chairman of the Council of Ministers (oficjalne, rzadko używane tłumaczenie)
Président du Conseil des ministres, Premier ministre
Ministerpräsident, Vorsitzender des Ministerrates
Председатель Совета Министров, премьер-министр

Rada Ministrów

Council of Ministers, Cabinet
Conseil des ministres
Ministerrat
Совет Министров

Rzecznik Prasowy Rządu

Government's Press Spokesman
Porte-parole du gouvernement
Pressesprecher des Ministerrates
Представитель Правительства по связям с прессой

Wicepremier

Deputy Prime Minister
Vice-premier ministre
stellvertretender Ministerpräsident
заместитель Председателя Совета Министров, заместитель премьер-министра

KANCELARIA PREZESA RADY MINISTRÓW

Kancelaria Prezesa Rady Ministrów

Chancellery of the Prime Minister
Chancellerie du Président du Conseil des ministres
Kanzlei des Vorsitzenden des Ministerrates
Канцелярия Председателя Совета Министров

Szef Kancelarii Prezesa Rady Ministrów

Head of Chancellery of the Prime Minister
Chef de la Chancellerie du Président du Conseil des ministres
Chef der Kanzlei des Vorsitzenden des Ministerrates
Начальник Канцелярии Председателя Совета Министров

ORGANY I INSTYTUCJE CENTRALNE

Agencja Budowy i Eksploatacji Autostrad

Agency for Construction and Exploitation of Motorways
Agence pour la construction et l'exploitation des autoroutes
Agentur für Bau und Betrieb der Autobahnen
Агентство по строительству и эксплуатации автострад

Agencja Mienia Wojskowego

Agency of Military Property

Agence des biens militaires
Agentur für Militäreigentum
Агентство по управлению военным имуществом

Agencja Prywatyzacji

Agency of Privatisation
Agence de la privatisation
Agentur für Privatisierung
Агентство приватизации

Agencja Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa

Agency for Restructurization and Modernization of Agriculture
Agence de la restructuration et de la modernisation de l'agriculture
Agentur für Restrukturierung und Modernisierung in der Landwirtschaft
Агентство по изменению структуры и модернизации сельского хозяйства

Agencja Rozwoju Przemysłu

Industrial Development Agency
Agence du développement de l'industrie
Agentur für Industrieentwicklung
Агентство по развитию промышленности

Agencja Rezerw Artykułów Sanitarnych

Agency for Reserve of Sanitary Articles
Agence des réserves d'articles sanitaires
Agentur für Reserven der Sanitätsartikel
Агентство резервов санитарных товаров

Agencja Rezerw Materiałowych

Material Reserve Agency
Agence des réserves de matériaux
Agentur für Stoffreserven
Агентство материальных резервов

Agencja Rynku Rolnego

Agency for Agricultural Market
Agence du marché agricole
Agentur für Agrarmarkt
Агентство сельскохозяйственного рынка

Agencja Techniki i Technologii

Technology Agency
Agence des techniques et des technologies
Agentur für Technik und Technologie
Агентство техники и технологии

Agencja Własności Rolnej Skarbu Państwa

Agricultural Agency of State Treasury Property
Agence de la propriété rurale du Trésor d'Etat

Agentur für landwirtschaftliches Eigentum des Fiskus
Агентство аграрной собственности Государственной казны

Centralna Komisja ds. Tytułu Naukowego i Stopni Naukowych

Central Committee for Scientific Title and Degrees
Comité central pour le titre et les degrés scientifiques
Zentralkommission für wissenschaftliche Titel und Grade
Центральная комиссия по делам ученых званий и степеней

Generalny Inspektorat Celny

General Customs Inspectorate
Inspection générale de douane
Generalzollinspektorat
Главная таможенная инспекция

Główny Urząd Cel

Central Board of Customs
Office central de douane
Hauptamt für Zölle
Главное таможенное управление

Główny Urząd Miar

Central Office of Measures
Office central de mesures
Maßhauptamt
Главное управление мер

Główny Urząd Geodezji i Kartografii

Central Office of Geodesy and Cartography
Office central de géodésie et de cartographie
Hauptamt für Geodäsie und Kartographie
Главное управление геодезии и картографии

Główny Urząd Nadzoru Budowlanego

General Office of Building Control
Office central de l'inspection du bâtiment
Bauaufsichthauptamt
Главное управление строительного надзора

Główny Urząd Statystyczny

Central Statistical Office
Office central de statistiques
Statistisches Hauptamt
Главное статистическое управление

Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego

Agricultural Social Insurance Fund
Caisse de l'assurance social des agriculteurs
Landwirtschaftliche Sozialversicherungskasse

Касса земледельческого социального страхования

Komenda Główna Państwowej Straży Pożarnej

General Headquarters of the State Fire Service

Direction générale du corps national de sapeurs-pompiers

Hauptkommandantur der Staatsfeuerwache

Главное управление Государственной пожарной охраны

Komenda Główna Policji

General Headquarters of Police

Direction générale de la police

Polizeihauptkommandantur

Главное управление полиции

Komenda Główna Straży Granicznej

Headquarters of the Border Guard

Direction générale de la garde frontière de la République de Pologne

Hauptkommandantur des polnischen Grenzschutzes

Главное управление Пограничной охраны

Komisja Papierów Wartościowych i Giełd

Polish Securities and Exchange Commission

Commission des valeurs mobilières et des bourses

Kommission für Wertpapiere und Börsen

Комиссия по ценным бумагам и биржам

Komitet Badań Naukowych

State Committee for Scientific Studies

Comité national de la recherche scientifique

Komitee für Wissenschaftliche Forschung

Комитет по научным исследованиям

Komitet Kinematografii

State Committee of the Polish Cinematography

Comité pour la cinématographie polonaise

Komitee für Kinematographie

Комитет кинематографии

Krajowa Agencja Poszanowania Energii SA

National Energy Conservation Agency

Agence nationale de l'utilisation économique de l'énergie S.A.

Polnische Energieeinsparungsagentur AG

Общепольское агентство по экономии энергии АО

Krajowa Rada Radiofonii i Telewizji

National Broadcasting Council

Conseil national de la radiodiffusion et de la télévision

Landesrat für Rundfunk und Fernsehen

Общепольский совет по радиовещанию и телевидению

Krajowa Rada Sądownictwa

National Council of the Judiciary
Conseil national de juridiction
Landesrat für Gerichtswesen
Общепольский совет юстиции

Krajowa Izba Gospodarcza

Polish Chamber of Commerce
Chambre polonaise de commerce
Polnische Kammer für Wirtschaft
Общепольская экономическая палата

Krajowy Urząd Pracy

National Labour Office
Office national du travail
Nationalarbeitsamt
Общепольское управление по трудоустройству

Ministerstwo Edukacji Narodowej

Ministry of National Education
Ministère de l'éducation nationale
Ministerium für Volksbildung
Министерство национального образования

Ministerstwo Finansów

Ministry of Finance
Ministère des finances
Ministerium der Finanzen
Министерство финансов

Ministerstwo Gospodarki

Ministry of Economy
Ministère de l'économie
Ministerium für Wirtschaft
Министерство экономики

Ministerstwo Kultury i Sztuki

Ministry of Culture and Arts
Ministère de la culture et de l'art
Ministerium für Kultur und Kunst
Министерство культуры и искусства

Ministerstwo Łączności

Ministry of Post and Telecommunications
Ministère des postes et télécommunications

Ministerium für Telekommunikation und Post
Министерство связи

Ministerstwo Obrony Narodowej

Ministry of National Defense
Ministère de la défense nationale
Ministerium für Nationale Verteidigung
Министерство национальной обороны

Ministerstwo Ochrony Środowiska, Zasobów Naturalnych i Leśnictwa

Ministry of Environmental Protection, Natural Resources and Forestry
Ministère de la protection de l'environnement, des ressources naturelles et de la sylviculture
Ministerium für Umweltschutz, Natürliche Ressourcen und Forstwesen
Министерство охраны окружающей среды, природных ресурсов и лесного хозяйства

Ministerstwo Pracy i Polityki Socjalnej

Ministry of Labour and Social Policy
Ministère du travail et de la politique sociale
Ministerium für Arbeit und Sozialpolitik
Министерство труда и социальной политики

Ministerstwo Rolnictwa i Gospodarki Żywnościowej

Ministry of Agriculture and Food Economy
Ministère de l'agriculture et de l'économie alimentaire
Ministerium für Land- und Nahrungswirtschaft
Министерство сельского и продовольственного хозяйства

Ministerstwo Skarbu Państwa

Ministry of State Treasury
Ministère du Trésor de l'Etat
Ministerium des Staatsschatzes
Министерство Государственной казны

Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji

Ministry of Interior and Administration
Ministère de l'intérieur et de l'administration
Ministerium des Innern und Administration
Министерство внутренних дел и администрации

Ministerstwo Spraw Zagranicznych

Ministry of Foreign Affairs
Ministère des affaires étrangères
Ministerium für Auswärtige Angelegenheiten
Министерство иностранных дел

Ministerstwo Sprawiedliwości

Ministry of Justice
Ministère de la justice
Ministerium der Justiz
Министерство юстиции

Ministerstwo Transportu i Gospodarki Morskiej
Ministry of Transport and Maritime Economy
Ministère des transports et de l'économie maritime
Ministerium für Transportwesen und Seewirtschaft
Министерство транспорта и морского хозяйства

Ministerstwo Zdrowia i Opieki Społecznej
Ministry of Health and Social Welfare
Ministère de la santé et de l'assistance sociale
Ministerium für Gesundheitswesen und Sozialfürsorge
Министерство здравоохранения и социального обеспечения

Naczelna Dyrekcja Archiwów Państwowych
General Head Office of State Archives
Direction générale des Archives d'Etat
Generaldirektion der Staatlichen Archive
Главное управление Государственных архивов

Naczelny Sąd Administracyjny
High Administrative Court
Haute cour administrative
Oberstes Verwaltungsgericht
Главный административный суд

Najwyższa Izba Kontroli
Supreme Chamber of Control
Chambre suprême de contrôle
Oberste Kontrollkammer
Верховная палата контроля

Narodowy Bank Polski
National Bank of Poland
Banque nationale de Pologne
Polnische Nationalbank
Национальный банк Польши

Państwowa Agencja Atomistyki
National Atomic Energy Agency
Agence nationale de l'énergie atomique
Staatliche Agentur für Kernenergie
Государственное агентство по атомной физике

Państwowa Agencja Inwestycji Zagranicznych

State Agency for Foreign Investment
Agence nationale pour les investissements étrangers
Staatliche Agentur für Auslandsinvestitionen
Государственное агентство иностранных инвестиций

Państwowa Agencja Radiokomunikacyjna

National Radiocommunications Agency
Agence nationale des fréquences
Staatliche Radiokommunikationsagentur
Государственное агентство радиосвязи

Państwowa Agencja Węgla Kamiennego

National Coal Agency
Agence nationale de la houille
Staatliche Steinkohleagentur
Государственное агентство каменного угля

Państwowy Urząd Nadzoru Ubezpieczeń

State Office for Insurance Supervision
Office national de contrôle des assurances
Staatsamt für Versicherungsaufsicht
Государственное управление по надзору за страхованием

Polska Agencja Informacyjna

Polish Information Agency
Agence polonaise d'information
Polnische Informationsagentur
Польское информационное агентство

Polska Agencja Prasowa

Polish Press Agency
Agence polonaise de presse
Polnische Nachrichtenagentur
Польское агентство печати

Polska Akademia Nauk

Polish Academy of Sciences
Académie polonaise des sciences
Polnische Akademie der Wissenschaften
Польская академия наук

Polski Komitet Normalizacyjny

Polish Committee for Standardization
Comité polonais de normalisation
Polnisches Komitee für Normung
Польский комитет стандартов

Polskie Centrum Badań i Certyfikacji

Polish Center for Testing and Certification
Centre polonais pour les essais et la certification
Polnisches Zentrum für Prüfung und Zertifizierung
Польский центр по исследованиям и выдаче свидетельств

Rada Ochrony Pamięci Walk i Męczeństwa

Council for Protection of Memory of Struggle and Martyrdom
Conseil de la protection de la mémoire des combats et du martyre
Rat für Schutz des Angedenkens der Kämpfe und des Märtyrertums
Совет по охране памяти борьбы и мученичества

Rada Przekształceń Własnościowych

Council on Privatisation
Conseil de la privatisation
Rat für Privatisierung
Совет по преобразованиям в области отношений собственности

Rządowe Centrum Studiów Strategicznych

Government Center for Strategic Studies
Centre gouvernemental des études stratégiques
Regierungszentrum für Strategische Studien
Правительственный центр стратегических исследований

Rzecznik Praw Obywatelskich

Commissioner for Citizens' Rights
Défenseur des droits civiques
Beauftragter für Bürgerrechte
Защитник гражданских прав

Sąd Najwyższy

Supreme Court
Cour suprême
Oberstes Gericht
Верховный суд

Trybunał Konstytucyjny

Constitutional Tribunal
Tribunal constitutionnel
Verfassungsgerichtshof
Конституционный трибунал

Trybunał Stanu

Tribunal of State
Tribunal d'Etat
Staatsgerichtshof
Государственный трибунал

Urząd ds. Kombatantów i Osób Represjonowanych

Office for War Veterans and Victims of Oppression
Office des anciens combattants et des persécutés
Amt für Kriegsveterane und Verfolgte
Управление по делам ветеранов войны и репрессированных лиц

Urząd Dozoru Technicznego

Office of Technical Inspection
Office de la surveillance technique
Amt für Technische Überwachung
Управление по техническому надзору

Urząd Komitetu Integracji Europejskiej

Office of the Committee for European Integration
Office du Comité de l'intégration européenne
Amt des Komitees für Europäische Integration
Управление Комитета европейской интеграции

Urząd Kultury Fizycznej i Turystyki

State Sports and Tourism Administration
Administration nationale des sports et du tourisme
Staatsamt für Sport und Tourismus
Управление по физической культуре и туризму

Urząd Mieszkalnictwa i Rozwoju Miast

Office for Housing and Urban Development
Office de l'habitat et du développement des villes
Amt für Wohnungsbau und Stadtentwicklung
Управление по жилищной политике и развитию городов

Urząd Ochrony Konkurencji i Konsumentów

Office for Competition and Consumer Protection
Office de la protection de la concurrence et des consommateurs
Amt für Konkurrenz- und Verbraucherschutz
Управление по охране конкуренции и потребителей

Urząd Ochrony Państwa

Office of State Protection
Office de la protection de l'Etat
Amt für Staatsschutz
Управление по охране государства

Urząd Patentowy RP

Patent Office of the Republic of Poland
Office de brevets de la République de Pologne
Patentamt der Republik Polen
Патентное бюро Республики Польша

Urząd Regulacji Energetyki

Energy Regulatory Authority
Office de la régulation de l'énergie
Amt für Energieregulierung
Управление по регулированию энергетики

Urząd Służby Cywilnej

Office of Civil Service
Office de la fonction publique
Amt für Öffentlichen Dienst
Управление гражданской службы

Urząd Zamówień Publicznych

Office of Public Procurement
Office des marchés publics
Amt für Öffentliche Aufträge
Управление государственных заказов

Wojskowa Agencja Mieszkaniowa

Military Housing Agency
Agence militaire de l'habitat
Militärwohnungsagentur
Агентство по управлению военным жилым фондом

Wyższy Urząd Górniczy

State Mining Authority
Office supérieur des mines
Oberste Bergbehörde
Главное горное управление

Zakład Ubezpieczeń Społecznych

Social Insurance Institution
Institution des assurances sociales
Soziale Versicherungsanstalt
Управление социального страхования

Słownik nazw i terminów używanych w Unii Europejskiej

Biuro Policji Europejskiej (Europol)

European Police Office (Europol)
Office européen de police (Europol)
Europäisches Polizeibüro (Europol)
Бюро европейской полиции (Европоль)

decyzja (art. 189 TR)

decision
décision
Entscheidung
решение

dyrektywa (art.189 TR)

directive
directive
Richtlinie
директива

Dziennik Urzędowy Wspólnot Europejskich

Official Journal of the European Communities (OJ)
Journal officiel des Communautés européennes (JOCE)
Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften (Abl)
Официальный вестник Европейских сообществ

europejska jednostka monetarna (pieniądz europejski)

European Currency Unit (ECU)
unité monétaire européenne (ECU)
Europäische Währungseinheit (ECU)
европейская денежная единица (ЭКЮ)

Europejska Karta Socjalna (1989)

European Social Charter
Charte sociale européenne
Europäische Sozialcharta
Европейская социальная хартия

Europejska Wspólnota Energii Atomowej (EWEA)

European Atomic Energy Community (EAEC)
Communauté européenne de l'énergie atomique (CEEA)
Europäische Atomgemeinschaft (EAG)
Европейское сообщество по атомной энергии (ЕСАЭ)

Europejska Wspólnota Gospodarcza (EWG, obecnie Wspólnota Europejska)

European Economic Community (EEC, now European Community)
Communauté économique européenne (CEE, actuellement Communauté européenne)
Europäische Wirtschaftsgemeinschaft (EWG, jetzt Europäische Gemeinschaft)
Европейское экономическое сообщество (ЕЭС, теперь: Европейское сообщество)

Europejska Wspólnota Węgla i Stali (EWWiS)

European Coal and Steel Community (ECSC)
Communauté européenne du charbon et de l'acier (CECA)
Europäische Gemeinschaft für Kohle und Stahl (EGKS)
Европейское объединение угля и стали (ЕОУС)

Europejski Bank Centralny

European Central Bank (ECB)
Banque centrale européenne (B.C.E.)
Europäische Zentralbank (EZB)
Европейский центральный банк (ЕЦБ)

Europejski Bank Inwestycyjny (EBI)

European Investment Bank (EIB)
Banque européenne d'investissement (BEI)
Europäische Investitionsbank (EIB)
Европейский инвестиционный банк (ЕИБ)

Europejski Bank Odbudowy i Rozwoju (EBOR)

European Bank for Reconstruction and Development (EBRD)
Banque européenne pour la reconstruction et le développement (BERD)
Europäische Bank für Wiederaufbau und Entwicklung (EBWE)
Европейский банк реконструкции и развития (ЕБРР)

Europejski Obszar Gospodarczy (EOG)

European Economic Area (EEA)
Espace économique européen (EEE)
Europäischer Wirtschaftsraum

Европейское экономическое пространство (ЕЭП)

Europejski System Banków Centralnych (ESBC)

European System of Central Banks (ESCB)
 Systeme européen de banques centrales (S.E.B.C.)
 Europäisches System der Zentralbanken (ESZB)
 Европейская система центральных банков (ЕЦБ)

Europejski System Monetarny (ESM)

European Monetary System (EMS)
 Système monétaire européen (SME)
 Europäisches Währungssystem (EWS)
 Европейская валютная система (ЕВС)

Jednolity Akt Europejski (JAE)

Single European Act (SEA)
 Acte unique européen (AUE)
 Einheitliche Europäische Akte (EEA)
 Единый европейский акт (ЕЕА)

Komisja Europejska

European Commission
 Commission européenne
 Europäische Kommission
 Европейская комиссия

Komitet Ekonomiczno-Społeczny

Economic and Social Committee (ESC)
 Comité économique et social (CES)
 Wirtschafts- und Sozialausschuß (WSA)
 Экономический и социальный комитет (ЭСК)

Komitet Stałych Przedstawicieli

Committee of Permanent Representatives
 Comité des représentants permanents (COREPER)
 Ausschuß der Ständigen Vertreter (AStV)
 Комитет постоянных представителей (КПП)

kontrola legalności aktów

review of the legality of acts
 contrôle de la légalité des actes
 Überwachung der Rechtmäßigkeit der Akte
 контроль за законностью правовых актов

kryteria konwergencji

convergence criteria
 criteres de convergence
 Konvergenzkriterien

критерии конвергенции

liberalizacja usług

liberalisation of services
libéralisation des services
Liberalisierung der Dienstleistungen
либерализация сферы услуг

małe i średnie przedsiębiorstwa

small and medium enterprises (SME)
petites et moyennes entreprises (PME)
kleine und mittlere Unternehmen (KMU)
мелкие и средние предприятия

obywatelstwo Unii

citizenship of the Union
citoyenneté de l'Union
Unionbürgerschaft
гражданство Европейского союза

okres przejściowy

transitional period
période de transition
Übergangszeit
переходный период

opinia (art. 189 TR)

opinion
avis
Stellungname
заклучение

orzecznictwo Trybunału Sprawiedliwości

case law of the Court of Justice
jurisprudence de la Cour de justice
Rechtsprechung des Gerichtshofes
практика Суда ЕС

państwo członkowskie

Member-State
Etat membre
Mitgliedstaat
государство-член

Parlament Europejski (PE)

European Parliament (EP)
Parlement européen (PE)

Europäisches Parlament (EP)
Европейский парламент (Европарламент)

Program Pomocy Polsce i Węgrom w Restrukturyzacji Gospodarki (PHARE)

Poland and Hungary - Assistance for restructuring their economies (PHARE)
Plan d'Action pour une aide économique en faveur de la Hongrie et de la Pologne (PHARE)
Hilfsprogramm zur Umgestaltung der Wirtschaft in Polen und in Ungarn (PHARE)
Программа помощи Польше и Венгрии в реструктуризации экономики (программа PHARE)

Rada Europejska

European Council
Conseil européen
Europäischer Rat
Европейский совет

Rada Europy

Council of Europe
Conseil de l'Europe
Europarat
Совет Европы

Rada Unii Europejskiej

Council of European Union
Conseil de l'Union européenne
Rat der Europäischen Union
Совет Европейского союза

rozporządzenie (art.189 TR)

regulation
reglement
Verordnung
распоряжение

sieci transeuropejskie

trans-European networks
réseaux transeuropéens
transeuropäische Netze
трансевропейские сети

swoboda przepływu kapitału/ osób/ towaru/ usług

free movement of capital/ persons/ goods/ services
libre circulation des capitaux/ des personnes/ des marchandises / des services
freier Kapitalverkehr/ Freizügigkeit/ Warenverkehr/ Dienstleistungsverkehr
свобода передвижения капитала/ лиц/ товаров/ и предоставления услуг

środki o podobnym skutku

measures having equivalent effect
mesures d'effet équivalent
Maßnahmen gleicher Wirkung
меры, дающие подобные результаты

Traktat o Unii Europejskiej

Treaty on European Union
Traité sur l'Union européenne
Vertrag über die Europäische Union
Договор о Европейском союзе

Traktat rzymski (TR)

Treaty of Rome
Traité de Rome
Römischer Vertrag
Римский договор

Trybunał Obrachunkowy

Court of Auditors
Cour des comptes
Rechnungshof
Счетный трибунал (Палата аудиторов)

Trybunał Sprawiedliwości

Court of Justice
Cour de justice
Gerichtshof
Суд ЕС

Unia Europejska (UE)

European Union (EU)
Union européenne (UE)
Europäische Union (EU)
Европейский союз (ЕС)

unia gospodarczo-walutowa (UGW)

economic and monetary union (EMU)
Union économique et monétaire (UEM)
Wirtschafts - und Währungsunion (WWU)
экономический и валютный союз

uzasadniona opinia

reasoned opinion
avis motivé

mit Gründen versehene Stellungnahme
обоснованное заключение

wolność przedsiębiorczości

freedom of establishment
liberté d'établissement
freie Niederlassung
свобода предпринимательства

wspólna polityka handlowa

common commercial policy
politique commerciale commune
gemeinsame Handelspolitik
общая торговая политика

wspólna polityka rolna

common agricultural policy (CAP)
politique agricole commune (PAC)
gemeinsame Agrarpolitik (GAP)
общая аграрная политика

wspólna polityka transportowa

common transport policy
politique commune des transports
gemeinsame Verkehrspolitik
общая транспортная политика

wspólna polityka zagraniczna i bezpieczeństwa (WPZiB)

common foreign and security policy (CFSP)
politique étrangère et de sécurité commune (PESC)
gemeinsame Außen- und Sicherheitspolitik (GASP)
общая внешняя политика и политика в области безопасности

wspólna taryfa celna

common external tariff (CET)
tarif douanier commun (TDC)
gemeinsamer Zolltarif (GTZ)
общий таможенный тариф

Wspólnoty Europejskie (WE)

European Communities (EC)
Communautés européennes (CE)
Europäische Gemeinschaften (EG)
Европейские сообщества

wspólny rynek

common market

marché commun
gemeinsamer Markt
общий рынок

zalecenie (art. 189 TR)
recommendation
recommandation
Empfehlung
рекомендация

zasada subsidiarności
principle of subsidiarity
principe de subsidiarité
Subsidiaritätsprinzip
принцип субсидиарности

zbiór orzecznictwa
European Court Reports
Recueil de Jurisprudence
Rechtsprechungsammlung
сборник судебных решений

zbliżanie przepisów prawa
approximation of laws
rapprochement des législations
Angleichung der Rechtsvorschriften
сближение законодательств

znoszenie ceł
elimination of customs duties
élimination des droits de douane
Abschaffung der Zölle
отмена таможенных пошлин

znoszenie ograniczeń ilościowych
elimination of quantitative restrictions
élimination des restrictions quantitatives
Beseitigung der mengenmäßigen Beschränkungen
отмена количественных ограничений

Wybór skrótów i akronimów

ABM	Anti-Ballistic Missile Defence (Treaty) - Układ o ograniczeniu obrony przeciwrakietowej
ACE	Allied Command Europe - Dowództwo Połączonych Sił Zbrojnych NATO w Europie
AFCENT	Allied Forces Central Europe - Połączone Siły Zbrojne NATO Europy Środkowej
AFL - CIO	American Federation of Labor - Congress of Industrial Organizations - Amerykańska Federacja Pracy - Kongres Organizacji Przemysłowych
APC	Atlantic Partnership Council - Atlantycka Rada Partnerstwa
ARRC	ACE Rapid Reaction Corps - Korpus Szybkiego Reagowania ACE
ATA	Atlantic Treaty Association - Stowarzyszenie Traktatu Atlantyckiego
BALTAP	Allied Forces Baltic Approaches - Sojusznicze Siły Obszaru Cieśnin Bałtyku
BCC	Business Cooperation Centre - centrum współpracy biznesu
BEAC	Barents Euro-Arctic Council - Rada Regionu Euroarktycznego Morza Barentsa
BSEC	Black Sea Economic Cooperation - Organizacja Współpracy Gospodarczej Państw Morza Czarnego
BŚ	Bank Światowy (zob. WB)
BTWC	Biological and Toxin Weapons Convention - Konwencja o zakazie broni biologicznej i toksycznej
CAP	Common Agricultural Policy - wspólna polityka rolna

CBSS	Council of the Baltic Sea States - Rada Państw Morza Bałtyckiego (RPMB)
CC	Component Command - Dowództwo Rodzaju Sił Zbrojnych
CE (CoE)	Council of Europe - Rada Europy (RE)
CEE	Central and Eastern Europe - Europa Środkowa i Wschodnia
CEEC	Central and Eastern European Countries - kraje Europy Środkowej i Wschodniej
CEES	Central and Eastern European States - państwa Europy Środkowej i Wschodniej
CEFTA	Central European Free Trade Agreement - Środkowoeuropejskie Porozumienie o Wolnym Handlu
CEI	Central European Initiative - Inicjatywa Środkowoeuropejska (IŚE)
CEP	Civil Emergency Planning - planowanie obrony cywilnej w sytuacjach nadzwyczajnych zagrożeń
CET	Common External Tariff - wspólna taryfa celna
CFE	Conventional Armed Forces in Europe (Treaty) - Traktat o konwencjonalnych siłach zbrojnych w Europie
CFSP	Common Foreign and Security Policy - wspólna polityka zagraniczna i bezpieczeństwa
C-in-C	Commander-in-chief - głównodowodzący
CIS	Commonwealth of Independent States - Wspólnota Niepodległych Państw (WNP)
CJ	Court of Justice [of the European Community] - Trybunał Sprawiedliwości [Wspólnot Europejskich]
CJTF	Combined Joint Task Force - Międzynarodowe Połączone Siły do Zadań Specjalnych
CMEA (Comecon)	Council for Mutual Economic Assistance - Rada Wzajemnej Pomocy Gospodarczej (RWPG)
CN	Combined Nomenclature - nomenklatura scalona
CNAD	Conference of National Armaments Directors - Konferencja Krajowych Dyrektorów do spraw Uzbrojenia
COLA	Cost-of-living Adjustment - indeksacja
COM	Common Organization of the Market - Organizacja Wspólnego

Rynku

COREPER	Committee of Permanent Representatives [in the Council of EC] - Komitet Stałych Przedstawicieli [w Radzie Komisji Europejskiej]
COSAC	Conférence des Organes Spécialisés aux Affaires Communautaires - Konferencja Organizacji Wyspecjalizowanych w Sprawach Wspólnotowych
CPC	Civil Protection Committee - Komitet Ochrony Cywilnej
CPE	Centrally Planned Economy - gospodarka centralnie planowana
CS	Civil Service - administracja, służba cywilna
CSBM	Confidence and Security Building Measures - środki budowy zaufania i bezpieczeństwa
CSCE	Conference on Security and Cooperation in Europe - Konferencja Bezpieczeństwa i Współpracy w Europie (KBWE) zob. też OSCE
CTBT	Comprehensive Test Ban Treaty - Układ o całkowitym zakazie prób z bronią jądrową
C.V., c.v.	<i>curriculum vitae</i> - życiorys
CWC	Chemical Weapons Convention - Konwencja o zakazie broni chemicznej
DC	Developing Countries - państwa rozwijające się
DG	Directorate General - Dyrekcja Generalna
DPC	Defence Planning Committee - Komitet Planowania Obrony
EAEC	European Atomic Energy Community - Europejska Wspólnota Energii Atomowej
EAPC	Euroatlantic Partnership Council - Euroatlantycka Rada Partnerstwa
EBI	Europejski Bank Inwestycyjny (zob. EIB)
EBOR	Europejski Bank Odbudowy i Rozwoju (zob. EBRD)
EBRD	European Bank for Reconstruction and Development - Europejski Bank Odbudowy i Rozwoju (EBOR)
EC	1. European Communities - Wspólnoty Europejskie (WE) 2. European Community - Wspólnota Europejska (WE)
ECB	European Central Bank - Europejski Bank Centralny

ECE	Economic Commission for Europe - Europejska Komisja Gospodarcza [ONZ]
ECOSOC	Economic and Social Council - Rada Gospodarczo-Społeczna
ECS	European Committee for Standardization - Europejski Komitet Normalizacji
ECSC	European Coal and Steel Community - Europejska Wspólnota Węgla i Stali (EWWiS)
ECU	European Currency Unit - europejska jednostka monetarna
EDC	European Documentation Centre - centrum dokumentacji europejskiej
EDF	European Development Fund - Europejski Fundusz Rozwoju
EEA	1. European Economic Area - Europejski Obszar Gospodarczy (EOG) 2. European Environment Agency - Europejska Agencja ds. Środowiska
EEC	European Economic Community - Europejska Wspólnota Gospodarcza (EWG)
EFRR	Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego (zob. ERDF)
EFTA	European Free Trade Association - Europejskie Stowarzyszenie Wolnego Handlu
EIB	European Investment Bank - Europejski Bank Inwestycyjny (EBI)
EIC	Euro Info Centre - europejskie centrum informacji
EMI	European Monetary Institute - Europejski Instytut Monetarny
EMS	European Monetary System - Europejski System Monetarny (ESM)
EMU	Economic and Monetary Union - Unia Gospodarczo-Walutowa
ENMOD	Convention on the Prohibition of Environmental Modification - Konwencja o zakazie modyfikacji środowiska
EOG	Europejski Obszar Gospodarczy (zob. EEA, 1.)
EP	European Parliament - Parlament Europejski (PE)
EPO	European Patent Office - Europejski Urząd Patentowy
ERDF	European Regional Development Fund - Europejski Fundusz

WYBÓR SKRÓTÓW I AKRONIMÓW

	Rozwoju Regionalnego (EFRR)
ERM	Exchange Rate Mechanism - mechanizm kursów walutowych
ESA	European Space Agency - Europejska Agencja Kosmiczna
ESC	Economic and Social Committee - Komitet Ekonomiczno-Społeczny
ESCB	European System of Central Banks - Europejski System Banków Centralnych
ESDI	European Security and Defence Identity - Europejska Tożsamość w dziedzinie Bezpieczeństwa i Obrony
ESF	European Social Fund - Europejski Fundusz Socjalny
ESS	European Statistical System - europejski system statystyczny
ESM	Europejski System Monetarny (zob. EMS)
ETUC	European Trade Union Confederation - Konfederacja Europejskich Związków Zawodowych
EU	European Union - Unia Europejska (UE)
EUROSTAT	Statistical Office of the European Communities - Urząd Statystyczny Wspólnot Europejskich
EWG	Europejska Wspólnota Gospodarcza (zob. EEC)
EWS	Early Warning System - system wczesnego ostrzegania
EWWiS	Europejska Wspólnota Węgla i Stali (zob. ECSC)
FAO	Food and Agriculture Organization - Organizacja do spraw Wyżywienia i Rolnictwa
FDI	Foreign Direct Investment - inwestycje zagraniczne (bezpośrednie)
FY	Fiscal Year - rok budżetowy
G7	Group of Seven - Grupa Siedmiu (Wielka Siódemka)
GATT	General Agreement on Tariff and Trade - Układ Ogólny w Sprawie Cel i Handlu
GDP	Gross Domestic Product - produkt krajowy brutto (PKB)
GNP	Gross National Product - produkt (dochód) narodowy brutto (PNB)
GSP	General System of Preferences - ogólny system preferencji

HQ	Headquarters - kwatery główna, centrala
IAEA	International Atomic Energy Agency - Międzynarodowa Agencja Energii Atomowej
IBRD	International Bank for Reconstruction and Development - Międzynarodowy Bank Odbudowy i Rozwoju
ICC	International Chamber of Commerce - Międzynarodowa Izba Handlowa
ICRC	International Committee of the Red Cross - Międzynarodowy Komitet Czerwonego Krzyża
IEA OECD	International Energy Agency OECD - Międzynarodowa Agencja do spraw Energii OECD
IFOR	Implementation Force - Siły Wprowadzające Pokój
IGC	Intergovernmental Conference - konferencja międzyrządowa
ILO	International Labour Organization - Międzynarodowa Organizacja Pracy (MOP)
IMF	International Monetary Fund - Międzynarodowy Fundusz Walutowy (MFW)
IMO	International Maritime Organization - Międzynarodowa Organizacja Morska
IMO	International Migration Organization - Międzynarodowa Organizacja do spraw Migracji
IMS	International Military Staff - Międzynarodowy Sztab Wojskowy
INF	Intermediate-Range Nuclear Forces (Treaty) - Układ o eliminacji broni jądrowej średniego i krótszego zasięgu
IPP	Individual Partnership Programme - Indywidualny Program Partnerstwa
IPU	Interparliamentary Union - Unia Międzyparlamentarna
IRF	Immediate Reaction Force - siły natychmiastowego reagowania
ISO	International Organization for Standardization - Międzynarodowa Organizacja Normalizacyjna
IŚE	Inicjatywa Środkowoeuropejska (zob. CEI)
ITC	International Trade Center - Międzynarodowe Centrum Handlu
JAE	Jednolity Akt Europejski (zob. SEA)

WYBÓR SKRÓTÓW I AKRONIMÓW

JPC	Joint Parliamentary Committee - wspólna komisja parlamentarna
JSRC	Joint Sub-Regional Command - Połączone Dowództwo Subregionalne
KBWE	Konferencja Bezpieczeństwa i Współpracy w Europie (zob. CSCE; zob. też OBWE)
LDCs	Less Developed Countries - państwa słabo rozwinięte
MC	Military Committee - Komitet Wojskowy
MECU	milion ECU
MEP	Member of the European Parliament - członek Parlamentu Europejskiego
MFNC	Most Favoured Nation Clause - klauzula najwyższego uprzywilejowania
MFW	Międzynarodowy Fundusz Walutowy (zob. IMF)
MOP	Międzynarodowa Organizacja Pracy (zob. ILO)
MP	Member of Parliament - członek parlamentu
NAA	North Atlantic Assembly - Zgromadzenie Północnoatlantyckie (ZPA)
NAC	North Atlantic Council - Rada Północnoatlantycka
NACC	North Atlantic Cooperation Council - Północnoatlantycka Rada Współpracy
NAFTA	North American Free Trade Area - Północnoamerykańskie Stowarzyszenie Wolnego Handlu
NATO	North Atlantic Treaty Organization - Organizacja Traktatu Północnoatlantyckiego
NBC	Nuclear, Biological and Chemical Weapons - broń jądrowa, biologiczna i chemiczna
NCI	New Community Instrument - nowy instrument wspólnotowy
NGO	Non-Governmental Organization - organizacja pozarządowa
NIC	Newly Industrialized Countries - państwa nowo uprzemysłowione
NIDS	NATO Integrated Data Service - Zintegrowana Baza Danych NATO
NMA	National Military Authorities - krajowe władze wojskowe
NORDPOLBDE	Nordic-Polish Brigade - Brygada nordycko-polska

NPG	Nuclear Planning Group - Grupa Planowania Nuklearnego
NPT	Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons - Układ o nierozprzestrzaniu broni jądrowej
NZ	Narody Zjednoczone (zob. UN)
OBWE	Organizacja Bezpieczeństwa i Współpracy w Europie (zob. OSCE; zob. też KBWE)
OECD	Organization for Economic Cooperation and Development - Organizacja Współpracy i Rozwoju Gospodarczego
ONZ	Organizacja Narodów Zjednoczonych (zob. UN)
OPEC	Organization of Petroleum Exporting Countries - Organizacja Państw Eksporterów Ropy Naftowej
OSCE	Organization for Security and Cooperation in Europe - Organizacja Bezpieczeństwa i Współpracy w Europie (OBWE) zob. też CSCE
PA CE	Parliamentary Assembly of the Council of Europe - Zgromadzenie Parlamentarne Rady Europy (ZP RE)
PC	Political Committee - Komitet Polityczny
PCC	Partnership Coordination Cell - Komórka Koordynacji Partnerstwa
PDP, PdP	Partnerstwo dla Pokoju (zob. PFP)
PE	Parlament Europejski (zob. EP)
PECO	Pays d'Europe Centrale et Orientale - państwa Europy Środkowej i Wschodniej (zob. CEEC)
PFP, PfP	Partnership for Peace - Partnerstwo dla Pokoju (PDP)
PJC	Permanent Joint Council [NATO - Russia] - Stała Wspólna Rada [NATO - Rosja]
PKB	produkt krajowy brutto (zob. GDP)
PM	Prime Minister - premier
PMSC	Political-Military Steering Committee on Partnership for Peace - Polityczno-Wojskowy Komitet Kierujący Programu Partnerstwo dla Pokoju
PNB	produkt (dochód) narodowy brutto (zob. GNP)
PNET	Peaceful Nuclear Explosions Treaty - Układ o pokojowych eksplozjach jądrowych

PTBT	Partial Test Ban Treaty - Układ o częściowym zakazie prób z bronią jądrową
RC	Regional Command - Dowództwo Regionalne
RE	Rada Europy (zob. CE)
R&D	Research and Development - prace badawczo-rozwojowe
RPMB	Rada Państw Morza Bałtyckiego (zob. CBSS)
RSVP	Répondez s'il vous plaît - uprasza się o odpowiedź
RWPG	Rada Wzajemnej Pomocy Gospodarczej (zob. CMEA)
SACEUR	Supreme Allied Commander Europe - naczelny dowódca Połączonych Sił Zbrojnych NATO w Europie
SAD	Single Administrative Document - Jednolity Dokument Administracyjny
SALT	Strategic Arms Limitation Talks - Rokowania w sprawie ograniczenia zbrojeń strategicznych
SC	Strategic Command - Dowództwo Strategiczne
SDI	Strategic Defence Initiative (Star Wars) - Inicjatywa Obrony Strategicznej (wojny gwiazdne)
SEA	Single European Act - Jednolity Akt Europejski (JAE)
SEATO	South-East Asia Treaty Organization - Organizacja Paktu Azji Południowo - Wschodniej
SEM	Single European Market - jednolity rynek europejski
SFOR	Stabilization Force - Siły Stabilizujące Pokój
SHAPE	Supreme Headquarters Allied Powers Europe - Kwatera Główna Połączonych Sił Zbrojnych NATO w Europie
SITC	Standard International Trade Classification - Standardowa Międzynarodowa Klasyfikacja Handlowa
SME	Small and Medium Enterprises - małe i średnie przedsiębiorstwa
SOE	State Owned Enterprise - przedsiębiorstwo państwowe
START	Strategic Arms Reduction Talks - Rokowania w sprawie redukcji zbrojeń strategicznych
TTBT	Threshold Test Ban Treaty - Układ progowy o ograniczeniu podziemnych prób z bronią jądrową

UBC	Union of Baltic Cities - Związek Miast Bałtyckich
UE	Unia Europejska (zob. EU)
UN	United Nations - Organizacja Narodów Zjednoczonych (ONZ); Narody Zjednoczone (NZ)
UNDP	UN Development Program - Program NZ do spraw Rozwoju
UNEP	UN Environment Program - Program NZ Ochrony Środowiska
UNESCO	UN Educational, Scientific, and Cultural Organization - Organizacja NZ do spraw Oświaty, Nauki i Kultury
UNHCR	UN High Commissioner for Refugees - Wysoki Komisarz NZ do spraw Uchodźców
UNICEF	UN Children's Fund - Fundusz NZ Pomocy Dzieciom
UNIDO	UN Industrial Development Organization - Organizacja NZ do spraw Rozwoju Przemysłu
US AID	US Agency for International Development - Agencja USA do spraw Rozwoju Międzynarodowego
UZE	Unia Zachodnioeuropejska (zob. WEU)
VIP	Very Important Person - bardzo ważna osobistość
WB	World Bank - Bank Światowy (BŚ)
WE	Wspólnota Europejska; Wspólnoty Europejskie (zob. EC)
WEU	Western European Union - Unia Zachodnioeuropejska (UZE)
WFP	World Food Programme - Światowy Program Żywnościowy
WHO	World Health Organization - Światowa Organizacja Zdrowia
WIPO	World Intellectual Property Organization - Światowa Organizacja Własności Intelektualnej
WMD	Weapon of Mass Destruction - broń masowego rażenia
WNP	Wspólnota Niepodległych Państw (zob. CIS)
WTC	World Trade Center - Światowe Centrum Handlu
WTO	World Trade Organization - Światowa Organizacja Handlu
WWF	World Wildlife Fund - Światowy Fundusz na rzecz Dzikich Zwierząt
ZP RE	Zgromadzenie Parlamentarne Rady Europy (zob. PA CE)

ZPA Zgromadzenie Północnoatlantyckie (zob. NAA)